TESY

It’s impressive

BG **ЕЛЕКТРИЧЕСКИ БОЙЛЕР** 2-5
Инструкция за употреба и поддръжка

EN **ELECTRIC WATER HEATER** 6-9
Instructions for use and maintenance

RU **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ** 10-13
Инструкция по употреблению обслуживанию

ES **CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO** 14-17
Instrucciones de uso y mantenimiento

PT **AQUECEDOR ELÉTRICO DE ÁGUA** 18-21
Instruções de uso e manutenção

DE **ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER** 22-25
Istruzioni di uso e manutenzione

IT **SCALDABAGNI ELECTTRICI** 26-29
Gebrauchsanleitung und pflege

DK **ELEKTRISK VANDVARMER** 30-33
Monterings- og betjeningsvejledning

PL **PODGREZEWACZE ELEKTRYCZNE** 34-37
Instrukcja instalacji użytkowania i obstugi

CZ **ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY** 38-41
Návod k použití a údržbě

SI **ELEKTRIČNI GRELNIK VODE** 42-45
Navodila za uporabo in vzdrževanje

RS **ELEKTRIČNI BOJLER** 46-49
Uputstvi za upotrebu i održavanje

HR **ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE** 50-53
Upute za uporabu i održavanje

AL **BOJLERIT ELEKTRIK** 54-57
Instruksioni për shfrytëzimin

UA **ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ** 58-61
Керівництво з установки й експлуатації

SK **ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY** 62-65
Návod k obsluhe a údržbe

SE **ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE** 66-69
Monterings- och bruksanvisning

LT **ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS** 70-73
Pajogimo, naudojimo irpreti ros instrukcija

EE **ELEKTRILINE VEEBOILER** 74-77
Paigaldus ja kasutusjuhend

LV **ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS** 78-81
Lietošanas un apkopes

NO **E LEKTRISK VARMTVANNSBEREDER** 82-85
Instruksjoner for bruk og vedlikehold

GR **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ** 86-89
Οδηγίες χρήσεις και συντήρησης

MK **ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР** 90-93
Инструкции за употреба и одржување

TESY is a registered trade mark of Tesy ltd.

BG

Уважаеми клиенти,

Екипът на TESY сърдечно Ви честити новата покупка. Надяваме се, че новият Ви уред ще допринесе за подобряване на комфорта във Вашия дом.

Настоящото техническо описание и инструкция за експлоатация има за цел да Ви запознае с изделието и условията за неговото правилно монтиране и експлоатация. Инструкцията е предназначена и за правоспособните техници, които ще монтират първоначално уреда, демонтират и ремонтират в случай на повреда.

Моля, имайте предвид, че спазването на указанията в настоящата инструкция е преди всичко в интерес на купувача, но заедно с това е и едно от гаранционните условия, посочени в гаранционната карта, за да може купувачът да ползва безплатно гаранционно обслужване. Производителят не отговаря за повреди в уреда и евентуални щети, причинени в резултат на експлоатация и/или монтаж, които не съответстват на указанията и инструкциите в това ръководство.

Електрическият бойлер отговаря на изискванията на EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът е предназначен да обезпечава с гореща вода битови обекти, имащи водопроводна мрежа с налягане не повече от 6 атм (0,6 MPa).

Той е предназначен за експлоатация само в закрити и отопляеми помещения, в които температурата не пада под 4°C и не е предназначен да работи в непрекъснато проточен режим.

II. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номинална вместимост V, литри - виж табелката върху уреда

2. Номинално напрежение - виж табелката върху уреда

3. Номинална мощност - виж табелката върху уреда

4. Номинално налягане - 0 MPa

ВНИМАНИЕ! Това не е налягането от водопроводната мрежа. То е обявеното за уреда и се отнася до изискванията на стандартите за безопасност.

5. Тип на бойлера - затворен акумулиращ водонагревател, с топлоизолация

6. Вътрешно покритие - GC-стъкло-керамика

7. Дневно потребление на електроенергия - виж Приложение I

8. Обявен товарен профил - виж Приложение I

9. Количеството на смесена вода при 40°C V40 в литри - виж Приложение I

10. Максимална температура на термостата - виж Приложение I

11. Фабрично зададени температурни настройки - виж Приложение I

12. Енергийна ефективност при подгряване на водата - виж Приложение I

III. ВАЖНИ ПРАВИЛА

- Бойлерът да се монтира само в помещения с нормална пожарна обезопасеност

- Не включвайте бойлера без да сте се убедили, че е пълен с вода

- Свързването на бойлера към водопроводната мрежа трябва да се извърши от правоспособен ВиК техник. При моделите без захранващ шнур с щепсел свързването към електрическата мрежа трябва да се извърши от правоспособен Ел. Техник. Правоспособен техник е лице, което има съответните компетенции съгласно нормативната уредба на съответната държава

- При свързване на бойлера към електрическата мрежа да се внимава за правилното свързване на защитния проводник (при моделите без захранващ шнур с щепсел)

- При условие, че бойлерът няма да бъде използван по-дълго време (повече от 3 дни) и има вероятност температурата в помещението да спадне под 0°C, бойлерът трябва да се източи (следвай процедурата описана в подточка 2 **"Свързване на бойлера към водопроводната мрежа"** от т.V)

- При експлоатация (режим на нагряване на водата), е нормално да капе вода от лебедката на смесителната батерия.

- По време на загряване от уреда може да има шум от свистене (завираща вода). Това е нормално и не индикира повреда. Шумът се засилва с времето и причината е натрупания варовик. За да бъде премахнат шума е необходимо уредът да бъде почистен. Тази услуга не е предмет на гаранционно обслужване.

- Забраняват се всякакви промени и преустройства в конструкцията и електрическата схема на бойлера. **При констатиране на такива гаранцията за уреда отпада.** Като промени и преустройства се разбира всяко премахване на вложени от производителя елементи, вграждане на допълнителни компоненти в бойлера, замяна на елементи с аналогични неодобрени от производителя

- Ако захранващия шнур (при моделите окомплектовани с такъв) е повреден той трябва да бъде заменен от сервизен представител или лице с подобна квалификация за да се избегне всякакъв риск

- Този уред е предназначен да бъде използван от деца на 8 и над 8 годишна възраст и хора с намалени физически, чувствителни или умствени способности, или хора с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или инструктирани в съответствие с безопасната употребата на уреда и разбират опасностите които могат да възникнат

- Децата не трябва да си играят с уреда

- Почистването и обслужването на уреда не трябва да се извършва от деца, които не са под надзор

IV.ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

Уредът се състои от корпус, фланец, пластмасов контролен панел и възвратно-предпазен клапан.

1. Корпусът се състои от стоманен резервоар (водосъдържател) и външна пластмасова обвивка с топлоизолация между тях. Водосъдържателя е осигурен с две тръби с резба G ½" за подаване на студена вода (със син пръстен) и изпускане на топла (с червен пръстен). Вътрешния резервоар е изработен от черна стомана защитена от корозия със специално стъкло-керамично покритие.

2. На фланеца е монтиран електрически нагревател и магнезиев аноден протектор. Посредством болтове той е монтиран към водосъдържателя.

Електрическият нагревател служи за нагряване на водата в резервоара и се управлява от термостата, който автоматично поддържа определена температурата.

На пластмасовият контролен панел са монтирани: ключ /в зависимост от модела/, регулируем термостат /в зависимост от модела/, термоизключвател и сигнални лампи

Термизключвателят е устройство за защита от прегряване което изключва нагревателя от електрическата мрежа, когато температурата на водата достигне твърде високи стойности. В случай че това устройство се задейства е необходимо да се обърнете към сервиз.

Контролните лампи /в зависимост от модела/, на контролния панел указват режима в който се намира уреда.

Магнезиевият протектор допълнително защитава вътрешния резервоар от корозия при бойлерите със стъкло-керамично покритие.

V. МОНТАЖ И ВКЛЮЧВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Всички технически и електромонтажни работи трябва да се изпълнят от правоспособни техници. Правоспособен техник е лице, което има съответните компетенции съгласно нормативната уредба на съответната държава.

1. Монтаж и свързване към водопроводната мрежа

ВНИМАНИЕ! Смесителната батерия доставена с уреда е специална. Тя осигурява постоянна връзка на водосъдържателя с атмосферата. Така налягането в него винаги е равно на атмосферното.

*ВНИМАНИЕ! **Забранява се** използването на смесителна батерия, която не е предоставена от производителя или не е съгласувана с него.*

- смесителната батерия се монтира към водопроводната мрежа, така че ръкохватките да бъдат в хоризонтално положение

- уредът се окачва за носещите планки монтирани към корпуса му. Окачването става на две куки (min. Ø 6 mm) закрепени надеждно към стената (включени в комплекта за окачване). Конструкцията на носещата планка позволява разстоянието между куките да бъде от 96 до 114 мм. (*fig 2*).

Местоположението на куките за закрепване трябва да се съобрази с размерите на уреда, разположението на смесителната батерия (доставена с уреда) и дължината на гъвкавите маркучи. Дължината на гъвкавите маркучи доставени с уреда е 200 мм (20 cm). На *fig 3* е показано разстоянието от смесителната батерия, на което трябва да се поставят куките. При условие, че желаете да монтирате уреда на по-високо ниво следва да увеличите това разстояние съобразно дължината на закупените от вас по-дълги гъвкави маркучи.

ВАЖНО: Уредът задължително се монтира с тръбите на долу.

При свързването на бойлера към смесителната батерия трябва да се имат предвид указателните цветни знаци / пръстени/ на тръбите на уреда:

СИН - за студена /входяща/ вода – свързва се към извода в близост до ръкохватката маркирана с червен цвят,

ЧЕРВЕН - за гореща /изходяща/ вода – свързва се с извода в близост до ръкохватката маркирана със син цвят.

Гъвкавите връзки не трябва да се кръстосват!

ВНИМАНИЕ! При неспазване та тези условия на свързване, уредът няма да се напълни с вода. Това ще доведе до повреда.

*ВНИМАНИЕ! **Забранява се** свързването на друга спирателна арматура (кранове, възвратни клапани и др.) между уреда и смесителната батерия!*

- уредът трябва да се напълни с вода. Захранващото напрежение трябва да бъде изключено. Завъртете крана с червен цвят за да пуснете вода към уреда. Изчакайте докато от лебедката потече непрекъсната струя вода

- след като уреда е напълнен с вода може да включите захранващото напрежение

Когато се налага изпразване на бойлера е задължително първо да прекъснете електрическото захранване към него. Развийте гайката на гъвкавия маркуч в близост до ръкохватката на смесителната батерия маркирана с червен цвят. Водата от уреда ще изтече през гъвкавия маркуч.

ВАЖНО: При източване на бойлера трябва да се вземат мерки за предотвратяване на щети от изтичащата вода.

2. Свързване към електрическата мрежа (*фиг.4*)

ВНИМАНИЕ! Преди да включите електрическото захранване, уверете се че уреда е пълен с вода.

2.1. При моделите снабдени със захранващ шнур в комплект с щепсел свързването става като той бъде включен в контакт. Разединяването от електрическата мрежа става като изключите щепсела от контакта.

ВНИМАНИЕ! Контактът трябва да бъде правилно свързан към отделен токов кръг осигурен с предпазител. Той трябва да бъде заземен.

2.2. Водонагреватели окомплектовани със захранващ шнур без щепсел
Уредът трябва да бъде свързан към отделен токов кръг от стационарната електрическата инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16A (20A за мощност > 3700W). Свързването трябва да е постоянно – без щепселни съединения. Токовият кръг трябва да бъде осигурен с предпазител и с вградено устройство, което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.

Свързването на проводниците на захранващия шнур на уреда трябва да бъде изпълнено както следва:

- Проводник с кафяв цвят на изолацията – към фазовия проводник от електрическата инсталация (L)
- Проводник със син цвят на изолацията – към неутралния проводник от електрическата инсталация (N)
- Проводник със жълто-зелен цвят на изолацията – към защитния проводник от електрическата инсталация (⏚)

2.3. При модели, които нямат монтиран захранващ шнур с щепсел.

Уредът трябва да бъде свързан към отделен токов кръг от стационарната електрическата инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16A. Свързването се осъществява с медни едножилни (твърди) проводници - кабел 3x1,5 mm^2 за обща мощност 2000W.

В електрическия контур за захранване на уреда трябва да бъде вградено устройство което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.

За да се монтира захранващия електрически проводник към бойлера е необходимо да се свали пластмасовия капак с помоща на отверка (*фиг.5*). Свързването на захранващите проводници да е в съответствие с маркировките на клемите на термоизключвателя както следва:

- фазовия към означение A1 (или 11)
- неутралния към означение B1 (или 21)
- защитният - задължително към винтовото съединение, означено със знак ⏚.

Захранващият проводник може да бъде пристегнат към пластмасовия команден панел с помощта на кабелна спирачка. След монтаж пластмасовият капак се монтира обратно в първоначалното му положение!

Пояснение към *фиг.4*:
T1 – терморегулатор; T2 – термоизключвател; S – елктрически ключ (при модели с такъв); IL1 и IL2 – сигнална лампа; R - нагревател

VI. РАБОТА С УРЕДА

Преди първоначално включване на уреда се уверете, че бойлерът е включен правилно в електрическата мрежа и е пълен с вода.

Включването на бойлера се осъществява посредством устройството вградено в инсталацията описан в подточка 3.2 от параграф V или свързване на щепсела с контакта (ако модела е с шнур с щепсел).

Пояснение към *фиг.6*:
Режими на работа:

1. Позиция (❄) против замръзване

ВАЖНО: Електрическото захранване на уреда трябва да бъде включено. Предпазния клапан и тръбопровода от него към уреда задължително трябва да са осигурени срещу замръзване

2. Позиция (☼) максимална температура

3. Позиция (🍃) (Пестене на електроенергия) – При този режим температурата на водата достига до около 60°C. По този начин се намаляват топлинните загуби.

4. Светлинен индикатор - в режим на загряване свети в черено и свети в синьо когато водата е загрята и термостата е изключил

5. Ръкохватка за регулатор - Настройка на температура

Бойлери с електромеханично управление POP -UP:

1. Натиснете врътката да изскочи *фиг. 7a*

2. Регулирайте температурата на бойлера *фиг. 7b* Тази настройка позволява плавно задаване на желаната температура

3. Натиснете врътката да се прибере *фиг. 7c*

ВНИМАНИЕ! Веднъж месечно поставяйте ръкохватката на позиция за максимална температура, за период от едно денонощие (освен ако уреда работи постоянно в този режим). Така се осигурява по-висока хигиена на загряваната вода.

ВНИМАНИЕ! По време на режима на загряване от лебедката на смесителната батерия прокапва вода, защото затоплената вода се разширява. Това не е дефект. Не се опитвайте да спрете водата от крановете на смесителната батерия. Пренатягането им може да ги повреди.

ВНИМАНИЕ! Никога не запушвайте лебедката и никога не затваряйте по някакъв начин изхода на батерията.

За да ползвате топла вода, отворете крана на смесителната батерия, който е маркиран с червен цвят. Може да смесите топлата вода със студена, като отворите крана маркиран със син цвят.

Когато желаете да ползвате само студена вода използвайте крана означен със син цвят.

След като затворите крановете на смесителната батерия от отвора на лебедката е възможно да изтече малко количество вода. Това не е дефект, а се дължи на изпразването на изходящата тръба на водосъдържателя, гъвкавия маркуч, смесителната камера и лебедката на батерията, защото уредът е с постоянно отворен изход към атмосферата.

ВНИМАНИЕ! Не пренатягайте крановете в крайните им положения за да не ги повредите!

VII. АНТИКОРОЗИОННА ЗАЩИТА - МАГНЕЗИЕВ АНОД

Магнезиевият аноден протектор допълнително защитава вътрешната повърхност на водосъдържателя от корозия. Той е износващ се елемент, който подлежи на периодична подмяна, която е за сметка на потребителя.

С оглед на дългосрочната и безаварийна експлоатация на Вашия бойлер производителят препоръчва периодичен преглед на състоянието на магнезиевия анод от правоспособен техник и подмяна при необходимост, като това може да стане по време на периодичната профилактика на уреда. За извършване на подмяната се обърнете към оторизиран сервиз или правоспособен техник!

VIII. ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

При нормална работа на бойлера, под въздействието на високата температура на повърхността на нагревателя се отлага варовик /т.н.котлен камък/. Това влошава топлообмена между нагревателя и водата. Температурата на повърхността на нагревателя и в зоната около него се повишава. Появява се характерен шум /на завираща вода/. Терморегулатора започва да включва и изключва по-често. Възможно е "лъжливо" задействане на температурната защита. Поради това производителят на този уред препоръчва профилактика на всеки две години на Вашият бойлер от оторизиран сервизен център или сервизна база, като услугата е за сметка на клиента. Тази профилактика трябва да включва почистване и преглед на анодния протектор (при бойлери със стъклокерамично покритие), който при необходимост да се замени с нов.

За да почистите уреда използвайте влажна кърпа. Не използвайте абразивни или съдържащи разтворител почистващи вещества. Не обливайте уреда с вода.

Производителят не носи отговорност за всички последици, вследствие неспазване на настоящата инструкция.

Указания за опазване на околната среда.

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на околната среда и да предавате уреда в организираните изкупвателни пунктове (ако има такива).

ОПИСАНИЕ КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ I
(1) наименование или търговска марка (2) идентификатор на модела (3) обявеният товаров профил, изразен чрез съответното буквено означение и типично използване, в съответствие с посоченото в таблица 3 от приложение VII (4) класът на енергийна ефективност при подгряване на вода на съответния модел, определен в съответствие с приложение II точка 1 (5) енергийна ефективност при подгряване на вода в проценти, закръглена до най-близкото цяло число (6) годишно електропотребление в kWh, изразено на база крайна енергия , и/или годишното потребление на гориво в GJ, изразено на база горна топлина на изгаряне (GCV), закръглени до най-близкото цяло число и изчислени съгласно посоченото в приложение VIII, точка 4 (7) термостатни температурни настройки на водоподгревателя във вида, в който се предлага на пазара (8) дневно потребление на електроенергия Q elec в kWh, закръглено до третия знак след десетичната запетая (9) обявеният товарен профил, посочен чрез съответното буквено означение съгласно таблица 1 от настоящото приложение (10) количеството на смесената вода при 40°C V40 в литри, закръглено към най-близкото цяло число (11) Максимална температура на термостата (12) Режимът „продукт готов за работа" са стандартните експлоатационни условия, стандартната настройка или режим, фабрично зададени от производителя да бъдат активни непосредствено след инсталиране на уреда, подходящи за нормална употреба от крайния потребител в съответствие с цикъла на водочерпене, за който продуктът е проектиран и пуснат на пазара. (13) енергийна ефективност при подгряване на вода в проценти, закръглен до първия знак след десетичната запетая (14) всички специални предпазни мерки за сглобяване, монтаж и поддръжка са описани в ръководството за експлоатация и монтаж. Прочетете и следвайте инструкциите за работа и монтаж.(15) Всички данни, които се включват в информацията за продукта се определя чрез прилагане на спецификациите на съответните европейски директиви. Различията в информация за продукта, изброени другаде могат да доведат до различни условия на изпитване. Само данните, които се съдържат в тази продуктова информация е приложима и валидна.

EN

Dear Clients,

The TESY team would like to congratulate you on your new purchase. We hope that your new appliance shall bring more comfort to your home.

This technical description and instructions manual was prepared in order to acquaint you with the product and the conditions of proper installation and use. These instructions were also intended for use by qualified technicians, who shall perform the initial installation, or disassembly and repairs in the event of a breakdown.

The observance of the instructions contained herein is in the interest of the buyer and represents one of the warranty conditions, outlined in the warranty card.

Please consider that following the current instructions will primarily be of interest to the consumer, but along with this, it is also one of the warranty conditions, pointed out in the warranty card, so that the consumer can benefit from the free warranty services. The producer is not responsible for damages in the appliance that have appeared as a result of operation and/or installation not corresponding to the instructions here.

The electric water heater complies with the requirements of EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. PURPOSE OF USE

The appliance is designed to supply hot water to household facilities equipped with a piping system operating with pressure not greater than 6 bars (0,6 Mpa).

It is designed to operate only in closed and heated premises where the temperature is not lower than 4°C and it is not designed to operate in a continuous protracted regime.

II. TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Nominal volume V, liters - see the appliance's rating plate
2. Nominal voltage - see the appliance's rating plate
3. Nominal power consumption - see the appliance's rating plate
4. Nominal pressure - 0 MPa

> ⚠ *ATTENTION! This is not the water mains pressure. This is the pressure that is announced for the appliance and refers to the requirements of the safety standards.*

5. Water heater type - closed accumulating water heater, with thermal insulation
6. Inner coating: GC-glass-ceramics
7. Daily energy consumption – see Annex I
8. Rated load profile - see Annex I
9. Quantity of mixed water at 40°C V40 litres - see Annex I
10. Maximum temperature of the thermostat - see Annex I
11. Default temperature settings - see Annex I
12. Energy efficiency during water heating - see Annex I

III. IMPORTANT RULES

- The water heater must only be mounted in premises with normal fire resistance.
- Do not switch on the water heater unless you established it was filled with water.
- Qualified W&S specialists must perform the connecting of the water heater to the water supply network. Qualified electricians must perform the connecting of the water heater to the electric network (for models without power cord with plug). A qualified technician is a person who has the competence according the regulations of the country in question.
- Upon connecting the water heater to the electric mains care must be taken to connect the safety lead (for models without power cord with plug).
- If the water-heater will not be used for a longer period of time (more than 3 days) and the temperature in the premise could drop below 0°C, the water in the water-heater must be drained (observe the procedure outlined in subsection 2 **"Water heater's piping connection"** of s. V), to avoid any possible damage of the appliance.
- During use (water heating mode), the dripping of water from the spout is normal. The same must be left open to the atmosphere.
- During the heating the appliance could produce a hissing noise (the boiling water). This is common and does not indicate any damage. The noise gets higher with the time and the reason for this is the accumulation of limestone. To remove the noise the appliance must be cleaned from limestone. This type of cleaning is not covered by the warranty.
- All alterations and modifications to the water heater's construction and electrical circuitry are forbidden. **If such alterations or modifications are established during inspection, the appliance's warranty shall be null and void.** KAlterations and modifications shall mean each instances of removal of elements incorporated by the manufacturer, building in additional components into the water heater, replacement of elements by similar elements unapproved by the manufacturer.
- If the supply cord (of models that have one) is damaged, it must be replaced by a representative of the service or by an appropriately qualified person, in order to avoid any risks
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

IV. DESCRIPTION AND PRINCIPLE OF OPERATION

The appliance consists of a body, flange, plastic control panel, safety return valve.

1. The body consists of a steel reservoir (water tank) and plastic housing (outer shell) with thermal insulation placed in-between, and two pipes with thread G ½", for cold water supply (marked with a blue ring) and hot water discharge (marked with a red ring). The inner reservoir is made of steel proved against corrosion by a special glass-ceramic coating

2. The flange is fitted with electric heater and magnesium anode protector. The flange is fixed to the water tank with bolts.

The electric heater heats the water in the tank and is controlled by the thermostat, which automatically maintains the preset temperature.

The plastic control panel incorporates: switch (depending on model), adjustable thermostat (depending on model), and thermal cut-out and control lamps.

The thermal cut-out is a device, which switches the heater off the power supply when the water temperature reaches excessive values. If this device is actuated, you should call a service station.

The signal lamps (depending on model) on the control panel indicate the current mode of the unit.

The magnesium protector provides additional anti-corrosion protection to the internal tank for heaters fitted with glass-ceramic coating.

V. INSTALLATION AND SWITCH ON

ATTENTION! Qualified technicians must perform all technical and electrical assembly works. Certified technician is the person who possesses the relevant competence in accordance with the legislation of the respective country.

1. Installation and connection to the water supply system

We recommend installation of the device at close proximity to locations where hot water is used, in order to reduce heat losses during water transportation. The selected location must exclude the possibility of water spray originating from the showerhead or other water contacts.

ATTENTION! The mixer faucet supplied with the appliance is special. It provides permanent connection between water tank and atmosphere. So the internal pressure of the water tank is equal to the atmospheric pressure always.

ATTENTION! It is prohibited to use other mixer faucet which is not supplied or is not approved from the manufacturer of the appliance.

- Mixer faucet should be mounted to the water supply system. The handles should be in horizontal position

- The appliance is affixed to a wall by means of mounting brackets attached to the unit's body. Two hooks are used to fix the appliance (min. Ø 6 mm) firmly on the wall (included in the mounting set). The bearing brackets construction of water heater is universal and allows the space between hooks to vary between 96 and 114mm. (*fig 2*).

Please take into consideration the water heater dimensions, position of the mixer tap and the flexible hoses length, to determine the right position of the hooks. The length of the flexible hoses which are delivered with the appliance is 20 cm. The distance between mixer faucet and hooks is shown on *fig 3*. If you like to mount the water heater on the higher level than you should increase the distance, taking into consideration the length of the flexible hoses which you choose to use.

ATTENTION: The water heater must be mounted in such a manner that the outlet/inlet pipes are pointed downwards (to the floor of the premise).

Upon connecting the water heater to the mixer faucet, take care of the indicative color markings /rings/ of the pipes:

BLUE - for cold /in-flowing/ water – must be connected to the outlet of the mixer tap which is near the handle marked with RED color

RED - for hot /out-flowing/ water - must be connected to the outlet of the mixer tap which is near the handle marked with BLUE color

The flexible hoses must not be lay crosswise.

ATTENTION! The rules for connection of the water heater to the mixer faucet must be observed. If not than it will not be possible to fill the appliance with water and this will cause malfunction.

ATTENTION! Additional stopcocks must NOT be mounted between the water heater and the mixer tap.

- The water heater is filled with water by opening the tap marked with RED color. The power supply must be cut off. After the filling process is completed, a constant stream of water should flow from the spout of the mixer faucet

- When the water heater is fill of water, than the power supply can be switch on

When you must empty the water heater, you should first cut off the power supply. Unscrew the nut of the flexible hose which is near the handle marked with red. The water will flow out from the hose.

IMPORTANT: When draining the water heater, take measures to prevent damages caused by the flowing water.

2. Water heater's electrical connection *(fig.4)*

> *ATTENTION! Before you switch the power supply, make sure the appliance is full of water.*

2.1. Models fit with power supply cord combined with a plug shall be plugged in a socket. The boiler can be disconnected from the power supply by unplugging.

> *ATTENTION! The wall-plug must be properly connected to a separate electrical circle that is provided with a protector. It must be earthed.*

2.2. Water heaters fitted with a supply cord without a plug

The appliance has to be connected to a separate electricity circuit of the stationary electrical wiring.The connecting has to be constant- with no plug contacts. The circuit has to be supplied with a safety fuse (16A) (20A for power > 3700W) and with inbuilt device to ensure disconnection of all pole pieces in the conditions of over-voltage from category III.

The connecting of the conductors of the supply cord of the appliance has to be carried out as follows:

- conductor with brown insulation – to the phase conductor of the electrical wiring (L)
- conductor with blue insulation- to the neutral conductor of the wiring (N)
- conductor with yellow-green insulation – to the safety conductor of the wiring (⏚)

2.3. Models without power supply cord

The appliance has to be connected to a separate electricity circuit of the stationary electrical wiring. The circuit has to be supplied with a safety fuse 16A. Copper single core (rigid – non stranded) conductor shall be used for the connection – cable 3x1.5 mm^2 for power 2000 W.

The electrical circuit supplying the appliance must have an in-built device ensuring the splitting of all terminal poles under conditions of super-voltage of category III.

In order to fix the power cable to the water heater, it is necessary to remove the plastic cover (*fig.5*). The power leads connections must be in accordance with the terminal markings of the thermal circuit breaker:

- the phase cable must be connected to the A1 (11) terminal
- the neutral, to the B1 (21) terminal
- and the protection terminal, obligatory to the marked screwed joint ⏚.

The power supply cord can be fixed to the plastic control panel with a cable stop. After the installation, the plastic cover must be replaced in its original position!

Explanations to *Fig.4*:
T1 – thermal regulator, T2 – thermal circuit breaker, S – electrical switch (for models that have one), IL1 and IL2 – signal lamp, R – heater

VI. OPERATING THE DEVICE

Before initial start of the device, please make sure that the water heater has been correctly connected to the electrical network and that it is filled up with water.

Switching on the water heater is done through the device incorporated in the installation, which is described in sub-item 3.2 of paragraph V, or by inserting the plug into an electrical socket (for models with cord with a plug).

Clarification to *Fig.6*:

Operation modes:

1. Position (❄) anti-freezing mode

> *WARNING: The electrical power supply of the device should be switched on. The safety valve and the pipe connecting it to the device must be secured against freezing.*

2. Position (☼) maximum temperature
3. Position (🍃) at this mode the water temperature reaches about 60°C. In this way heat losses are reduced.
4. Light indicator – at heating mode it is lit in red, and it is lit in blue when the water has been heated up and the thermostat has switched off.
5. Regulator knob – for temperature setting

Water heaters with electrical-mechanical POP-UP operation:

1. **Push the knob to pop-up *Fig. 7a*.**
2. **Set the temperature of the water heater *Fig. 7b***
This setting allows for gradual temperature adjustment.
3. **Push the knob to retract *Fig. 7c***

> *WARNING! Once a month set the knob to the position 'maximum temperature' for a period of 24 hours (unless the device is constantly operated in this mode). Thus you will ensure better hygiene of the heated water.*

> *ATTENTION! During heating up process the water drip from the spout of the mixing tap, because of the water thermal expansion. This is not a fault. Do not try to stop the water by the handles of the mixer faucet. Overtighten can cause faults.*

> *ATTENTION! Do not close the spout and the outlet of the mixer faucet.*

To use hot water turn the handle marked with red color. You can mix hot and cold water when you turn the handle marked with blue color also. If you wish to use cold water only, than you should to open faucet which handle is marked with blue color.

The small quantity of water will flow out from spout after when you close the taps. This is not a fault. This is caused by emptying of the outlet tube of the the water heater, flexible hose, mixing cell of the mixer faucet and the spout because the appliance is always open to the atmosphere.

ATTENTION! Do not over tighten the taps of the mixer faucet!

VII. RUST PROTECTION MAGNESIUM ANODE

The magnesium anode protects the water tank's inner surface from corrosion. The anode element is an element undergoing wear and tear and is subject to periodic replacement. This is cost for the user.

In view of the long-term and accident free use of your water heater, the manufacturer recommends periodic inspections of the magnesium anode's condition by a qualified technician and replacement whenever required, and this could be performed during the appliance's technical preventive maintenance.

For replacements, please contact the authorized service stations!

VIII. PERIODIC MAINTENANCE

Under normal use of the heater, under the influence of high temperature, lime scale /the so-called lime scale layer/ is deposited upon the heating element's surface. This worsens the heat exchange between the heating element and water. The heating element's surface temperature increases along /of boiling water/. The thermoregulator begins to switch on and off more frequently. A "deceptive" activation of the thermal protection is possible. Due to these facts, the manufacturer recommends preventive maintenance of your water heater every two years by an authorized service center or service base. This protective maintenance must include cleaning and inspection of the anode protector (for water heaters with glass-ceramic coating), which shall be replace with a new one if need arises.

In order to clean the appliances use a damp cloth. Do not clean with abrasive or solvent content detergents. Do not pour water over the appliance.

The manufacturer does not bare the responsibility for all consequences caused by not obeying the instructions, given hereby.

Environmental protection instructions.

Old electric appliances contain prescious materials and must not be disposed with the domestic waste! Please make your active contribution to the protection of the environment and dispose of the appliance in the stations organized for the purpose (if available).

DESCRIPTION TO ANNEX I
(1) supplier's name or trade mark (2) supplier's model identifier (3) the declared load profile, expressed by the appropriate letter and typical usage in accordance with Table 3 of Annex VII (4) the water heating energy efficiency class of the model, determined in accordance with point 1 of Annex II (5) the water heating energy efficiency in %, rounded to the nearest integer (6) the annual electricity consumption in kWh in terms of final energy and/or the annual fuel consumption in GJ in terms of GCV, rounded to the nearest integer and calculated in accordance with point 4 of Annex VIII (7) the thermostat temperature settings of the water heater, as placed on the market (8) the daily electricity consumption Q elec in kWh, rounded to three decimal places (9) the declared load profile, expressed by the appropriate letter in accordance with Table 1 of this Annex (10) the mixed water at 40 °C V40 in litres, rounded to the nearest integer;(11) maximum temperature of the thermostat (12) 'out of the box-mode' is the standard operating condition, setting or mode set by the manufacturer at factory level, to be active immediately after the appliance installation, suitable for normal use by the end-user according to the water tapping pattern for which the product has been designed and placed on the market (13) the water heating energy efficiency in %, rounded to one decimal place (14) All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions. (15) All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.

RU

Уважаемый покупатель,

Команда TESY поздравляет Вас с новой покупкой. Надеемся, что Ваша новая покупка придаст Вашему дому дополнительный комфорт.

Настоящее техническое описание и инструкция по эксплуатациии ознакомит Вас с изделием и условиями его правильного монтажа и эксплуатации. Инструкция предназначена и для специалистов - техников, которые будут первоначально устанавливать, демонтировать и ремонтировать водонагреватель в случае повреждения.

Прошу вас, имейте ввиду, что соблюдение указаний в настоящей инструкции прежде всего в интересе покупателя, но вместе с этим одно из условий гарантий, указанных в карте гарантии, чтобы покупатель мог бы пользовать бесплатно гарантийное обслуживание. Производитель не несет ответственость для увреждений прибора и возможных увреждений, причиненных в результате эксплуатации и/или установки, которые не соответствуют на указания и инструкции в этом руководстве.

Электрический бойлер отвечает требованиям EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. НАЗНАЧЕНИЕ

Водонагреватель предназначен для обеспечения горячей водой бытовых объектов, подключенных к водопроводной сети с давлением не более 6 атм (0,6 MPa).

Он предназначен для эксплуатации только в закрытых и отапливаемых помещениях, в которых температура не падает под 4°C и не предназначен работать в непрерывном проточном режиме.

II. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номинальный объем V, литры - см. табличку на устройстве
2. Номинальное напряжение - см. табличку на устройстве
3. Номинальная мощность - см. табличку на устройстве
4. Номинальное давление - 0 MPa

> ⚠ *ВНИМАНИЕ! Это не давление водопроводной сетью. Оно относится к прибору и соблюдает требования стандартов безопасности.*

5. Тип водонагревателья - закрытый аккумулирующий водонагреватель, с теплоизоляцией
6. Внутреннее покрытие - GC - стеклокерамика
7. Ежедневное потребление электроэнергии – см. приложение I
8. Объявленный профиль нагрузки- см. Приложение I
9. Количество смешанной воды при 40 °C V40 в литрах – см. приложение I
10. Максимальная температура термостата – см. Приложение I
11. Заводские настройки температуры – см. Приложение I
12. Энергоэффективность в режиме нагрева воды – см. приложение I

III. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

- Установка и подключение водонагревателя осуществлять с соблюдением норм пожарной безопасности.
- Не включать водонагреватель, не убедившись в том, что он наполнен водой
- Подключение бойлера к водопроводной и электрической сети осуществляется только квалифицированными техническими лицами. Квалифицированный (компетентный) техник - это лицо, у которого есть соответную компетентность согласно нормативных правил соответного государства.
- При подключении водонагревателя к электрической сети внимательно следить за правильным подсоединением защитного проводника (модели без шнура питания со штепселем).
- В том случае, если бойлер не будет использоваться в течении длительного периода времени (более 3 дней) и существует опасность того, что температура в помещении понизится ниже 0°C, водонагреватель следует опустошить (провести процедуру, описаную в пункте 2 “**Подключение водонагревателя к водопроводной сети” п.V**), во избежание возможного повреждения водонагревателя
- При эксплуатации (режим нагрева воды), нормально чтобы вода прокапывала из излива крана-смесителя.
- Во время нагревания прибор можете услышать свистящий шум (вода кипятит). Это нормально и не является неисправностью. Шум усиливаетсь со времени и из-за накопления известняка. Чтобы устранить шум, необходимо почистить прибор. Эта услуга не покрывается гарантией.
- Запрещается вносить любые изменения и переустройство в конструкцию и электрическую схему водонагревателя. **При констатировании изменений гарантия на изделие аннулируется.** Изменениями и переустройством считается любое удаление вложенных производителем элементов, встраивание дополнительных компонентов в водонагреватель, замена элементов аналогичными, не прошедшими одобрение производителем.
- В случае повреждения шнура питания (модели, укомплектованные таковым) его замену должен произвести представитель сервисного центра или лицо, имеющее подобную квалификацию во избежание любого риска
- Этот прибор предназначен быть использован детьми 8-ми и больше 8-ми летнего возраста и людьми с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или людьми с отсутствием опыта и познаний, если они под наблюдением или их инструктировали в соответствии с безопасным употреблением прибора и они понимают опасности, которые могли бы возникнуть.
- Детям нельзя играть с прибором
- Уборка и обслуживание прибора нельзя быть выполнена детьми, которые не контролируются

IV.ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Водонагреватель состоит из корпуса, фланца, пластмассовой контрольной панели и возвратно - предохранительного клапана.

1. Корпус состоит из стального резервуара (водосборник) и внешней пластмассовой оболочки с теплоизоляцией между ними. Водосборник снабжен двумя трубами с резьбой G ½" для подачи холодной воды (с синим колечком) и выхода горячей воды (с красным колечком). Внутренний резервуар изготовлен из черной стали, защищенной от коррозии специальным стеклокерамическим покрытием.

2. На фланце установлен электрический нагреватель (ТЭН) и магниевый анодный протектор. Анодный протектор прикреплен к водосборнику болтами.

Электрический нагреватель (ТЭН) служит для подогрева воды в резервуаре и управляется с помощью термостата, который автоматически поддерживает определенную температуру.

На пластмассовой контрольной панели установлены: выключатель /в зависимости от модели/, регулируемый термостат /в зависимости от модели/, термовыключатель и сигнальные лампочки.

Термовыключатель представляет собой устройство для защиты от перегрева, которое выключает нагреватель из сети, когда температура воды достигает максимальной величины. В случае включения этого устройства, Вам необходимо обратиться в сервисный центр.

Контрольные лампочки /в зависимости от модели/, расположены на контрольной панели, показывают режим, в котором находится водонагреватель.

Магниевый протектор дополнительно защищает внутренний резервуар от коррозии водонагревателев с стеклокерамическим покрытием.

V. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Все технические и электромонтажные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами. Квалифицированный специалист – это человек, который имеет соответствующие компетенции согласно нормативные правила соответствующего государства

1. Установка и подключение к сети водоснабжения

ВНИМАНИЕ! Кран-смеситель, поставляемый вместе с прибором – специальный. Он обеспечивает постоянную связь резервуара для воды с атмосферой. Так давление в нем всегда равно атмосферному.

ВНИМАНИЕ! ***Запрещается*** *использвание крана-смесителя, который не предоставлен производителем или не согласован с ним.*

- Кран-смеситель устанавливается к сети водоснабжения, так, что ручки были в горизонтальном положении.

- Прибор подвешивается на несущих пластинах, установленных на его корпусе. Подвеска становится на два крючка (min. Ø 6 mm), закрепленные надеждно к стене (входящие в комплект для подвешивания). Конструкция опорной пластины обеспечивает расстояние между крючками от 96 до 114 мм. (*fig 2*)

Расположение крючков для крепления должны соответствовать размерам прибора, расположение крана-сместеля (поставленного с прибором) и длина гибких шлангов. Длина гибких шлангов, поставленных с прибором – 200 мм (20 cm). На *fig 3* показано расстояние от крана-смесителя, на котором нужно поставить крючков. При условии, что хотите установить прибор на более высоком уровне, следует увеличить это расстояние сообразно длине закупленных вами более длинных гибких шлангов.

ВАЖНО: Прибор обязательно устанавливается с трубами вниз.

При подключении бойлера к крану-смесителю необходимо соблюдать указательные цветные знаки (кольца) на трубы прибора:

СИНИЙ - для холодной (входящей) воды – связывается к концу вблизи ручки, отмеченной красным цветом.

КРАСНЫЙ - для горячей (выходящей) воды – связывается к концу вблизи ручки, отмеченной синим цветом.

Гибкие соединения не должны пересекаться!

ВНИМАНИЕ! При несоблюдение этих условий связывания, прибор не заполниться водой. Это приведет к его повреждению.

ВНИМАНИЕ! ***Запрещено*** *подключение других переходных/стоп соединений (краны, возвратныее клапаны и др.) между прибором и краном-смесителем!*

- прибор должен быть заполнен водой. Напряжение питания должно быть выключено. Поверните кран красного цвета чтобы пустить воду к прибору. Подожите, пока из излива потечет непрерывный поток воды.

- После того, как устройство заполнится водой можете включить напряжение питания

Когда нужно вылить воду из бойлера, сначала необходимо обязательно прервать электрическое питание к нему. Отвинтите гайку гибкого шланга вблизи ручки крана- смесителя, отмеченного красным цветом. Вода из прибора вытечет через гибкий шланг.

ВАЖНО: При выпуске воды из резервуара необходимо принять меры чтобы предотвратить повреждение из-за вытекания воды.

2. Свързване към електрическата мрежа (*фиг.4*)

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как включить водонагреватель в сеть, убедитесь в том, что водонагреватель наполнен водой.

2.1. Модели, оснащенные шнуром питания в комплекте с штепселем, подключаются вставлением штепселя в розетку. Отключение от электрической сети производится путем отсоединением штепселя из розетки.

ВНИМАНИЕ! Контакт должен быть правильно подключен к отдельной цепи, которая обеспечена предохранителем. Он должен быть заземлен.

2.2. Водонагреватели комплектованы с шнуром питания без вилки.

Прибор должен быть связан к отдельную цепь стационарной электрической инсталяция снабжен предохранителем с объявленным номинальным током 16A (20A для мощности > 3700W). Связь должна быть постоянной – без штепсельных соединений. Схема должна быть снабжена предохранителем и с встроенным устройством, которое обеспечивает разъединение всех полюсов в условиях сверхнапряжения категория III.

Связь проводников кабеля питания прибора должна быть исполнена как следует:

- Проводник коричневого цвета изоляции – к фазному проводнику электрической инсталяции (L)
- Проводник синего цвета изоляции – к нейтральному проводнику электрической инсталяции (N)
- Проводник желто-зеленого цвета изоляции – к защитному проводнику электрической инсталяции (⏚)

2.3. Модели, не оснащенные шнуром питания и штепселем.

Прибор должен быть связан к отдельную цепь стационарной электрической инсталяция снабжен предохранителем с объявленным номинальным током 16A. Связь осуществляется медными твердыми) проводниками с одной жилой, (кабель 3x1.5 mm^2 для общей мощност 2000W.

В электрический контур питания должно быть установлено устройство, обеспечивающее разъединение всех полюсов в условиях сверхнапряжения категории III.

Чтобы присоединить электрический проводник питания к водонагревателю необходимо снять пластмассовую крышку с помощью отвертки (фиг. 5). Присоединение проводников питания должно соответствовать маркировкам на клеммах термовыключателя, как это описано ниже:

- фазовый к обозначению A1 (или 11)
- нейтральный к обозначению B1 (или 21)
- защитный - обязательно к винтовому соединению, обозначенному знаком ⏚.

Проводник питания может быть подтянут к пластмассовой командной панели с помощью кабельной скобы. После окончания монтажа пластмассовая крышка устанавливается обратно в свое первоначальное положение!

Пояснение к *фиг.4*:
T1 – терморегулатор; T1 - терморегулятор; T2 - термовыключатель; S - електрический выключатель (при моделей с таковым); IL1 и IL2 - сигнальная лампочка; R - нагреватель

VI. РАБОТА С ПРИБОРОМ

Прежде первоначального запуска прибора, убедитесь, что бойлер подключен правильно к электрической сети и заполненный водой.

Подключение бойлера осуществляется через устройство, встроенное в инсталляции, описанное в пункт 3.2. параграф V или через подключение штепселя к розетке (если модель с шнуром с щепселем).

Пояснение к фиг.6:
Режимы работы:

1. Позиция (❄) против замерзания

ВНИМАНИЕ: Электроснабжение должно быть включено. Предохранительный клапан и трубопровод от него к прибору должны быть защищены от замерзания.

2. Позиция (☼) максимальная температура

3. Позиция (🍃) (Энергосбережение) – При этом режиме температура воды достигает до около 60°C. Этим способом уменьшаются потери тепла.

4. Светящийся индикатор - в режиме нагрева светится в красном, а светится в синем, когда вода нагрелась и термостат выключил

5. Ручка для регулятора - Настройка температуры

Бойлеры с электромеханическим управлением POP -UP:

1. Нажмите ручку чтобы выскочит *фиг. 7a*

2. Регулируйте температуру бойлера *фиг. 7b* Эта настройка позволяет плавную установку желаемой температуры

3. Нажмите ручку чтоб вернутлась обратно *фиг. 7c*

ВНИМАНИЕ! Раз в месяц надо устанавливать ручку на позицию для максимальной температуры, за сутки (если прибор не работает постоянно в этом режиме). Так обеспечивается более высокая гигиена нагрева воды.

ВНИМАНИЕ! Во время режима нагрева из излива крана-смесителя капает вода, потому что нагреваемая вода расширяется. Это не дефект. Не пытайтесь остановить воду из крана-смесителя. Если слишком затянете их, то это может повредить их.

ВНИМАНИЕ! Никогда не затыкайте излив и никогда не закрывайте каким-либо способом выход крана-смесителя.

Чтобы использовать горячую воду, откройте клапан крана-смесителя, который отмеченный красным цветом. Вы можете смешивать горячую воду с холодной, открывая кран отмеченный синим цветом.

Когда хотите пользовать только холодную воду, используйте кран, обозначенный синим цветом.

После закрытия крана-смесителя, из отверствия излива возможно чтобы прокапывало небольшое количество воды. Это не дефект, это связано с полным вытеканием воды из выходящей трубы резервуара, гибкого шланга, смесительной камеры и излива крана-смесителя, потому что выход постоянно открыты к атмосфере.

ВНИМАНИЕ! Не затягивайте слишком краны в их конечные позициии , чтобы не повредить их!

VII. АНТИКОРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА МАГНИЕВЫЙ АНОД

Магниевый анод защищает внутреннюю поверхность резервуара от коррозии.Это изнашивающийся элемент, который подлежит периодической замене.

В целях долгосрочной и безаварийной эксплуатации вашего бойлера производитель рекомендует периодически осуществлять проверку состояния магниевого анода квалифицированным техническим лицом, и осуществлять замену в случае необходимости. Замена может проводиться и во время периодической профилактики устройства.

VIII. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При нормальной работе бойлера, под воздействием высоких температур, на поверхности нагревательного элемента образуется накипь. Это ухудшает теплообмен между нагревателем и водой. Температура поверхности нагревателя и в зоне около него начинает повышаться. Слышен характерный шум / закипающей воды/. Терморегулятор начинает чаще включаться и выключаться. Возможно также и "ложное" включение температурной защиты. По этой причине производитель рекомендует раз в два года проводить профилактику вашего бойлера в сервисном центре.

Чтобы очистите прибор, используйте влажную тряпку. Не используйте абразивные чистящие средства или содержащие растворители. Не надо заливать прибор водой.

Производитель не несет ответственности за все последствия, возникшие в результате несоблюдения настоящей инструкции.

Указания по защите окружающей среды.

Старые электроприборы представляют собой совокупность технических материалов и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации.

ОПИСАНИЕ К ПРИЛОЖЕНИЮ I

(1) имя или торговая марка на поставщика (2) идентификатор модели поставщика (3) объявленный профиль нагрузки, выражен через соответствующие означения буквами и типичное использование, в соответствие с указаном в таблице 3 приложения VII (4) класс энергийной эффективности при подогреве воды соответной модели, определеный в соответствие с приложением II пункт 1 (5) энергийн эяффективности при подогреве воды в процентах, округленная до ближайшего целого числа с вычислением согласно указанного в приложение VIII, пункт 4 (6) потребление электроэнергии в год в kWh, выраженное на база крайна енергия, и/или годовое потребление топлива в GJ, выражено на базе верхнего тепла сгорания (GCV), округленное до ближайшего целого числа (7) терморегулирующие настройки температуры подгревателя воды в виде, в котором он предлагается на рынке (8) ежедневное потребление электроэнергии Q elec в kWh, округленное до третьего знака после десятичной точки (9) объявленный профиль нагрузки, выражен через соответствующие означения буквами согласно таблицы 1 настоящего приложения (10) количество смешенной ноды при 40 0 C V 40 в литрах, округленное до ближайшего целого числа (11) Максимальная температура термостата (12) Режим „продукт готов к работе“ – это стандартные эксплуатационные условия, стандартная настройка или режим, заводски указанны изготовителем так, чтобы были активными непосредственно после установки прибора, подходящие для нормального использования конечным пользователем в соответствие с циклом пользования воды, для которого проектировали продукт е и отправили его на рынке. (13) энергийн эяффективности при подогреве воды в процентах, округленная до первого знак после десятичной точки (14) все специальные предохранительные меры сглобки, монтажа и поддеръжки описаны в руководством для эксплуатации и монтажа. Прочитайте и следуйте инструкциии для работы и монтажа. (15) Все данные, которые включаются в информации для продукта, определяются через приложения спецификаций соответствующих европейских директивов. Различия в информации для продукта, перечисленные в другом месте могут привести к разным условиям испытания. Только данные, которые указаны в этой продуктовой информации являются приложимые и валидными.

ES

Estimado Cliente,

Queremos agradecerle que usted haya elegido un producto Tesy para su nueva compra, un producto de calidad y tecnología reconocida mundialmente. Esperamos que su nuevo electrodoméstico le aporte un mayor confort a su hogar. Esta descripción técnica y el manual de instrucciones fue preparada para que se familiarice con el producto, las condiciones de instalación y su correcto uso. Estas instrucciones también estan destinadas para ser utilizadas por los técnicos calificados, que se encargarán de la instalación inicial o el desmontaje y reparaciones en el caso de una avería.

Por favor, tener en cuenta que guardar las instrucciones en este manual es sobre todo en el interés del cliente pero también es uno de los requisitos de garantía, indicados en la tarjeta, así que el cliente pueda obtener servicio de garantía sin pagar. El fabricante no se hace responsable de los daños en el aparato y los daños causados por el uso o ensamblaje no conforme a las indicaciones e instrucciones de este manual.

El calentador eléctrico responde a los requerimientos de EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. MODO DE USO

La utilización del temo eléctrico, ha sido diseñado para suministrar agua caliente a las instalaciones de los hogares equipados con un sistema de tuberías que funcionan con presión no superior a 6 bares (0,6 MPa).

Está diseñado para explotación solamente en espacios cerrados y calentados, donde la temperatura no descienda por debajo de 4˚C y no está diseñado para operar en flujo continuo.

II. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

1. Volumen nominal en litros - véase en la estiqueta de características del termo eléctrico.

2. Tensión nominal - véase en la estiqueta de características del termo eléctrico.

3. El consumo de energía nominal - véase en la estiqueta de características del termo eléctrico.

4. Presión nominal - 0 MPa

¡ATENCION! Ésta no es la presión de la red de suministro de agua. Es la anunciada para el aparato y se refiere a los requisitos de las normas de seguridad.

5. Tipo de termo - calentador de agua de acumulación cerrada, con aislamiento térmico

6. Recubrimiento interior: GC-vidrio-cerámica

7. Consumo diario de electricidad - ver Anexo I

8. Perfil de carga admisible - ver Anexo I

9. Cantidad de agua mezclada a 40 ° C V40 en litros - ver Anexo I

10. Temperatura máxima del termostato - ver Anexo I

11. Ajustes de temperatura por defecto - ver Anexo I

12. Eficiencia energética durante el calentamiento del agua - ver Anexo I

III. REGLAS IMPORTANTES

- El calentador debe montarse solamente en recintos con una seguridad de incendios normal.

- No encienda el termo a menos que usted haya verificado que este lleno de agua.

- Los termos deben ser instalados por técnicos especializados y su conexión electrica por electricistas cualificados. Técnico calificado es una persona que tiene facultades que le confiere la normativa vigente del estado correspondiente.

- Al conectar el termo a la red eléctrica debe verificar que la misma tenga cable a tierra.

- Si el termo no se utiliza durante un período de tiempo largo (más de 3 días) y la temperatura ambiente es por debajo 0°C, el agua en el termo debe ser drenada (tener en cuenta el procedimiento descripto en el inciso 2 de la sección V), para evitar posibles daños del aparato.

- Cuando está funcionando (modo de calentamiento de agua) es normal que gotee agua desde el caño de salida del grifo de mezcla.

- Al calentar el aparato puede ser oido ruido (agua hirviendo). Esto es normal y no indica un mal funcionamiento. El ruido aumenta con el tiempo y la razón es la acumulacion de piedra caliza. Para eliminar el ruido, el aparatos necesita ser limpiado. Este servicio no está cubierto por la garantía.

- Todas las alteraciones y modificaciones a la constitución de fábrica del termo y los circuitos eléctricos están prohibidos. **Si tales alteraciones o modificaciones se establecen durante la inspección, la garantía del aparato se anulará y quedará sin efecto.** Las alteraciones y modificaciones se refieren a eliminación de los elementos incorporados por el fabricante, la incorporación de componentes adicionales en el termo y la sustitución de elementos por elementos similares no autorizados por el fabricante.

- Si el cable de alimentación (de modelos que tienen uno) está dañado, éste debe ser reemplazado por un representante del servicio o por una persona calificada adecuadamente, a fin de evitar cualquier riesgo

- Los niños deben estar bajo vigilancia para que esté seguro de que no juegan con el aparato. Este aparato está diseñado para usarlo niños que tienen 8 y más de 8 años, personas con minusvalías físicas o mentales o personas sin conocimientos y experiencia, en caso de que estén bajo vigilancia o después de instrucciones sobre un uso seguro del aparato y que entienden bien los peligros que pueden surgir

- Niños no deben jugar con el aparto.

- Niños, que no están bajo vigilancia, no deben efectuar la limpieza y el mantenimiento del calentador

IV. DESCRIPCIÓN Y PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El aparato se compone de un cuerpo, brida, panel de control de plástico, valvula de seguridad anti-retorno.

1. El cuerpo está formado por un depósito de acero (tanque de agua) y carcasa de plástico (cubierta externa), con aislamiento térmico colocado en el medio, y dos tubos con rosca G ½ ", para el suministro de agua fría (marcado con un anillo azul) y la descarga de agua caliente (marcado con un anillo rojo). El interior del depósito es de acero tratado contra la corrosión con recubrimiento especial de vitrocerámica.

2. La brida está equipada con una resistencia eléctrica y ánodo de magnesio. La brida se fija en el depósito de agua con pernos.

La resistencia eléctrica calienta el agua en el tanque y es controlada por el termostato, que mantiene automáticamente la temperatura programada. El panel de control plástico contiene: el interruptor de encendido(dependiendo del modelo), termostato regulable (dependiendo del modelo), y luces de control. La protección térmica es un dispositivo que desconecta la energía de la fuente de alimentación cuando la temperatura del agua alcanza valores excesivos. Si el dispositivo se acciona, debe llamar al servicio tecnico. Las luces de control (según el modelo) indican el modo actual de la unidad.

El anodo de magnesio ofrece protección extra contra la corrosión para el tanque interior de los termos eléctricos, equipados con recubrimiento de vidrio cerámico.

V. INSTALACIÓN Y ENCENDIDO

¡CUIDADO! Todo el trabajo técnico y eléctrico debe ser efectuado por técnicos calificados. Técnico calificado es una persona que tiene las competencias respectivas de acuerdo con los reglamentos del estado respectivo.

1. Montaje y conexión a la red de abastecimiento de agua

¡CUIDADO! El grifo de mezcla, suministrado junto con el dispositivo, es especial. Él proporciona una conexión permanente del tanque de agua con la atmósfera. De este modo la presión en él es siempre igual a la atmosférica.

*¡ATENCIÓN! **Está prohibido** el uso de grifo de mezcla, que no está suministrado o aprobado por el fabricante.*

- el grifo de mezcla se instala en la red de suministro de agua, de manera que los mangos estén en posición horizontal.
- el dispositivo se cuelga por las placas de apoyo, montadas en su cuerpo. Se cuelga en dos ganchos (min. Ø 6 mm), bien sujetados a la pared (incluidos en el kit para la cuelga). El diseño de la placa de apoyo permite que la distancia entre los ganchos sea de 96 a 114 mm (*fig. 2*).

La localización de los ganchos de fijación debe ser de acuerdo con las dimensiones del dispositivo, la ubicación del grifo de mezcla (suministrado con la unidad) y la longitud de las mangueras flexibles. La longitud de las mangueras flexibles, suministradas con el dispositivo, es 200 mm (20 cm). En la *fig. 3* se muestra a que distancia del grifo de mezcla se deben colocar los ganchos. En caso de que desea montar el dispositivo en un nivel más alto, esta distancia debe aumentar de acuerdo a la longitud de las mangueras flexibles más largas que Usted ha comprado.

IMPORTANTE: Es obligatorio instalar el dispositivo con los tubos hacia abajo.

Al conectar el calentador de agua al grifo de mezcla se deben considerar las marcas de color indicativas (anillos) de los tubos del dispositivo:

AZUL - para agua fría (entrante) – se conecta al terminal cerca del mango marcado en rojo.

ROJO - para agua caliente (saliente) – se conecta al terminal cerca del mango marcado en azul.

Las conexiones flexibles no deben ser cruzadas!

¡ATENCIÓN! Si estas condiciones de conexión no han sido cumplidas, el dispositivo no se llenará de agua. Esto conducirá al fracaso.

*¡ATENCIÓN! **Está prohibida** la conexión de otras válvulas de cierre (llaves de paso, válvulas antirretorno etc.) entre el dispositivo y el grifo de mezcla!*

- El dispositivo debe estar lleno de agua. La tensión de alimentación debe estar apagada. Abra el grifo en rojo para que el agua fluya al dispositivo. Espere hasta que empiece a correr un flujo de agua constante desde el caño.
- Cuando el dispositivo está lleno de agua, puede encender la tensión de alimentación

Cuando es necesario vaciar el calentador de agua, es obligatorio primero desconectar la fuente de alimentación al mismo. Desenrosque la tuerca de la manguera flexible cerca de la manija del grifo de mezcla marcada en rojo. El agua en el dispositivo escurrirá a través de la manguera flexible.

IMPORTANTE: Al drenar el tanque de agua se deben tomar medidas para evitar daños por fugas de agua.

2. Conexión eléctrica del termotanque (*fig. 4*)

> ⚠ *¡ATENCIÓN! Antes de encender la fuente de alimentación, asegúrese de que el aparato esté lleno de agua.*

2.1. Los modelos provistos con cable de alimentación eléctrica con un enchufe deberán ser enchufados a una toma de corriente. El termo puede desconectarse de la red eléctrica desenchufandolo.

> ⚠ *¡ATENCIÓN! La toma debe estar conectada a un circuito separado provisto de un mecanismo de seguridad. Se debe estar conectado a tierra.*

2.2. Calentadores de agua equipados con cable de alimentación sin clavija de enchufe

El aparato debe conectarse a un circuito eléctrico individual de la instalación eléctrica fija, equipado con un dispositivo de seguridad con corriente eléctrica nominal de 16A (20A para potencia > 3700W). La conexión debe ser constane – sin clavija de enchufe. El circuito eléctrico debe ser equipado con un dispositivo de seguridad y con un mecanismo incorporado que asegura separación de todos los polos en caso de sobretensión tipo III.

- Cable conductor de aislamiento marrón - al cable de fase de la instalación eléctirca (L).
- Cable conductor de aislamiento azul - al cable neutro de la instalación eléctirca (N).
- Cable conductor de aislamiento amarillo-verde - al cable protector de la instalación eléctirca (⏚)

2.3. En los modelos sin cable de alimentación de energía.

El aparato debe conectarse a un circuito eléctrico individual de la instalación eléctrica fija, equipado con un dispositivo de seguridad con corriente eléctrica nominal de 16A. La conexión se realiza por cables de cobre con un hilo (sólidos) – cable 3x1,5 mm² para potencia total de 2000W.

En el contorno eléctrico de alimentación del aparato debe ser incorporado un mecanismo que asegure separación de todos los polos en las condiciones de categoría de supertensión III.

Con el fin de fijar el cable de alimentación al termo, es necesario retirar la cubierta plástica (*fig. 5*).

Los cables de conexión a la energía eléctrica deberán de coincidir con los de la llave termica:

- el cable fase debe conectarse al terminal A1 (11)
- el neutro debe conectarse al terminal B1 (21)
- el terminal de proteccion (tierra) obligatoriamente deberá conectarse al tornillo marcado a tal efecto ⏚.

El cable de alimentación se puede fijar al panel de control de plástico con un fijador de cable. Después de la instalación la cubierta de plástico debe ser colocada en su posición original!

Explicaciones a *Fig.4*:
T1 - regulador térmico, T2 - interruptor de circuito termal, S - interruptor eléctrico (para los modelos que tienen uno), IL-2 y IL1- Luces de funcionamiento, R - calentador

VI. OPERACIÓN CON EL APARATO

Antes de conectar el aparato por primera vez asegúrese de que el termosifón ha sido conectado correctamente a la red eléctrica y de que está lleno de agua.

La conexión del termosifón se realiza mediante un dispositivo incorporado en la instalación, descrito en subpunto 3.2 de párrafo V o conexión del tomacorriente con el enchufe (si el modelo tiene un cordón de alimentación con tomacorriente).

Explicación de fig.6:
Régimenes de función:

1. Posición (❄) régimen contra congelación

> ✎ *¡ATENCIÓN! El suministro eléctrico del aparato debe estar encendido. La válvula de seguridad y la tubería de ella al aparato deben estar protegidas contra congelación*

2. Posición (☼) temperatura máxima

3. Posición (🍃) (Ahorro de energía eléctrica) – En este régimen la temperatura del agua alcanza alrededor de 60°C. De esta manera se reducen las pérdidas de calor.

4. Indicador luminoso – en régimen de calentamiento se ilumina de color rojo y cuando el agua está caliente y el termostato se desconecta se ilumina de color azul

5. Perilla de control – Ajuste de la temperatura

Termosifones de manejo elecromecánico POP -UP:

1. Aprete la perilla para salir *fig. 7a*

2. Ajuste la temperatura del termosifón *fig. 7b*
Este ajuste permite dar la temperatura deseada paulatinamente

3. Aprete la perilla para regresar en posición inicial *fig. 7c*

> ⚠ *¡ATENCIÓN! Una vez al mes ponga la perilla en la posición máxima durante 24 horas (a menos que el aparato funciona constantemente en este régimen). Esto asegura mayor higiene del agua caliente.*

> ⚠ *¡CUIDADO! Durante el modo de calentamiento desde el caño del grifo de mezcla gotea agua, porque el agua se expande cuando se calienta. Esto no es un defecto. No trate de parar el agua de los grifos del grifo de mezcla. Apretándolos demasiado puede dañarlos.*

¡ATENCIÓN! Nunca bloquee el caño y no cierre de ningún modo la salida del grifo de mezcla.

Para utilizar agua caliente, abra el grifo del grifo de mezcla, que está marcado en rojo. Puede mezclar el agua caliente con agua fría abriendo el grifo marcado en azul.

Para utilzar sólo el agua fría, utilize el grifo marcado en azul.

Después de cerrar los grifos del grifo de mezcla, desde la abertura del caño de salida puede escaparse una pequeña cantidad de agua. Esto no es un defecto, sino se debe al vaciado del tubo de salida del tanque de agua, la manguera flexible, la cámara de mezcla y el caño de salida del grifo de mezcla, ya que el dispositivo tiene la salida permanentemente abierta a la atmósfera

¡CUIDADO! No apriete demasiado los grifos en sus posiciones finales con el fin de no dañarlos!

VII. PROTECCIÓN CONTRA EL ÓXIDO DEL ÁNODO DE MAGNESIO

El ánodo de magnesio protege la superficie interna del contenedor de agua contra corrosión.

Él aparece como un elemento que se gasta y que está sumiso a una inspección periódica.

Teniendo en cuenta la explotación sin plazo ni averías de su calentador el productor recomienda una inspección periódica del estado del ánodo de magnesio por un técnico autorizado como también repuesto en caso de necesidad y si proceda durante la profiláctica periódica del aparato.

Para realizar el recambio, contacte a los servicios autorizados!

VIII. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

En caso de función normal del calentador bajo la influencia de la alta temperatura de la superficie del calentador se difiere caliza /o sea piedra de caldera/. Esto empeora el cambio de calor entre el calentador y el agua. La temperatura de la superficie del calentador y en la zona alrededor de éste aumenta. Se oye un ruido típico /de agua hirviente/. El regulador de termo comienza a conectar y desconectar más a menudo. Es posible que haya una activación "falsa" de la protección de temperatura. Por eso el productor de este aparato recomienda profiláctica de su calentador de agua a cada dos años por un centro de servicios autorizado o por una base de servicios. Esta profiláctica debe incluir limpieza y revisa del protector de ánodo (en los calentadores con una cobertura de vidrio y cerámica), que en caso de necesidad sea cambiado por otro nuevo.

Para limpiar el aparato utilice un paño húmedo. No use limpiadores abrasivos o aquellos que contienen solventes. No riegue el aparato con agua.

El Fabricante no será responsable por todas las consecuencias de la inobservancia de estas instrucciones.

Protección e Instrucciones del medio ambiente.

Los electrodomésticos viejos contienen materiales que no se deben tirar con la basura doméstica! Por favor haga su contribución activa a la protección del medio ambiente y tire el aparato en las estaciones organizadas a tal efecto (si están disponibles).

DESCRIPCIÓN DEL ANEXO I

(1) nombre o marca comercial del proveedor; (2) identificador del modelo del proveedor; (3) el perfil de carga declarado, expresado mediante la letra correspondiente y el uso típico de conformidad con el cuadro 3 del anexo VII; (4) la clase de eficiencia energética de caldeo de agua del modelo, determinada de conformidad con el punto 1 del anexo II; (5) la eficiencia energética de caldeo de agua en %, redondeada al número entero más próximo (6) el consumo anual de electricidad en kWh en términos de la energía final y/o el consumo anual de combustible en GJ en términos de GCV, redondeado al número entero más próximo y calculado de conformidad con el punto 4 del anexo VIII (7) los ajustes de temperatura del termostato del calentador de agua en el momento de su comercialización por el proveedor; (8) el consumo eléctrico diario Q elec en kWh, redondeado a tres cifras decimales; (9) el perfil de carga declarado, expresado con la letra adecuada con arreglo al cuadro 1 del presente anexo (10) el agua mixta a 40 °C V40 en litros, redondeada al entero más próximo;(11) Temperatura máxima del termostato (12) El modo «listo para usar» es la condición de funcionamiento estándar, la configuración o modo fijados por el fabricante en la fábrica, que se activa inmediatamente después de la instalación del aparato, apto para el uso normal por el usuario final de acuerdo con el patrón de captación de agua para el que el producto se ha diseñado y comercializado. (13) la eficiencia energética de caldeo de agua en %, redondeada a una cifra decimal (14) Todas las precauciones específicas relativas al montaje, instalación y mantenimiento están explicadas en las instrucciones de uso y de instalación.Es imprescindible leer y seguir las indicaciones recogidas en las instrucciones de uso y de instalación. (15) Todos los datos incluidos en las informaciones de los productos se han determinado aplicando las especificaciones de las directivas europeas. Las diferencias en las condiciones de comprobación pueden dar lugar a divergencias respecto a las informaciones de los productos recogidas en otros lugares. Los únicos datos válidos y determinantes son los que figuran en estas informaciones de los productos.

PT

Estimados Clientes,

A equipa TESY congratula - se com a sua nova compra. Esperamos que o seu novo aparelho traga mais conforto ao seu lar.

A presente descrição técnica e o manual de instruções têm como objectivo apresentar - lhe o produto e as condições da sua montagem regular e exploração. O manual de instruções é destinado a técnicos habilitados que efectuarão a montagem primária do aparelho, a desmontagem e reparação em caso de avaria.

É importante ter em conta que a observância das indicações do presente manual de instruções é antes de mais no interesse do utente e ao mesmo tempo faz parte das condições de garantia indicadas no certificado de garantia, para que o utente possa beneficiar da assistência técnica gratuita. O fabricante não se responsabiliza por avarias no aparelho ou por eventuais danos causados devido a uma exploração e/ou montagem não conformes às indicações e às instruções do presente manual.

O termoacumulador cumpre as normas EN 60335-1, EN 60335-2-2.

I. MODO DE USO

O aparelho fornece água quente em casas com canalização de alta pressão, abaixo de 6 atm (0,6 MPa).

O aparelho destina-se somente a ser utilizado em locais fechados e aquecidos em que a temperatura não fica inferior a 4°C e não se destina a trabalhar em regime de passagem contínua.

II. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Volume nominal, V litros - ver a placa na superfície do aparelho

2. Voltagem nominal - ver a placa na superfície do aparelho

3. Potência nominal - ver a placa na superfície do aparelho

4. Pressão nominal - 0 MPa

ATENÇÃO! Esta não é a pressão da rede de distribuição de água. É a pressão indicada para o aparelho e refere-se às exigências das normas de segurança.

5. Tipo do termoacumulador - aquecedor de água fechado acumulador com isolamento térmico

6. Revestimento interior - GC - vidro cerâmico

7. Consumo diário de energia elétrica – consulte Anexo I

8. Perfil de carga nominal - consulte Anexo I

9. Quantidade de água mista em 40°C V40 em litros - consulte Anexo I

10. Temperatura máxima do termóstato - consulte Anexo I

11. Configurações de fábrica da temperatura - consulte Anexo I

12. Eficiência energética durante o aquecimento da água - consulte Anexo I

III. REGRAS IMPORTANTES

- O termoacumulador deve ser montado em acordo com as regras normais de resistência ao fogo.
- Não ligar o termoacumulador sem que esteja cheio de água.
- A ligação à rede de água deve ser feita por técnico especializado. Para os modelos sem cabo de alimentação e sem ficha, a ligação à rede elétrica deve ser feita por técnico especializado. Um técnico habilitado é uma pessoa que possui as respectivas competências de acordo com os actos normativos do respectivo país.
- Quando ligar o termoacumulador à rede elétrica, deve-se ter cuidados ao ligar o fio terra (para os modelos sem cabo de alimentação e ficha).
- Quando o termoacumulador não for utilizado durante um maior período (mais de 3 dias) e existe a probabilidade da temperatura descer abaixo de 0°C, o termoacumulador deve ser drenado (observar os procedimentos da sub - secção 2 **"Ligação do termoacumulador à rede de abastecimento de água"** da secção V).
- Durante o funcionamento (regime de aquecimento de água), é normal que esteja a pingar um pouco de água pela bica do misturador.
- Durante o aquecimento do aparelho pode haver um ruído específico (a água que está a ferver). Isto é normal e não significa que existe alguma avaria. Com o tempo o ruído torna-se mais intenso e a razão é o calcário acumulado. Para eliminar o ruído é necessário limpar o aparelho. Este serviço não faz parte da assistência técnica incluída na garantia.
- Todas as alterações e modificações introduzidas à construção do termoacumulador e circuito elétrico estão proibidas. **Se estas alterações ou modificações foram feitas durante a instalação, a garantia do produto é anulada.** Alterações e modificações, significa a retirada de elementos incorporados pelo fabricante, a adição de componentes ao termoacumulador ou a substituição de componentes por elementos similares não aprovados pelo fabricante.
- Se o cabo elétrico de alimentação (nos modelos que o têm) está danificado, deve ser substituído por um serviço técnico especializado, ou por pessoa de similares qualificações, para evitar qualquer risco.
- Este aparelho é destinado para ser utilizado por crianças com idade de 8 anos e mais do que 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou intelectuais ou por pessoas sem experiência e conhecimentos caso elas sejam supervisonadas ou instruídas de acordo com o uso seguro do aparelho e entendam os perigos que possam ocorrer.
- As crianças nao têm que brincar com o aparelho
- A limpeza e a manutenção do aparelho nao devem ser efetuadas por crianças, que não são supervisonadas

IV. DESCRIÇÃO E PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O aparelho é composto por corpo, falange, painel plástico de controlo e válvula de segurança de retorno O aparelho é composto por corpo, falange, painel plástico de controlo e válvula de segurança de retorno.

1. O corpo é composto por um tanque de aço (contentor de água) e carcaça exterior com isolamento térmico no meio. O contentor de água está assegurado por dois tubos de rosca G ½: tubo de água fria (marcado a azul) e tubo de saída para água quente (marcado a vermelho). O tanque interior é fabricado em aço anti - corrosão preto com revestimento especial de vidro cerâmico.

2. Uma resistência elétrica é montado na flange e um ânodo de magnésio protetor. Este conjunto está fixado ao contentor de água por meio de parafusos.

A resistência elétrica aquece a água no tanque e é controlada pelo termóstato que mantém automaticamente a temperatura indicada.

São montados ao painel plástico de controlo um interruptor (conforme o modelo), termóstato regulador (conforme o modelo), interruptor térmico e lâmpadas de sinalização.

O interruptor térmico representa um dispositivo de proteção contra sobreaquecimento que desliga a resistência da rede elétrica quando a temperatura da água atinge valores demasiado elevados. Caso esse dispositivo seja ativado, é preciso entrar em contacto com um serviço de manutenção.

As lâmpadas de controlo (conforme o modelo) do painel de controlo indicam o regime em que se encontra o aparelho.

O ânodo de magnésio representa uma proteção complementar contra a corrosão do tanque interno dos termoacumuladores com revestimento de vidro cerâmico.

V. MONTAGEM E LIGAÇÃO

ATENÇÃO! Todos os trabalhos técnicos e de instalação elétrica devem ser executados por trabalhadores devidamente habilitados. Um técnico habilitado é uma pessoa que possui as competências necessárias conforme a legislação do respetivo país.

1. Instalação e ligação à rede de distribuição de água

ATENÇÃO! O misturador fornecido com o aparelho é especial. Ele assegura a conexão constante do termoacumulador à atmosfera. Assim a pressão nele é sempre igual à pressão atmosférica..

*ATENÇÃO! **É proibido** utilizar um misturador que não é fornecido pelo fabricante ou que não é aprovado por este.*

- o misturador instala-se à rede de distribuição de água de forma que as asas estejam na horizontal.

- o aparelho fica suspenso às placas de suporte montadas no seu corpo. A suspensão faz-se através de dois ganchos (min. Ø 6 mm) fixados estavelmente à parede (incluídos no conjunto de suspensão). A construção da placa de suporte permite que a distância entre os ganchos seja entre 96 a 114 mm. (*fig. 2*).

A localização dos ganchos de fixação deve corresponder às dimensões do aparelho, à localização do misturador (entregue com o aparelho) e ao comprimento das mangueiras flexíveis. O comprimento das mangueiras flexíveis fornecidas com o aparelho é de 200 mm(20 cm). A *fig. 3* mostra a distância do misturador necessária para colocar os ganchos. Na condição de querer montar o aparelho a um nível mais alto, deve aumentar esta distância de acordo com o comprimento das mangueiras flexíveis mais compridas compradas por si.

IMPORTANTE: O aparelho deve obrigatoriamente ser montado com os tubos para baixo.

Ao conectar o termoacumulador ao misturador deve ter em consideração as marcações cromáticas indicadoras (anéis) dos tubos do aparelho:

AZUL - para a água fria (de entrada) – liga-se à saída próxima da asa marcada em vermelho.

VERMELHO - para água quente (de saída) – liga-se à saída próxima da asa marcada em azul.

As ligações flexíveis não devem ser cruzadas!

ATENÇÃO! Se estas condições de ligação forem violadas, o aparelho não ficará cheio de água. Isto levará a um pano.

*ATENÇÃO! **É proibido** ligar outra armadura de corte (torneiras, válvulas antirretorno, entre outras) entre o aparelho e o misturador!*

- O aparelho deve ficar cheio de água. A tensão de alimentação deve estar desligada. Rode a torneira vermelha para permitir a entrada de água no aparelho. Espere o tempo necessário até que pela bica comece a escorrer um fluxo de água constante.

- Depois de o aparelho ficar cheio de água pode ligar a tensão de alimentação

Se for preciso esvaziar o termoacumulador obrigatoriamente desligue a alimentação elétrica dele. Desparafuse o parafuso da mangueira flexível próxima da asa do misturador marcado com vermelho. A água do aparelho começa a correr pela manga flexível.

IMPORTANTE: Ao esvaziar o termoacumulador devem ser tomadas as medidas de proteção contra os danos causados pela água a escorrer.

2. Ligação à rede elétrica *(Fig.4)*

> *ATENÇÃO! Assegure-se que o aparelho está cheio de água, antes de o ligar à rede elétrica.*

2.1. Modelos com cabo de alimentação e ficha são ligados a uma tomada de corrent. Para desligar estes aparelhos tem de se retirar a ficha da tomada de corrente.

> *ATENÇÃO! A tomada deve ser correctamente ligada ao ciclo de corrente próprio protegido com fusível. E deve ser ligada à terra.*

2.2. Aquecedores de água, equipados com cabo de alimentação sem plugue .

O aparelho deve ser conectado a um circuito elétrico separado na instalação elétrica fixa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16A (20A para potência > 3700W). A conexão deve ser permanente - sem plugues. O circuito elétrico deve ser equipado com um fusível e com dispositivo incorporado que proporciona desconexão de todos os pólos caso uma sobretensão de categoria III ocorrer.

A conexão dos condutores do cabo de alimentação do aparelho deve ser realizada da seguinte maneira:

- Condutor de cor castanha do isolamento - ao conductor de fase da instalação elétrica (L)
- Condutor de cor azul do isolamento - ao conductor neutro da instalação elétrica (N)
- Condutor de cor amarela-verde do isolamento – ao condutor protetivo da instalação elétrica (⏚)

2.3. Modelos sem cabo de alimentação e sem ficha.

O aparelho deve ser conectado a um circuito elétrico separado na instalação elétrica fixa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16A. A conexão realiza-se por meio de fios de cobre sólidos – cabo 3x1,5 mm² para uma potência total de 2000W.

O circuito eléctrico do aparelho tem de ter um ligador, assegurando a separação entre os pólos em carga, segundo condições da categoria III da Alta tensão.

Para instalar o cabo de alimentação no termoacumulador, remova a tampa plástica por meio de uma chave de parafusos (*fig. 5*). Faça a ligação dos condutores de alimentação conforme as indicações das abraçadeiras do interruptor térmico, a seguir:

- a fase para a marcação A1 (ou 11).
- o neutro para a marcação B1 (ou 21).
- É obrigatória a conexão do condutor de proteção para a junção de parafuso marcada com o signo ⏚.

O condutor de alimentação pode ser apertado ao painel de controlo plástico por meio de um apertador para conectores. Depois da montagem, a tampa de plástico coloca - se novamente!

Explicação à *fig. 4*:
T1 - regulador térmico; T2 - interruptor térmico; S - chave elétrica (para modelos que a possuam); IL1, IL2 - lâmpada de sinalização; R - aquecedor

VI. TRABALHAR COM O APARELHO

Antes de ligar pela primeira vez o aparelho, certifique-se de que o esquentador de água está corretamente ligado à corrente e cheio com água.

A ligação do esquentador de água faz-se mediante o aparelho integrado na instalação conforme a descrição apresentada no ponto 3.2. de parágrafo V ou conectando a ficha fêmea à tomada (para os modelos equipados com ficha fêmea).

Esclarecimento referente à *fig.6:*

Modos de funcionamento:

1. Posição (❄) proteção anticongelante

> *ATENÇÃO: O aparelho deve estar ligado à corrente elétrica. A válvula de segurança e a tubagem, que a liga ao aparelho, devem ter obrigatoriamente uma proteção anticongelante.*

2. Posição (☼) temperatura máxima
3. Posição (🍃) (Poupança de energia) – Neste modo de funcionamento a temperatura da água atinge aproximadamente 60°C Isto permite reduzir as perdas térmicas.
4. Indicador de luz – em modo de aquecimento da água acende uma luz vermelha, e uma luz azul quando a água estiver aquecida e o termóstato ficar desligado.
5. Botão de controlo regulável da temperatura – Configuração da temperatura

Esquentadores de água com comando eletromecânico POP-UP:

1. **Carregue no botão de controlo da temperatura para o desbloquear *fig. 7a.***
2. **Regule a temperatura do esquentador *fig. 7b.*** TEsta opção permite-lhe configurar paulatinamente a temperatura pretendida.
3. **Carregue no botão de controlo da temperatura para o bloquear *fig. 7c***

> *ATENÇÃO! Uma vez por mês coloque o botão de controlo da temperatura em posição de temperatura máxima durante vinte e quatro horas (salvo se o aparelho estiver constantemente a trabalhar neste regime). Isto garante uma higiene maior da água aquecida.*

ATENÇÃO! Durante o regime de aquecimento é provável que da bica do misturador comece a pingar água porque a água aquecida aumenta o volume. Isto não é defeito. Não faça parar a água das torneiras do misturador. Apertar demais pode danificá-las.

ATENÇÃO! Nunca entupa a bica ou feche de alguma maneira a saída do misturador.

Para utilizar água quente, abra a torneira do misturador marcada com vermelho. Pode misturar a água quente com a fria, abrindo a torneira marcada com azul.

Quando quiser utilizar somente água fria, use a torneira marcada com azul.

Depois de fechadas as torneiras do misturador pela abertura da bica é possível que saia um pouco de água. Isto não é defeito, antes deve-se ao esvaziamento do tubo de saída do termoacumulador, da mangueira flexível, da câmara misturadora e da bica do misturador porque o aparelho está com uma saída constantemente aberta à atmosfera.

ATENÇÃO! Não aperte demais as torneiras nas posições extremas a fim de não as danificar!

VII. PROTEÇÃO ANTI - CORROSÃO - ÂNODO DE MAGNÉSIO

O anodo de magnésio protege a superfície interior do reservatório da corrosão.

O elemento de anodo é um elemento interno que deve ser substituído periódicamente.

No sentido de alcançar uma maior longevidade, o fabricante recomenda inspecções periódicas ao estado do anodo de magnésio, feitas por um técnico especializado, e substituídas quando necessário, podendo esta análise ser feita durante a manutenção técnica preventiva.

Para assistência técnica, contacte o serviço técnico autorizado!

VIII. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Em condições normais de utilização, o termoacumulador, com influência de altas temperaturas e calcário depositado na resistência, pode começar a ligar e desligar frequentemente. Uma deterioração da protecção térmica é possível. Devido a estes factos, o fabricante recomenda manutenção preventiva do seu termoacumulador, por pessoal qualificado. Esta manutenção preventiva tem de incluir limpeza e inspecção do anodo de magnésio, o qual deve ser substituído em caso de necessidade.

Utilize um pano húmido para limpar o aparelho. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Não molhe o aparelho com água.

O fabricante não é responsável por quaisquer consequências pela não observação destas instruções.

Instruções para preservação do meio ambiente.

Os electrodomésticos antigos contêm materiais preciosos e por isso não devem ser deitados a lixo junto com os resíduos domésticos! Pedimos - lhe o favor de participar activamente na preservação do meio ambiente e de entregar o aparelho em centros organizados por este objectivo (se existentem).

DESCRIÇÃO REFERENTE AO ANEXO I

(1) O nome do fornecedor ou a marca comercial; (2) O identificador de modelo do fornecedor; (3) O perfil de carga declarado, expresso pela correspondente letra, e a utilização normal, em conformidade com o quadro 3 do anexo VII; (4) A classe de eficiência energética do aquecimento de água do modelo, determinada em conformidade com o ponto 1 do anexo II; (5) A eficiência energética do aquecimento de água, expressa em %, arredondada às unidades; (6) O consumo anual de eletricidade, expresso em kWh em termos de energia final, e/ou o consumo anual de combustível, expresso em GJ em termos de GCV, arredondado às unidades, calculado em conformidade com o ponto 4 do anexo VIII (7) As regulações da temperatura no termóstato do aquecedor de água quando colocado no mercado pelo fornecedor; (8) o consumo diário de eletricidade Q elec, expresso em kWh, arredondado às milésimas; (9) o perfil de carga declarado, expresso pela correspondente letra, de acordo com o quadro 1 do presente anexo; (10) a água misturada a 40 °C V40, expressa em litros, arredondados às unidades; (11) Temperatura máxima do termóstato (12) O «modo out of the box» é a condição ou o modo de funcionamento fixado pelo fabricante na fábrica, para ser ativado imediatamente após a instalação do aparelho e que é adequado à utilização normal pelo utilizador final, de acordo com o padrão de escoamento de água para o qual o produto foi concebido e colocado no mercado. (13) A eficiência energética do aquecimento de água, expressa em %, arredondada às décimas (14) Todas as medidas específicas para a montagem, instalação e manutenção estão descritas nos manuais de operação e instalação.Leia e respeite os manuais de operação e instalação. (15) Todos os dados incluídos nas informações sobre o produto foram apurados mediante a aplicação das especificações das diretivas europeias. As divergências em relação a informações sobre o produto referidas em outro local podem resultar de condições de teste diferentes. Os dados determinantes e válidos são apenas os que estão contidos nestas informações sobre o produto.

DE

Sehr geehrte Kunden,

Vorliegende technische Beschreibung und Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Sie mit dem Gerät und den Erforderungen für seine richtigen Installation und Betrieb bekannt zu machen. Die Anleitung ist auch für die geprüften Techniker bestimmt, welche das Gerät montieren und im Falle eines Fehlers demontieren und reparieren werden.

Bitte beachten Sie, dass die Einhaltung der Hinweise in der vorliegenden Anleitung im Interesse des Käufers liegt. Zur gleichen Zeit wird sie als eine der Garantiebedingungen erklärt, die in der Garantiekarte erwähnt sind, damit der Käufer kostenlose Garantieleistungen nutzen darf. Der Hersteller haftet nicht für Beschädigungen am Gerät und eventuelle Schäden, die infolge eines Betriebes und/oder einer Montage, die den Hinweisen und den Instruktionen in dieser Anleitung nicht entsprechen, verursacht sind.

Der elektrische Boiler entspricht den Erforderungen von EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. BESTIMMUNG

Das Gerät ist bestimmt, heißes Wasser für den Haushalt und für kommunale Objekte zu versorgen, welche eine Wasserversorgung mit höchstens 6 bar. (0.6 MPa) haben.

Er ist nur für einen Gebrauch in geschlossenen und beheizten Räumen bestimmt, in denen die Temperatur unter 4°C nicht fällt. Er ist nicht bestimmt, in einem ununterbrochenen gedehnten Modus betrieben zu werden.

II. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

1. Nennvolumen V, Liter – s. das Schild auf das Gerät
2. Nennspannung - s. das Schild auf das Gerät
3. Nennleistung - s. das Schild auf das Gerät
4. Nenndruck – 0 MPa

ACHTUNG! Dies ist der Druck des Wasserversorgungsnetzes nicht. Dies ist der für das Gerät geltende Druck und bezieht sich auf die Anforderungen der Sicherheitsnormen.

5. Typ des Boilers - geschlossener Speicher-Warmwassererwärmer, wärmeisoliert
6. Innenbeschichtung – für Modelle: GC-Glaskeramik; SS- rostfreier Stahl
7. Tageselektroenergieverbrauch - siehe Anhang I
8. Angegebenes Lastprofil – siehe Anhang I
9. Menge des Mischwassers bei 40°C V40 in Litern - siehe Anhang I
10. Maximale Temperatur des Thermostats - siehe Anhang I
11. Standardtemperatureinstellungen - siehe Anhang I
12. Energieeffizienz bei der Wassererwärmung - siehe Anhang I

III. WICHTIGE REGELN

- Der Wassererwärmer darf nur in Räumen mit normaler Feuersicherheit montiert werden.
- Schalten Sie den Wassererwärmer nicht, ohne dass Sie davon überzeugt sind, dass er mit Wasser gefüllt ist.
- Das Anschließen des Wassererwärmers an das Stromnetz muss von einem qualifizierten Techniker aus „Wasserversorgung und Kanalisation" durchgeführt werden. Bei den Modellen ohne ein Netzkabel mit Stecker muss das Anschließen von einem qualifizierten Elektrotechniker durchgeführt werden. Der qualifizierte Techniker ist eine Person, die die entsprechenden Kompetenzen gemäß der normativen Vorschriften des entsprechenden Staates besitzt.
- Beim Anschließen des Wassererwärmers an dem Stromnetz sollte das richtige Anschließen der Schutzleitung (bei den Modellen ohne Netzkabel mit Stecker) berücksichtigt werden.
- Vorausgesetzt, dass der Wassererwärmer für lange Zeit (mehr als 3 Tage) nicht verwendet wird und es eine Möglichkeit gibt, dass die Raumtemperatur unter 0 °C sinkt, muss man den Wassererwärmer entleeren (Folgen Sie das Verfahren, das im Unterpunkt V beschrieben wird: "**Anschließen des Wassererwärmers an das Wasserversorgungsnetz**")
- Beim Betrieb (Modus „Wassererhitzen") ist normal, Wasser vom Wasserrohr der Mischbatterie zu tropfen.
- Das Ventil und die zugehörigen Komponenten müssen vor Frost geschützt werden.
- Während des Erhitzens kann ein pfeifendes (wie kochendes Wasser) Geräusch von dem Gerät gehört werden. Dies ist normal und ist kein Anzeichen für eine Fehlfunktion. Das Geräusch nimmt im Laufe der Zeit zu. Der Grund dafür ist der angesammelte Kalkstein. Damit das Geräusch beseitigt wird, ist es notwendig, dass man das Gerät reinigt. Diese Diensleistung ist bei der Garantiebedienung nicht enthalten.
- Es werden keinerlei Veränderungen und Umstrukturierungen in der Konstruktion und in dem elektrischen Schema des Wassererwärmers erlaubt. **Beim Erkennen einer solchen Veränderung fiel die Gerätsgarantie ab**. Als Veränderungen und Umstrukturierungen wird jede Entfernung von dem Hersteller eingesetzter Elemente verstanden, sowie die Installation von zusätzlichen Komponenten im Wassererwärmer, Ersatz von Elementen mit ähnlichen, die vom Hersteller nicht zugelassen sind.
- Wenn das Netzkabel (für Modelle, die mit solchem ausgestattet sind) beschädigt ist, muss es von einem Kundendienst oder einer Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um jedes Risiko zu vermeiden
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, von Kindern, die 8 und über 8 Jahre alt sind, und Personen mit eingeschränkten physischen, empfindlichen oder geistigen Fähigkeiten, oder Menschen mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet zu werden, soweit sie unter Beobachtung sind oder in Übereinstimmung mit dem sicheren Umgang mit dem Gerät instruktiert sind und die Gefahren verstehen, die entstehen können.

- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen
- Die Reinigung und die Wartung des Gerätes sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, die nicht beaufsichtigt sind

IV. BESCHREIBUNG UND BETRIEBSPRINZIP

Das Gerät besteht aus einem Gehäuse, Flansch, einer Kunststoffkontrollplatte und einem Rückflusssicherheitsventil.

1. Das Gehäuse besteht aus einem Stahlbehälter (Wasserbehälter) und äußerem Kunststoffgehäuse mit Wärmedämmung zwischen ihnen. Der Wasserbehälter ist mit zwei Rohren mit Gewinde G ½" für Lieferung von kaltem Wasser (mit blauem Ring) und für Freisetzung von heißem Wasser (mit rotem Ring) versorgt. Der innere Behälter ist aus schwarzem Stahl gemacht, der gegen Korrosion mit einer speziellen Glas-Keramik-Beschichtung geschützt wird.
2. Auf dem Flansch wird ein Elektroerhitzer und ein Magnesiumanodenbeschützer montiert. Er wird durch Schrauben zu dem Wasserbehälter montiert.

Der Elektroerhitzer dient zur Erwärmung des Wassers im Behälter und wird von dem Thermostat kontrolliert, der automatisch eine bestimmte Temperatur hält. Auf der Kunststoffkontrollplatte sind ein Schalter /je nach dem Modell/, regelbarer Thermostat /je nach dem Modell/, Thermoschalter und Signalleuchten montiert. Der Thermoschalter ist eine Vorrichtung zum Schutz vor Überhitzung, die den Elektroerhitzer aus dem elektrischen Netz ausschaltet, wenn die Wassertemperatur sehr hohe Werte erreicht. Im Falle, dass diese Vorrichtung betätigt wird, ist es notwendig, den Service anzurufen.

Die Kontrollleuchten /je nach dem Modell/ auf der Kontrollplatte zeigen den Arbeitsmodus, in dem sich das Gerät befindet.

Der Magnesiumsprotektor schützt den Innenbehälter vor Korrosion bei den Wassererwärmern mit Glas-Keramik-Beschichtung.

V. MONTAGE UND EINSCHALTEN

ACHTUNG! Alle technischen und elektrischen Arbeiten sind durch berufsfähige qualifizierte Techniker durchzuführen. Der berufsfähige qualifizierte Techniker ist diese Person, die die entsprechenden Kompetenzen gemäß den Vorschifften des entsprechenden Staates besitzt.

1. Montage und Anschluss an das Wasserversorgungsnetz

ACHTUNG! Die Mischbatterie, die zusammen mit dem Gerät geliefert ist, ist spezial. Sie sichert eine ständige Verbindung des Wasserbehälters mit der Atmosphäre. Auf diese Weise ist der Druck in dem Wasserbehälter immer dem atmosphärischen Druck gleich.

*ACHTUNG! **Es wird** den Gebrauch dieser Mischbatterie VERBOTEN, die seitens des Herstellers nicht geliefert oder durch ihn nicht genehmigt ist.*

- die Mischbatterie wird an das Wasserversorgungsnetz montiert, so dass sich die Hähne in horizontaler Position befinden.
- das Gerät wird auf die Trägerplatten gehängt, die an sein Gehäuse montiert sind. Das Aufhängen erfolgt mittels der beiden Haken (min. Ø 6 mm), die fest an die Wand befestigt sind (enthalten im Aufhängenset). Die Konstruktion der Trägerplatte ermöglicht einen Abstand zwischen den Haken von 96 mm bis 114 mm. (*Abbildung 2*).

Die Position der Aufhängehaken muss nach den Abmessungen des Gerätes, der Lage der Mischbatterie (mit dem Gerät geliefert) und der Länge der flexiblen Schläuche gerichtet werden. Die Länge der flexiblen Schläuche, die zusammen mit dem Gerät geliefert sind, beträgt 200 mm (20 cm). Auf Abbildung 3 ist der Abstand von der Mischbatterie gezeigt, in welchem die Haken anzubringen sind. Vorausgesetzt, dass Sie das Gerät auf einem höheren Niveau montieren wollen, haben Sie diesen Abstand entsprechend der Länge der Ihrerseits gekauften längeren flexiblen Schläuche zu erhöhen.

WICHTIG: Das Gerät ist obligatorisch mit den Rohren nach unten zu montieren.

Beim Anschluss des Wassererhitzers an die Mischbatterie sind die indikativen farbigen Zeichen (Ringe) der Rohre des Gerätes zu berücksichtigen:

BLAU - Kaltwasser (Eingangswasser) – wird an den Ausgang in der Nähe des mit roter Farbe markiertem Hahn angeschlossen.

ROT - Heißwasser (Ausgangswasser) – wird an den Ausgang in der Nähe des mit blauer Farbe markiertem Hahn angeschlossen.

Die flexiblen Schläuche müssen nicht verkreuzt werden!

WARNUNG! Bei Nichtbeachtung dieser Anschlussbedingungen wird das Gerät nicht mit Wasser gefüllt. Dies wird zu Schäden führen!

*WARNUNG! **Es wird** der Anschluss einer anderen Verschlussarmatur (Hähne, Absperrventile usw.) zwischen dem Gerät und der Mischbatterie **verboten**!*

- das Gerät ist mit Wasser zu füllen. Die Stromversorgung muss ausgeschaltet werden. Drehen Sie bitte den Wasserhahn mit roter Farbe auf, um Wasser zu dem Gerät ablaufen zu lassen. Warten Sie bitte, sobald ein stetiger Wasserstrom vom Wasserrohr auszutreten beginnt.
- Nachdem das Gerät mit Wasser gefüllt ist, dürfen Sie die Stromversorgung einschalten

Wenn ein Entleeren des Wassererhitzers erforderlich ist, ist das Abschalten der Stromversorgung zu dem Gerät an erster Stelle obligatorisch. Schrauben Sie die Mutter des flexiblen Schlauchs in der Nähe von dem mit roter Farbe markierten Hahn der Mischbatterie ab. Das Wasser aus dem Gerät wird durch den flexiblen Schlauch auslaufen.

WICHTIG: Beim Ablaufen des Wassererhitzers sind Maßnahmen zur Verhinderung der Schäden wegen des auslaufenden Wassers zu treffen.

DE

2. Anschließen zu dem elektrischen Netz (*Abb. 4*)

> *ACHTUNG! Vor dem Einschalten der Stromversorgung stellen Sie sicher, dass das Gerät mit Wasser gefüllt ist.*

2.1. Bei den Modellen, die mit Stromkabel im Satz mit einem Stecker ausgestattet sind, erfolgt das Anschließen, wenn man ihn in die Steckdose einschaltet. Das Trennen von dem elektrischen Netz erfolgt, wenn der Stecker von der Steckdose herausgenommen wird.

> *ACHTUNG! Die Steckdose muss ordnungsgemäß an einen eigenen Stromkreis mit versehener Schutzschaltung angeschlossen werden. Es muss geerdet werden.*

2.2. Wassererwärmer, ausgestattet mit einem Stromversorgungsschnur ohne Stecker

Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angegebenem Nennstrom 16A (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss muss ständig erfolgen – ohne Stecker und Steckdosen. Der Stromkreis soll mit einer Sicherung und einem eingebauten Gerät ausgestattet sein, das die Trennung aller Pole unter den Bedingungen einer Überspannung Kategorie III bereitstellt

Der Anschluss der Leitungen des Stromversorgungsschnures des Gerätes sollte erfolgt werden, wie folgt:

- Leitung mit brauner Farbe der Isolation - an den stromführenden Leiter der Elektroinstallation (L)
- Leitung mit blauer Farbe der Isolation – an den Neutralleiter der Elektroinstallation (N)
- Leitung mit gelb-grüner Farbe der Isolation – an den Schutzleiter der Elektroinstallation (⏚)

2.3. Bei Modellen, die kein Netzkabel mit Stecker haben.

Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angegebenem Nennstrom 16A (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss erfolgt durch eindrähtige (feste) Kupferleitern – Kabel 3x2,5mm² für Gesamtleistung 3000W (Kabel 3 x 4.0mm² für Leistung > 3700W).

Im elektrischen Versorgungskreis des Geräts muss eine Vorrichtung eingebaut werden, welche die Trennung aller Pole bei Überspannung III. Stufe garantiert.

Zum Installieren des Stromkabels an den Wassererwärmer ist es notwendig, dass der Plastikdeckel mit Hilfe eines Schraubenziehers (*Abb. 5*) entworfen wird. Das Anschließen der Stromleitungen muss in Übereinstimmung mit den Markierungen auf den Klemmen des Thermostats sein, wie folgt:

- die Phase zu der Bezeichnung A1 (oder 11)
- die neutrale Stromleitung zu der Bezeichnung B1 (oder 21)
- die Schutzstromleitung - obligatorisch zu der Schraubenkopplung, die durch das Zeichen ⏚ gekennzeichnet wird.

Das Stromkabel kann zu der Kunststoffkontrollplate mit Hilfe einer Seilbremse angezogen werden. Nach der Montage wird der Kunststoffdeckel zurück in seiner ursprünglichen Position montiert!

Hinweis zu der *Abb.4*:
T1 - Temperaturregler, T2 - Thermoschalter; S - elektrische Schalter (bei den Modellen mit solchem); IL1 und IL2 - Signallampe, R – Erhitzer

VI. UMGANG MIT DEM GERÄT

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes ist darauf zu achten, dass der Boiler richtig an dem Stromnetz angeschlossen ist und mit Wasser gefüllt ist.

Das Einschalten des Boilers erfolgt durch die Vorrichtung, die in der Anlage eingebaut ist und im Punkt 3.2 des Abschnittes V beschrieben ist, oder durch Stecken des Steckers in die Steckdose (falls das Modell mit einem Kabel mit Stecker ausgestattet ist)

Erläuterung zur *Abbildung 6*:

Betriebsmodi:

1. Position (❄) gegen Frost

> *ACHTUNG: Die elektrische Stromversorgung des Gerätes muss eingeschaltet sein. Das Sicherheitsventil und die Rohrleitung von ihm zu dem Gerät müssen obligatorisch gegen Frost gesichert werden.*

2. Position (☼) Maximaltemperatur

3. Position (🍃) (Elektroenergiesparen) – Bei diesem Modus erreicht die Wassertemperatur bis ca. 60°C. Auf diese Weise werden die Wärmeverluste reduziert.

4. Lichtanzeige – beim Modus „Heizen" leuchtet in Rot. Wenn das Wasser erhitzt ist und der Thermostat ausgeschaltet ist, leuchtet diese Lichtanzeige in Blau.

5. Drehknopf als Regler - Temperatureinstellung

Boiler mit elektromechanischer Steuerung POP-UP:

1. Drücken Sie bitte den Drehknopf, um herauszukommen - *Abbildung 7a*

2. Stellen Sie bitte die Temperatur des Boilers ein - *Abbildung 7b* Diese Einstellung ermöglicht das gleichmäßige Einstellen der gewünschten Temperatur.

3. Drücken Sie bitte den Drehknopf, damit dieser hineingesteckt wird - *Abbildung 7c*

> *ACHTUNG! Einmal monatlich stellen Sie bitte den Drehknopf in Position Maximaltemperatur für den Zeitraum von einem Tag ein (es sei denn, dass das Gerät immer in diesem Modus gebraucht wird). So wird höhere Hygiene des geheizten Wassers gesichert.*

ACHTUNG! Während des erhitzungsmodus tropft wasser aus dem wasserrohr der mischbatterie, weil sich das erwärmte wasser dehnt. Dies ist kein mangel. Versuchen sie bitte nicht, das wasser von den wasserhähnen der mischbatterie zu stoppen. Das heftige zudrehen kann die hähne beschädigen.

ACHTUNG! Stopfen Sie bitte das Wasserrohr niemals und verschließen Sie bitte auf keine Weise den Ausgang der Mischbatterie.

Um heißes Wasser zu gebrauchen, drehen Sie bitte den Wasserhahn der Mischbatterie auf, der mit roter Farbe markiert ist. Sie können das Heißwasser mit dem Kaltwasser mischen, indem Sie den Wasserhahn aufdrehen, der mit blauer Farbe markiert ist.

Wenn Sie nur kaltes Wasser gebrauchen möchten, dann nutzen Sie bitte den Wasserhahn, der mit blauer Farbe markiert ist.

Nach dem Zudrehen der Wasserhähne der Mischbatterie kann von der Öffnung des Wasserrohres kleine Menge Wasser ablaufen. Dies ist kein Mangel, sondern es ist auf die Entleerung des Ausgangsrohres des Wasserbehälters, des flexiblen Schlauchs, die Mischkammer und das Wasserrohr zurückzuführen, weil das Gerät einen zu der Atmosphäre stets offenen Ausgang hat.

ACHTUNG! Drehen Sie bitte die Wasserhähne bis ihren Endpositionen nicht zu, um diese nicht zu beschädigen!

VII. KORROSIONSSCHUTZ – MAGNESIUMANODE

Der Magnesiumanodenbeschützer schützt zusätzlich die innere Oberfläche des Behälters vor Korrosion. Er erscheint als ein Verschleißteil, der einen regelmäßigen Austausch erfordert.

Im Hinblick auf die langfristige und sichere Bedienung Ihres Wassererwärmers empfiehlt der Hersteller eine regelmäßige Überprüfung des Zustandes der Magnesiumanode von einem qualifizierten Techniker und einen Ersatz notfalls. Das kann während der regelmäßigen Wartung des Gerätes durchgeführt werden.

Bei dem Ersatz wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Zentrum!

VIII. REGULÄRE WARTUNG

Bei normalem Betrieb des Boilers, setzt sich unter der Wirkung der hohen Temperatur Kalk (s.g. Kesselstein) an der Oberfläche des Heizers ab. Das verschlechtern den Wärmetausch zwischen den Heizer und das Wasser. Die Temperatur der Heizeroberfläche und in der Zone um ihn erhöht sich. Es erscheint ein charakterisches Geräusch / das Geräusch des kochenden Wassers/. Der Thermoregler fängt an, häufiger ein- und auszuschalten. Es ist ein falsches Auslösen der Übererhitzungsschutz möglich. Deswegen empfiehlt der Hersteller dieses Geräts jede zwei Jahre eine Wartung /Prophylaxe/ Ihres Boilers von einem zuständigen Service. Diese Wartung muss eine Reinigung und Revision der Schutzanode einschliessen (bei Boiler mit glaskeramischen Beschichtigung), die gegebenenfalls mit einer neuen ersetzt werden muss.

Um das Gerät zu reinigen, gebrauchen Sie ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie abrasive und lösungshaltige Reinigungsmittel nicht. Gießen Sie das Gerät mit Wasser nicht.

Der Hersteller ist nicht für alle Folgen verantwortlich, die durch die Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.

Anweisungen zum Umweltschutz.

Die alten elektrischen Geräte enthalten wertvolle Materialien und sind deshalb nicht gemeinsam mit dem Hausmüll zu entsorgen! Wir bitten Sie aktiv zum Umweltschutz beizutragen und das Gerät in die speziellen Ankaufstellen zu entsorgen (falls solche vorhanden sind).

BESCHREIBUNG ZUM ANHANG I
(1) Name oder Warenzeichen des Lieferanten; (2) Modellkennung des Lieferanten; (3) angegebenes Lastprofil, gekennzeichnet durch den entsprechenden Buchstaben und die typische Nutzung gemäß Anhang VII Tabelle 3; (4) Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz des Modells, ermittelt gemäß Anhang II Nummer 1 (5) Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz in Prozent, gerundet auf die nächste ganze Zahl (6) jährlicher Stromverbrauch in kWh als Endenergie und/oder jährlicher Brennstoffverbrauch in GJ als Brennwert, auf die nächste ganze Zahl gerundet und berechnet gemäß Anhang VIII Nummer 4 (7) Temperatureinstellungen des Temperaturreglers des Warmwasserbereiters beim Inverkehrbringen durch den Lieferanten; (8) der tägliche Stromverbrauch Q elec in kWh, auf drei Dezimalstellen gerundet (9) das angegebene Lastprofil (Angabe des entsprechenden Buchstabens aus Tabelle 1; (10) das Volumen des Mischwassers bei 40 °C V40 in Litern, auf die nächste ganze Zahl gerundet; (11) Maximale Temperatur des Thermostats (12) „Fabrikeinstellungen" bezeichnet dabei den vom Hersteller in der Fabrik eingestellten Standardbetriebszu¬stand oder -modus, der sich unmittelbar nach der Installation des Geräts einstellt und gemäß dem Zapf¬zyklus, für den das Produkt ausgelegt und in Verkehr gebracht wurde, für den normalen Gebrauch durch den Endnutzer geeignet ist. (13) Klasse für die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz in Prozent, auf eine Dezimalstelle gerundet (14) Alle spezifischen Vorkehrungen für die Montage, Installation und Wartung sind in den Betriebs- und Installationsanleitungen beschrieben.Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Installationsanleitungen. (15) Alle in den Produktinformationen enthaltenen Daten sind in Anwendung der Vorgaben der Europäischen Direktiven ermittelt worden. Unterschiede zu an anderer Stelle aufgeführten Produktinformationen können aus unterschiedlichen Prüfbedingungen resultieren. Maßgeblich und gültig sind allein die in diesen Produktinformationen enthaltenen Daten.

IT

Egregi clienti,

L'equipe di TESY vi augura il nuovo acquisto. Speriamo che il vostro nuovo apparecchio comporterà a migliorare il comfort nella Vostra casa.

La presente descrizione tecnica, che è anche l'istruzione per l'utilizzo, tende a farvi conoscere il prodotto e le condizioni della sua corretta installazione ed utilizzo. L'istruzione è destinata anche ai tecnici competenti, che installeranno inizialmente l'apparecchio, lo smonteranno e lo ripareranno in caso di guasto.

Si prega di tenere presente che l'osservanza delle indicazioni nella presente istruzione è innanzitutto nell'interesse del compratore, ma nello stesso tempo è anche una delle condizioni di garanzia indicate nel certificato di garanzia, affinché il compratore possa usare servizio di garanzia gratuito. Il produttore non è responsabile di guasti nell'impianto neanche di eventuali danni causati in seguito a utilizzazione e/o montaggio che non corrispondono alle indicazioni e le istruzioni in questa guida.

Gli scaldabagno elettrici rispettano le normative EN 60335-1 e EN 60335-2-21.

I. PREDESTINAZIONE

L'apparecchio è destinato a garantire acqua calda ai cantieri quotidiani, che hanno la tubatura d'acqua con pressione che non supera 6 atm (0,6 MPa).

Esso è destinato solo all'utilizzo in ambienti chiusi e dotati di impianto di riscaldamento, nei quali la temperatura non scende sotto i 4°C, e non è destinato a funzionare continuamente in regime istantaneo.

II. CARATTERISTICHE TECNICHE

1. Volume nominale V, litri - vedi la targhetta sopra l'apparecchio
2. Tensione nominale - vedi la targhetta sopra l'apparecchio
3. potenza nominale - vedi la targhetta sopra l'apparecchio
4. Pressione nominale - 0 MPa

ATTENZIONE! Questa non è la pressione dalle condutture idriche. È quella pressione dichiarata per l'impianto e riguarda i requisiti degli standard di sicurezza.

5. Tipo dello scaldabagno - scaldacqua chiuso ad accumulo con isolamento termico.
6. Rivestimento interno - GC - vetro e ceramica
7. Consumo quotidiano di energia elettrica - vedi allegato I
8. Profilo di carico dichiarato - vedi allegato I
9. Quantità di acqua miscelata a 40 ° C V40 in litri - vedi allegato I
10. Temperatura massima del termostato - vedi allegato I
11. Impostazioni di temperatura predefinite - vedi allegato I
12. Efficienza energetica durante il riscaldamento dell'acqua - vedi allegato I

III. REGOLE IMPORTANTI

- Lo scaldabagno deve essere installato solo in locali che hanno una sicurezza antincendio in regola.
- Non mettete in funzione lo scaldabagno senza essere certi, che sia pieno d'acqua.
- Il collegamento dello scaldabagno alla rete idrica deve essere fatto da un tecnico competente. Nei modelli che non hanno il filo completo di spina, il collegamento all'impianto elettrico deve essere fatto da un tecnico elettricista competente. Si definisce tecnico abilitato una persona che ha le rispettive competenze conformemente al regolamento normativo del rispettivo stato.
- Collegando lo scaldabagno alla rete elettrica dovete prestare attenzione che il conduttore protettivo sia ben collegato (nel caso dei modelli che non hanno il filo completo di spina).
- Se lo scaldabagno non dovesse essere utilizzato per un periodo di tempo più lungo (oltre a 3 giorni) e se la temperatura nel locale dovesse calare al di sotto dei 0°C, lo scaldabagno deve essere svuotato (segui la procedura descritta nel punto 2 "**Collegamento dello scaldabagno alla rete idrica**" dal p.V).
- Durante l'utilizzo (regime di riscaldamento dell'acqua), è normale il gocciolamento di acqua dalla cannella del miscelatore
- Durante il riscaldamento dall'impianto si può sentire un rumore di fischio (l'acqua cominciante a bollire). Questo è normale e non indica un guasto. Il rumore aumenta con il passare del tempo ed il motivo è il calcare accumulato. Affinché il rumore sia eliminato, l'impianto deve essere pulito. Questo servizio non è oggetto del servizio di garanzia.
- Sono vietati qualsiasi cambiamenti e modifiche al corpo e allo schema elettrico dello scaldabagno. **Se tali modifiche vanissero constatate, la garanzia dell'apparecchio non è più valida.** Sotto cambiamenti e modifiche s'intende qualsiasi rimozione di elementi impostati dal produttore, l'inserimento di componenti supplementari nello scaldabagno, la sostituzione di elementi con altri elementi analoghi, non approvati dal produttore.
- Se il filo completo di spina (nei modelli che hanno tale filo) è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito da un rappresentante di servizio o da una persona con una simile qualifica, per evitare qualsiasi rischio.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato da bambini che abbiano 8 e più di 8 anni e persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure persone senza esperienza e conoscenza, se siano sotto sorveglianza o siano istruiti in conformità all'utilizzazione sicura dell'apparecchio e si rendano conto dei pericoli che possano sorgerne.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio
- L'apparecchio non deve essere pulito, nè servito da bambini che non siano sotto sorveglianza.

IV. DESCRIZIONE E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è costituito da un corpo, da una flangia, da un pannello di controllo in plastica e da una valvola di non ritorno.

1. Il corpo è costituito da un serbatoio in acciaio (recipiente d'acqua) e rivestimento esterno in plastica con isolamento termico fra di loro. Il recipiente d'acqua è protetto da due tubi con filettatura G ½ " uno per la consegna di acqua fredda (segnalato da un anello blù) e uno per l'uscita di acqua calda (segnalato da un anello rosso). Il serbatoio interno è stato fatto da acciaio nero, protetto dalla corrosione da un rivestimento speciale in vetroceramica.

2. Sulla flangia è stato montato un riscaldatore elettrico e un anodo di magnesio. Tramite dei bulloni è stato montato al recipiente d'acqua.

Il riscaldatore elettrico serve a riscaldare l'acqua nel serbatoio e viene regolato dallo termostato, che mantiene automaticamente una certa temperatura.

Sul pannello di plastica sono stati montati: chiave /a seconda del modello/, termostato regolabile /a seconda del modello/, interruttore termico e spie di controllo

L'interruttore termico è un apparecchio che protegge dal surriscaldamento, che spegne il riscaldatore dalla rete elettrica, quando la temperatura dell'acqua abbia raggiunto valori troppo alti. Se questo apparecchio venisse azionato, è necessario rivolgervi ad un cento di assistenza tecnica.

Le spie di controllo /a seconda del modello/ sul pannello di controllo, segnano il regime in cui si trova l'apparecchio.

L'anodo di magnesio protegge in più il serbatoio interno dalla corrosione, negli scaldabagni con rivestimento in vetroceramica.

V. MONTAGGIO E ACCENSIONE

ATTENZIONE! Tutti i lavori di manutenzione tecnica ed elettromeccanica devono essere effettuati da tecnici abilitati. Un tecnico abilitato è una persona che ha le competenze adatte conformemente alla normativa vigente del rispettivo stato.

1. Installazione e collegamento alla rete idrica

ATTENZIONE! Il miscelatore consegnato con l'apparecchio è speciale. Esso assicura una connessione continua del serbatoio all'atmosfera. Così, la pressione in esso è sempre uguale alla pressione atmosferica.

*ATTENZIONE! **È vietato** l'utilizzo di un miscelatore che non è consegnato dal produttore neanche concordato con lo stesso.*

- il miscelatore va installato alla rete idrica, in modo che le maniglie siano in posizione orizzontale.
- l'apparecchio va appeso ai listelli portanti installati al suo corpo. La sospensione va effettuata a due ganci (min. Ø 6 mm), attaccati saldamente al muro (inclusi nel set di sospensione). La struttura del listello portante permette che la distanza tra i ganci sia da 96 a 114 mm. (*fig. 2*).

La posizione dei ganci di sospensione deve essere conforme alle dimensioni dell'apparecchio, alla posizione del miscelatore (consegnato con l'apparecchio) ed alla lunghezza dei tubi flessibili. La lunghezza dei tubi flessibili consegnati con l'apparecchio è 200 mm (20 cm). Nella *fig. 3* è indicata la distanza dal miscelatore alla quale devono essere fissati i ganci. A condizione che volete installare l'apparecchio ad un livello superiore, dovete aumentare questa distanza in base alla lunghezza dei vostri tubi flessibili più lunghi che avete acquistato.

IMPORTANTE: È obbligatorio che l'apparecchio sia installato con i tubi verso il basso.

Quando lo scaldabagno viene collegato al miscelatore, devono essere considerati i segni (gli anelli) indicativi colorati dei tubi dell'apparecchio:

BLU - per l'acqua fredda (d'entrata) – va collegato al foro vicino alla maniglia contrassegnata con il colore rosso.

ROSSO - per l'acqua calda (d'uscita) – va collegato al foro vicino alla maniglia contrassegnata con il colore blu.

Le connessioni flessibili non devono essere incrociate!

ATTENZIONE! Se queste condizioni di collegamento non vengono rispettate, l'apparecchio non verra riempito d'acqua. Questo porterà ad un guasto.

*ATTENZIONE! **È vietato** il collegamento di altri accessori d'arresto (rubinetti, valvole di non ritorno, ecc.) fra l'apparecchio ed il miscelatore!*

- l'apparecchio deve essere riempito d'acqua. La tensione di alimentazione deve essere spenta. Girate il rubinetto di colore rosso per far scorrere l'acqua verso l'apparecchio. Aspettate finché dalla cannella comincia a scorrere un getto d'acqua continuo.
- una volta che l'apparecchio è riempito d'acqua, potete accendere la tensione di alimentazione

Quando è necessario svuotare lo scaldabagno, prima di tutto è obbligatorio interrompere l'alimentazione elettrica verso l'apparecchio. Svitate la controvite del tubo flessibile vicino alla maniglia del miscelatore, contrassegnata con colore rosso. L'acqua dell'apparecchio deve scolare attraverso il tubo flessibile.

IMPORTANTE: Quando lo scaldabagno viene scaricato, si devono prendere delle misure per evitare danni causati dalla perdita d'acqua.

2. Collegamento alla rete elettrica *(fig.4)*

ATTENZIONE! Prima di collegare l'apparecchio all'impianto elettrico dovete essere certi che sia pieno d'acqua.

2.1. Nei modelli forniti di filo completo di spina il collegamento avviene inserendolo nella presa. Lo scollegamento dalla rete elettrica avviene staccando la spina dalla presa.

ATTENZIONE! Il contatto deve essere regolarmente collegato ad un singolo circuito dotato di un dispositivo di protezione. Esso deve essere collegato a terra.

2.2. Riscaldatori d'acqua muniti di cavo di alimentazione senza spina

L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata 16A (20A per una potenza > 3700W). La connessione deve essere permanente – senza spine. Il circuito elettrico deve essere munito di una sicura e di un meccanismo integrato che assicura disgiungimento di tutti i poli nelle condizioni di sovratensione di III categoria.

La connessione dei conduttori del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere eseguita quanto segue:

- Conduttore con colore marrone dell'isolamento – al conduttore di fase dell'impianto elettrico (L)
- Conduttore con colore blu dell'isolamento – al conduttore di neutro dell'impianto elettrico (N)
- Conduttore con colore verdegiallo dell'isolamento – al conduttore di protezione dell'impianto elettrico (⏚)

2.3. Modelli che non hanno il filo completo di spina

L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata 16A. La connessione viene effettuata tramite conduttori (duri) di rame che hanno solo un filo – un cavo di 3x1,5 mm² per una potenza totale di 2000W

Per installare il conduttore elettrico alimentante allo scaldabagno, è necessario togliere il coperchio in plastica con l'aiuto di un cacciavite (*fig.5*). Il collegamento dei conduttori alimentanti deve essere conformato alle marcature dei morsetti dell'interruttore termico, quanto segue:

- il cavo deve essere connesso alla segnalazione A1 (o 11)
- quello neutro alla segnalazione B1 (o 21)
- quello protettivo - è obbligatorio che sia collegato alla giuntura a vite, segnata da un simbolo ⏚.

Il conduttore alimentante può essere stretto al pannello di controllo in plastica con l'aiuto di un freno a cavo. Dopo l'installazione il coperchio in plastica viene nuovamente montato nella posizione in cui si trovava dal principio!

Precisazioni alla *fig.4*:
T1 - termoregolatore; T2 - interruttore termico;
S - interruttore elettrico (nei modelli che hanno tale interruttore); IL1 e IL2 - spia segnaletica; R - riscaldatore

VI. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, dovete assicurarvi che lo scaldabagno sia giustamente collegato alla rete elettrica e che sia pieno d'acqua.

La messa in funzione dello scaldabagno viene effettuata mediante il meccanismo inserito nell'impianto descritto nella sezione 3.2. del paragrafo V, oppure mediante l'infilare della spina nella presa elettrica (se il modello comprende un filo con una spina).

Chiarificazione della *fig. 6*:

Regimi di funzionamento:

1. Posizione (❄) protezione antigelo

ATTENZIONE: L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere inserita. La valvola di sicurezza e la conduttura da essa verso l'apparecchio devono essere protette dal gelo.

2. Posizione (☼) temperatura massima

3. Posizione (🍃) (Risparmio di energia elettrica) – Con questo regime la temperatura dell'acqua raggiunge circa i 60°C. In questo modo le dispersioni termiche vengono diminuite.

4. Indicatore luminoso – in regime di scaldamento l'indicatore si illumina in rosso, e si illimina in blu quando l'acqua è già scaldata ed il termostato è spento

5. Maniglia per il regolatore - Impostazione della temperatura

Scaldabagni con comando elettromeccanico POP -UP:

1. **Premete la manopola affinché appaia *la fig. 7a***

2. **Regolate la temperatura dello scaldabagno, *la fig. 7b*** Questa impostazione permette la regolazione scorrevole della temperatura desiderata

3. **Premete la manopola affinché la *fig. 7c* si ritiri**

ATTENZIONE! Una volta al mese mettete la maniglia nella posizione di temperatura massima, per un periodo di ventiquattro ore (a meno che l'apparecchio non funziona in tale regime costantemente). Così viene assicurata un'igiene superiore dell'acqua scaldata.

ATTENZIONE! Durante il regime di riscaldamento, dalla cannella del miscelatore comincia a gocciolare acqua, perché l'acqua riscaldata si espande. Questo non è un difetto. Non cercate di fermare l'acqua dai rubinetti del miscelatore. Stringerli troppo potrebbe danneggiarli.

ATTENZIONE! Non bloccare mai la cannella e non chiudere mai, in nessun modo, il foro d'uscita del miscelatore.

Per utilizzare l'acqua calda, dovete aprire il rubinetto del miscelatore contrassegnato con colore rosso. Potete mescolare l'acqua calda con l'acqua fredda, aprendo il rubinetto contrassegnato con colore blu.

Quando volete utilizzare solo l'acqua fredda, usate il rubinetto contrassegnato con colore blu.

Dopo la chiusura dei rubinetti del miscelatore, dall'apertura della cannella può scorrere un po' di acqua. Questo non è un difetto, ma è causato dallo svuotamento del tubo di uscita del serbatoio, del tubo flessibile, della camera di miscelazione e della cannella del miscelatore, perché l'apparecchio ha un'uscita costantemente aperta verso l'atmosfera.

ATTENZIONE! Non stringete troppo i rubinetti nelle loro posizioni estreme, per non danneggiarli!

VII. PROTEZIONE ANTICORROSIVA - ANODO DI MAGNESIO

L'anodo di magnesio protegge in aggiunta la superficie interna del serbatoio d'acqua dalla corrosione. Esso rappresenta un elemento che si consuma facilmente, sottoposto a un cambiamento periodico.

Al fine di ottenere un lungo e sicuro utilizzo del vostro scaldabagno, il produttore raccomanda di far fare visite periodiche, delle condizioni dell'anodo di magnesio, da un tecnico competente e, se necessario sostituirlo. Ciò può avvenire durante la profilassi periodica dell'apparecchio.

Per la sostituzione è sufficiente rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato!

VIII. MANUTENZIONE PERIODICA

Se lo scaldabagno funziona normalmente, sotto l'influsso della temperatura alta sulla superficie del riscaldatore viene depositato calcare. Ciò peggiora lo scambio di calore fra il riscaldatore e l'acqua. La temperatura sulla superficie del riscaldatore e nella zona intorno ad esso, aumenta. Si osserva un rumore caratteristico /di acqua bollente/. Il regolatore termico comincia ad accendersi e a spegnersi più spesso. È possibile che si verificasse "un falso" azionamento della protezione di temperatura. Perciò il produttore di questo apparecchio raccomanda di fare ogni due anni profilassi al vostro scaldabagno da parte del Centro di assistenza autorizzato. Questa profilassi deve comprendere la pulizia e l'ispezione del protettore anodico (negli scaldabagni a rivestimento in vetroceramica), che se necessario deve essere sostituito da un nuovo.

Per pulire l'impianto usate un panno umido. Non usate prodotti di pulizia abrasivi neppure quelli contenenti solvente. Non versare acqua sull'impianto.

Il produttore non comporta alcuna responsabilità riguardo le conseguenze, derivanti dal mancato rispetto della presente istruzione.

Avvertenze per la tutela dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

DESCRIZIONE DELL'ALLEGATO I

(1) nome o marchio del fornitore; (2) identificatore del modello del fornitore; (3) il profilo di carico dichiarato, espresso mediante la lettera adeguata e l'utilizzo tipico a norma dell'allegato VII, tabella 3; (4) la classe di efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua, determinata a norma dell'allegato II, punto 1; (5) l'efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua in %, arrotondata alla cifra intera più vicina; (6) il consumo annuo di energia in kWh in termini di energia finale e/o il consumo annuo di combustibile in GJ in termini di GCV, arrotondati alla cifra intera più vicina e calcolati a norma dell'allegato VIII, punto 4 (7) le impostazioni di temperatura del termostato dello scaldacqua, quale commercializzato dal fornitore; (8) il consumo quotidiano di energia elettrica Qelec, in kWh, arrotondato al terzo decimale;(9) il profilo di carico dichiarato, espresso dalla lettera corrispondente a norma della tabella 1 del presente allegato; (10) l'acqua mista a 40 °C V40 in litri, arrotondata alla cifra intera più vicina (11) Temperatura massima del termostato (12) Il modo «pronto all'uso» è la condizione o modalità operativa standard impostata dal produttore in fab¬brica affinché l'apparecchio funzioni non appena installato, per l'uso normale dell'utilizzatore finale secondo lo schema di aspirazione dell'acqua per il quale il prodotto è stato progettato e commercializzato. (13) l'efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua in %, arrotondata al primo decimale (14) Ogni particolare precauzione per l'assemblaggio, l'installazione e la manutenzione è descritta nelle istruzioni per l'uso e l'installazione. Leggere e seguire le istruzioni per l'uso e l'installazione. (15) Tutti i dati contenuti nell' informazione sul prodotto sono determinati dalle applicazioni specifiche delle direttive europee. Le differenze nell' informazione sul prodotto di cui altrove possono portare a condizioni di prova diverse. Solo i dati contenuti in questa informazione sul prodotto sono pertinenti e valide.

DK

Kære kunde,

TESY's team gratulerer dig varmt med det nye køb. Vi håber, at det nye apparat vil forøge komforten i dit hjem.

Formålet med den foreliggende tekniske beskrivelse og brugsvejledning er at gøre dig bekendt med foreliggende produkt og dets monteringskrav og anvendelsesområde. Vejledningen er også beregnet til de autoriserede installatører, der først skal montere og så demontere og reparere apparatet i tilfælde af driftsfejl.

Være venligst opmærksom på, at overholdelsen af anvisningerne i foreliggende brugsvejledning er først og fremmest til gavn for køberen, men samtidig er den også en af garantibetingelserne, anført i garantikortet, for at køberen skal kunne benytte sig af vores gratis garantiservice. Producenten påtager sig inget ansvar for driftsforstyrrelser eller eventuelle beskadigelser, som er blevet forårsagt af brug og/eller montage, som ikke er i overensstemmelse med anvisningerne i foreliggende vejledning.

El-vandvarmeren opfylder kravene i normerne EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. ANVENDELSESOMRÅDE

Apparatet skal anvendes til at forsyne private hjem, der har vandledning med tryk på max. 6 bar (0,6 MPa), med varmt vand.

Det må kun anvendes i lukkede og opvarmede lokaler, hvor temperaturen ikke fælder under 4°C, og det må ikke bruges i uafbrudt gennemstrømningsdriftsmåde.

II. TEKNISKE DATA

1. Nominelt rumindhold V, liter - se skiltet på apparatet
2. Nominel spænding - se skiltet på apparatet
3. Nominel effekt - se skiltet på apparatet
4. Nominelt tryk - se skiltet på apparatet

OBS! Dette er ikke trykket af vandet i vandledningerne. Dette er det angvine tryk for apparatet og refererer til kravene i sikkerhedsstandarderne.

5. Type varmtvandsbeholder - lukket akkumulerende vandvarmer, varmeisoleret
6. Indvendig beklædning - GC – glaskeramik
7. Daglig energiforbrug – se Bilag I
8. Nominel belastningsprofil – se Bilag I
9. Blandet vandmængde ved 40 ° C V40 liter - se Bilag I
10. Termostatens maksimale temperatur – se Bilag I
11. Standardtemperaturindstillinger – se Bilag I
12. Energieffektivitet for vandopvarmning – se Bilag I

III. VIGTIGE REGLER

- Vandvarmeren må kun opsættes i rum med ordentlig brandsikkerhed.

- Man må ikke tænde vandvarmeren, uden at man først har foriskret sig, at den er opfyldt med vand.

- Vandvarmerens VVS - tilslutning må kun udføres af autoriserede VVS - installatører. For modeller uden stikledning må el - tilslutningen kun udføres af autoriserede el - installatører. Kvalificeret tekniker er en person, som har de relevante kompetencer i overensstemmelse med det landets bestemmelser og forordninger.

- Når man tilslutter vandvarmeren elnettet skal man være opmærksom på, at man tilslutter sikkerhedsledningen korrekt (for modeller uden stikledning).

- I tilfælde af at man ikke skal bruge vandvarmeren i længere tid (over 3 dage), og der er risiko for at rumtemperaturen kan falde under 0°C, skal vandvarmeren tømmes (ifølge anvisningen i p. 2 "**Vandtilslutning**" i p. V).

- I funktion (driftsmåde vandopvarmning) er det normalt at der drypper vand fra blandingsbatteriets tud

- Under opvarmningen af vandet kan der forekomme en pibende lyd (af vand, der kommer op til at koge). Dette er noget almindeligt og betyder ikke, at apparatet fejler noget. Lyden bliver stærkere med tiden på grund af kalkaflejringerne. Med henblik på at få lyden til at stoppe skal man få apparatet renset. Denne tjeneste er ikke omfattet af garantiservicen.

- Alle ændringer og omformninger af konstruktionen af vandvarmerens elektriske skema er forbudt. **Tegn på ovennævnte medfører opsigelse af garantiservicen.** Under ændringer og omformning forstår man alle tilfælde, hvor man fjerner elementer, indbyggede af fabrikanten, indbygger ekstra komponenter i vandvarmeren, udskifter nogle elementer med andre lignende, ikke godkendte af fabrikanten.

- I tilfælde af at tilledningen (for modeller, der er forsynet med sådan en) er beskadiget, skal den udskiftes af en servicerepræsentant eller af fagpersonale med lignende kvalifikation for at undgå al mulig risiko

- Dette apparat er beregnet til at anvendes af børn på mindst 8 år og personer med nedsatte fysiske, følsomme eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, kun hvis de overvåges eller er blevet instrueret i hvordan de skal anvende apparatet på en sikker måde og er bevidste om mulige risici.

- Lad ikke børn lege med apparatet.

- Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn, som ikke overvåges

IV. BESKRIVELSE OG ANVENDELSE

Apparatet består af en beholder, en flange, et plastikstyringspanel og en retur - sikkerhedsventil.

1. Beholderen består af en ståltank (vandbeholder) og et udvendigt plastikhus med varmeisolering imellem dem. Vandbeholderen er forsynet med to rør med gevind G ½" for koldtvandstilgang (med blå ring) og varmtvandsafgang (med rød ring). Den indre tank er fremstillet i sort stål, beskyttet mod korrosion af en speciel glaskeramisk belægning.

2. På flangen er der monteret et elektrisk varmelegeme og en magnesiumanodeprotektor. Den er monteret på vandbeholderen vha bolte.

Det elektriske varmelegeme tjener til vandopvarmning i beholderen og styres af termostaten, der automatisk vedligeholder en konstant, indstillet temperatur.

På plastikstyringspanelet er der anbragt: en afbryderknap /afhængig af modellen/, en justerbar termostat /afhængig af modellen/, en termoafbryder og kontrollamper.

Termoafbryderen er en overkogssikring, der afbryder varmelegemet fra elnettet, når vandtemperaturen når ualmindelig høje værdier. I tilfælde af at overkogssikringen aktiveres, kontakt venligst de autoriserede serviceafdelinger.

Kontrollamperne på styringspanelet /afhængig af modellen/ angiver apparatets aktuelle driftsmåde.

Magnesiumprotektoren beskytter yderligere den indre tank mod korrosion ved vandvarmerne med glaskeramisk belægning.

V. MONTAGE OG INSTALLATION

OBS! Al teknisk og el-arbejde skal udføres af kvalificerede teknikere. En kvalificeret tekniker er den som har de relevante kompetencer i henhold til lovbestemmelserne i det respektive land.

1. Installation og VVS-tilslutning

ADVARSEL! Blandingsbatteriet, som levereres sammen med vandvarmeren, er specielt. Den sikrer en konstant kontakt mellem vandbeholderen og atmosfæren. Således er trykket altid lig med den atmosfæriske tryk.

*ADVARSEL! **Brug aldrig** et blandingsbatteri som ikke er leveret eller kontrolleret af producenten.*

- Blandingsbatteriet tilsluttes vandinstallationen således at hanerne er i vandret stilling.

- Anlægget hænges op på slidpladerne som er monterede i enheden. Hængningen sker ved hjælp af to kroge (min. Ø 6 mm) fastmonterede på væggen (inkluderede i ophængningssættet). Slidpladens konstruktion tillader afstanden mellem krogene at være 96-114 mm. (*figur 2*)

Placeringen af ophængningskrogene skal justeres i henhold til enhedens dimensioner, placeringen af blandingsbatteriet (leveret sammen med vandvarmeren) og de fleksible slangers længde. De fleksible slanger leveret med vandvarmeren er 200 mm (20 cm) i længden. *Figur 3* viser afstanden fra blandingsbatteriet til pladsen hvor krogene skal monteres. Hvis du vil montere enheden højere, skal du forøge denne afstand i henhold til længden af de længere fleksible slanger som du har købt.

VIGTIGT: Enheden skal installeres med rørene nedad.

Ved tilslutningen af vandvarmeren til blandingsbatteriet skal du tage hensyn til de vejledende farvede mærker (ringe) på anlæggets rør:

BLÅ - koldtvandstilgang – tilsluttes tilgangen i nærheden af hanen markeret med rød farve.

RØD - varmtvandsafgang - tilsluttes tilgangen i nærheden af hanen markeret med blå farve.

De fleksible slanger skal ikke krydses!

ADVARSEL! Hvis du ikke overholder disse installationsregler, fyldes enheden ikke med vand. Det fører til nedbrud.

*ADVARSEL! Der **skal ikke** tilsluttes stophaner (haner, kontraventiler, osv.) mellem enheden og blandingsbatteriet!*

- Enheden skal fyldes med vand. Strømforsyningen skal være slukket. Tænd for hanen med den røde farve for at fylde enheden. Vent til der kommer en jævn strøm af vand fra blandingsbatteriets tud.

- Efter vandvarmeren er fyldt med vand kan du tænde for strømforsyningen

Når du har brug for at tømme vandvarmeren skal du først slukke for anlæggets strømforsyning. Løsn møtrikken på den fleksible slang som er i nærheden af blandingsbatteriets hane markeret med rød farve. Vanden fra vandvarmeren udløber gennem den fleksible slang.

VIGTIGT: Ved tømning af vandvarmeren skal der træffes foranstaltninger for at forhindre skader forårsaget af det løbende vand.

2. El - tilslutning *(fig. 4)*

OBS! Før du tilslutter apparatet elforsyningen, skal du først kontrollere, at apparatet er opfyldt med vand.

2.1. Modeller forsynet med stikledning tilsluttes, ved at man sætter stikket i stikkontakten. Man afbryder elforsyningen ved at fjerne stikket fra stikkontakten.

OBS! Stikket skal være ordentligt tilsluttet en separat strømkreds, forsynet med en sikring. Den skal være jordforbundet.

2.2. Vandvarmere forsynet med strømkabel uden stik

Apparatet skal tilsluttes en særskilt strømkreds i den stationære el-installation, forsynet med en sikring med anført nominel strøm på 16A (20A for effekt > 3700W). Det skal være en fast tilslutning – uden stik og stikforbindelser. Strømkredsen skal være forsynet med sikring og indbygget udstyr til afbrydelse på alle poler i overspændingskategori III.

Tilslutningen af ledningerne i apparatets strømkabel skal udføres som følger:

- Ledningen med brun ledningsisolation – til faseledningen i el-installationen (L)
- Ledningen med blå ledningsisolation – til neutralledningen i el-installationen (N)
- Ledningen med gul-grøn ledningsisolation – til sikkerhedsledningen i el-installationen (⏚)

2.3. Modeller uden påmonteret stikledning.

Apparatet skal tilsluttes en særskilt strømkreds i den stationære el-installation, forsynet med en sikring med anført nominel strøm på 16A. Tilslutningen skal udføres ved hjælp af enkelttrådede kopperledninger (fast ledning) - kabel 3x1,5 mm² for en samlet effekt på 2000W.

I den elektriske kontur for elforsyning af apparatet skal der indbygges et udstyr, der sikrer afbrydelsen af alle poler i tilfælde af overspænding i kategori III.

For at montere tilledningen på vandvarmeren skal man tage plastiklåget af vha en skruetrækker (*fig. 5*). Tilslutningen af tilledningerne skal ske ifølge markeringen på termoafbryderens klemmer, som følgende:

- fase til A1 (eller 11)
- nul til B1 (eller 21)
- sikkerhedsledningen påkræves tilsluttet gevindforbindelsen, betegnet med ⏚.

Tilledningen kan fastgøres til plastikstyringspanelet vha kabelstop. Efter montering skal plastiklåget sættes på igen i den oprindelige position!

Beskrivelse af *fig. 4*:
T1 - termoregulator; T2 - termoafbryder; S - el - afbryder (for modeller der har en); IL1 og IL2 - kontrollampe; R – varmelegeme

VI. BRUGSANVISNING

Inden du tænder for strømmen forvis dig om at vandvarmeren er tilsluttet på den rigtige måde og at apparatet er fyldt med vand.

Vandvarmeren tændes ved hjælp af enheden indbygget i installationen som er beskrevet i punkt 3.2, afsnit V, eller ved at tilslutte hanstikket til en stikkontakt (hvis modellen har kabel med stik).

Forklaring til *figur nr. 6*:

Driftsmåder:

1. Piktogram (❄) frostsikring

OBS! Strømforsyningen til vandvarmeren skal være tændt. Sikkerhedsventilen og rørsystemet som apparatet er tilsluttet til skal sikres mod frost

2. Piktogram (☼) maksimal temperatur
3. Piktogram (🍃) (energibesparelse) - Ved denne driftsmåde når vandtemperaturen ca 60°C. Dette reducerer varmetab.
4. Indikatorlampe - når apparatet er i driftsmåde "vandopvarmning" lampen lyser rødt; lampen lyser blåt når vandet er opvarmet og termostaten er slukket.
5. Trykregulator - temperaturindstilling

Vandvarmer med POP-UP elektromekanisk styring:

1. **Tryk på knappen for at den kommer ud - *figur nr. 7a.***
2. **Reguler vandvarmerens temperatur - *figur nr. 7b.***

Denne indstilling gør det muligt at justere den ønskede temperatur smidig.

3. **Tryk på knappen for at den kommer ind igen - *figur nr. 7c.***

OBS! En gang om måneden indstil trykregulatoren til maksimal temperatur i løbet af et døgn (medmindre apparatet arbejder ved denne driftmåde hele tiden). Dette sikrer en bedre hygiejne af det opvarmede vandv.

ADVARSEL! Under vandopvarmning drypper der vand fra blandingsbatteriets tud fordi det opvarmede vand udvider sig. Det er ikke en fejl. Prøv ikke at stoppe vandet ved hjælp af blandingsbatteriets haner. Hvis de spændes for meget kan de beskadiges.

ADVARSEL! Bloker aldrig tuden og luk aldrig på nogen måde blandingsbatteriets afgang.

For at bruge varmt vand tænd for blandingsbatteriets hane markeret med rød farve. Du kan blande varmt og koldt vand ved at tænde for hanen markeret med blå farve.

Når du kun vil bruge koldt vand, anvend hanen markeret med blå farve.

Efter du lukker for blandingsbatteriets haner er det muligt at der lækker lidt vand. Det er ikke en fejl men det beror på tømningen af vandbeholderens udløbsrør, den fleksible slang, blandingsbatteriets blandekammer og tud og det sker fordi vandvarmeren har en konstant kontakt med atmosfæren.

ADVARSEL! Spænd ikke hanerne for meget for at ikke beskadige dem!

VII. BESKYTTELSE MOD KORROSION - MAGNESIUMANODE

Magnesiumanodebeskytteren beskytter varmtvandsbeholderens invendige overflade yderligere mod korrosion.

Den udsættes for slid og skal udskiftes jævnligt.

Med henblik på vandvarmerens langvarige og fejlfri anvendelse råder fabrikanten at magensiumanodens tilstand bliver kontrolleret jævnligt og hvis nødvendigt udskiftet af autoriseret fagpersonale, hvilket kan ske under apparatets jævnlige eftersyn.

Kontakt venligst de autoriserede serviceafdelinger for at udføre udskiftningen!

VIII. VEDLIGEHOLDELSE

Ved almindelig brug af vandvarmeren vil der under indflydelse af den høje temperatur på varmelegemets overflade udfældes kalk. Dette forringer varmeudvekslingen mellem varmelegemet og vandet. Temperaturen ved og omkring varmelegemets overflade stiger. Der opstår en typisk lyd /af kogende vand/. Termoregulatoren begynder at tændes og slukkes med kortere mellemrum. "Falsk" aktivering af temperatursikringen er muligt.

Derfor råder apparatets fabrikant, at man får vandvarmeren kontrolleret af en autoriseret servicecenter eller -afdeling hvert andet år. Kontrollen skal indebære rengøring og syn af magnesiumanoden (for vandvarmere med glaskeramisk belægning), der, hvis nødvendigt, skal udskiftes med en ny.

Brug en fugtig klud til at gøre apparatet rent. Man må ikke bruge rengøringsprodukter, der indeholder slibe- eller opløsningsmidler. Man må ikke hælde koldt vand over apparatet.

Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for skader, der skyldes, at den foreliggende vejledning ikke overholdes.

Retningslinjer for miljøbeskyttelse.

De gamle elapparater indeholder værdifulde materialer og må derfor ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Du bedes bidrage til miljøbeskyttelsen og aflevere apparatetet til de dertil beregnede affalds - og genbrugspladser (hvis der findes sådanne til rådighed).

BESKRIVELSE TIL BILAG I

(1) Leverandørens navn eller varemærke. (2) Leverandørens modelidentifikation. (3) Den angivne forbrugsprofil udtrykt ved det relevante bogstav og den typiske anvendelse i henhold til bilag VII, tabel 3. (4) Modellens energieffektivitetsklasse ved vandopvarmning, jf. bilag II, punkt 1 (5) Energieffektiviteten ved vandopvarmning i procent afrundet til nærmeste hele tal (6) Det årlige elforbrug i kWh endelig energi og/eller det årlige brændselsforbrug i GJ på grundlag af Hø afrundet til nærmeste hele tal og beregnet i henhold til bilag VIII, punkt 4 (7) Temperaturindstillingerne på termostaten som markedsført af leverandøren. (8) dagligt elforbrug Q elec i kWh afrundet til tre decimaler (9) angivet forbrugsprofil udtrykt ved det relevante bogstav i henhold til tabel 1 i dette bilag (10) blandet vand ved 40 °C V40 i liter afrundet til nærmeste heltal.(11) Termostatens maksimale temperatur (12) Out-of-the-box-tilstand er de standarddriftsbetingelser, -indstillinger eller tilstande, som er indstillet af pro¬ducenten fra fabrik, og som er beregnet til at blive aktiveret umiddelbart efter apparatets installation, og som er egnede til slutbrugerens normale brug i overensstemmelse med den vandforbrugsprofil, som pro¬duktet er udformet og markedsført til. (13) Energieffektiviteten ved vandopvarmning i procent afrundet til en decimal (14) eventuelle særlige forholdsregler ved montering, installation og vedligeholdelse er beskrevet i brugs- og installationsanvisningen. Venligst læs og følg brugs- og installationsinstruktionerne. (15) Alle oplysninger der indgår i produktinformationen er afgjorde i overensstemmelse med bestemmelserne i de relevante europæiske direktiver. Forskelle i produktinformationen der er anført andre steder kan føre til forskellige testbetingelser. Kun oplysninger der indgår i denne produktinformation er relevante og gyldige.

PL

Szanowni Klienci,

Zespół TESY chciałby pogratulować Państwu nowego zakupu. Mamy nadzieję, że Wasze nowe urządzenie przyczyni się do poprawy komfortu w Państwa domu.

Niniejszy opis techniczny i instrukcja obsługi zostały przygotowane w celu zapoznania Państwa z produktem oraz warunkami jego właściwej instalacji i użytkowania. Instrukcja ta jest także przeznaczona do wykorzystania przez wykwalifikowanych techników, którzy wykonują pierwszą instalację urządzenia lub demontują je i dokonują naprawy w przypadku niesprawności.

Prosimy mieć na uwadze, że przestrzeganie wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji działa przede wszystkim na korzyść nabywcy, ale razem z tym stanowi część warunków ważności gwarancji sprzętu, jak jest opisane w treści karty gwarancyjnej, żeby nabywca mógł korzystać z bezpłatnej obsługi gwarancyjnej sprzętu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia sprzętu ani za ewentualne straty powstałe skutkiem nieodpowiedniego sposobu eksploatacji i/ lub zamontowania, nie odpowiadające wskazówkom i wytycznym zawartym w treści niniejszej instrukcji.

Ten bojler elektryczny odpowiada na wymagania EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do dostarczania ciepłej wody do urządzeń domowych wyposażonych w instalację wodociągową pracującą pod ciśnieniem nie większym niż 6 bar (0,6 MPa).

Przeznaczony jest do eksploatacji jedynie w zamkniętych ocieplonych pomieszczeniach, w których temperatura nie pada poniżej 4°C. Nie jest przeznaczony do pracy w trybie nieprzerywalnego przepływu wody.

II. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

1. nominalna V (w litrach) — patrz tabliczka znamionowa urządzenia

2. Napięcie nominalne — patrz tabliczka znamionowa urządzenia

3. Nominalny pobór mocy — patrz tabliczka znamionowa urządzenia

4. Ciśnienie nominalne — 0 MPa

> ⚠ *UWAGA! To nie jest ciśnienie sieci wodociągowej. To jest ciśnienie robocze dla danego sprzętu i odnosi się do wymagań standardów bezpieczeństwa.*

5. Typ podgrzewacza wody — zamknięty akumulacyjny podgrzewacz wody z izolacją termiczną

6. Powłoka wewnętrzna: GC — tworzywo szklano-ceramiczne (witroceram)

7. Dzienne zużycie energii elektrycznej - patrz załącznik nr I

8. Zgłoszony profil obciążenia - patrz załącznik nr I

9. Ilość zmieszanej wody przy temperaturze 40°C V40 w litrach - patrz załącznik nr I

10. Maksymalna temperatura termostatu - patrz załącznik nr I

11. Fabrycznie ustalone ustawienia temperatury - patrz załącznik nr I

12. Efektywność energetyczna w trybie podgrzewania wody - patrz załącznik nr I

III. WAŻNE ZASADY

- Podgrzewacz wody może być montowany wyłącznie w pomieszczeniach o normalnej odporności ogniowej.
- Nie wolno włączać podgrzewacza wody, jeżeli nie ma się pewności, że jest on wypełniony wodą.
- Podłączenia podgrzewacza wody do sieci wodociągowej musi dokonać wykwalifikowany hydraulik. Wykwalifikowany elektryk musi dokonać podłączenia podgrzewacza wody do sieci elektrycznej (w przypadku modeli bez kabla zasilającego z wtyczką). Uprawnionym technikiem jest osoba posiadająca odpowiednie kompetencje zgodnie z aktualnym ustawodawstwem konkretnego kraju.
- Przy podłączaniu podgrzewacza wody do sieci elektrycznej należy zwrócić uwagę na konieczność podłączenia przewodu uziemiającego (w przypadku modeli bez kabla zasilania z wtyczką).
- Jeśli podgrzewacz wody nie będzie użytkowany przez dłuższy okres czasu (dłużej niż 3 dni), a temperatura w pomieszczeniu może spaść poniżej 0°C, podgrzewacz wody musi zostać opróżniony z wody (należy zastosować procedurę opisaną w podrozdziale 2 „**Podłączenie podgrzewacza wody do sieci wodociągowej**", Rozdział V) w celu uniknięcia ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
- Podczas pracy (w trybie ogrzewania wody) kapanie wody z kurku baterii wodociągowej to normalne zjawisko.
- Podczas nagrzewania z wewnętrza sprzętu można usłyszeć gwiżdżący szum (zaczynającej gotować się wody). Zjawisko to jest normalne i nie oznacza zaistnienia problemu. Z biegiem czasu ten szum nasila się. Powodem tego występuje nagromadzenie wapnia. W celu usunięcia takiego szumu niezbędne jest oczyścić urządzenie. Usługa ta nie wchodzi w zakres obsługi gwarancyjnej.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i modyfikacji konstrukcji i obwodów elektrycznych podgrzewacza wody. **Jeśli podczas kontroli stwierdzone zostaną takie zmiany lub modyfikacje, gwarancja na urządzenie utraci ważność.** Zmiany lub modyfikacje oznaczają każdy przypadek usunięcia elementów zamontowanych przez producenta, wbudowanie dodatkowych komponentów do podgrzewacza wody i/lub wymianę elementów na podobne elementy niezatwierdzone przez producenta.
- Jeśli kabel zasilania elektrycznego (w modelach, które go posiadają) zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez przedstawiciela serwisu lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia wszelkich zagrożeń.
- Dane urządzenie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku 8 i powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, emocjonalnej lub psychicznej, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że są te osoby nadzorowane, albo poinstruowane zgodnie z zasadami bezpiecznego korzystania z urządzenia i

rozumieją te zagrożenia, które mogą się pojawić.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i obsługa urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, które nie są ściśle przy tym nadzorowane.

IV. OPIS I ZASADA DZIAŁANIA

Urządzenie składa się z korpusu, kołnierza, panelu sterowania z tworzywa sztucznego i zaworu zwrotnego bezpieczeństwa.

1. Korpus składa się ze stalowego pojemnika (zbiornika wody) i obudowy z tworzywa sztucznego (płaszcz zewnętrzny) z umieszczoną pomiędzy nimi izolacją termiczną oraz dwóch rur z gwintem G½" do doprowadzenia zimnej wody (oznaczonej przy pomocy niebieskiego pierścienia) i odpływu gorącej wody (oznaczonej przy pomocy czerwonego pierścienia). Pojemnik wewnętrzny wykonany jest ze stali zabezpieczonej przed korozją przy pomocy powłoki ze specjalnego tworzywa szklano-ceramicznego (witroceramu).
2. Kołnierz wyposażony jest w grzejnik elektryczny i ochronną anodę magnezową. Kołnierz ten jest przymocowany do zbiornika wody przy pomocy śrub.

Elektryczny grzejnik podgrzewa wodę w zbiorniku i sterowany jest przy pomocy termostatu, który automatycznie utrzymuje ustawioną temperaturę.

Panel sterowania z tworzywa sztucznego zawiera: wyłącznik (zależnie od modelu), regulowany termostat (zależnie od modelu), automatyczny wyłącznik termiczny oraz lampki kontrolne.

Automatyczny wyłącznik termiczny jest urządzeniem, które odłącza grzejnik od zasilania elektrycznego, gdy temperatura wody osiąga zbyt wysokie wartości. Jeśli to urządzenie zostanie uruchomione, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Lampki sygnalizacyjne (zależnie od modelu) na panelu sterowania wskazują aktualny tryb pracy urządzenia.

Magnezowa anoda zapewnia dodatkową ochronę przed korozją zbiornika wewnętrznego w przypadku podgrzewaczy wyposażonych w powłokę z tworzywa szklano-ceramicznego.

V. MONTAŻ I PODŁĄCZENIE

UWAGA! Wszelkie prace techniczne oraz elektromontaże muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników. Wykwalifikowany technik to osoba, która posiada odpowiedne kompetencje zgodnie z przepisami ustawodawstwa danego państwa.

1. Zamontowanie i podłączenie do sieci wodociągowej

UWAGA! dostarczona wraz z urządzeniem bateria wodociągowa jest specjalna. Zapewnia ona trwałe połączenie ze zbiornika wody do atmosfery. Takim sposobem ciśnienie w nim zawsze jest takie same, co ciśnienie atmosferyczne.

*UWAGA! **Zabrania się** zastosowanie dostarczonej nie przez wytwórcę lub nieuzgodnionej z nim baterii wodociągowej.*

- Bateria wodociągowa montuje się do sieci wodociągowej tak, żeby uchwyty zostały ustawione poziomo.
- Urządzenie powiesić na listwie nośnej fabrycznie zamontowanej w obudowie. Powiesić na dwóch niezawodnie przymocowanych do ściany haczykach (min. ø 6 mm, jeden komplet zawarty jest w zestawie). Konstrukcja listwy nośnej dozwala przy zamontowaniu odległość między haczykami od 96 do 114 mm. (*Fig. 2*).

Umiejscowienie mocujących haczyków musi być zgodne z wymiarami urządzenia, umiejscowieniem baterii wodociągowej (dostarczonej razem z urządzeniem) oraz długością wężów giętkich. Długość dostarczonych razem z urządzeniem wężów giętkich wynosi 200 mm (20 cm). Na *fig. 3* przedstawiona jest wymagana przy przymocowaniu haczyków odległość od baterii wodociągowej. Jeśli chcesz zamontować urządzenie wyżej, należy zwiększyć tę odległość zgodnie z długością zakupionych przez Ciebie dłuższych wężów giętkich.

WAŻNE: Urządzenie musi być zamontowane rurami na dół.

W przypadku podłączenia pogrzewacza wody do baterii wodociągowej należy uważać na orientacyjne oznaczenia kolorowe (pierścienie) na rurach tamtego sprzętu:

NIEBIESKI - dla zimnej (wchodzącej) wody - przyłączyć do wylotu w pobliżu rękojeści oznaczonej kolorem czerwonym.

CZERWONY - dla gorącej (wychodzącej) wody - przyłączyć do wylotu w pobliżu rękojeści oznaczonej kolorem niebieskim.

Złącza elastyczne nie wolno przekraczać!

UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania ww. warunków urządzenie nie wypełni się wodą. Co spowoduje awarię.

*UWAGA! **Zabronione** jest podłączenie innego rodzaju listwy hamującej (zawory, zawory zwrotne itp.) pomiędzy urządzeniem a baterią wodociągową!*

- Urządzenie należy wypełnić wodą. Przy czym napięcie zasilania elektrycznego wyłączyć – warunek konieczny. Odkręć kran oznaczony czerwonym kolorem w celu wpuszczenia wody do zbiornika urządzenia. Poczekaj, aż spod kranu poleci stały strumień wody.
- Gdy urządzenie jest już wypełnione wodą, zasilanie elektryczne można włączyć

Kiedy pojawiła się potrzeba opróżnić podgrzewacz, najpierw odłączyć zasilanie elektryczne – warunek konieczny. Odkręć nakrętkę wężu giętkiego w pobliżu uchwytu baterii wodociągowej oznaczonego na czerwono. Woda z urządzenia wyleje się poprzez giętki wąż.

WAŻNE: Podczas opróżniania zbiornika muszą być podjęte miary, aby zapobiec uszkodzeń spowodowanych wylewającą się wodą.

2. Połączenia elektryczne podgrzewacza wody *(Rys. 4)*

UWAGA! Przed włączeniem zasilania elektrycznego należy się upewnić, że urządzenie jest wypełnione wodą.

2.1. Podgrzewacze wody wyposażone w przewód zasilający bez wtyczki

UWAGA! Gniazdko wtyczkowe ma być prawidłowo podłączone do odrębnego obwodu elektrycznego zabezpieczonego poprzez bezpiecznik elektryczny. Gniazdko należy koniecznie uziemić.

2.2. Podgrzewacze wody wyposażone w przewód zasilający bez wtyczki

Urządzenie musi być podłączone do obwodu prądu, odrębnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik prądu znamionowego zaznaczony na nominalny prąd 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być stałe - nie wolno używać wtyczki i gniazda. Obwód elektryczny musi być wyposażony w bezpiecznik oraz we wbudowane urządzenie, które by zapewniało odłączenie wszystkich zacisków w warunkach kategorii przepięciowej III.

Podłączenie przewodów kabla zasilania urządzenia należy przeprowadzić w następujący sposób:

- Przewód o brązowym kolorze izolacji – do przewodu fazowego instalacji elektrycznej (L)
- Przewód o niebieskim kolorze izolacji – do przewodu nieutralnego instalacji elektrycznej (N)
- Przewód o żółto-zielonym kolorze izolacji – do przewodu bezpieczeństwa (uziemienia) instalacji elektrycznej (⏚)

2.3. Modele bez kabla zasilania elektrycznego.

Urządzenie musi być podłączone do obwodu prądu, odrębnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik prądu znamionowego zaznaczony na nominalny prąd 16 A. Połączenie powinno być wykonane z użyciem jednodrutowych (twardych) miedzianych przewodów - kabel 3x1,5 mm^2 do całościowej mocy 2000W.

W elektrycznym konturze zasilania narzędzia musi być wbudowane urządzenie, które zapewni rozdzielenie wszystkich biegunów w warunkach nadmiaru napięcia kategorii III.

Aby przyłączyć kabel zasilania do podgrzewacza wody, należy zdjąć pokrywę z tworzywa sztucznego (*Rys. 5*). Podłączenie przewodów zasilania należy wykonać zgodnie z oznakowaniem zacisków na automatycznym wyłączniku termicznym:

- przewód fazowy należy podłączyć do zacisku A1 (11);
- przewód neutralny do zacisku B1 (21);
- oraz, obowiązkowo, przewód ochronny do złącza śrubowego oznaczonego symbolem ⏚.

Kabel zasilania może być zamocowany do panelu sterowania z tworzywa sztucznego przy pomocy mufki kablowej. Po podłączeniu kabla, pokrywa z tworzywa sztucznego musi zostać założona na swoje miejsce!

Objaśnienia do *Rys. 4*:
T1 — regulator temperatury, T2 — automatyczny wyłącznik termiczny, S — wyłącznik zasilania (w modelach z wyłącznikiem), IL1 i IL2 — lampki sygnalizacyjne, R — grzejnik

VI. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia upewnij się, że bojler został prawidłowo podłączony do sieci i że jest wypełniony wodą.

Włączenie bojlera wykonuje się za pomocą wbudowanego wewnątrz bojlera urządzenia opisanego w podpunkcie 3.2. pkt V lub podłączczając wtyczkę do gniazdka elektrycznego (jeśli model jest wyposażony w kabel z wtyczką).

Objaśnienia do *rysunku 6*:

Tryby pracy:

1. Pozycja (❄) mróz

UWAGA! Zasilanie elektryczne muszą być uwzględnione. Ulgi ciśnienia zaworu i rurociągów do urządzenia muszą być zabezpieczone przed mrozem

2. Pozycja (☼) maksymalna temperatura

3. Pozycja (🍃) (oszczędność energii elektrycznej) - W tym trybie temperatura wody osiąga około 60°C. Zmniejszając tym samym straty energii cieplnej.

4. Indykacja świetlna – podczas trybu ogrzewania kolor jest czerwony; świeci się na niebiesko, gdy woda jest podgrzana i termostat wyłączył ogrzewacz.

5. Uchwyt regulatora - Ustawienia temperatury

Bojlery ze sterowaniem elektromechanicznym typu POP-UP:

1. **Naciśnij pokrętło do pokazania się *rys. 7a***

2. **Ustaw temperaturę bojlera *rys. 7b*** To ustawienie pozwala na płynne zadanie żądanej temperatury

3. **Wciśnij pokrętło, aby było nie widać *rys. 7c***

UWAGA! Raz na miesiąc, należy ustawiać uchwyt w pozycji wyboru maksymalnej temperatury w ciągu jednego dnia (o ile urządzenie nie działa stale w tym trybie). Zapewnia to większą higienę ogrzewanej wody.

UWAGA! W trybie grzania przez kran baterii wodociągowej kapie woda, ponieważ przy nagrzewaniu się woda podlega rozszerzeniu swej objętości. Nie jest to wada. Nie próbuj zatrzymywać wodę za pomocą rękojeści baterii wodociągowej. Zbyt mocne nakręcanie może je uszkodzić.

UWAGA! Nigdy nie należy zatykać kran ani nigdy w żaden sposób nie należy zamykać wyjście baterii wodociągowej.

Aby korzystać z ciepłej wody, odkręć oznaczoną czerwonym kolorem rękojeść baterii wodociągowej. Otwierając oznaczony na niebiesko rękojeść, możesz przemieszać gorącą wodę z zimna.

Gdy chcesz skorzystać tylko z zimnej wody, używaj wody z kranu oznaczonego na niebiesko. Po zamknięciu kurków baterii wodociągowej z otworu kranu może wyciekać małą ilość wody. To nie jest wada, ale tylko skutek opróżniania się rury wylotowej pojemnika wody, węża giętkiego, komory mieszania i rury baterii wodociągowej, ponieważ urządzenie ma stale otwarte na wyjście do atmosfery.

UWAGA! Nie należy zbyt mocno dokręcać rękojeści do ich krańcowych pozycji, aby nie spowodować ich uszkodzenia!

VII. ANODA MAGNEZOWA CHRONIĄCA PRZED KOROZJĄ

Anoda magnezowa chroni wewnętrzną powierzchni pojemnika z korozji.

Jest to elementem, który zużywa się i dlatego trzeba okresowo zmieniać.

Ze względu długotrwałości i bezawaryjnej eksploatacji waszego bojleru, producent rekomenduje okresowe badania stanu anody magnezowej przez upoważnionego technika i zmianę w wypadku konieczności, jak to może się zrobić podczas periodycznej profilaktyki narzędzia.

Aby zrobić zmianę, proszę skontaktować się z autoryzowanymi zakładami!

VIII. KONSERWACJA OKRESOWA

Przy normalnej pracy bojleru, dzięki wpływu wysokiej temperatury, na powierzchni grzejnika odkłada się wapień. Pogarsza się wymiana ciepła między grzejnikiem a wodą. Temperatura powierzchni grzejnika i w zonie około niego podwyższa się. Zjawia się charakterystyczny szum /wrzącej wody/. Termoregulator zaczyna włączać się i wyłączać się bardziej często. Możliwie jest to "kłamliwe" rozpoczęcie ochrony temperatorowej. Dlatego producent narzędzia rekomenduje profilaktykę na każde dwa lata poprzez autoryzowany zakład albo ośrodek serwisowy. Profilaktyka ta musi włączyć oczyszczania i badanie anodnego protektora (dla bojlerów z pokryciem szkło-ceramicznym), który w razie konieczności trzeba zmienić z nowym.

W celu czyszczenia sprzętu korzystać z nawilżonej chustki. Nie korzystajcie z materiałów ściernych albo z zawierających rozpuszczalnik substancji czyszczących. Nie oblewajcie sprzęt wodą.

Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności za jakiekolwiek konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Instrukcje ochrony środowiska.

Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne materiały i nie mogą być wyrzucane z odpadami gospodarczymi! Prosimy o aktywne włączenie się w ochronę środowiska i utylizowanie urządzenia w punktach zorganizowanych w tym celu (jeśli są one dostępne).

OPIS DO ZAŁĄCZNIKA NR I
(1) nazwa dostawcy lub jego znak towarowy; (2) identyfikator modelu dostawcy; (3) deklarowany profil obciążeń, wyrażony jako odpowiednia litera i typowe wykorzystanie zgodnie z tabelą 3 w załączniku VII; (4) klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody dla modelu, ustalona zgodnie z pkt 1 załącznika II; (5) efektywność energetyczna podgrzewania wody w %, w zaokrągleniu do najbliższej liczby całkowitej; (6) roczne zużycie energii elektrycznej w kWh pod względem ilości energii końcowej lub roczne zużycie paliwa w GJ pod względem GCV, w zaokrągleniu do najbliższej liczby całkowitej i obliczone zgodnie z pkt 4 załącznika VIII (7) ustawienia termostatu i temperatury podgrzewacza wody wprowadzanego do obrotu przez dostawcę; (8) dzienne zużycie energii elektrycznej Q elec w kWh, zaokrąglone do trzech miejsc po przecinku (9) deklarowany profil obciążeń, wyrażony za pomocą odpowiedniej litery zgodnie z tabelą 1 niniejszego załącznika; (10) woda zmieszana o temperaturze 40 °C V40, w litrach, zaokrąglona do najbliższej liczby całkowitej; (11) Maksymalna temperatura termostatu (12) „Ustawienia fabryczne" oznaczają standardowe warunki działania, nastawę lub tryb eksploatacji wprowa¬ dzone przez producenta w zakładzie wytwórczym, które są aktywowane natychmiast po zainstalowaniu urządzenia, odpowiednio dla normalnego użytkowania przez użytkownika zgodnie ze schematem poboru wody, dla którego zaprojektowano produkt i wprowadzono go do obrotu. (13) efektywność energetyczna podgrzewania wody w %, zaokrąglona do jednego miejsca po przecinku (14) wszystkie specjalne środki ostrożności podczas złożenia, montowania oraz obsługi opisane zostały w instrukcji obsługi i montażu. Przeczytaj i przestrzegaj instrukcje zamontowania i eksploatacji. (15) Wszystkie dane zawarte w informacjach o produkcie ustala się poprzez zastosowanie specyfikacji podanych w odpowiednich europejskich dyrektywach. Podane w innym źródle różniące się informacje o produkcie mogą doprowadzić do zaistnieniu różnych warunków testowych. Tylko dane zawarte w tej instrukcji zamontowania i eksploatacji są stosowne i ważne.

CZ

Vážení zákazníci,

Tým firmy TESY Vám srdečně blahopřeje ke koupi nového výrobku. Doufáme, že Váš nový výrobek přispěje ke zvýšení pohodlí Vašeho domova.

Tento technický popis a návod k použití má za cíl seznámit Vás s výrobkem a podmínkami jeho správné montáže a použití. Návod je určen i kvalifikovaným technikům, kteří uskuteční počáteční montáž výrobku a také jeho demontáž či opravu, v případě poruchy.

Mějte, prosím, na paměti, že dodržení pokynů v tomto návodu je především v zájmu zákazníka, avšak zároveň je i jednou ze záručních podmínek, uvedených v záručním listě, tak aby zákazník mohl využít bezplatného záručního servisu. Výrobce nenese zodpovědnost za případné poruchy výrobku a možné škody, způsobené v důsledku využití a/nebo montáže, která neodpovídá pokynům a instrukcím v tomto návodu.

Elektrický bojler odpovídá požadavkům EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. URČENÍ

Výrobek je určen k zajištění horké vody pro bytové prostory, které mají vodovodní síť s tlakem menším než 6 Atm (0,6 MPa).

Dále je určen k využití pouze v zastřešených a oteplovaných místnostech, ve kterých teplota neklesá pod 4°C a není určen k práci v nepřetržitém průtokovém režimu.

II. TECHNICKÉ PARAMETRY

1. Nominální objem V, v litrech – viz štítek na výrobku
2. Nominální napětí – viz štítek na výrobku
3. Nominální výkon – viz štítek na výrobku
4. Nominální tlak – 0 MPa

POZOR! Nejedná se o tlak z vodovodní sítě. Jde o tlak, kterému je výrobek uzpůsoben a vztahuje se k požadavkům bezpečnostních norem.

5. Typ bojleru - zavřený akumulující ohřívač vody, s tepelnou izolací
6. Vnitřní pokrytí - GC-sklo-keramika
7. Denní spotřeba elektrické energie – viz Příloha I
8. Výrobcem udaný zátěžový profil - viz Příloha I
9. Množství smíšené vody při 40°C V40 v litrech - viz Příloha I
10. Maximální teplota termostatu - viz Příloha I
11. Tovární nastavení teplot - viz Příloha I
12. Energetická efektivita při ohřevu vody - viz Příloha I

III. DŮLEŽITÉ PRAVIDLA

- Bojler montujte pouze v prostorách s běžným protipožárním zabezpečením
- Nezapínejte bojler, aniž byste se přesvědčili, že je naplněn vodou
- Připojení bojleru k vodovodní síti musí být provedeno kvalifikovaným instalatérem. U modelů bez napájecího kabelu se zástrčkou, musí být připojení do elektrické sítě provedeno kvalifikovaným elektrotechnikem. Kvalifikovaný technik je osoba, která má potřebné kompetence a kvalifikaci, v souladu se zákonými požadavky dané země.
- Při zapojování bojleru do elektrické sítě je potřeba dát pozor na správné zapojení ochranného vodiče (u modelů bez napájecího kabelu se zástrčkou)
- V případě, že bojler nebude používán delší dobu (více než 3 dny) a existuje pravděpodobnost, že teplota v místnosti klesne pod 0°C, je nutné bojler vypustit (viz postup popsaný v podbodu 2 **"Zapojení bojleru do vodovodní sítě"** bod V.)
- V pracovním režimu (režim ohřevu vody), je běžné, že z kohoutku směšovací baterie kape voda.
- Po dobu ohřívání vody je možné, že z výrobku bude vycházet svištivý zvuk (vařící se voda). Toto je běžný jev a není příznakem poruchy. Zvuk se postupem času zesiluje, což je způsobeno nashromážděním vápníku. Abyste tento zvuk odstranili, je nutné výrobek vyčistit. Tato služba není poskytována v rámci záručního servisu.
- Jakékoliv změny a přestavby v konstrukci a elektrickém schématu bojleru jsou nepřípustn. **Jestliže by tyto byly konstatovány, dojde ke zrušení záruky na výrobek.** Za změny a přestavby je považováno jakékoliv odstranění výrobcem vložených elementů, zabudování doplňujících komponentů do bojleru, záměna elementů za analogické, avšak výrobcem neschválené.
- Jestliže je napájecí kabel (u modelů takto vybavených) poškozen, musí být vyměněn servisním zástupcem, nebo jinou osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakýmkoliv rizikům
- Tento výrobek je určen k použití dětmi ve věku 8 a více let a také lidmi se sníženými fyzickými, smyslovými, nebo intelektuálními možnostmi, nebo lidmi s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, jestliže jsou pod dohledem, nebo byli instruováni v souladu s bezpečným používáním výrobku a rozumí nebezpečím, která by mohla vzniknout.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a obsluhu výrobku by neměly provádět děti, které nejsou pod dohledem

IV. POPIS A PRINCIP FUNGOVÁNÍ

Výrobek se skládá z tělesa, příruby, plastového kontrolního panelu a zpětné pojistné klapky.

1. Těleso se skládá z ocelové nádrže (zásobník vody) a vnějšího plastového obalu, mezi nimiž je tepelná izolace. Zásobník vody je vybaven dvěma trubkami se závitem G ½" pro přívod studené vody (s modrým prstencem) a vypouštění teplé (s červeným prstencem). Vnitřní nádrž je vyrobena z černé oceli, chráněné před korozí speciálním sklo-keramickým povrchem.

2. Na přírubě je namontován elektrický ohřívač a hořčíkový anodový protektor. Pomocí šroubů je přimontován k zásobníku vody.

Elektrický ohřívač slouží k ohřívání vody v nádrži a ovládá se termostatem, který automaticky udržuje zadanou teplotu.

Na plastovém kontrolním panelu jsou namontovány: spínač /v závislosti na modelu/, regulovatelný termostat / v závislosti na modelu /, termovypínač a světelná signalizace.

Termovypínač je zařízení chránící výrobek před přehřátím tím, že vypne ohřívač z elektrické sítě ve chvíli, kdy teplota vody začne dosahovat příliš vysokých hodnot. V případě, že se toto zařízení aktivuje, je nutno obrátit se na servis.

Světelná signalizace /v závislosti na modelu/, na kontrolním panelu signalizuje režim, ve kterém se výrobek nachází.

Hořčíkový protektor dodatečně chrání vnitřní nádrž před korozí u bojlerů se sklo-keramickým povrchem.

V. MONTÁŽ A ZAPOJENÍ VÝROBKU

UPOZORNĚNÍ! Všechny technické a elektromontážní práce musí být provedeny oprávněným technikem. Oprávněný technik je osoba, která má související odborné znalosti a splňuje požadavky zákonů dané země.

1. Montáž a připojení k vodovodní síti

UPOZORNĚNÍ! Směšovací baterie dodaná s přístrojem je specifická. Zajišťuje neustálý kontakt nádržky s vodou s atmosférou. Díky tomu, je tlak v ní vždy rovný tlaku atmosféry.

*UPOZORNĚNÍ! **Je zakázáno** použití směšovací baterie, která nebyla dodána výrobcem nebo od něj odsouhlasena.*

- směšovací baterie se připojuje k vodovodní síti takovým způsobem, aby kličky byly v horizontální poloze.

- přístroj se montuje na úchyty, které jsou součástí jeho korpusu. Uchycení se provádí na dva háky (min. Ø 6 mm), stabilně přichycené ke zdi (jsou součástí kompletu součástek k přichycení). Konstrukce úchytů umožňuje, aby vzdálenost mezi háky byla od 96 do 114 mm. (*obr. 2*)

Místo, na které umístíte háky pro uchycení musí odpovídat rozměrům přístroje, rozmístění směšovací baterie (dodané s přístrojem) a délce ohebných hadic. Délka ohebných hadic dodaných s přístrojem je 200 mm (20cm). Na *obr. 3* je vidět vzdálenost od směšovací baterie, na kterou je třeba umístit háky. V případě, že si přejete namontovat přístroj do vyšší úrovně, je třeba zvětšit tuto vzdálenost, tak aby odpovídala délce Vámi zakoupených ohebných hadic.

DŮLEŽITÉ: Přístroj musí být montován tak, aby trubky vedly směrem dolů.

Při zapojování bojleru k směšovací baterii zohledněte orientační barevné značení (prstence) na trubkách přístroje:

MODRÝ - pro studenou (příchozí) vodu – připojuje se k vývodu v blízkosti kličky označené červenou barvou.

ČERVENÝ - pro horkou (odchozí) vodu – připojuje se k vývodu v blízkosti kličky označené modrou barvou.

Ohebné spoje se nesmí křížit!

UPOZORNĚNÍ! Při nedodržení těchto pravidel připojení, se přístroj nenaplní vodou. Toto pak způsobí jeho poškození.

*UPOZORNĚNÍ! **Je zakázáno** připojení jiné uzavírací klapky (kohoutek, vratný ventil a pod.) mezi přístrojem a směšovací baterií!*

- Přístroj se musí naplnit vodou. Napájecí napětí musí být vypnuto. Otočte kohoutkem červené barvy, abyste napustili vodu do přístroje. Vyčkejte dokud z vodovodního kohoutku nezačne téct nepřerušovaný proud vody.

- Po té, co se přístroj naplní vodou, můžete zapnout napájecí napětí

Když je potřeba vyprázdnit bojler, je nutné nejdříve přerušit elektrické napájení podávané k přístroji. Uvolněte matici ohebné hadice v blízkosti kličky na směšovací baterii označené červenou barvou. Voda z přístroje vyteče ohebnou hadicí.

DŮLEŽITÉ: Při vypouštění bojleru je potřeba učinit opatření, která zabrání škodám, které by mohla způsobit vytékající voda.

2. Zapojení do elektrické sítě (*obr.4*)

POZOR! Před tím, než zapnete přívod elektrického proudu, ujistěte se, že výrobek je naplněn vodou.

2.1. U modelů vybavených napájecím kabelem a zástrčkou, se zapojení provede jeho zastrčením do elektrické zásuvky. Odpojení z elektrické sítě se provádí vytažením zástrčky z elektrické zásuvky.

POZOR! Elektrická zásuvka musí být správně připojena k vlastnímu elektrickému okruhu zajištěnému pojistkou. Zásuvka musí být uzemněna.

2.2. Ohřívače vody vybavené napájecím kabelem bez zástrčky

Výrobek musí být připojen k vlastnímu elektrickému okruhu pevné elektrické instalace, zabezpečnému pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16A (20A pro výkon > 3700W). Připojení musí být stálé – bez elektrické zástrčky. Elektrický okruh musí být zajištěn pojistkou a zabudovaným zařízením, které zajistí rozpojení všech pólů v případě přepětí kategorie III

Připojení vodičů napájecího kabelu výrobku musí být provedeno následovně:

- Vodič hnědé barvy izolace – k fázovému vodiči elektrické instalace (L)
- Vodič modré barvy izolace – k neutrálnímu vodiči elektrické instalace (N)
- Vodič se žlutozelenou barvou izolace – k pojistnému vodiči elektrické instalace (⏚)

2.3. Modely, které nemají namontován napájecí kabel se zástrčkou.

Výrobek musí být připojen na vlastní elektrický okruh pevné elektrické instalace, zajištěný pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16A. Připojení se provádí pomocí jednožilových (tvrdých) vodičů - kabel 3x1,5 mm^2 pro souhrnný výkon 2000W.

V elektrickém okruhu napájení výrobku musí být zabudováno zařízení, které zajistí rozpojení všech pólů v podmínkách přepětí kategorie III.

Aby byl napájecí elektrický vodič namontován k bojleru je nutno sejmout plastový kryt pomocí šroubováku (*obr.5*). Připojení napájecích vodičů musí být v souladu s označení na svorkách termovypínače tímto způsobem:

- fázový na označení A1 (nebo 11)
- neutrální na označení B1 (nebo 21)
- pojistný – nezbytně na šroubový spoj, označený symbolem ⏚.

Napájecí vodič může být přichycen k plastovému kontrolnímu panelu pomocí kabelového úchytu. Po montáži je třeba vrátit umělohmotný kryt do počáteční polohy!

Vysvětlivky k *obr.4*:
T1 – termoregulátor; T2 – termovypínač; S – elektrický spínač (u modelů vybavených spínačem); IL1 a IL2 – světelný indikátor; R - ohřívač

VI. PRÁCE S PŘÍSTROJEM

Před prvním zapnutím přístroje se ujistěte, že je bojler správně zapojen do elektrické sítě a je naplněn vodou.

Zapnutí bojleru se uskutečňuje pomocí zařízení zabudovaného do instalace, popsaného v bodě 3.2. odstavce V nebo zapojením zástrčky do el. zásuvky (jestliže se jedná o model s kabelem a zástrčkou).

Vysvětlivky k *obr. 6*:

Pracovní režim:

1. (❄) proti zamrznutí

POZOR: Napájení přístroje elektrickým proudem musí být zapnuto. Pojistný ventil a potrubí vedoucí od něj k přístroji musí být zabezpečeno před zamrznutím.

2. (☼) maximální teplota

3. (🍃) (Šetření elektrické energie) – V tomto režimu dosahuje teplota vody kolem 60°C. Tímto způsobem se snižují tepelné ztráty.

4. Světelný indikátor – v režimu ohřívání svítí červeně, modře svítí, když je voda zahřátá a termostat se vypnul.

5. Páčka regulátoru – Nastavení teploty.

Bojlery s elektromechanickým ovládáním POP-UP:

1. Zmáčkněte páčku tak, aby vyskočila *obr. 7a.*

2. Nastavte teplotu bojleru *obr. 7b.* Toto nastavení umožňuje pozvolné nastavení požadované teploty.

3. Zmáčkněte páčku tak, aby zapadla zpět *obr. 7c.*

POZOR! Jednou měsíčně uveďte páčku do polohy pro maximální teplotu na dobu 24h (pokud přístroj nepracuje neustále v tomto režimu). Tímto způsobem se zajistí vyšší stupeň hygieny ohřívané vody.

UPOZORNĚNÍ! V režimu ohřevu kape z vodovodního kohoutku směšovací baterie voda, protože ohřívaná voda zvětšuje svůj objem. Toto není vadou výrobku. Nesnažte se zastavit vodu kohoutkem na směšovací baterii. Jestliže jej utáhnete víc než na maximum, můžete jej poškodit.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neucpávejte vodovodní kohoutek a nikdy žádným způsobem neuzavírejte výstup baterie.

Pro použití teplé vody otočte kohoutkem směšovací baterie, který je označen červenou barvou. Můžete smísit teplou vodu se studenou, když uvolníte kohoutek označený modrou barvou.

Jestliže si budete přát použít pouze vodu studenou, použijte kohoutku označeného modrou barvou.

Po té, co utáhnete kohoutky směšovací baterie, je možné že z otvoru vodovodního kohoutku vyteče malé množství vody. Toto není závada, ale důsledek vyprazdňování odchozí trubky nádržky s vodou, ohebné hadice, směšovací nádrže a kohoutku baterie, protože přístroj je se stále otevřeným výstupem k atmosféře.

UPOZORNĚNÍ! Nedotahujte kohoutky víc než na maximum v obou krajních polohách, abyste je nepoškodili!

VII. ANTIKOROZNÍ OCHRANA – HOŘČÍKOVÁ ANODA

Hořčíkový anodový protektor je doplňující ochrana vnitřního povrchu zásobníku vody před korozí. Jedná se o spotřební prvek, který je nutno pravidelně vyměňovat a to na náklady uživatele.

S ohledem na dlouhodobé a bezporuchové používání Vašeho bojleru výrobce doporučuje pravidelnou kontrolu stavu hořčíkové anody kvalifikovaným technikem a výměnu v případě potřeby, což může být prováděno při pravidelné preventivní kontrole výrobku. Pro uskutečnění výměny se obraťte na autorizovaný servis nebo na kvalifikovaného technika!

VIII. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Při normální práci bojleru, vlivem vysokých teplot se na povrchu ohřívače ukládá vápník /tzv. vodní kámen/. Toto zapříčiňuje zhoršenou tepelnou výměnu mezi ohřívačem a vodou. Teplota na povrhcu ohřívače a v oblasti okolo něj se zvyšuje. Objevuje se charakteristický zvuk /vařící vody/. Termoregulátor se zapíná a vypíná stále častěji. Je možné i "klamavé" zapnutí termoregulační ochrany. Z tohoto důvodu výrobce přístroje doporučuje preventivní kontrolu výrobku každé dva roky autorizovaným servisním centrem, přičemž tato služba je na náklady uživatele. Tato prevence musí zahrnovat čištění a kontrolu anodového protektoru (u bojlerů se sklokeramickým povrchem), který je v případě nutnosti potřeba vyměnit za nový.

Pro čištění výrobku používejte vlhký hadřík. Nepoužívejte abrazívní čistící prostředky nebo takové, které obsahují ředidlo. Nepolévejte výrobek vodou.

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoliv důsledky nedodržení tohoto návodu.

Pokyny k ochraně životního prostředí.

Staré elektrospotřebiče obsahují cenné materiály a z tohoto důvodu není správné je vyhazovat s odpadem z domácnosti! Prosíme Vás, abyste přispěli aktivně k ochraně životního prostředí a odevzdali výrobek na místě, které organizuje sběr recyklovatelného odpadu (v případě, že je dostupné).

POPIS K PŘÍLOZE I
(1) název nebo ochranná známka dodavatele; (2) identifikační značka modelu používaná dodavatelem; (3) deklarovaný zátěžový profil vyjádřený příslušným písmenem a typickým použitím podle tabulky 3 přílohy VII (4) třída energetické účinnosti modelu při ohřevu vody stanovená v souladu s bodem 1 přílohy II (5) energetická účinnost ohřevu vody v % zaokrouhlená na nejbližší celé číslo a vypočtená podle bodu 3 přílohy VIII(6) roční spotřeba elektrické energie vyjádřená konečným množstvím spotřebované energie v kWh nebo roční spotřeba paliva vyjádřená množstvím spalného tepla v GJ, zaokrouhlená na nejbližší celé číslo a vypočtená podle bodu 4 přílohy VII (7) nastavení teploty termostatu ohřívače vody od dodavatele při jeho uvedení na trh; (8) denní spotřeba elektrické energie Q elec v kWh, zaokrouhlená na tři desetinná místa; (9) deklarovaný zátěžový profil, vyjádřený vhodným písmenem podle tabulky 1 této přílohy; (10) smíšená voda při 40 °C V40 v litrech, zaokrouhlená na nejbližší celé číslo; (11) maximální teplota termostatu (12) „Režimem nastaveným z výroby" se rozumí standardní provozní stav, nastavení nebo režim nastavený výrobcem ve výrobním závodu, aby byl aktivní ihned po instalaci spotřebiče, a vhodný pro běžné použ¬vání konečným uživatelem podle režimu vypouštění vody, pro který je výrobek zkonstruován a uváděn na trh.(13) energetická účinnost ohřevu vody v %, zaokrouhlená na jedno desetinné místo (14) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci.Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci.(15) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v těchto informacích o výrobku.

SI

Spoštovani kupci,

TESY - jeva ekipa vam prisrčno čestita za vaš nov nakup. Upamo, da bo vaša nova naprava prinesla več udobja v vaš dom.

Ta tehnični opis in navodila za uporabo so namenjeni za to, da se seznanite z izdelkom in pogoji za njegovo pravilno namestitev in uporabo. Ta navodila so prav tako namenjena usposobljenim strokovnjakom, ki bodo opravili montažo naprave, ter demontažo in popravilo v primeru okvare.

Prosimo, upoštevajte, da ravnanje po teh navodilih je predvsem v korist kupca, vendar da je skupaj s tem tudi garancijski pogoj, naveden na garancijskem listu, da bi lahko kupec uporabil garancijski servis brezplačno. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe naprave in za morebitne škode, nastale zaradi eksploatacije in/ali montaže, ki niso v skladu z navodili in inštrukcijami v tem priročniku.

Električni grelnik vode ustreza zahtevam EN 60335-1 in EN 60335-2-21.

I. NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena za oskrbo gospodinjstva s toplo vodo, katerega vodovodno omrežje ima tlak manj kot 6 bar (0,6 MPa).

On je namenjen za uporabo samo v zaprtih in ogrevanih prostorih, kjer ne pade temperatura pod 4°C in ni namenjen za nenehno uporabo v pretočnem režimu.

II. TEHNIČNE LASTNOSTI

1. Nazivna prostornina V, litri - gl. podatkovno tablico.
2. Nazivna napetost - gl. podatkovno tablico.
3. Nazivna moč - gl. podatkovno tablico.
4. Nazivni tlak - 0 Mpa

POZOR! To ni pritiska vodovodnega omrežja. To je pritisk, ki je povedan za napravo, in je povezan z zahtevami varnostnih standardov.

5. Tip grelnika vode - akumulacijski vodni grelnik zaprtega tipa s toplotno izolacijo.
6. Notranja obloga - GC - iz steklokeramike
7. Dnevna poraba električne energije – glej Prilogo I
8. Določen profil obremenitve – glej Prilogo I
9. Količina mešanja tople in hladne vode pri 40°C V40 v litrih – glej Prilogo I
10. Maksimalna temperatura termostata – glej Prilogo I
11. Tovarniško določene temperaturne nastavitve – glej Prilogo I
12. Energetska učinkovitost pri gretju vode – glej Prilogo I

III. POMEMBNA PRAVILA

- Grelnik vode lahko namestite samo v prostore, ki so primerno zaščiteni pred požarom.
- Grelnika vode ne smete vklopiti, če niste prepričani, da je poln vode.
- Priključitev na vodovodno omrežje naj opravi strokovno usposobljen vodovodni inštalater. Pri modelih brez napajalnega kabla priključitev na električno omrežje naj opravi strokovno usposobljen električar. Pristojen strokovnjak za tehniko je oseba, ki ima ustrezne kompetence v skladu s predpisi določene države.
- Pri priključitvi grelnika vode na električno omrežje pazite na pravilno priključitev zaščitnega vodnika (pri modelih brez napajalnega kabla z vtikačem).
- V primeru, da grelnika vode ne boste uporabljali dlje časa (več kot 3 dni) in bi lahko temperatura v prostoru, kjer je nameščen grelnik, padla pod 0°C, morate izprazniti grelnik vode (sledite navodilom, naštetim pod t. 2 "**Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje**" točke V)
- Pri uporabi (režim gretja vode) je normalno, da voda kaplja iz cevi pipe.
- Ob segrevanju naprave se lahko sluša šum od piskanja (vretje vode). To je običajno in ne pomeni okvare. Šum se povečuje s časom in razlog je nabrani apnenec. Da bi odstranili šum je potrebno počistiti napravo. Garancija ne vključuje te storitve.
- Vsakršne spremembe in prilagoditve na zgradbi in električni napeljavi grelnika vode so prepovedane. **V primeru ugotavljana takšnih sprememb in prilagoditev se garancija naprave razveljavi.** Spremembe in prilagoditve so vsi primeri odstranjevanja delov, ki jih je v napravo vgradil proizvajalec, vgradnja dodatnih delov in zamenjava delov z enakimi, ki pa niso odobreni od proizvajalca.
- Če je napajalni kabel (pri modelih, ki ga imajo) poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser ali strokovno usposobljena oseba, da se tako izognete nevarnosti.
- To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, ljudje z zmanjšanimi fizičnimi in psihičnimi sposobnostmi ali ljudje brez izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom in po seznanitvi z varnostnimi navodili za uporabo naprave ter samo, če se zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo.
- Otroci se ne smejo igrati s to napravo.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati te naprave

IV. OPIS IN PRINCIP DELOVANJA

Naprava sestoji iz telesa, prirobnice, plastične kontrolne plošče in varnostnega ventila.

1. Telo naprave sestoji iz jeklenega rezervoarja (kotla) in zunanje plastične lupine z vmesno toplotno izolacijo. Kotel je opremljen z dvemi cevmi z navojem G ½" za dovod mrzle vode (z modrim obročkom) in za odvod vroče vode (z rdečim obročkom). Notranji rezervoar je izdelan iz črnega jekla, ki je pred korozijo zaščiteno s posebno oblogo iz steklokeramike.

2. Na grelni prirobnici sta nameščena električni grelec in magnezijeva zaščitna anoda. Prirobnica je pritrjena na kotel s pomočjo vijakov.

Električni grelec je namenjen za segrevanje vode v kotlu in ga upravlja termostat, ki samodejno vzdržuje nastavljeno temperaturo.

Na plastični kontrolni plošči so nameščeni: stikalo /odvisno od modela/, nastavljiv termostat /odvisno od modela/, varnostni termostat in signalne lučke.

Varnostni termostat je naprava za zaščito pred pregretjem ki izklopi grelec iz električnega omrežja, če temperatura doseže preveliko vrednost. V primeru aktiviranja pokličite pooblaščenega serviserja.

Kontrolne lučke /odvisno od modela/ na kontrolni plošči prikazujejo način delovanja naprave.

Magnezijeva zaščitna anoda dodatno ščiti notranji rezervoar pred korozijo pri grelnikih vode z oblogo iz steklokeramike.

V. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV

POZOR! Vsa tehnična in elektromehanska dela mora opraviti usposobljen tehnik, ki ima ustrezne kvalifikacije, skladne z zakonskimi zahtevami vaše države.

1. Namestitev in povezava na vodovodno napeljavo

POZOR! Vodovodna armatura/pipa, ki jo dobite skupaj z napravo, je specialna. Zagotavlja stalno povezavo rezervoarja z ozračjem. Tako je tlak v njem vedno enak zračnemu.

*POZOR! **Prepovedana** je uporaba vodovodne armature/pipe, ki je ni dostavil ali potrdil proizvajalec.*

- vodovodno armaturo/pipo namestite na vodovodno napeljavo tako, da bosta ročaja v vodoravnem položaju.

- napravo namestite s pomočjo nosilcev, pritrjenih na telo naprave. Nataknite jo na 2 vijaka kljuki (min. Ø 6 mm), ki ste ju pred tem dobro pritrdili na steno (vijaki so vključeni v komplet za namestitev). Nosilca na hrbtišču sta lahko oddaljena od 96 do 114 mm (*slika 2*)

Namestitev vijakov kljuk morate prilagoditi velikosti naprave, mestu vodovodne armature/pipe in dolžini gibljivih cevi. Dolžina gibljivih cevi, ki jih dobite v kompletu naprave, je 200 mm (20 cm). *Slika 3* – razdalja med vodovodno armaturo/pipo in mestom za vijaka kljuki. Če želite napravo namestiti višje, lahko razdaljo povečate, za kar pa morate kupiti daljše gibljive cevi.

POMEMBNO: Obvezno namestite napravo s cevmi navzdol.

Pri povezovanju grelnika in vodovodne armature/pipe morate upoštevati bravne znake (obročke) na ceveh naprave:

MODRA - za mrzlo (vhodno) vodo – poveže se na izhod v bližini ročaja, označen z rdečo bravo.

RDEČA - za vročo (izhodno) vodo – poveže se na izhod v bližini ročaja, označen z modro bravo.

Ne prepletajte/prekrižajte gibljivih cevi!

POZOR! Če ne boste upoštevali teh navodil za povezovanje, se naprava ne bo napolnila z vodo, kar lahko povzroči okvare.

*POZOR! **Prepovedana** je povezava druge izolacijske naprave (pipe, nepovratni ventili…) med bojler in vodovodno armaturo/pipo!*

- Napravo napolnite z vodo. Pred tem izklopite električno napeljavo. Odprite ročaj pipe rdeče barve za mrzlo vodo. Počakajte, da iz cevi priteče neprekinjen curek mrzle vode.

- Ko je naprava napolnjena z vodo, lahko spet vklopite električno napeljavo

Vedno, kadar morate izprazniti bojler, je naprej potrebno izklopiti električno napeljavo. Potem odvijte matico na gibljivi cevi v bližini ročaja vodovodne armature/pipe, označeno z rdečo barvo. Voda po stekla iz bojlerja po gibljivi cevi.

POMEMBNO: preden izpraznite bojler, poskrbite, da ne boste povzročili škode zaradi izteka vode.

2. Priključitev grelnika vode na električno omrežje

POZOR! Preden priključite na električno omrežje prepričajte se, da je naprava polna vode.

2.1. Pri modelih, ki so opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem, priključite tako, da vtaknete vtikač v vtičnico. Za izključitev iz električnega omrežja potegnite vtikač iz vtičnice.

POZOR! Vtičnica mora biti pravilno priključena na ločeni tokokrog, opremljen z varovalko. Ona mora biti ozemljena.

2.2. Grelniki vode z električim kablom brez vtičnice
Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električne inštalacije in zaščitena z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A (moč 20 A > 3700 W). Povezava mora biti stalna, brez vtičnice. Tokovni krog mora biti zaščiten z varovalko in vgrajeno napravo, ki zagotavlja ločevaje polov pri prenapetosti kategorije III.

Povezava prevodnikov električnega kabla naprave je naslednja:

- Prevodnik rjave barve – k faznemu prevodniku električne inštalacije (L)
- Prevodnik modre barve – k nevtralnemu prevodniku električne inštalacije (N)
- Prevodnik rumeno-zelene barve – k zaščitnemu prevodniku električne inštalacije (⏚)

2.3. Pri modelih, ki niso opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem

Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električne inštalacije in zaščitena z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A. Povezava se opravi s pomočju bakrenih enožilnih (trdih) prevodnikov – kabel 3x1,5 mm^2 za skupno moč 2000 W.

V električni krog, ki napaja napravo, mora biti vgrajena priprava za ločitev vseh polov v pogojih visoke napetosti kategorije III.

Za priključitev napajalnega kabla na grelnik vode morate odstraniti plastični pokrovček s pomočjo izvijača (*Slika 5*). Napajalne vodnike priključite v skladu z oznakami na priključkih varnostnega termostata, in sicer

- fazni vodnik na oznako A1 (oz. 11)
- ničelni vodnik na oznako B1 (oz. 21)
- zaščitni vodnik - obvezno na priključni vijak, označen z oznako ⏚.

Napajalni vodnik lahko pritrdite na plastično kontrolno ploščo s pomočjo kabelske cokle. Po montaži namestite plastični pokrov nazaj!

Razlage k *Sliki 4*:
T1 - termoregulator; T2 - varnostni termostat; S - električno stikalo (pri modelih ki ga imajo); IL1 in IL2 - signalna lučka; R - grelec

VI. UPORABA NAPRAVE

Preden napravo vklopite, se prepričajte, da je pravilno priključena na električno omrežje. Preverite tudi, ali je napolnjena z vodo.

Grelnik vode (bojler) se vklopi s pomočjo naprave, ki je vgrajena v instalacijo in opisana v 3.2. točki V. odstavka, ali z električnim kablom z vtičem (pri modelih z električnim kablom z vtičem).

Razlaga k *fig. 6*:

Režimi delovanja:

1. (❄) proti zmrzovanju

POZOR: Naprava mora biti vklopljena. Varnostni ventil in vodovodna napeljava morat biti zaščitena pred zmrzaljo.

2. (☼) maksimalna temperatura

3. (◠) (varčevanje električne energije) – v tem režimu se voda segreje do približno 60°C. Na ta način se zmanjša izguba toplote.

4. svetlobni indikator – v režimu gretja vode sveti rdeče, ko pa se voda zgreje in se termostat izklopi pa modro.

5. gumb regulatorja – nastavitev temperature

Bojler z elektromehanskim upravljanjem POP-UP:

1. **pritisnite gumb, ki mora izskočiti – *fig. 7a***

2. **nastavite temperaturo na bojlerju – *fig. 7b***
Z nastavitvami določate temperaturo vode po svoji želji.

3. **pritisnite gumb, da se vrne v začetno pozicijo – *fig. 7c*.**

POZOR! Enkrat mesečno nastavite gumb na pozicijo za maksimalno temperaturo za najmanj 24 ur (razen če naprava ne deluje neprestano v tem režimu). Tako zagotavljate bolj čisto ogrevano vodo.

POZOR! V režimu gretja vode le-ta kaplja iz cevi vodovodne armature/pipe, saj se ogreta voda širi. To ni okvara. Ne zapirajte vode z ročaji na pipi, saj jih lahko poškodujete s premočnim zategovanjem

POZOR! Nikoli ne zapirajte odprtine cevi oz. izhoda vodovodne armature/pipe.

Če želite uporabljati vročo vodo, odprite ročaj na vodovodni armaturi/pipi, ki je označen z rdečo barvo. Vročo vodo lahko zmešate z mrzlo, če odprete še ročaj, označen z modro barvo. Če želite uporabljati samo mrzlo vodo, odprite ročaj, označen z modro barvo.

Ko zaprete ročaje vodovodne armature, lahko iz cevi pipe priteče še malo vode. To ni okvara, voda mora izteči tudi iz izhodne cevi rezervoarja, gibljivih cevi, mešalne baterije in cevi pipe, saj ima naprava ves čas odprt izhod v ozračje.

POZOR! Ne zategujte ročajev pipe premočno, ker jih lahko poškodujete!

VII. ANTIKOROZIJSKA ZAŠČITA - MAGNEZIJEVA ANODA

Magnezijeva zaščitna anoda dodatno ščiti notranjo površino kotla pred rjavenjem. Anoda je del, ki se obrabi, in ga je potrebno občasno zamenjati.

Glede na dologotrajno brezhibno delovanje vašega grelnika vode, proizvajalec priporoča redni pregled stanja magnezijeve anode s strani strokovno usposobljene osebe in po potrebi zamenjavo, to se lahko opravi med rednim vzdrževanjem naprave. Za zamenjavo se obrnite na pooblaščeni servis!

VIII. REDNO VZDRŽEVANJE

Pri normalni uporabi grelnika se zaradi visokih temperatur na grelcu nabira obloga apnenca /tako imenovani vodni kamen/. To zmanjša prenos toplote z grelca na vodo. Temperatura na površini grelca in okoli njega narašča. Je slišen značilen zvok /kot da bi voda vrela/. Termostat se začne bolj pogosto vklapljati in izklapljati. Lahko pa se "pomotoma" sproži tudi varnostni termostat. Zato vam proizvajalec priporoča preventivno vzdrževanje vašega grelnika vode na vsake dve leti, ki naj ga opravi pooblaščen servis. Zaščitno vzdrževanje mora vključevati čiščenje in pregled zaščitne anode (pri grelnikih vode z oblogo iz steklokeramike), ki jo je po potrebi treba zamenjati. Vsako preventivno vzdrževanje je potrebno vpisati v garancijski list in navesti datum preventivnega vzdrževanja, firmo izvajalca, ime serviserja, podpis.

Da bi počistili naprave, obrišite je z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte abraziva ali topil. Ne oblivajte naprave z vodo.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za posledice, do katerih je prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil.

Navodila za varstvo okolja.

Stare električne naprave so surovine, zato ne sodijo med gospodinjske odpadke! Prosimo vas, da nas z vašim aktivnim prispevkom podprete pri naših prizadevanjih za ohranjevanje virov in varovanju okolja in napravo oddate pri sprejemnih mestih (če so urejena).

OPIS K PRILOGI I
(1) dobaviteljevo ime ali blagovna znamka; (2) dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela; (3) določeni profil rabe, izražen z ustrezno črko, in običajna uporaba v skladu s tabelo 3 Priloge VII; (4) razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju vode za model v skladu s točko 1 Priloge II, (5) energijska učinkovitost pri ogrevanju vode v %, zaokrožena na najbližje celo število; (6) letna poraba električne energije v kWh končne energije in/ali letna poraba goriva v GJ bruto kalorične vrednosti(GCV), zaokrožena na najbližje celo število in izračunana v skladu s točko 4 Priloge VIII (7) nastavitev temperature termostata grelnika vode, kot ga je dobavitelj dal v promet; (8) dnevna poraba električne energije Qelec v kWh, zaokrožena na tri decimalna mesta; (9) določeni profil rabe, izražen z ustrezno črko, v skladu s tabelo 1 te priloge; (10) mešana voda pri 40 °C V40 v litrih, zaokrožena na najbližje celo število; (11) Maksimalna temperatura termostata (12) „Način ob odprtju embalaže" so standardizirani delovni pogoji, nastavitev ali način, ki jih proizvajalec nastavi v tovarni in so aktivni takoj po vgradnji naprave ter primerni za normalno uporabo s strani končnega uporabnika, in sicer glede na vzorec odvzemanja vode, za katerega je bil izdelek zasnovan in dan na trg. (13) energijska učinkovitost pri ogrevanju vode v %, zaokrožena na eno decimalno mesto (14) Vsi posebni varnostni ukrepi za sestavljanje, montiranje in vzdrževanje so opisani v navodilih za uporabo in namestitev. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in namestitev. (15) Vsi podatki, vključeni v informacijo o izdelku, se določajo z uporabo in izvajanjem določenih specifikacij ustreznih evropskih direktiv. Različne informacije o izdelku, ki so navadene drugje, lahko pripeljejo do različnih pogojev uporabe. Samo podatki, navedeni v teh informacijah o izdelku, so uporabni in veljavni.

RS

Poštovani klijenti,

Ekipa TESY srdačno vam čestita kupovinu novog proizvoda. Nadamo se da će novi uređaj doprineti poboljšanju komfora u vašem domu.

Ovaj tehnički opis i uputstvo za upotrebu ima za cilj da vas upozna sa proizvodom i sa uslovima za njegovu pravilnu montažu i eksploataciju. Uputstvo je namenjeno i ovlašćenim serviserima koji će izvršiti prvobitnu montažu uređaja, demontirati ga i remontirati u slučaju kvara.

Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku je u interesu kupca kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uslova navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uređaja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smernicama i uputama u ovom priručniku.

Električni bojler zadovoljava zahteve EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. NAMENA

Uređaj je namenjen da obezbeđuje vruću vodu za komunalne objekte sa vodovodnom mrežom pritiskom ne više od 6 bar (0,6 MPa).

On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grejanim prostorijama gde temperatura ne pada ispod 4°C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom protočnom režimu.

II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivna zapremina V, litri - vidi pločicu na uređaju
2. Nazivni napon - vidi pločicu na uređaju
3. Nazivna jačina - vidi pločicu na uređaju
4. Nazivni pritisak - 0 MPa

PAŽNJA! Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na uslove sigurnosnih standarda.

5. Vrsta bojlera - zatvoreni akumulirajući grejač vode sa toplinskom izolacijom
6. Unutrašnje pokriće - GC - staklo - keramika
7. Dnevna potrošnja električne energije - vidi Prilog I.
8. Proglašeni profil opterećenja - vidi Prilog I.
9. Količina miješane vode na 40°C V40 u litrima - vidi Prilog I.
10. Maksimalna temperatura termostata - vidi Prilog I.
11. Fabrički zadate temperaturne postavke - vidi Prilog I.
12. Energetska efikasnost pri zagrevanju vode - vidi Prilog I.

III. VAŽNA PRAVILA

- Bojler da se montira samo u prostorijama sa obezbeđenom normalnom zaštitom od požara.
- Nemojte da uključujete bojler pre nego što ste se uverili da je pun vode.
- Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu mora da obavi ovlašćeni vodoinstalater. Kod modela bez napojnog kabla sa utikačem priključivanje na električnu mrežu mora da obavi ovlašćeni elektroinstalater. Kvalificirani tehničar je osoba koja ima relevantne ovlasti u skladu s relevantnim propisima te države.
- Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora da se pazi na pravilno spajanje zaštitnog voda (za modele bez napojnog kabla sa utikačem).
- Kada postoji verovatnoća da se bojler neće koristiti duže vremena (duže od 3 dana) i temperatura u prostoriji može da padne ispod 0°C, bojler treba da se istoči (prema postupku iz podtačke 2 **Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu** tačke V)
- U eksploataciji (greanje vode), to je normalno da kaplje voda iz izleva na bateriji za mešanje.
- Za vreme zagrevanja uređaja može biti zviždanje buke (kipuće vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se povećava s vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se očistiti. Ova usluga nije pokriven jamstvom
- Zabranjene su bilo kakve promene i preuređenja u konstrukciji i električnoj šemi bojlera. **U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava.** Promene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenata u bojler, zamena elemenata sa sličnima koje proizvođač nije odobrio.
- Ukoliko je napojni kabl (kod modela koji su opremljeni njime) oštećen, mora da se zameni od strane instalatera ili od strane lica sa sličnom kvalifikacijom, kako bi se izbegao rizik
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje od strane djece 8 i više od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivih ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili poučena u skladu sa sigurnim korištenjem uređaja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati.
- Djeca ne moraju se igrati s aparatom
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom

IV. OPIS I PRINCIP RADA

Uređaj se sastoji od kućišta, prirubnice, plastične kontrolne ploče i povratno - zaštitnog ventila.

1. Kućište se sastoji od čeličnog spremnika vode i spoljašnjeg plastičnog omotača sa toplinskom izolacijom između njih. Spremnik vode osiguran je sa dve cevi sa navojem G ½" za dovod hladne vode (sa plavim prstenom) i za ispuštanje tople (sa crvenim prstenom). Unutrašnji spremnik izrađen je od crnog čelika zaštićenog od korozije pomoću specijalnog staklokeramičkog pokrića.

2. Na prirubnici je ugrađen električni grejač i magnezijumova zaštitna anoda. Pomoću vijaka ona je montirana na spremniku vode.

Električni grejač služi za zagrevanje vode u spremniku, a njime upravlja termostat koji automatski održava određenu temperaturu.

Na plastičnoj kontrolnoj ploči ugrađeni su: tester /zavisno od modela/, podesivi termostat /zavisno od modela/, termoprekidač i signalne lampice.

Termoprekidač je uređaj za zaštitu od pregrevanja koji isključuje grejač iz električne mreže kada temperatura vode dostigne previsoke vrednosti. U slučaju da se taj uređaj aktivira, potrebno je da se obratite serviseru.

Kontrolne lampice /zavisno od modela/ na kontrolnoj ploči pokazuju režim u kojem se uređaj nalazi.

Kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem Mg zaštitna anoda dodatno štiti unutrašnji spremnik od korozije.

V. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

PAŽNJA! Svi tehnički i električni radovi moraju biti izvedeni od strane kvalificiranih tehničara. Kvalificiran tehničar je osoba koja ima odgovarajuće kompetencije u skladu sa zakonodavstvom relevantne države.

1. Montaža i spajanje na vodovodnu mrežu

PAŽNJA! Baterija za mešanje koja je isporučen s aparatom je posebna. Ona omogućuje trajno povezivanje spremnika za vodu sa atmosferom. Dakle, tlak u njemu je uvek jednak sa atmosferskim.

*PAŽNJA! **Zabranjeno je** korišćenje baterije za mešanje, koja nije predviđena od strane proizvođača ili nije u skladu sa istim.*

- baterija za mešanje se montira na vodovodnu mrežu na takav način da su ručke u horizontalnom položaju.

- Uređaj se postavlja na nosećim pločama, montirane na njegovom korpusu. Postavljanje se obavlja na dve kuke (min. Ø 6 mm), sigurno pričvršćene na zidu (uključene su u setu za postavljanje). Konstrukcija noseće pločice omogućuje udaljenost između kuka da bude od 96 do 114 mm. (*fig. 2*)

Položaj kuka za pričvršćivanje mora biti usklađen s dimenzijama uređaja, s položajem baterije za mešanje (isporučena s uređajem), i s duljinom fleksibilnih cevi. Duljina fleksibilnih cijevi, koje su isporučene sa uređajem je 200 mm (20 cm). Na *fig. 3* je prikazana udaljenost od baterije za mešanje, na kojoj bi trebala biti postavljene kuke. Pod uslovom da želite montirati uređaj na višem nivou, morate povećati taj razmak prema dužini kupljenih od vaše strane dužih fleksibilnih cevi.

PAŽNJA: Uređaj obavezno mora biti montiran s trubama nadolje.

Kod priključka bojlera na bateriju za mešanje treba uzeti u obzir indikativne obojene oznake (prsteni) na trubama uređaja:

PLAVI - za hladnu (dolaznu) vodu - povezuje se na izlazu u blizini drške označena s crvenom bojom.

CRVENI - za vruću (izlaznu) vodu - povezuje sa izvodom u blizini drške označena s plavom bojom.

Fleksibilni spojevi ne smeju se preći!

PAŽNJA! U slučaju nepoštivanja ovih uvjeta povezivanja, uređaje neće se ne napuni vodom. To će dovesti do oštećenja.

*PAŽNJA! **Zabranjena** je veza drugog zaustavljajućeg pribora (slavine, uzvratni ventili, itd) između uređaja i baterije za mešanje!*

- Uređaj mora biti ispunjen vodom. Napon napajanja mora biti isključen. Okrenite slavinu s crvenom bojom da biste pustili vodu u jedinici. Pričekajte dok iz izljeva poteče stalni dotok vode.

- Nakon što je uređaj napunjen vodom, možete uključiti mrežni napon

Kada je potrebno pražnjenje bojlera, obavezno je najpre isključite napajanje na njega. Odvijte maticu fleksibilne cevi u blizini drške baterije za mešanje označena s crvenom bojom. Voda iz uređaja će isteći kroz fleksibilnu cijev.

VAŽNO: Prilikom pražnjenja bojlera, treba se poduzeti mere, kako bi se sprečilo oštećenje zbog curenja vode.

2. Spajanje na električnu mrežu *(sl. 4)*

PAŽNJA! Pre nego što uključite napajanje električnom energijom, ubedite se da je bojler napunjen vodom.

2.1. Kod modela snabdevenih napojnim kablom u setu sa utikačem napajanje se ostvaruje stavljanjem utikača u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se vađenjem utikača iz utičnice.

PAŽNJA! Kontakt moraj biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen s osiguračem. On mora biti uzemljen.

2.2. Kod modela sa montiranog napojnog kabla bez utikačem

Priključivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću napojnog trožilnog bakrenog kabla 3x1,5 mm² na odvojeno strujno kolo zaštićeno 16 A prekidačem (20A za jačina > 3700W). U strujnom kolu napajanja uređaja treba da se predvidi montaža uređaja kojim se garantuje isključenje svih polova u uslovima prenapona kategorije III.

Povezivanje napajajućih vodova mora da se izvede u skladu sa oznakama spojnica termoprekidača i to:

- fazovi na oznaku (L)
- neutralni na oznaku (N)
- obavezno je da se bezbednosni provodnik poveže sa navojnim spojem označenim sa (⏚)

2.3. Kod modela bez montiranog napojnog kabla sa utikačem.

Električnu mrežu ostvaruje se pomoću napojnog kabla sa bakarnim provodnikom 3x1.5 mm² na odvojeno električno kolo zaštićeno prekidačem 16A. To se odnosi na bojlere sa jačinom struje do 2000 W uključivo.

U električnu šemu napajanja mora da se ugradi uređaj koji obezbeđuje razdvajanje svih polova u uslovima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl priključio na bojler, potrebno je da se šrafcigerom skine plastični poklopac (*sl. 5*). Povezivanje napajajućih vodova mora da se izvede u skladu sa oznakama spojnica termoprekidača i to:

- vod faze povezati na spojnicu sa oznakom A1 (ili 11)
- vod nule povezati na spojnicu sa oznakom B1 (ili 21)
- zaštitni vod obavezno spojiti sa označenim vijkom ⏚.

Napojni vod može da bude pričvršćen uz plastičnu komandnu ploču pomoću kablovske obujmice. Posle spajanja plastični poklopac se ponovo montira u prvobitnom položaju!

Razjašnjenje uz *sl. 4*:
T1 - termoregulator; T2 - termoprekidač, S - električni prekidač (kod modela koji ga imaju); IL1 i IL2 - signalne lampice; R - grejač

VI. RAD S UREĐAJEM

Pre prvog uključivanja uređaja, proverite je li bojler priključen i dali je pun vodom. Uključivanje bojlera se ostvaruje preko uređaj ugrađen u instalaciji, opisan u poglavljima 3.2. iz stava V ili priključenje utikača u utičnicu (ako model ima kabel s utikačem).

Objašnjenje na *sliku 6*:

Načini rada:

1. Pozicija (❄) protiv smrzavanja

PAŽNJA! Električno napajanje uređaja mora biti uključeno. Sigurnosni ventil i cjevovod iz njega prema aparatu moraju biti osigurani od smrzavanja.

2. Pozicija (☼) maksimalna temperatura

3. Pozicija (🍃) (ušteda električne energije) - U ovom načinu rada, temperatura vode doseže oko 60°C čime se smanjuje gubitak topline.

4. Svjetlosni indikator - u režimu grijanja svijetli crveno, a svijetli u plavom, kad je voda zagrijana i termostat je isključen.

5. Ručka regulatora - Namještanje temperature.

Bojleri elektromehanički kontrolom POP-UP:

1. **Pritisnite skokne *slika 7a.***

2. **Podesite temperaturu spremnika *slika 7b.***
Ova postavka omogućuje glatko da se postavi željena temperatura.

3. **Pritisnite da bi se vratio *slika 7c.***

PAŽNJA! Jednom mjesečno, stavite ručicu u položaj za maksimalnu temperaturu u trajanju od 24 sata (osim ako uređaj radi stalno u ovom načinu rada). To osigurava veća higijena zagrijavane vode.

PAŽNJA! Tekom načina greanja iz izleva na bateriji za mešnje curi voda, jer se zagrjana voda širi. Ovo nije kvar. Nemojte pokušati zaustaviti vodu iz slavina na bateriji za mešanje. Njihovo suviše stezanje može ih oštetiti.

PAŽNJA! Nikad ne blokirajte izlev i nikad ne zatvarajte na bilo kakav način ishod baterije.

Za korišćenje tople vode, otvoriti slavinu na bateriji za mešanje, koja je označena s crvenom bojom. Možete mešati toplu vodu s hladnom otvaranjem slavine označena s plavom bojom.

Kada želite koristiti samo hladnu vodu, koristiti slavinu, označena s plavom bojom.

Nakon što ste zatvorili slavine na bateriji za mešanje iz otvora izljeva može propuštati malu količinu vode. To nije kvar, nego zbog pražnjenja izlazne cevi iz spremnika za vodu, fleksibilnog creva, komore za mešanje i izeva baterije, jer jedinica je s stalno otvorenim izlazom na atmosferu.

PAŽNJA! Nemojte previše zatezati slavine u njihovim krajnjim položajima kako bi ih oštetiti!

VII. ZAŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJUMOVA ANODA

Zaštitna magnezijumova anoda štiti unutrašnju površinu rezervoara za vodu od korozije.

Ona je deo koji zbog habanja podleži periodičnoj zameni.

U cilju produžavanja radnog veka i bezbedne upotrebe bojlera proizvođač preporučuje periodičnu kontrolu stanja zaštitne magnezijumove anode od strane ovlašćenog servisera i u slučaju potrebe zamenu. To može da se obavi za vreme periodične profilakse uređaja.

Za zamenu stupite u kontakt sa ovlašćenim serviserima!

VIII. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

U uslovima normalnog rada bojlera pod uticajem visoke temperature na površini grejača sakuplja se kamenac. To pogoršava izmenu toplote između grejača i vode. Na površini grejača i u zoni oko njega temperatura se povećava. Čuje se karakterističan šum prokljućale vode. Termostat počinje da se češće uključuje i isključuje. Moguće je da dođe do «lažnog» aktiviranja temperaturne zaštite. Zato proizvođač ovog uređaja preporučuje profilaksu vašeg bojlera svake dve godine od strane ovlašćenog servisa. Ova profilaksa treba da uključuje čišćenje i pregled zaštitne magnezijumove anode (kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem) i zamenu novom u slučaju potrebe.

Za čišćenje uređaja koristite vlažnu krpu. Ne koristite abrazivne preparate ili preparate sa razrjeđivačem. Nemojte sipati vodu na jedinicu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za sve posledice koje su rezultat nepoštovanja ovog uputstva.

Uputstva za očuvanje životne sredine.

Stari uređaji sadrže vredne materijale i zbog toga ne treba da se odlažu zajedno sa komunalnim otpadom! Molimo vas da aktivno doprinosite očuvanju životne sredine i da odnesete uređaj na za to predviđena otkupna mesta (ukoliko takva postoje).

OPIS KOD PRILOGA I
(1) Naziv ili zaštitni znak dobavljača (2) Oznaka modela dobavljača (3) Najavljeni profil opterećenja izražen odgovarajućim slovima i tipična uporaba, u skladu s navedenim u tablici 3 Priloga VII (4) Klasa energetske efektivnosti u zagrevanju vode odgovarajućeg modela, određen u skladu s Prilogom II, točka 1 (5) Energetska efektivnost kod zagrevanja vode u procentima, zaokružena na najbliži celi broj (6) Godišnja potrošnja električne energije u kWh, izražena bazi finalne energije, i/ili godišnja potrošnja goriva u GJ, izraženo na bazi gornje toplote spaljivanja (GCV) zaokruženo na najbliži celi broj a izračunato u skladu s Prilogom VIII, točka 4 (7) Termostatske postavke temperature u vodogrejaču u obliku u kojem se nudi na tržištu (8) Dnevna potrošnja električne energije Q elec u kWh, zaokruženo na treći znak nakon decimalnog zareza (9) Najavljeni profil opterećenja označen odgovarajućim slovima prema tablici 1. ovog Priloga (10) Količina miješane vode pri 40° C V40 u litrama, zaokruženo na najbliži cijeli broj; (11) Maksimalna temperatura termostata (12) Režima "Proizvod spreman za upotrebu" su standardni radni uslovi, standardna postavka ili režima, firmeno postavljeni od strane proizvođača da budu aktivni odmah nakon instalacije uređaja, pogodni za normalnu uporabu od strane krajnjeg korisnika u skladu s ciklusom apstrakcije za koju je proizvod namenjen i pušten u prodaju. (13) Energetska efektivnost kod zagrevanja vode u procentima, zaokružena na prvi znak nakon decimalnog zareza (14) sve posebne mjere predostrožnosti za ugradnju, montažu, i održavanja su opisane u uputama za uporabu i ugradnju. Pročitajte i sledite upute za uporabu i montažu. (15) Svi podaci sadržani u obavijesti o proizvodu su određeni primjenom specifikacija relevantnih europskih direktiva. Razlike u podacima o proizvodu navedene drugde može dovesti do različitih uslova ispitivanja. Samo podaci sadržani u ovoj informaciji o proizvodu su primjenljivi i važeći.

HR

Štovani klijenti,

Ekipa TESY - ja srdačno vam čestita kupovinu novog proizvoda. Nadamo se da će novi uređaj pridonijeti poboljšanju komfora u vašem domu.

Cilj ovog tehničkog opisanja i naputka za uporabu jest upoznati vas s proizvodom i s uvjetima njegove pravilne ugradnje i eksploatacije. Naputak je namijenjen i ovlaštenim serviserima koji će izvršiti prvobitnu ugradnju uređaja, demontirati i remontirati ga u slučaju kvara.

Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku je prvenstveno za dobrobit kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uvjeta navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uređaja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smjernicama i uputama u ovom priručniku.

Električni bojler udovoljava zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. NAMJENA

Namjena je ovog uređaja da osigura vruću vodu za komunalne objekte s vodovodnom mrežom s pritiskom ne više od 6 atm (0,6 MPa).

On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grijanim prostorijama gdje temperatura ne pada ispod 4°C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom protočnom režimu.

II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivna zapremina V, litre - vidi pločicu na uređaju
2. Nazivni napon - vidi pločicu na uređaju
3. Nazivna jačina - vidi pločicu na uređaju
4. Nazivni pritisak - 0 MPa

> ⚠ *PAŽNJA! Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na zahtjeve sigurnosnih standarda.*

5. Vrsta bojlera - zatvoreni akumulirajući grijač vode, s toplinskom izolacijom
6. Unutarnje pokriće - GC - staklo – keramika
7. Dnevna potrošnja električne energije - vidi Prilog I.
8. Proglašeni profil opterećenja - vidi Prilog I.
9. Količina miješane vode na 40°C V40 u litrama - vidi Prilog I.
10. Maksimalna temperatura termostata - vidi Prilog I.
11. Tvornički zadate temperaturne postavke - vidi Prilog I.
12. Energetska učinkovitost pri zagrijavanju vode - vidi Prilog I.

III. VAŽNA PRAVILA

- Bojler montirati samo u prostorijama s osiguranom normalnom protupožarnom zaštitom.
- Nemojte uključivati bojler prije nego što ste se uvjerili da je pun vode.
- Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu mora obaviti ovlašteni vodoinstalater. Kod modela bez napojnog kabla s utikačem priključivanje na električnu mrežu mora obaviti ovlašteni elektroinstalater. Kvalificirani tehničar je osoba koja ima relevantne ovlasti u skladu s relevantnim propisima te države.
- Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora se paziti na pravilno spajanje zaštitnog voda (za modele bez napojnog kabla s utikačem).
- Kada postoji vjerojatnoća da temperatura u prostoriji padne ispod 0°C, bojler treba istočiti (prema postupku iz podtočke 2 **Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu** točke V).
- U eksploataciji (grijanje vode), to je normalno da kaplje voda iz izljeva na bateriji za miješanje.
- Tijekom zagrijevanja uređaja može biti zviždanje buke (kipuće vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se povećava s vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se očistiti. Ova usluga nije pokriven jamstvom.
- Zabranjene su bilo kakve preinake i preuređenja u konstrukciji i električnoj shemi bojlera. **U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava.** Preinake i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenata u bojler, zamjena elemenata sa sličnima koje proizvođač nije odobrio.
- Ukoliko je napojni kabl (kod modela koji su opremljeni njime) oštećen, mora se zamijeniti od instalatera ili od osobe sa sličnom kvalifikacijom, kako bi se izbjegao rizik
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje od strane djece 8 i više od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivih ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili poučena u skladu sa sigurnim korištenjem uređaja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati
- Djeca ne moraju se igrati s aparatom
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom

IV. OPISANJE I PRINCIP RADA

Uređaj se sastoji od kućišta, prirubnice, plastične kontrolne ploče i povratno - zaštitnog ventila.

1. Kućište se sastoji od čeličnog spremnika vode i spoljnjeg plastičnog omotača s toplinskom izolacijom između njih. Spremnik vode osiguran je s dvije cijevi s navojem G ½" za dovod hladne vode (s plavim prstenom) i za ispuštanje tople (s crvenim prstenom). Unutarnji spremnik izrađen je od crnog čelika zaštićenog od korozije specijalnim staklokeramičkim pokrićem.

2. Na prirubnici je ugrađen električni grijač i magnezijumova zaštitna anoda. Pomoću vijaka ona je montirana na spremniku vode.

Električni grijač služi za zagrijavanje vode u spremniku, a njime upravlja termostat koji automatski održava određenu temperaturu.

Na plastičnoj kontrolnoj ploči ugrađeni su: tester / ovisno o modelu/, podesivi termostat /ovisno o modelu/, termoprekidač i signalne žarulje.

Termoprekidač je uređaj za zaštitu od pregrijavanja koji isključuje grijač iz električne mreže kada temperatura vode dostigne previsoke vrijednosti. U slučaju aktiviranja tog uređaja, potrebno je obratiti se serviseru.

Kontrolne žaruljice /ovisno o modelu/ na kontrolnoj ploči pokazuju režim u kojem se uređaj nalazi. Mg zaštitna anoda dodatno štiti unutarnji spremnik od korozije kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem.

V. UGRADNJA I PUŠTANJE U POGON

OPREZ! Svi tehnički i električni radovi moraju biti izvedeni od strane kvalificiranih tehničara. Kvalificiran tehničar je osoba koja ima odgovarajuće kompetencije u skladu sa zakonodavstvom relevantne države.

1. Montaža i spajanje na vodovodnu mrežu

OPREZ! Baterija za miješanje koja je isporučen s aparatom je posebna. Ona omogućuje trajno povezivanje spremnika za vodu sa atmosferom. Dakle, tlak u njemu je uvijek jednak sa atmosferskim.

*OPREZ! **Zabranjeno je** korištenje baterije za miješanje, koja nije predviđena od strane proizvođača ili nije u skladu sa istim.*

- baterija za miješanje se montira na vodovodnu mrežu na takav način da su ručke u horizontalnom položaju.
- Uređaj se postavlja na nosećim pločama, montirane na njegovom korpusu. Postavljanje se obavlja na dvije kuke (min. Ø 6 mm), sigurno pričvršćene na zidu (uključene su u setu za postavljanje). Konstrukcija noseće pločice omogućuje udaljenost između kuka da bude od 96 do 114 mm. (*fig. 2*).

Položaj kuka za pričvršćivanje mora biti usklađen s dimenzijama uređaja, s položajem baterije za miješanje (isporučena s uređajem), i s duljinom fleksibilnih cijevi. Duljina fleksibilnih cijevi, koje su isporučene sa uređajem je 200 mm (20 cm). Na *fig. 3* je prikazana udaljenost od baterije za miješanje, na kojoj bi trebala biti postavljene kuke. Pod uvjetom da želite montirati uređaj na višoj razini, morate povećati taj razmak prema dužini kupljenih od vaše strane dužih fleksibilnih cijevi.

VAŽNO: Uređaj obavezno mora biti montiran s trubama nadolje

Kod priključka bojlera na bateriju za miješanje treba uzeti u obzir indikativne obojene oznake (prsteni) na trubama uređaja:

PLAVI - za hladnu (dolaznu) vodu - povezuje se na izlazu u blizini drške označena s crvenom bojom.

CRVENI - za vruću (izlaznu) vodu - povezuje sa izvodom u blizini drške označena s plavom bojom.

Fleksibilni spojevi ne smiju se prijeći!

OPREZ! U slučaju nepoštivanja ovih uvjeta povezivanja, uređaje neće se ne napuni vodom. To će dovesti do oštećenja.

*OPREZ! **Zabranjena je** veza drugog zaustavljajućeg pribora (slavine, uzvratni ventili, itd) između uređaja i baterije za miješanje!*

- Uređaj mora biti ispunjen vodom. Napon napajanja mora biti isključen. Okrenite slavinu s crvenom bojom da biste pustili vodu u jedinici. Pričekajte dok iz izljeva poteče stalni dotok vode.
- Nakon što je uređaj napunjen vodom, možete uključiti mrežni napon

Kada je potrebno pražnjenje bojlera, obavezno je najprije isključite napajanje na njega. Odvijte maticu fleksibilne cijevi u blizini drške baterije za miješanje označena s crvenom bojom. Voda iz uređaja će istjeći kroz fleksibilnu cijev.

VAŽNO: Prilikom pražnjenja bojlera, treba se poduzeti mjere, kako bi se spriječilo oštećenje zbog curenja vode.

2. Spajanje na električnu mrežu (*sl. 4*)

POZOR! Prije nego što uključite napajanje električnom energijom ubedite se da je bojler napunjen vodom.

2.1. Kod modela snabdijevenih napojnim kablom u setu s utikačem napajanje se ostvaruje stavljanjem utikača u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se vađenjem utikača iz utičnice.

POZOR! Kontakt moraj biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen s osiguračem. On mora biti uzemljen.

2.2. Vodogrijači opremljeni kablom napajanje bez utikača

Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objablenom nominalnom strujom 16A (20A za snagu > 3700W). Veza bi trebala biti trajna – bez utikača. Strujni krug mora biti osiguran osiguračem i ugrađenim uređajem koji da osigurava isključenje svih polova u uvjetima hipertenzije kategorije III.

Spajanje kablova napajanja kabla napajanja uređaja treba se izvršiti kako slijedi:

- kabel smeđe boje izolacije – na fazni kabel električne instalacije (L)
- kabel plave boje izolacije – na neutralni kabel električne instalacije (N)
- kabel žuto-zelene boje izolacije – na zaštitni kabel električne instalacije (⏚)

2.3. Vodogrijači opremljeni kablom napajanje s utikača.

Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objablenom nominalnom strujom 16A. Veza se ostvaruje s mjedenim jednožilnim (čvrsti) kablovima - kabel 3x1,5 mm^2 za ukupnu snagu 2000W.

U električnu shemu napajanja mora se ugraditi uređaj koji osigurava razdvajanje svih polova u uvjetima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl priključio na bojler, potrebno je odvijačem skinuti plastični poklopac. Povezivanje napajajućih vodova mora se izvesti u skladu s oznakama spojnica termoprekidača i to:

- vod faze povezati na spojnicu s oznakom A1 (ili 11)
- vod nule povezati na spojnicu s oznakom B1 (ili 21)
- sigurnosni vod obvezno spojiti s označenim vijkom ⏚.

Napojni vod može biti pričvršćen uz plastičnu komandnu ploču pomoću kablovske obujmice. Poslije spajanja plastični poklopac ponovo ugraditi u prvobitnom položaju!

Razjašnjenje uz *sl. 4*:
T1 - termoregulator; T2 - termoprekidač: S - električni taster (kod modela koji ga imaju); IL1 i IL2 - signalna žarulja; R - grijač.

VI. RAD S UREĐAJEM

Prije prvog uključivanja uređaja, provjerite je li bojler pravilno priključen i dali je pun vodom.

Uključivanje bojler se ostvaruje preko uređaj ugrađen u instalaciji, opisan u poglavljima 3.2. iz stavka V ili priključenje utikača u zidnu utičnicu (ako model ima kabel s utikačem).

Objašnjenje na *sliku 6:*

Režimi rada:

1. Pozicija (❄) protiv smrzavanja

PAŽNJA! Električno napajanje uređaja mora biti uključeno. Sigurnosni ventil i cjevovod iz njega prema aparatu moraju biti osigurani od smrzavanja

2. Pozicija (☼) maksimalna temperatura

3. Pozicija (🍃) (ušteda električne energije) - U ovom načinu rada, temperatura vode doseže oko 60 °C čime se smanjuje gubitak topline.

4. Svjetlosni indikator - u režimu grijanja svijetli crveno, a svijetli u plavom, kad je voda zagrijana i termostat je isključen.

5. Ručka regulatora – Podešavanje temperature

Bojleri s elektromehaničkim kontrolom POP-UP:

1. **Pritisnite tipku da skokne *slika 7a***

2. **Podesite temperaturu bojlera *slika 7b*** Ova postavka omogućuje glatko da se postavi željena temperatura

3. **Pritisnite tipku da bi se vratila *slika 7c***

PAŽNJA! Jednom mjesečno, stavite ručicu u položaj za maksimalnu temperaturu u trajanju od 24 sata (osim ako uređaj radi stalno u ovom načinu rada). To osigurava veća higijena zagrijavane vode.

OPREZ! Tijekom načina grijanja iz izljeva na bateriji za mješnje curi voda, jer se zagrijana voda širi. Ovo nije kvar. Nemojte pokušati zaustaviti vodu iz slavina na bateriji za mješanje. Njihovo suviše stezanje može ih oštetiti.

OPREZ! Nikad ne blokirajte izljev i nikad ne zatvarajte na bilo kakav način ishod baterije.

Za korištenje tople vode, otvoriti slavinu na bateriji za miješanje, koja je označena s crvenom bojom. Možete miješati toplu vodu s hladnom otvaranjem slavine označena s plavom bojom.

Kada želite koristiti samo hladnu vodu, koristiti slavinu, označena s plavom bojom.

Nakon što ste zatvorili slavine na bateriji za miješanje iz otvora izljeva može propuštati malu količinu vode. To nije kvar, nego zbog pražnjenja izlazne cijevi iz spremnika za vodu, fleksibilnog crijeva, komore za miješanje i izljeva baterije, jer jedinica je s stalno otvorenim izlazom na atmosferu.

OPREZ! Nemojte previše zatezati slavine u njihovim krajnjim položajima kako bi ih oštetiti!

VII. AŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJUMOVA ANODA

Zaštitna magnezijumska anoda štiti unutarnju površinu spremnika za vodu od korozije.

Ona je dio koji zbog habanja podliježi periodičkoj zamjeni.

U cilju produljenja radnog vijeka i sigurne uporabe bojlera proizvođač preporuča periodičku kontrolu stanja zaštitne magnezijske anode od ovlaštenog servisera i zamjenu u slučaju potrebe. To se može obaviti za vrijeme periodičke profilakse uređaja.

Za zamjenu stupiti u kontakt s ovlaštenim serviserima!

VIII. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

U uvjetima normalnog rada bojlera pod utjecajem visoke temperature na površini grijača sakuplja se kamenac. To pogoršava izmjenu topline između grijača i vode. Temperatura na površini grijača i u zoni oko njega se povisuje. Čuje se karakterističan šum kipuće vode. Termostat se počinje češće uključivati i isključivati. Moguće je doći do «lažnog» aktiviranja temperaturne zaštite. Stoga proizvođač ovog uređaja preporuča profilaksu vašeg bojlera svake dvije godine od ovlašćenog servisa. Ova profilaksa mora uključivati čišćenje i pregledavanje zaštitne magnezijske anode (kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem) i zamjenu novom u slučaju potrebe.

Za čišćenje uređaja koristite vlažnu krpu. Ne koristite abrazivne preparate ili preparate sa razrjeđivačem. Nemojte sipati vodu na jedinicu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za sve posljedice koje su rezultat nepoštivanja ovog naputka.

Upute za zaštitu okoliša.

Stari električni uređaji sadrže vrijedne materijale te se stoga ne smiju odlagati skupa s komunalnim otpadom! Molimo Vas aktivno pridonesite zaštiti okoliša i odnesite uređaj na za to predviđena otkupna mjesta (ukoliko ih ima).

OPIS KOD PRILOGA I
(1) naziv ili zaštitni znak dobavljača; (2) dobavljačeva identifikacijska oznaka modela; (3) za funkciju zagrijavanja vode, deklarirani profil opterećenja izražen odgovarajućom slovnom oznakom i uobičajena primjena u skladu s tablicom 3. Priloga VII.; (4) razred energetske učinkovitosti modela pri zagrijavanju vode utvrđen u skladu s točkom 1. Priloga II. (5) energetska učinkovitost zagrijavanja vode izražena u %, zaokružena na najbliži cijeli broj (6) godišnja potrošnja električne energije u kWh krajnje energije i/ili godišnja potrošnja goriva u GJ bruto ogrjevne vrijednosti (BOV), zaokružena na najbliži cijeli broj i izračunana u skladu s točkom 4. Priloga VIII (7) postavka temperature na termostatu grijača vode, kako ga je na tržište stavio dobavljač; (8) dnevna potrošnja električne energije (Qelec) izražena u kWh, zaokružena na tri decimale; (9) deklarirani profil opterećenja izražen odgovarajućom slovnom oznakom u skladu s tablicom 1. ovog Priloga; (10) količina miješane vode na 40 °C (V40) izražena u litrama, zaokružena na najbliži cijeli broj (11) Maksimalna temperatura termostata (12) Zadane tvorničke postavke jesu standardni uvjeti rada, postavke ili način rada koji je odredio proizvođač na razini tvornice, koji se aktiviraju odmah nakon ugradnje uređaja te su prikladni za uobičajenu uporabu od strane krajnjeg korisnika u skladu s ciklusom ispusta vode za koji je proizvod napravljen i stavljen na tržište.(13) energetska učinkovitost zagrijavanja vode izražena u %, zaokružena na jednu decimalu (14) sve posebne mjere opreza za ugradnju, montažu, i održavanja su opisane u uputama za uporabu i ugradnju. Pročitajte i slijedite upute za uporabu i montažu. (15) Svi podaci sadržani u obavijesti o proizvodu su određeni primjenom specifikacija relevantnih europskih direktiva. Razlike u podacima o proizvodu navedene drugdje može dovesti do različitih uvjeta ispitivanja. Samo podaci sadržani u ovoj informacije o proizvodu su primjenljivi i važeći.

AL

Të nderuar klientë,

Ekipi i TESY - t Ju përgëzon nga gjithë zemra përfitimin e ri. Shpresojmë se aparati Tuaj i ri do të kontribojë për përmirësimin e komoditetit në shtëpinë tuaj.

Ky përshkrim teknik dhe instuksioni për shfrytëzimin ka për synim t`Ju njoh me artikullin dhe kushtet për montimin e tij të rregullt dhe shfrytëzimin e drejtë. Instruksioni është i destinuar për teknik të licenzuar, të cilat do të montojnë aparatin, do ta demontojnë dhe riparojnë në rast defekti.

Ju lutemi, duhet të keni parasysh se respektimi i instruksioneve në këtë udhëzues është para se të gjithash në interes të blerësit, por ndërkohë është edhe një prej kushteve të garancisë, të përshkuara në kartën e garancisë, qe të mund blerësi ta përdorë shërbimin falas që ofrohet nga garancia. Prodhuesi nuk përgjigjet për dëmtime në aparatin ose dëme të mundshme të shkaktuara si rezultat i eksploatimit dhe/ose montimit, që nuk iu përgjigjen instruksioneve në këtë udhëzues.

Bojleri elektrik i përgjigjet të gjitha kërkesave të EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. DESTINIMI

Aparati është i destinuar për të siguruar me ujë të nxehtë objekte banimi, që kanë një rrjet ujësjellës me presion jo më shumë se 6 bar (0,6 MPa).

Ai është i destinuar për eksploatim vetëm në ambiente të mbyllura dhe të ngrohta, në të cilat temperatura nuk ulet nën 4°C dhe nuk është i destinuar të punojë në regjim të pandërprerë dhe të vazhdueshëm.

II. KARAKTERISTIKAT TEKNIKE

1. Nxënësia nominale V, në litra - shiko tabelën mbi aparatin.
2. Tension nominal - shiko tabelën mbi aparatin.
3. Fuqia nominale - shiko tabelën mbi aparatin.
4. Presion nominal - 0 MPa.

KUJDES! Ky nuk është presioni nga rrjeti i ujësjellësit. Kjo është e shpallura për aparatin dhe lidhet me kërkesat e standardëve të parrezikshmërisë.

5. Lloji i bojlerit - ujënxehës akumulues i mbyllur me termoizolim.
6. Veshje nga brenda - për modelet: GC - qelq - qeramikë
7. Konsumi ditor i elektroenergjisë – shiko Shtojcën I
8. Profili i shpallur i ngarkesës – shiko Shtojcën I
9. Sasia e ujit të përzier tek 40ºC V40 në litra – shiko Shtojcën I
10. Temperatura maksimale e termostatit – shiko Shtojcën I
11. Akordimet e temperaturës të vendosur fabrikisht – shiko Shtojcën I
12. Efektiviteti energjetik gjatë ngrohjes së ujit – shiko Shtojcën I

III. RREGULLA TË RËNDËSISHME

- Bojleri duhet të montohet vetëm në ambiente me siguri normale kundër zjarrit.

- Mos e lëshoni bojlerin para se të jeni të bindur se është i mbushur me ujë.

- Lidhja e bojlerit me rrjetat e ujlsjellsit të bëhet nga teknik i licenzuar për ujësjellës. Tek modelet pa kablo dhe spinë lidhja me rrjetin elektrik të bëhet nga teknik i licenzuar për instalime elektrike. Teknik me autorizim të posaçëm është një person, i cili ka kompetencat e nevojshme sipas legjislacionit të vendit relevant.

- Në lidhjen e bojlerit me rrjetin elektrik duhet të kujdeseni për ludhja e rregullt e përçuesit mbrojtës (tek modelet pa kablo dhe spinë).

- Në rast se bojleri nuk do të përdoret për një kohë më të gjatë (më shumë se 3 ditë) dhe është e mundshme temperatura në ambientin të bie nën 0 °C, bojleri duhet të zbrazret nga uji (ndiqni proçedurën e përshkruar në nënpikën 2 "**Lidhja e bojlerit me rrjetin ujësjellës**" nga p. V).

- Gjatë eksploatimit (regjimit të ngrohjes së ujit), është normalisht pikimi i ujit nga gypi i baterisë përziese.

- Gjatë kohës së ngrohjes së aparatit mund të ketë zhurmë (nga uji i zier). Kjo është normale dhe nuk indikon dëmtime. Zhurma përforcohet me kalimin e kohës për shkak të gëlqerorit të grumbulluar. Që të hiqet zhurma aparati duhet të pastrohet. Ky shërbim ofrohet nga garancia.

- Ndalohet çdo ndryshim dhe rikonstruksion i konstrukcionit dhe të skemës elektrike të bojlerit. **Në rast konstatimi të ndryshimeve të tilla garancia skadohet.** Ndryshime dhe rikostrukcione quhen çdo heqje e elementeve të përdorura nga prodhuesi, montimin e komponentëve shtesë te bojleri, ndërrimin e elementëve me analogë që nuk janë miratuar nga prodhuesit.

- Nëse kabloja ushquese (për modelet që e kanë) është e prishur ajo duhet të ndërrohet nga përfaqesues të servisit ose nga person me një kualifikim të këtillë, për të shmangur çdo risk

- Kjo pajisje u destinua për përdorim nga fëmijë në moshën 8 vjeçe ose mbi moshën 8 vjeçe, nga njerëz me aftësi të kufizuara fizike, emocionale dhe mendore, ose nga njerëzit të cilët nuk kanë përvojë ose njohuri, nëse janë nën mbikëqyrje ose të instruktuar në përputhje me përdorimin e parrezikshëm të pajisjes dhe nëse i kuptojnë rreziqet të cilat mund të shkaktohen.

- Fëmijët të mos luajnë me pajisjen.

- Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes të mos bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje

IV. PËRSHKRIM DHE MËNYRA E VEPRMIT

Aparati përbëhet nga korpus, flanxhë, panel plastik për kontroll dhe valvolëkthimi - siguruese.

1. Korpusi përbëhet nga pezervuar çeliku (ujëmbajtësi) dhe veshje plastike e jashtme me termoizolimi midis tyre. Ujëmbajtësi është siguruar me dy tubacione me fileto G ½" për furnizim me ujë të ftohtë (me unazë bojë blu) dhe për shkarkimin e ujit të ngrohtë (me unazë të kuqe). Rezervuari i brendshëm është nga çelik i zezë i mbrojtir nga korozioni me një veshje speciale prej qelq - qeramikë

2. Mbi flanxhon është montuar ngrohësi elektrik dhe një protektor i anodës magneziumi. Me anë të bulonave ai është montuar ndaj ujëmbajtësi.

Ngrohësi elektrik shërben për ngrohjen e ujit në rezervuari dhe komandohet nga termostati, që rregullon në mënyrë automatike një temperaturë e caktuar të ujit.

Mbi panelin plastik të kontrollit janë të montuara: çelës /në varësi të modelit/, termostst i rregullueshëm /në varësi të modelit/, termoçkyçës dhe llampa sinjali.

Termoçkyçësi është pajisje për mbrojtjen nga mbinxehja, që stakon nxehësi nga rrjeti elektrik në rast se temperatura arrijë nivele shumë të larta. Në rast se kjo pajisje vepron duhet t`i drejtoheni repartin e riparimit.

Llampat kontrolluese /në varësi të modelit/, mbi panelin tregojnë regjimin në të cilin ndodhet aparati.

Protektori magnezi mbron edhe më shumë rezervuari i brendshëm nga ndryshkje tek bojlerët me veshje qelq - qeramikë.

V. MONTIMI DHE LËSHIMI NË PUNË

KUJDES! Të gjitha punimet teknike dhe elektromontuese duhet të kryhen nga një elektroteknik i kualifikuar. Teknik i kualifikuar do të thotë një person që disponon kompetencat e duhura sipas rregullave normative të shtetit përkatës.

1. Montimi dhe lidhja me rrjetin e ujësjellësit

KUJDES! Bateria përziese e furnizuar me pajisjen është e posaçme. Ajo siguron lidhjen e përhershme të ujëmbajtësit me atmosferën. Ashtu presioni brenda tij është i barabartë me atë atmosferik.

*KUJDES! **Nuk lejohet** përdorimi i baterisë përziese, që bateri nuk është furnizuar nga prodhuesi ose nuk është në përputhje me të.*

- bateria përziese i montohet rrjetit të ujësjellësit, ashtu që dorëzat të pozicionohen horizontalisht.

- pajisja varet mbi pllakat mbajtëse të montuara mbi korpusin e saj. Varja bëhet mbi dy grepat (min. F 6 mm), të bashkëngjitur mbi murin (të përfshirë në pakon e montimit). Konstruksioni i pllakës mbajtëse lejon se distanca mes grepave të jetë nga 96 deri në 114 mm (*fig. 2*)

Vendndodhja e grepave për montim duhet të përputhet me përmasat e pajisjes, vendndodhjen e baterisë përziese (furnizuar me pajisjen) dhe gjatësinë e gypave fleksibil. Gjatësia e gypave fleksibil të furnizuar me pajisjen është 200 mm (20 cm). Mbi *fig. 4* tregohet distanca nga bateria përziese, në të cilën duhet vendosur grepat. Nëse doni ta vendosni pajisjen në nivel më lartë, duhet rritur këtë distancë sipas gjatësisë së gypave fleksibil të blerë prej jush.

RENDËSISHME: Pajisja duhet montuar detyrimisht me gypat poshtë.

Gjatë lidhjes së bojlerit me baterinë përziese duhet marrë parasysh shenjat treguese me ngjyrë (unazat) në gypat e pajisjes:

BLU - për ujë të ftohtë (hyrës) – lidhet me daljen në afërsi të dorezës së markuar me ngjyrën e kuqe.

KUQ - për ujë të nxehtë (dalës) – lidhet me daljen në afërsi të dorezës së markuar me ngjyrën blu.

Lidhjet fleksibile nuk duhet të kryqëzohen!

KUJDES! Në rast të mosrespektimit të kushteve të lartpërmendura të lidhjes, pajisja nuk do të mbushet me ujë. Kjo do të shkaktojë dëmtime.

*KUJDES! **Nuk lejohet** lidhja me armaturën tjetër ndaluese (rubinete, kllapë kthesë etj.) ne mes të pajisjes dhe baterisë përziese!*

- pajisja duhet të mbushet me ujë. Tensioni ngarkues duhet të fiket. E rrotulloni rubinetin e kuq për të lëshuar ujë drejt pajisjes. Pritni deri sa nga gypi fillon të derdhet pandërprerë rrjedhja e ujit.

- pas mbushjes së pajisjes me ujë mund të hapet tensioni ushques

Kur nevojitet zbrazja e bojlerit detyrimisht së pari duhet ndërprerë ushqimin elektrik të pajisjes. E hapni rondelën e gypit fleksibil në afërsi të dorëzës së baterisë përziese të markuar me ngjyrën e kuqe. Uji i pajisjes do të derdhë përmes gypit fleksibil.

RENDËSISHME: Gjatë zbrazjes së bojlerit duhet të ndërmerren masa për parandalimin e pasojave nga uji i derdhur.

2. Lidhje me rrjetin elektrik *(fig.4)*

VINI RE! Para se ta takoni ushqimin elektrik duhet të sigurohuni se aparati është i mbushur me ujë.

2.1. Tek modelet që janë të pajisura me kablo ushquese, i kompletuar me spinë, lidhja bëhet duke e futur në prizë. Shkëputja nga rrjeti elektrik bëhet duke hequr spina nga priza.

VINI RE! Kontakti duhet në mënyrë të drejtë të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës dhe të sigurohet me mbrojtës. Ai duhet të tokëzohet.

2.2. Ngrohësit e ujit të paketuar bashkë me përcjellësin ngarkues pa prizë

Pajisja duhet të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës prej instalimit stacionar të rrymës, siguruar me valvulë sigurie me elektricitet të shpallur nominal 16A. Lidhja duhet të jetë e qëndrueshme – pa lidhur prizat. Rrjeti i rrymës duhet të sigurohet me valvulë sigurie dhe me pajisje të instaluar që siguron ndarjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitensionit të kategorisë së III-të.

Lidhja e përcjellësve të prizës ngarkuese të pajisjes duhet të bëhet po ashtu:

- Përcjellësi me ngjyrë kafe të izolimit – ndaj përcjellësit të fazës prej instalimit elektrik (L)
- Përcjellësi me ngjyrë blu të izolimit – ndaj përcjellësit neutral të instalimit elektrik (N)
- Përcjellësi me ngjyrë jeshile të izolimit – ndaj përcjellësit sigurie prej instalimit elektrik ( )

2.3. Tek modelet që nuk janë të pajisura me kablo ushquese me spinë.

Pajisja duhet të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës prej instalimit stacionar elektrik, siguruar me valvulë sigurie me elektricitet të shpallur nominal 16A. Lidhja realizohet me përcjellëse të forta bakri – kabllo 3x1,5 mm² për kapacitet të përgjithshëm prej 2000W

Në qarkun elertrik ushqyes të aparatit duhet të montohet një pajisje që të sigurojë shkëputjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitensionit e kategotisë III.

Për të montuar përçuesi elektrik ushqyes i bojlerit është e nevojshme të hiqet kapaku plastik me ndihmën e një kaçavidë (*fig.5*). Lidhja e përcjellësve ushqyese të jetë në përputhje me shënjat mbi kontaktet e termoçkyçësi, në mënyrë si vijon:

- i fazës me shënimin A1 (ose 11)
- asnjëanësi me shënimin B1 (ose 21)
- mbrojtësi - detyrimisht me bashkuesin me vidhë, e shënuar me shënjë .

Përçuesi ushqyes mund të shtrëngohet me kapakun plastik me një frenë kabloje. Pas montimit kapaku plastik vendoset përsëri në pozicionin e mëparshëm!

Shpjegime të *fig. 4*:
T1 - termorregullator; T2 - termoçkyçës; S - çelës elektrik (tek modelet që e kanë); IL1 dhe IL2 llamba sinjali; R - ngrohës.

VI. PUNË ME PAJISJEN

Para ndezjes fillestare të pajisjes duhet bindur, se pajisja është lidhur drejtë me rrjetin elektrik dhe është mbushur plot me ujë.

Ndezja e bojlerit realizohet përmes pajisjes së implantuar brenda instalacionit, përshkruar në nënpikën 3.2. nga paragrafi i V ose përmes lidhjes së prizës me kontaktin (nëse modeli është me kabllo me prizë).

Sqarime për *fig. 6*:

Regjimet e punës:

1. Pozita ( ) kundër ngrirjes

KUJDES! Furnizimi elektrik i pajisjes duhet të jetë i ndezur. Valvuli sigurie dhe gypa e tij te pajisja detyrimisht duhet të kenë mbrojtje kundër ngrirjes

2. Pozita ( ) temperaturë maksimale

3. Pozita ( ) (Kursimi i elektroenergjisë) – Në këtë regjim temperatura e ujit arrin deri në afro 60°C. Në këtë mënyrë po pakësohen humbjet e ngrohjes.

4. Indikator me dritë – në regjim të ngrohjes ndriçon me dritë të kuqe, kurse ndriçon me dritë të kaltër kur uji është ngrohur dhe termostati është fikur.

5. Doreza e rregullatorit – Akordim i temperaturës.

Bojlerë me menaxhim elektromekanik POP-UP:

1. E shtypni rubinetin për të dalë *fig. 7a*

2. Rregulloni temperaturën e bojlerit *fig. 7b* Ky akordim e lejon dhënien e ngadaltë të temperaturës së preferuar

3. E shtypni rubinetin për të kthyer brenda *fig. 7c*

KUJDES! Një herë në muaj e vendosni dorezën në pozitën e temperaturës maksimale për periudhë 24 orësh (përveç nëse pajisja punon vazhdimisht në këtë regjim). Ashtu sigurohet higjiena më e lartë e ujit të ngrohur.

KUJDES! Gjatë kohës së regjimit të ngrohjes nga gypi i baterisë përziese pikon ujë, sepse uji i ngrohtë po zgjerohet. Ky nuk është defekt. Mos provoni ta ndaloni ujin nga rubinetet e baterisë përziese. Mbishtrëngimi mund t'i dëmtojë.

KUJDES! Kurrë mos e mbyllni gypin dhe kurrë mos e mbyllni daljen e baterisë.

Për të përdorur ujin e ngrohtë, e hapni rubinetin e baterisë përziese, markuar me ngjyrën e kuqe. Mund të përzieni ujin e vapë me atë të ftohtë, duke e hapur rubinetin e markuar me ngjyrën blu.

Kur doni të përdorni vetëm ujë të ftohtë e përdorni rubinetin e markuar me ngjyrën blu.

Pas mbylljes së rubineteve të baterisë përziese nga gypi është mundur të derdhë pak ujë. Ky nuk është defekt, por është për shkak të zbrazjes së gypit dalës të ujëmbajtësit, gypit fleksibil, kamerës përziese dhe gypit të baterisë, sepse dalja e pajisjes është përherë e hapur tek atmosfera.

KUJDES! Mos i mbishtrengoni rubinetet në pozitat e tyre përfundimtare, që t'i mos dëmtoni!

VII. MBROJTJE ANTIKOROZIVE - ANODË MAGNEZI

Protektori i anodës magnezi mbron edhe më shumë sipërfaqen e brendshme të ujëmbajtësit nga korozioni. Ai është një element i kosumueshëm që duhet të këmbehet në mënyrë periodike.

Për një shrytëzim afatgjatë dhe pa defekte e bojlerit tuaj, prodhuesi rekomandon një kontroll periodik e gjendjes së anodës magnezi nga teknik i licenzuar dhe të ndrohet në rast se është e nevojshme, që mund të bëhet në kohën e profilaksis së aparatit.

Për kryerjen e këmbimit kontaktoni me repartet e autorizuara!

VIII. MIRËBAJTJA PERIODIKE

Gjatë punës normale të bojlerit, nga ndikimi i temperaturës së lartë mbi sipërfaqja e ngrohësit mbetet gëlqere /gur kaldaje/. Ajo keqëson shkëmbimin e nxehtësis midis ngrohësi dhe uji. Temperatura mbi sipërfaqen e ngrohësit dhe në zonën rreth tij rritet. Del një zhurmë karakteristik /i ujit që valon/. Termorregullatori fillon të kontaktojë dhe të shkyçet më shpesh. Është e mundshme veprim i "rremë" e mbrojtjes së temperaturës. Për shkak të kësaj prodhuesi i aparatit rekomandon profilaksi të bojlerit Tuaj në çdo dy vjet nga një qëndër e autorizuar ose një repart baze. Kjo profilaksi duhet të përfshij pastrim dhe kontroll të protektorit e anodës (tek bojlerët me veshje qelq-kermike), që në rast nevoje mund të ndrohet me një i ri.

Për ta pastruar aparatin përdorni pecetë të lagët. Mos përdorni mjete pastruese abrazive ose të cilat përmbajnë tretës. Mos hidhni ujë mbi aparatin.

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për të gjitha pasojat që rrjedhin nga mosrespektimin e këtij instruksioni.

Udhëzime për mbrojtjen e mjedisit.

Bojlerët e vjetër kanë materiale të çmueshme dhe prandaj ata nuk duhet të hidhen sëbashku me plehrat shtëpiake! Ju lutemi të kontriboni në mënyrë aktive për të mbrojtur mjedisin duke dorëzuar aparatin tek pikët blerëse të licenzuar (nëse ka të tillë).

PËRSHKRIM TE SHTOJCA I
(1) emri ose marka tregtare e furnizuesit (2) identifikatori i modelit të furnizuesit (3) profili i shpallur i ngarkesës, shprehur përmes shenjave relevante me germa dhe përdorimit të zakonshëm, në përputhje me të shënuarit në tabelën 3 nga shtojca e VII (4) klasa e efektivitetit energjetik gjatë ngrohjes së ujit të modelit relevant, përcaktuar në përputhje me shtojcën II pikën 1 (5) efektiviteti energjetik gjatë ngrohjes së ujit në përqindje, rrumbullakuar deri në numrin e plotë më të afërt (6) konsumi vjetor i elektroenergjisë në kWh, shprehur në bazën e energjisë përfundimtare, dhe/ose konsumi vjetor i derivateve në GJ, shprehur në bazën e temperaturës së lartë të djegies (GCV), rrumbullakuar deri në numrin e plotë më të afërt dhe llogaritur sipas të përmendurit në shtojcën VIII, pikën 4 (7) rregullime temperaturash të termostatit të ujëngrohësit në llojin, në të cilin ofrohet në treg (8) konsumi ditor i elektroenergjisë Q elec në kWh, rrumbullakuar deri në shenjen e tretë pas presjes decimale (9) profili i shpallur i ngarkesës, shprehur përmes shenjave relevante me germa sipas tabelës 1 të kësaj shtojce (10) sasia e ujit të përzier në 40°C V40 në litra, rrumbullakuar deri në numrin e plotë më të afërt; (11) Temperatura maksimale e termostatit (12) Regjimi "produkt i gatshëm për punë" janë kushtet standarde të eksploatimit, rregullimi ose regjimi standard, përcaktuar fabrikisht nga prodhuesi për t'i aktivizuar menjëherë pas instalimit të pajisjes, të përshtatshme për përdorim të zakonshëm nga përdoruesi përfundimtar në përputhje me ciklin e harxhimit të ujit, për të cilin produkti është projektuar dhe është lëshuar në treg. (13) efektiviteti energjetik gjatë ngrohjes së ujit në përqindje, rrumbullakuar deri në shenjen e parë pas presjes decimale (14) të gjitha masat e posaçme të sigurisë për montim dhe mirëmbajtje janë përshkruar në instruksionin e eksploatimit dhe të montimit. Lexoni dhe ndiqni instruksionet për punë dhe montim. (15) Të gjitha të dhënat që përfshihen në informacionin e produktit përcaktohen përmes aplikimit të specifikave të direktivave relevante evropiane. Dallimet në informacionin e produktit, të përshkruara tjetërkund mund të çojnë deri në kushte të ndryshme të përdorimit. Vetëm të dhënat që përfshihen në këtë informacion produktesh janë të aplikueshme dhe valide.

UA

Шановні клієнти,

КомандаTESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

Справжній технічний опис і інструкція експлоатаціі має за мету ознайомити Вас з виробом і умовами його правильного монтування і експлоатаціі. Інструкція призначена і для правоспроможних техніків, які вмонтовуватимуть спочатку прилад, демонтувати і ремонтувати у випадок пошкодження.

Дотримання вказівок у справжній інструкції є в інтерес покупця і є однією з гарантійних умов, зазначених у гарантійній карті.

Будь ласка, майте на увазі, що дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальність за ушкодження в приладі і евентуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.

Електричний бойлер (водонагрівач) відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. ПРИЗНАЧЕННЯ

Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 MPa).

Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися табличку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися табличку на приладі
4. Номінальний тиск - 0 MPa

УВАГА! Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
6. Внутрішнє покриття - GC- стекло-кераміка
7. Щоденне споживання електроенергії – див. Додаток I
8. Оголошений профіль навантаження – див. Додаток I
9. Кількість змішаної води при 40 ° C V40 в літрах – див. Додаток I
10. Максимальна температура термостата – див. Додаток I
11. Заводські настройки температури – див. Додаток I
12. Енергетична ефективність в режимі нагріву води – див. Додаток I

III. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

- Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
- Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
- Приєднання бойлера до водопровідної мережі повинні здійснюватися правоздатними водоканалізаційними техніками. У моделей без шнура зі штепселем приєднання до електричної мережі повинні здійснюватися правоздатними водоканалізаційними і ел. техніками. Кваліфікований технік - це особа, яка має відповідні компетенції відповідно до нормативної бази відповідної держави.
- При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
- За умови, якщо бойлер не буде використовуватися тривалий час (більш трьох днів) і при ймовірності спадання температури в приміщенні нижче 0°C, необхідно сточити бойлер (дотримуйтеся процедури, описаної в підкрапці 2 **"Приєднання бойлера до водогінної мережі"** з к.V)
- При експлуатації (у режимі нагрівання води), зазвичай капає вода з виливу (крану) змішувача.
- Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тод і причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
- Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. **При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає**. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.
- Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику
- Цей прилад призначений для використання дітьми 8 і старше 8 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
- Діти не повинні грати з приладом
- Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом

IV.ОПИС І ПРИНЦИП ДІЇ

Прилад складається з корпуса , фланця, пластмасова контрольна панель і зворотно-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водний контейнер) і зовнішної пластмасової обмотки з теплоізоляцією між ними. Водний контейнер має дві труби з різьбленням G ½ " для подачі холодної води (із синім кільцем) і випуску гарячої (із червоним кільцем). Внутрішній резервуар виготовлений із чорної сталі, захищеної зі спеціальним скло-керамічним покриттям від корозії.

2. На фланці монтований електричний нагрівач і магнієвий анодний протектор. За допомогою болтів він монтований за водний контейнер.

Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує задану температуру.

На пластмасовій контрольній панелі монтовані: ключ / залежно від моделі/, регульований термостат / залежно від моделі/, термовимикач і сигнальні лампи.

Термовимикач є обладнанням для захисту від перегріву, яке виключає нагрівач із електричної мережі , коли температура води досягнеться занадто високих показників. У випадку , якщо це обладнання задіється, тоді необхідно звернутися в сервіс.

Контрольні лампи /залежно від моделі/, на контрольній панелі вказується режим, у якім перебуває прилад.

Магнієвий протектор додатково захищає внутрішній резервуар від корозії у бойлерів зі скло- керамічним покриттям.

V. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

УВАГА! Всі технічні та електромонтажні роботи повинні виконуватися тільки уповноваженими техніками-майстрами. Уповноважений технік-майстор це людина, яка має відповідні повноваження, згідно нормативних правових актів держави.

1. Встановлення та підключення до системи водопостачання

УВАГА! Змішувач, що поставляється з приладом є особливим. Він забезпечує постійний зв'язок резервуару для води з атмосферою. Таким чином, тиск в резервуарі завжди дорівнює атмосферному.

*УВАГА! **Забороняється** використання змішувача, що не поставлений заводом-виробником або не погоджений з ним.*

- Змішувач підключається до системи водопостачання, таким чином, щоб всі ручки були розташовані в горизонтальному положенні.

- Прилад встановлюється завдяки несучим планкам, що закріплені на його корпусі. Встановлення виконується шляхом підвішування бойлера на два гачки (мін. Ø 6 мм), надійно прикріплених до стіни (у комплекті підвіски). Конструкція несучої планки розрахована на відстань між гачками від 96 до 114 мм. (*Мал. 2*)

Розташування гачків для кріплення повинне враховувати розміри бойлера, місце розташування змішувача (що поставляється разом з бойлером) і довжину гнучких шлангів. Довжина гнучких шлангів, поставлених разом з приладом - 200 мм (20 см). На *мал. 3* показана відстань від змішувача, на якій повинні бути розміщені гачки. За умови, якщо ви бажаєте встановити бойлер на більш високому рівні, можна збільшити цю відстань в залежності від довжини закуплених вами гнучких шлангів.

ВАЖЛИВО: Прилад обов'язково встановлюється трубами вниз.

При підключенні бойлера до змішувача обов'язково враховуються індикативні кольорові мітки (кільця) на трубах приладу:

СИНЯ - для холодної (вхідної) води - підключається до виходу біля ручки, відміченої червоним кольором.

ЧЕРВОНА - для гарячої (вихідної) води - підключається до виходу біля ручки відміченої синім кольором.

Гнучкі з'єднання не повинні переплітатись!

УВАГА! При недотриманні вказаних умов підключення, пристрій не заповниться водою. Це призведе до його пошкодження.

*УВАГА! **Забороняється** підключення іншої запірної арматури (клапанів, вентилів, і т.д.) між пристроєм і змішувачем!*

- прилад повинен бути заповнений водою. Напруга живлення повинна бути відключена. Поверніть кран червоного кольору для запуску води в пристрій. Зачекайте, поки з виливу потече вода постійним потоком.

- після того, як пристрій заповниться водою можна включити напругу живлення

Коли вам потрібно спорожнення бойлера, необхідно спочатку відключити його електроживлення. Відкрутіть гайку гнучкого шланга біля ручки змішувача, позначеної червоним кольором. Вода з приладу витече через гнучкий шланг.

ВАЖЛИВО: При зливі бойлера потрібно прийняти заходи для збирання води, щоб запобігти небажаних результатів від витоку води.

2. Приєднання до електричної мережі (*фіг.4*)

УВАГА! До включення електроживлення переконайтеся в тому , що прилад наповнений водою.

2.1. У моделей, постачених зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт. Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

УВАГА! Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

2.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III

Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції (⏚)

2.3. Водонагрівач без шнура живлення.

Уредът трябва да бъде свързан към отделен токов кръг от стационарната електрическата инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16A. Свързването се осъществява с медни едножилни (твърди) проводници - кабел 3x1,5 mm² за обща мощност 2000W.

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A. Підключення виконується мідними одножильними(твердими) провідниками - кабель 3x1.5 mm² для загальної потужності 2000W

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруження категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку за допомогою викрутки (фіг.5). Рекомендуємо приєднання постачальних провідників у відповідність із маркуваннями на клемах:

- Фазовий до позначення A1 (или 11)
- Нейтральний до позначення B1 (или 21)
- захисний - обов'язково до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком ⏚ .

Провідник живлення може бути пристебнутий до пластмасової командної панелі за допомогою кабельного гальма. Після монтажу пластмасова кришка монтується назад у своє первісне положення!

Пояснення до *фіг. 4*:
T1 – терморегулятор; T2 – термовимикач; S – електричний ключ (у моделей з таким); IL1 і IL2 – сигнальна лампа; R - нагрівач

VI. РОБОТА З ПРИЛАДОМ

Перед першим запуском установки, потрібно переконатися, що бойлер правильно підключений до електричної мережі і наповнений водою.

Включення бойлера здійснюється за допомогою пристрою, вбудованого в електропроводку, описаного у розділі 3.2. параграфу V, або шляхом підключення вилки до розетки (якщо модель має шнур з вилкою).

Пояснення до *рис 6*:

Режими роботи:

1. Положення (❄) проти замерзання

УВАГА: Прилад обов'язково повинен бути включеним в електричну мережу. Запобіжний клапан і трубопроводи від нього до приладу повинні бути захищеними від замерзання.

2. Положення (☼) максимальна температура

3. Положення ( ) (економія електроенергії) - в цьому режимі температура води досягає 60 °C. Таким чином знижуються втрати тепла.

4. Світловий індикатор – в режимі нагрівання світиться червоним кольором і спалахує синім, коли вода вже нагрілась і термостат виключився.

5. Ручка регулятора - Налаштування температури.

Бойлери з електромеханічним управлінням POP -UP:

1. Натисніть ручку регулятора щоб вона вискочила, *рис. 7a*

2. Відрегулюйте температуру бойлера, *рис. 7b*
Цей параметр дозволяє плавно встановити бажану температуру

3. Натисніть ручку регулятора, щоб вона сховалась, *рис. 7c*

УВАГА! Хоча б один раз на місяць встановлюйте ручку регулятора в положення максимальної температури протягом одного дня (якщо він не постійно працює в цьому режимі). Це забезпечує більш високу гігієну нагрітої води.

УВАГА! У режимі нагріву з витоку змішувача капає вода, тому що нагріта вода розширюється. Це не пошкодження! Не намагайтеся зупинити воду з кранів змішувачів. Зайве затягування кранів може призвести до їх пошкодження.

УВАГА! Ніколи не закривайте витоки і ніколи не закривайте ніяким чином виходи змішувача.

Для користування гарячою водою, відкрутіть ручку крана змішувача, означену червоним кольором. Ви можете змішати гарячу воду з холодною, відкривши кран з синім маркуванням.

Якщо ви бажаєте користуватись тільки холодною водою, використовуйте лише кран, означений синім кольором.

Після закриття кранів змішувача з отвору виливу може витекти невелика кількість води. Це не дефект, а трапляється через спорожнення випускної труби резервуару, гнучкого шлангу, змішувальної камери і виливу змішувача, тому що у бойлера постійно відкритий вихід в атмосферу.

УВАГА! Не затягуйте надто сильно крани до крайніх положень, щоб їх не пошкодити!

VII. АНТИКОРОЗІЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД

Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії. Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні.

З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу. З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервізів!

VIII. ПЕРІОДИЧНА ПІДДЕРЖКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум / закипаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чищення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потреба підлягає заміні.

Для чищення приладу використайте вологу тканину. Не використайте абразивні або такі, що містять розчинник чистячи речовини. Не обливати прилад водою.

Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання справжньої інструкції.

Вказівки по охороні навколишнього середовища

Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).

ОПИС ДО ДОДАТКУ I
(1) найменування або торговельна марка постачальника (2) ідентифікатор моделі постачальника (3) встановлений товарний профіль, що виражається через відповідні буквені позначення і типове використання, відповідно до заданого в таблиці 3 додатку VII (4) клас енергоефективності для нагріву води відповідної моделі, визначений згідно з додатком II, п. 1 (5) енергетична ефективність нагріву води у відсотках, округлена до найближчого цілого числа (6) річне електроспоживання в кВтг, виражене на підставі кінцевої енергії, та/або річне споживання палива в GJ, виражене на підставі верхньої теплоти згоряння (GCV), округлене до найближчого цілого числа та розраховане згідно з вказаним в додатку VIII пункті 4 (7) термостатні температурні параметри налаштування нагріву води в тому вигляді, в якому пропонуються на ринку (8) добове споживання електроенергії Q elec в кВтг, округлене до третього знаку після десятичної коми (9) встановлений товарний профіль, вказаний відповідним буквенним позначенням у відповідності з таблицею 1 цього додатку (10) кількість змішаної води при 40°C V40 в літрах, округлена до найближчого цілого числа; (11) Максимальна температура термостата (12) Режим „продукт готовий до роботи" - стандартні експлуатаційні умови, стандартні налаштування або режим, фабрично заданий виробником - повинен бути активним відразу після установки приладу, підходящим для нормального використання кінцевим користувачем у відповідності до циклу водоспоживання, для якого продукт був розроблений і випущений на ринок. (13) енергетична ефективність нагріву води у відсотках, округлений до першого знаку після десятичної коми (14) Всі специфічні заходи щодо монтажу, встановлення та технічного обслуговування описані в посібниках з експлуатації та встановлення.Прочитайте посібники з експлуатації та встановлення і дотримуйтесь їх. (15) Всі характеристики, що містяться в інформаційних матеріалах до виробу, визначені із застосуванням приписів європейських директив. Якщо інформація про виріб з інших інформаційних матеріалів до виробу відрізняється, це може бути спричинено іншими умовами проведення випробувань. Визначальними та дійсними є лише характеристики, що містяться в цих інформаційних матеріалах до виробу.

SK

Vážení zákazníci,

Skupina TESY ďakuje Vám, že Ste vybrali jej výrobok. Dúfame, že Vaše nové zariadenie prispeje k zlepšeniu komfortu vo Vašom dome.

Tento technický opis a návod na obsluhu sú pripravené pre oboznámenie Vás s výrobkom

a podmienkami jeho primeranej inštalácie a používania. Tento návod je aj určený pre technikov - odborníkov, ktorí vykonajú prvú inštaláciu zariadenia alebo ho demontujú a budú opravovať v prípade poruchy.

Pamätajte, prosím, že dodržiavanie pokynov v nasledujúcom návode je predovšetkým v záujme kupujúceho, ale zároveň je aj jedným zo záručných podmienok, uvedených v záručnom liste, aby kupujúci mohol bezplatne využívať záručný servis. Výrobca nezodpovedá za poruchy na spotrebiči a prípadné poškodenia, spôsobené prevádzkou a/ alebo inštaláciou, ktorá nezodpovedá pokynom a inštrukciám v tomto návode.

Tento elektrický bojler spĺňa požiadavky EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. URČENIE

Zariadenie je určené na dodávanie teplej vody do domácich zariadení vybavených vodovodnou inštaláciou pracujúcou s tlakom nie väčším ako 6 bar (0,6 MPa).

Je určené na použitie výlučne v zakrytých a vyhrievaných priestoroch, v ktorých teplota neklesá pod 4°C a nie je určený na nepretržitú prevádzku.

II. TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

1. Menovitý objem V (v litroch) — viď továrenský štítok zariadenia
2. Menovité napätie — viď továrenský štítok zariadenia
3. Menovitý príkon — viď továrenský štítok zariadenia
4. Menovitý tlak — 0 MPa

> ⚠ *UPOZORNENIE! Nie je to tlak vodovodnej siete. Je určené pre zariadenie a vzťahuje sa na podmienky používania spotrebiča.*

5. Typ ohrievača vody — zamknutý akumulačný ohrievač vody s termickou izoláciou
6. Vnútorný povrch: GC — sklenená a keramická hmota (vitroceram)
7. Denná spotreba el. energie – pozri Príloha I
8. Stanovený nákladný profil - pozri Príloha I
9. Množstvo zmiešanej vody pri 40°C V40 v litroch - pozri Príloha I
10. Maximálna teplota termostatu - pozri Príloha I
11. Pôvodné nastavenie teploty - pozri Príloha I
12. Energetická účinnosť pri zahrievaní vody - pozri Príloha I

III. DÔLEŽITÉ PRAVIDLÁ

- Ohrievač vody môže byť montovaný výlučne v priestoroch s obvyklou ohňovzdornosťou.
- Nezapínajte ohrievač, keď nie ste istí, že je naplnený vodou.
- Pripojenie ohrievača na vodovodnú sieť musí vykonať odborný inštalatér. Odborný elektrotechnik musí vykonať pripojenie ohrievača na elektrickú sieť (v prípade modelov bez napájaceho kábla so zástrčkou). Zodpovedný technik je osoba, ktorá má príslušné kompetencie v súlade s parametrami zariadenia v príslušnom štáte.
- Pri pripojení ohrievača na elektrickú sieť prihliadnite na nevyhnutnosť pripojenia vodiča s uzemnením (v prípade modelov bez napájaceho kábla so zástrčkou).
- Pokiaľ ohrievač vody nebude používaný cez dlhšiu dobu (dlhšie ako 3 dni), a teplota v miestnosti môže klesnúť nižšie 0°C, voda z ohrievača musí byť vyprázdená (treba uplatniť postup opísaný v časti 2 **„Pripojenie ohrievača vody na vodovodnú sieť"**(Kapitola V), aby sa vychnúť prípadnému poškodeniu zariadenia
- Pri prevádzke (v režime hriatia vody) obyčajne kvapká voda z vodovodnej batérie.
- V čase zohrievania spotrebiča sa môže objaviť piskľavý zvuk (vriacej vody). Je to normálne a nespôsobuje poškodenie spotrebiča. Zvuk sa časom zosilňuje a spôsobuje ho vodný kameň. Na odstránenie zvuku je potrebné vyčistiť zariadenie. Táto služba nie je predmetom záručného servisu.
- Zakázané je vykonávanie akýchkoľvek zmien a modifikácií konštrukcií a elektrických obvodov ohrievača. **V prípade, že pri kontrole budú zistené takéto zmeny alebo modifikácie, záruka na zariadenie stráca platnosť.** Zmeny alebo modifikácie to každý prípad odstránenia elementov montovaných výrobcou, zastavanie dodatočných elementov do ohrievača a/alebo výmena elementov za podobné elementy neschválené výrobcou.
- Pokiaľ kábel elektrického napájania (v modeloch, ktoré ho majú) bude poškodený, musí byť vymenený zástupcou servisu alebo odborníkom, aby sa vyhnúť všetkým ohrozeniam
- Toto zariadenie je určené na použitie deťmi 8 a viac ročnými, osoby so zníženými fyzickými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ho môžu používať len pod dohľadom alebo inštrukciami a v súlade so zásadami bezpečnosti pri používaní zariadenia, uvedomujúc si prípadné nebepečenstvá, ktoré môžu vzniknúť.
- Deti by sa nemali hrať so zariadním.
- Čistenie a obsluha zariadenia by nemalo byť vykonávané deťmi, ktoré nie sú pod dohľadom

IV.OPIS A PRAVIDLÁ PRÁCE

Zariadenie sa skladá z telesa, príruby, ovládacieho panela z umelej hmoty a poistného ventilu so spätnou klapkou.

1. Teleso sa skladá z oceľovej nádoby (vodná nádrž) a krytu z umelej hmoty (vonkajší plášť) s umiestnenou medzi nimi termickou izoláciou aj dvoch rúr so závitom G½" na prívod studenej vody (označnej modrým kruhom) a vývod horúcej vody (označenej červeným). Vnútorná nádoba je vykonaná z ocele zabezpečenej pred koróziou povlakom zo špeciálnej sklenenej a keramickej hmoty (vitroceram)

2. Príruba je vybavená elektrickým ohrievacím telesom a ochrannou horčíkovou anódu. Táto príruba je pripevnená skrutkami k vodnej nádrži.

Elektrické ohrievacie teleso zohrieva vodu v nádrži a je ovládané termostatom, ktorý automaticky udržiava nastavenú teplotu.

Ovládací panel z umelej hmoty obsahuje: vypínač (podľa modelu), regulovaný termostat (podľa modelu), automatický termický vypínač aj kontrolné žiarovky.

Automatický termický vypínač je zariadenie, ktoré odpája ohrievacie teleso od elektrického napájania, keď teplota vody dosahuje príliš vysoké hodnoty. Pokiaľ toto zariadenie bude uvedené do chodu, kontaktujte sa so servisom.

Signálne žiarovky (podľa modelu) na ovládacom paneli ukazujú aktuálny režim práce zariadenia.

Horčíková anóda zaisťuje dodatočnú ochranu pred koróziou vnútornej nádrže v prípade ohrievačov vybavených povlakom zo sklenenej a keramickej hmoty.

V. INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO CHODU

UPOZORNENIE! Všetky technické a montážne činnosti uskutočňuje kvalifikovaná osoba. Kvalifikovanou osobou je osoba, ktorá ma príslušnú právomoc v súlade s predpismi štátu.

1. Montáž a pripojenie k vodovodnej sieti

UPOZORNENIE! Vodovodná batéria, ktorá je vybavená s výrobkom je osobitná. Ona zabezpečuje trvalý spoj zariadenia s prostredím. Tým tlak v ňom je vždy rovnaký s atmosférickým tlakom.

*UPOZORNENIE! **Zakazuje sa** použitie batérie, ktorá nie je vybavená výrobcom.*

- Vodovodná batéria sa pripojí k vodovodnej sieti tak, aby rukoväte zostali v horizontálnej polohe.

- Zariadenie sa montuje závesnými konzolami, zapojené k jeho korpusu. Spoľahlivo pripevnite háky (min. Ø 6 mm) k stene (háky nájdete v sade) a nimi umiestnite jednotku. Konštrukcia závesnej konzoly umožňuje, aby vzdialenosť medzi hákmi bola od 96 mm do 114 mm (*obr. 2*).

Poloha hákov sa určuje podľa rozmerov jednotky, podľa polohy vodovodnej batérie (súčasťou sady) a dĺžky flexi hadice. Dĺžka flexi hadíc, ktoré sú súčasťou sady, je 200 mm (20 cm). Na *obrázku 3* je určená vzdialenosť hákov od vodovodnej batérie. V prípade, že chcete jednotku montovať vyššie, treba zväčšiť túto vzdialenosť podľa dĺžky iných flexi hadíc.

UPOZORNENIE: Jednotka sa v každom prípade montuje tak, aby potrubie bolo usmernené dole.

Pri pripojení jednotky k vodovodnej batérii berte do úvahy farebné znaky (krúžky) na potrubí jednotky:

MODRÝ - na studenú (vstupujúcu) vodu – napája sa k výstupu, ktorý je v blízkosti rukoväti červenej farby.

ČERVENÝ - na teplú (vystupujúcu) vodu – napája sa k výstupu, ktorý je v blízkosti rukoväti modrej farby.

Nesmiete prekrižovať flexi hadice!

UPOZORNENIE! Pri nedodržiavaní týchto podmienok sa jednotka nenaplní vodou. A to zabezpečí jej poruchu.

*UPOZORNENIE! **Zakazuje sa** inštalácia inej armatúry (kohútiky, poistné ventile a iné) medzi jednotkou a vodovodnou batériou!*

- Jednotka musí byť naplnená vodou. Vypnite napájacie napätie. Otočte kohútik červenej farby, aby sa voda spustila k jednotke. Čakajte pokiaľ z batérie nezačne tiecť stále voda.

- Jednotku naplňte vodou a vtedy zapnite napájacie napätie.

V prípade, že chcete vodu z jednotky vypustiť najprv ju vypnite z elektrickej sieti. Potom uvoľnite maticu červenej farby flexi hadice, ktorá je v blízkosti rukoväti vodovodnej batérie. Voda vytečie flexi hadicou.

UPOZORNENIE: Pri vypustení vody si dávajte pozor, aby ste nezapríčinili škody v dôsledku úniku vody.

2. Elektrické spoje ohrievača vody (*Obr. 4*)

POZOR! Pred zapnutím elektrického napájania presvedčte sa, že zariadenie je naplnené vodou.

2.1. Modely vybavené káblom elektrického napájania so zástrčkou napojte na zásuvku. Ohrievač môžte odpojiť od elektrického napájania vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.

POZOR! Kontakt musí byť správne pripojený k samostatnému elektrickému obvodu, zabezpečenému poistkou. Musí byť uzemnený.

2.2. Bojler s priloženým napájacím káblom bez zástrčky

Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie a opatrené upozornením o prúde 16A (20A pre výkon 3700W). Pripojenie musí byť plynulé – bez prerušení. Elektrický obvod musí byť zabezpečený poistkou a so zabudovaným zariadením, ktoré zabezpečuje odpojenie všetkých pólov pri maximálnom napätí kategórie III.

Pripojenie vodičov k napájaciemu káblu zariadenia musí byť vykonané nasledujúcim spôsobom:

- Vodič s hnedou farbou izolácie – k fázovému vodiču elektrickej inštalácie (L)
- Vodič s modrou farbou izolácie – k nulovému vodiču elektrickej inštalácie (N)
- Vodič žlto-zelenej farby izolácie – k napájaciemu káblu elektrickej inštalácie (⏚)

2.3. Modely bez kábla elektrického napájania

Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie, zabezpečený upozornením pre prúd 16A. Spojenie je uskutočnené prostredníctvom pevných medených vodičov – kábel 3x1,5 mm^2 pri maximálnom výkone 2000W

Do elektrickej kontúry pre napojenie prístroja sa musí vbudovať zariadenie zabezpečujúce odpojenie všetkých pólov za podmienok nadmierneho napätia kategórie III.

Aby sa namontovalo napájacie elektrické vedenie k bojleru je potrebné odstrániť plastový vrchnák.

Aby ste pripojili napájaci kábel k ohrievaču vody, zložte kryt z umelej hmoty (*Obr. 5*). Pripojenie napájacích vodičov vykonajte v súlade so označením svoriek na automatickom termickom vypínači:

- fázový vodič pripojte na svorku A1 (11);
- neutrálny vodič na svorku B1 (21);
- aj, povinne, ochranný vodič na skrutkový spoj označený symbolom ⏚.

Napájací kábel môže byť pripevnený k ovládaciemu paneli z umelej hmoty pomocou káblovej spojky. Po pripojení kábla musí byť kryt z umelej hmoty nasadený na svoje miesto!

Vysvetlivky k *Obr. 4*:
T1 — regulátor teploty, T2 — automatický termický vypínač, S — vypínač napájania (v modeloch s vypínačom), IL1 a IL2 — signálne žiarovky, R — ohrievacie teleso

VI. POUŽITIE ZARIADENIA

Pred uvedením jednotky do prevádzky, uistite sa, že je bojler zapojený do elektrickej siete a, že je naplnený vodou.

Uvedenie bojlera do prevádzky sa uskutočňuje vstavanou do inštalácie časťou (pozrite bod 3.2. z odseku V) alebo zapajaním zástrčky do zásuvky (pri modeloch so zástrčkou).

Vysvetlenie na *obrázok 6*:

Režímy prevádzky:

1. (❄) je zariadenie v režíme proti mrázu

UPOZORNENIE: Zariadenie treba zapojiť do elektrickej siete. Pretlakový ventíl a potrubie, ktoré je uložené smerom jednotky, treba zabezpečiť proti mrázu.

2. (☼) je zariadenie v režíme maximálnej teploty
3. (◠) je zariadenie v režíme šetrenia elektriny – v tomto režíme teplota vody stúpa až do 60 °C. Tým sa znižujú tepelné straty.
4. Ukazovateľ svetiel – keď je jednotka v režíme kúrenia ukazovateľ svieti na červeno. Keď sa voda zohreje a sa termostát vypne ukazovateľ svieti na modro.
5. Tlačidlo regulácie – na nastavenie teploty

Bojlery s elektromechanickým ovládaním POP-UP:

1. **Stlačte tlačidlo, aby vystúpilo – *pozri obr. 7a.***
2. **Regulujte teplotu bojlera – *pozri obr. 7b*** Toto nastavenie umožňuje postupné nastavenie teploty
3. **Stlačte tlačidlo do pôvodného stavu – *pozri obr. 7c***

UPOZORNENIE! Ráz do mesiaca nastavte tlačidlo v režíme maximálnej teploty na dobu 24 hodín (len v prípade, že jednotka nefunguje stále v tomto režíme). Tým dosiahnete výššiu hygiénu ohrievanej vody.

UPOZORNENIE! Počas režimu hriatia vody z vodovodnej batérie kvapká voda, lebo sa voda rozširuje. Toto nie je porucha. Nerobte pokusy pripevňovať kohútiky batérie, lebo ich poškodíte.

UPOZORNENIE! Nikdy nezapchajte batériu a nikdy nevtláčajte veci do jej výstupu.

Aby ste použili teplú vodu, otočte kohútik batérie červenej farby. Teplú vodu pomiešate studenou otáčaním kohútika modrej farby.

Ak chcete použiť len studenú vodu, otočte kohútik modrej farby.

Po zatvorení kohútikov batérie z jej výstupu tečie voda. Toto nie je porucha a je výsledkom vyprázdňovania vystupujúceho potrubia jednotky, flexi hadice a vodovodnej batérie, lebo je jednotka stále uvoľnená smerom prostredia.

UPOZORNENIE! Nepripevňujte kohútiky do ich konečnej polohy, lebo ich poškodíte!

VII. HORČÍKOVÁ ANÓDA CHRÁNIACA PRED KORÓZIOU

Horčíkový anódový protektor chráni vnútorný povrch vodnej nádrže pred koróziou. Protektor je opotrebovateľný prvok, ktorý podlieha periodickej výmene.

Vzhľadom k dlhodobému a bezporuchovému prevádzkovaniu Vášho bojleru výrobca odporúča periodickú prehliadku stavu horčíkovej anódy spôsobilým technikom a výmenu v prípade potreby, pričom sa toto môže stať počas periodickej profylaxie prístroja. Za účelom uskutočnenia výmeny kontaktujte autorizované opravovne!

VIII. PERIODICKÁ ÚDRŽBA

Pri normálnej práci bojleru, pod vplyvom vysokej teploty sa na povrch ohrievača usádza vápenec /tzv. kotolný kameň/. Toto zhoršuje výmenu tepla medzi ohrievačom a vodou. Teplota na povrchu ohrievača a v pásme okolo neho sa zvyšuje. Vzniká charakteristický šum /vody, ktorá začína vrieť/. Termoregulator sa začína zapínať a vypínať častejšie. Je možná "klamná" aktivácia poistky teploty. Preto výrobca tohto prístroja odporúča na každé 2 roky profylaxiu Vášho bojleru autorizovaným opravujúcim strediskom alebo opravujúcou bázou. Táto profylaxia musí obsahovať čistenie a prehliadku anódového protektoru (pri bojleroch sa sklo-keramickým krytím), ktorý v prípade potreby vymeniť novým.

Na očistenie spotrebiča používajte vlhkú handru. Nepoužívajte brúsne prostriedky alebo prostriedky obsahujúce rozpúšťadlo. Neoblievajte zariadenie vodou.

Výrobca nezodpovedá za akékoľvek následky vyplývajúce z nedodržiavania tohto návodu.

Ochrana životného prostredia.

Staré elektrické zariadenia obsahujú cenný materiál a nemôžu byť vyhadzované spolu s komunálnym odpadom! Prosíme o aktívne zapojenie sa do ochrany životného prostredia a likvidácie zariadenia v miestnych zberniach (pokiaľ sú dostupné).

OPIS K PRÍLOHE I

(1) meno dodávateľa alebo ochranná známka; (2) dodávateľov identifikačný kód modelu; (3) deklarovaný záťažový profil vyjadrený príslušným písmenom a zvyčajné použitie v súlade s tabuľkou 3 v prílohe VII; (4) trieda energetickej účinnosti ohrevu vody daného modelu, určená v súlade s bodom 1 prílohy II; (5) energetická účinnosť ohrevu vody v %, zaokrúhlená na najbližšie celé číslo; (6) ročná spotreba elektrickej energie v kWh vo forme konečnej energie a/alebo ročnej spotreby paliva v GJ vztiahnutá na spalné teplo (GCV), zaokrúhlená na najbližšie celé číslo a vypočítaná v súlade s bodom 4 prílohy VIII, (7) teploty nastavené na termostate ohrievača vody pri uvedení na trh dodávateľom; (8) denná spotreba elektrickej energie Q elec v kWh zaokrúhlená na tri desatinné miesta; (9) deklarovaný záťažový profil vyjadrený príslušným písmenom v súlade s tabuľkou 1 tejto prílohy; (10) zmiešaná voda pri 40 °C V40 v litroch zaokrúhlená na najbližšie celé číslo; (11) Maximálna teplota termostatu (12) Režim „po vybalení" znamená štandardné prevádzkové podmienky, nastavenie alebo režim nastavený výrob¬ com na úrovni výroby, ktorý sa aktivizuje ihneď po inštalácii prístroja, vhodný pre bežné použitie konco¬ vým používateľom vzhľadom na podmienky vypúšťania vody, pre ktoré bol výrobok navrhnutý a uvedený na trh.(13) energetická účinnosť ohrevu vody v %, zaokrúhlená na jedno desatinné miesto (14) Všetky špecifické opatrenia týkajúce sa montáže, inštalácie a údržby sú opísané v návode na obsluhu a inštaláciu.Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu. (15) Všetky údaje obsiahnuté v informáciách o výrobku boli zistené za aplikovania zadaní Európskych smerníc. Rozdiely pri informáciách o výrobku, ktoré sú uvedené na inom mieste, môžu prameniť z rozdielnych skúšobných podmienok. Smerodajné a platné sú iba údaje obsiahnuté v týchto informáciách o výrobku.

SE

Bästa kund,

TESY team hälsar hjärtligt det nya inköpet. Vi hoppas att din nya utrustning kommer att förbättra bekvämligheten av ditt hem. Denna tekniska beskrivning ock bruksanvisning syftar att presentera Dig med föremålet och de rätta montering-och-operations villkor. Instruktionen är andvändful också för kompetenta tekniker som ursprungligt ska montera apparaten, ska demontera och reparera den vid tillfälle av någon skada.

Att följa instruktionerna i denna handbok är främst i användarens intresse. Att följa instruktionerna är även ett krav för att garantivillkoren som anges för garantiservice skall gälla. Tillverkaren ansvarar därför inte för skador på apparaten och för eventuella skador till följd av felaktigt bruk eller installation som strider mot vad som anges i denna handbok.

Den elektriska varmvattenberedaren uppfyller kraven i EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. SYFTE

Apparatens syfte är att försörja med varmt vatten levnadsobjekter som har vattenledningsnät med ett tryck inte högre av 6 bar (0,6 Mpa).

Apparaten är avsedd för användning inomhus där temperaturen är minst 4 °C och är inte avsedd att arbeta under kontinuerlig drift.

II. TEKNISKA KARAKTERISTIKER

1. Nominell volym V, litrar – titta på apparatens skylt
2. Nominell spänning - titta på apparatens skylt
3. Nominell kapacitet - titta på apparatens skylt
4. Nominellt tryck - 0 MPa

OBS! Detta är inte trycket från vattenförsörjningsnätet. Trycket gäller för apparaten och är ett gällande säkerhetskrav.

5. Pannans typ - stängd förrådsvarmvattenberedare med varmisolering.
6. Innertäcke - GC-glas och keramik
7. Daglig energiförbrukning – se Bilaga I
8. Nominell belastningsprofil - se Bilaga I
9. Mängden av blandat vatten vid 40 ° C V40 liter - se Bilaga I
10. Termostatens maximala temperatur – se Bilaga I
11. Fabrikstemperaturinställningar – se Bilaga I
12. Energieffektivitet vid vattenuppvärmning – se Bilaga I

III. VIKTIGA REGLAR

- Pannan måste monteras bara i rum med normal brandtrygghet.
- Man måste inte koppla pannan innan man blir säker att den är vattenfylld.
- pannans koppling med vattenledningsnätet mpste genomföras av en vattensleverans-och-dränerings kompetent teknik. Med modell som inte har någon strömförsörjningssladd med en stickkontakt, måste kopplingen med elektronätet göras av en kompetent elektroteknik. . Auktoriserade installatör är en person som har behörighet enligt de gällande statliga föreskrifterna.
- Om man kopplar pannan med elektronätet mpste man vara uppmärksam för att koppla rätt skyddledningstådet (för modell som inte innehåller strömförsörjningssladd med stickkontakt)
- Om pannan ska inte användas längre tid (fler än 3 dagar) och det finns någon möjlighet att rumstemperaturen fallar under 0°C, måste pannan avvattna. (följ proceduren beskriven i underpunkt 2 **"Pannans koppling med vattenledningsnätet"** av p.V)
- I driftläge (vattenuppvärmning) är det normalt att det dryper vatten från blandarens pip.
- Under uppvärmning kan ett visslande ljud höras (kokande vatten). Detta är normalt och tyder inte på att något är fel. Ljudet kan tillta med tiden och anledningen till detta är ansamlingar av kalksten. För att eliminera ljudet skall apparaten rengöras. Detta omfattas inte av garantiservicen.
- Det är förbjudet att göra förändringar och omorganisationer i pannans struktur och elektroledningsföring. **I tillfälle att det finns sådana, skall apparatens garanti inte anses.** Som förändringar och omorganisationer förstår man varje avlägsnande av elementer placerade av tillverkaren, tillägg av ytterligare komponenter i pannan, utbyte av elementer med andra som inte godkänns av tillverkaren
- Om strömförsörjningssladdet (för modell som ingår detta) är skadat, måste det utbytas av en servicesrepresentant eller en person med sådan förmåga för att undvika varje risk
- Denna apparat är avsedd att användas av barn som är 8 år gamla eller äldre, för personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga samt personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om användningen övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet och/eller om personerna instrueras enligt säkerhetsinstruktionerna för användning av apparaten så att dessa förstår farorna som kan uppstå.
- Barn skall inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll av apparaten skall ej utföras av barn som ej är under tillsyn

IV.HANDLINGS BESKRIVNING OCH PCINCIPER

Apparaten består av en stomme , fläns, plast kontrollpanel och återgående säkerhetsventil.

1. Stommen består av stålbehållare (tank) och yttre plasttäcke med varmisolering däremellan. Vattenbehållaren blir säkrad med två rör med snider G ½ för att läcka kallt vatten (med blå ring) och släppa varmt vatten (med röd ring). Inriketanken tillverkades av svart stål, försvarat mot korrosion med en särskilt glas-och-keramiktäcke.

2. På flänsen finns en monterad elektrisk värmare och magnesium anodbeskyddare. Med hjälp av bulter monteras mot vattenbehållaren.

Den elektriska värmaren serverar för att varma vatten i tanken och kontroleras av termostaten som automatiskt upphåller fixerad temperatur.

På plastkontrollpanelen finns monterade: en nyckel / beroende på modell/, en anpassad termostat /beroende på modell/, termoavstängning och signallampor.

Termoavstängningen är en anordning för att försvara mot överhettning som stänger varmaren av den elektriska nätet, när vattentemperaturen uppnå ganska höga värden. Om denna anordning bärjar att fungera, är det nödvändigt att man kontaktar en service. Panelens kontrollampora, beroende på modell, visar apparatens ordning. Magnesiumbeskyddaren försvarar dessutom inretanken mot korrosion i glas-och-keramik pannorna.

V. MONTAGE OCH ANSLUTNING

VARNING! All teknisk- och elarbete måste utföras av kvalificerade tekniker. En kvalificerad tekniker är den som har relevant kompetens i enlighet med lagstiftningen i det respektive landet.

1. Installation och VVS-anslutning

VARNING! Blandaren som levereras med varmvattenberedaren är speciell. Det säkerställer en konstant kontakt mellan vattentanken och atmosfären. På så sätt är trycket alltid lika med atmosfärstrycket.

*VARNING! **Använd aldirg** en blandare som inte är levererad eller kontrollerad av tillverkaren.*

- Blandaren anslutas till vattenförsörjningen, så att kranarna är i horisontellt läge.
- Anordningen hängas upp på väggfästen som är monterade på enheten. Upphängning sker med hjälp av två krokar (min. 6 mm i diameter) monterade på väggen (ingår i upphängningssatsen). Väggfästets konstruktion möjliggör att avståndet mellan krokarna kan vara från 96 till 114 mm. (*figur 2*)

Placeringen av upphängningskrokarna bör justeras i enlighet med anordningens dimensioner, placeringen av blandaren (levererad med varmvattenberedaren) och de flexibla slangarnas längd. De flexibla slangarna levererade med varmvattenberedaren är 200 mm (20 cm) långa. *Figur 3* visar avståndet från blandaren till platsen där krokarna ska monteras. Om du vill montera enheten högre, ska du öka detta avstånd med avseende på längden av de längre flexibla slangarna som du har köpt.

VIKTIGT: Enheten måste installeras med rören nedåt.

När du ansluter varmvattenberedaren till blandaren måste du ta hänsyn till de vägledande färgade märkena (ringar) på anordningens rör:

BLÅ - kallvatten – anslutas till uttaget som ligger närmast kranen markerad med röd färg.

RÖD - varmvatten – anslutas till uttaget som ligger närmast kranen markerad med blå färg.

De flexibla slangarna får inte korsas!

VARNING! Om du inte följer dessa installationsregler, fyllas enheten inte med vatten. Detta leder till fel.

*VARNING! Det **får inte** anslutas kranar (kranar, ventiler etc.) mellan varmvattenberedaren och blandaren!*

- Anordningen måste fyllas med vatten. Elförsörjningen måste vara avslagen. Öppna kranen med den röda färgen för att fylla varmvattenberedaren. Vänta tills det kommer en jämn ström av vatten ut blandarens pip.
- Efter varmvattenberedaren är fylld med vatten, kan du slå på strömmen

När du ska tömma varmvattenberedaren måste du först stänga av strömmen. Lossa muttern på den flexibla slangen som ligger närmast blandarens kran markerad med röd färg. Vattnet löper ut ur varmvattenberedaren genom den flexibla slangen.

VIKTIGT: När man tömmer vattenberedaren måste man vidta vissa åtgärder för att förhindra skador orsakade av läckande vatten.

2. Koppling med elektronätet *(fig.4)*

VARNING! Inann du kopplar in på elektroströmförsörjningen, måste man bli säker att apparaten inte är fylld med vatten.

Angående modell med strömförsörjningssladd i satsen med stickkontakt blir kopplingen om den är kopplad i elektrokontakt. Frånkopplingen av elektronätet blir om du avkopplar stickkontaktet från kontaktet.

VARNING! Elanslutningen måste vara korrekt ansluten till en separat krets försedd med säkring som dessutom är jordad.

2.1. Vattenvärmare utrustade med nätkabel utan stickpropp

Apparaten måste anslutas till en separat krets från den stationära elinstallationen, försedd med en säkring med märkström 16A (20A om effekten är >3700W). Anslutningen skall vara permanent, utan stickpropp och uttag. Kretsen måste förses med en säkring och en inbyggd anordning som isolerar alla poler enligt villkoren för överspänning i kategori III.

Anslutningen av ledarna i nätsladden till apparaten skall utföras enligt följande:

- Ledaren med brun isolering skall kopplas till fasledaren (L)
- Ledaren med blå isolering skall kopplas till nolledaren (N)
- Ledaren med gul-grön isolering skall kopplas till jordledaren (⏚)

2.2. Angående modell som inte har monterad strömförsörjningssladd med stickkontakt.

Apparaten måste anslutas till en separat krets från det fasta elnätet med en säkring med märkström 16A. Anslutningen sker med enkel kopparledare (entrådig)- 3x1,5 mm^2 för effekt 2000W.

Apparaten måste anslutas till en separat krets från det fasta elnätet med en säkring med märkström 16A (20A om effekten är >3700W). Anslutningen sker med enkel kopparledare (entrådig)- 3x1,5 mm^2 för effekt

I den elektriska konturen för apparatens elkraftförsörjning måste inbyggas en anordning, vilken försäkrar avsöndringen av alla poler, när man befinner sig under omständigheterna av överspänning kategori III.

För att monteras strömförsörjningselektriska ledningstrådet mot pannan, är del nödvändigt att ta ner plastlocket med hjälp av en skruvmejsel (*fig.5*). Kopplingen av elektroströmförsörjningledningstråden måste bli enligt markeringen av termosurkopplarens terminaler på det följande sättet:

- Fas mot tecken A1 (eller 11)
- neutral mot tecken B1 (eller 21)
- Skyddare – måste kopplas obligatoriskt med skruvanslutningen som markeras med symbo ⏚.

Strömförsörjningsledningstrådet kan dragas mot plastkontrollpanellen med hjälp av kabelbroms. Efter montagen monterar man plastlocket igen i dess begynnelseläge!

Förklaring med *fig.4*:
T1 – termorelulator; T2 – Termourkopplare; S – elektrisk nyckel (med modell med sådan); IL1 och IL2 – signallampa; R - uppvärmare

VI. BRUKSANVISNING

Innan du slår på den elektriska strömmen se till att varmvattenberedaren är ansluten på korrekt sätt och att apparaten är fylld med vatten.

Varmvattenberedaren sättas på med hjälp av den inbyggda i installationen anordning som beskrivs i punkt 3.2, avsnitt V, eller genom att ansluta stickproppen till ett vägguttag (om modellen har kabel med stickpropp).

Förklaring till *figur nr. 6*:

Driftlägen:

1. (❄) frysskydd

OBS: Elförsörjningen till varmvattenberedaren ska vara påslagen. Säkerhetsventilen och rörsystemet, som apparaten är ansluten till, ska vara säkrade mot frost

2. (☼) maximal temperatur

3. (🍃) (energibesparing) – Vid detta driftläge når vattentemperaturen ca 60°C. På så sätt minskas värmeförlusterna.

4. Indikatorlampa - under driftläge "vattenuppvärmning" lyser lampan rött; den lyser blått när vattnet är uppvärmt och termostaten är avstängd.

5. Differenstrycksregulator – temperaturinställning

Varmvattenberedare med POP-UP elektromekanisk styrning:

1. Tryck på knappen så att den kommer ut - *figur nr. 7a.*

2. Reglera varmvattenberedarens temperatur - *figur nr. 7b.* Denna inställning ger möjlighet att ställa in önskat temperatur smidigt

3. Tryck på knappen så att den kommer in igen - *figur nr. 7c.*

OBS! En gång i månaden ställ differenstrycksregulatorn in till maximal temperatur under ett dygn (om apparaten inte arbetar i detta driftläge hela tiden). Detta säkerställer en bättre hygien av det uppvärmda vattnet.

VARNING! Under vattenuppvärmning dryper det vatten från blandarens pip eftersom det uppvärmda vattnet expanderar. Detta är inte ett fel. Försök inte att stoppa vattnet med hjälp av blandarens kranar. Om du drar åt dem för hårt kan de bli skadade.

VARNING! Blockera aldrig pipen och avstäng aldrig på något sätt blandarutloppet.

Om du vill använda varmt vatten, öppna blandarens kran markerad med röd färg. Du kan blanda varmt och kallt vatten genom att öppna kranen markerad med blå färg.

När du bara vill använda kallt vatten, använd kranen markerad med blå färg.

Efter du stänger blandarens kranar är det möjligt att det dryper lite vatten. Det är inte ett fel men det beror på tömningen av vattentankens utloppsrör, den flexible slangen, blandarens blandningskammare och pip och det sker eftersom varmvattenberedarens tank har en konstant kontakt med atmosfären.

VARNING! Dra inte åt kranarna för hårt för att inte skada dem!

VII. SKYDD MOT KORROSION - MEGNESIUMANOD

Magnesiumanoden skyddar vattenbehållarens inre yta mot korrosion. Anodelementet utsätts för slitage och byts ut med jämna mellanrum.

Med hänsyn till en långsiktig användning av varmvattenberedaren utan olyckor, rekommenderar tillverkaren regelbunden granskning av magnesiumanodens tillstånd, som ska utföras av en kvalificerad tekniker, och byte då det krävs. Detta kan utföras i samband med apparatens övriga tekniska underhåll. Vid byte, vänligen kontakta auktoriserad installatör!

VIII. PERIODISKUNDERHÅLL

Under normal användning av varmvattenberedaren under påverkan av höga temperaturer, lossnar kalkavlagringar på ytan av värmeelementet. Detta försvårar värmeväxlingen mellan värmeelementet och vattnet. Värmeelementets yttemperatur stiger i takt med detta / för kokande vatten/. Termostaten börjar slå till och från oftare. En "vilseledande" aktivering av det termiska skyddet är möjlig. På grund av dessa fakta rekommenderar tillverkaren förebyggande underhåll av varmvattenberedaren vartannat år, som ska utföras av en auktoriserad installatör. Detta förebyggande underhåll ska innefatta rengöring och tillsyn av anodskyddet (för varmvattenberedare med glaskeramisk beläggning), som byts ut med en ny vid behov.

Rengör apparaten med fuktig trasa. Använd inte slipande eller andra rengörningsmedel som innehåller lösningsmedel. Undvik att hälla över vatten.

Tillverkaren ansvarar inte för alla följder orsakade på grund av denna instruktions överträdelse.

Indikationer för miljös bevaring.

De gamla elektroapparaterna innehåller värdiga materialer och därför måste de inte kastas bort tillsammans med levnadsskräp! Vi vädjer er att samarbeta med er aktiv medverkan för miljös bevaring och att överlåta apparaten till de ordnade köpsstationer (om det finns sådana).

BESKRIVNING TILL BILAGA I
(1) Leverantörens namn eller varumärke. (2) Leverantörens modellbeteckning. (3) Deklarerad belastningsprofil, angiven med motsvarande bokstav och typisk användning enligt tabell 3 i bilaga VII. (4) Modellens energieffektivitetsklass vid vattenuppvärmning fastställd i enlighet med punkt 1 i bilaga II; (5) Energieffektivitet vid vattenuppvärmning i % avrundat till närmaste heltal ; (6) Årlig elförbrukning i kWh slutenergi och/eller årlig bränsleförbrukning i GJ som bruttovärmevärde, avrundat till närmaste heltal och beräknat i enlighet med punkt 4 i bilaga VIII, (7) Varmvattenberedarens termostat-temperaturinställningar, så som den saluförs av leverantören. (8) Daglig elförbrukning Q elec i kWh, avrundat till tre decimaler. (9) Deklarerad belastningsprofil, angiven med motsvarande bokstav enligt tabell 1 i denna bilaga. (10) Det blandade vattnet vid 40 °C V40 i liter, avrundat till närmaste heltal. (11) Termostatens maximala temperatur (12) Uttrycket "direkt ur kartongen" står för apparatens standardmässiga driftsförhållande, driftsinställning eller driftsläge enligt tillverkarens specifikationer när den lämnar fabriken, som gäller direkt efter det att appara¬ten installerats och som lämpar sig för normal användning av slutanvändaren enligt den tappcykel för vilken produkten har konstruerats och släppts ut på marknaden. (13) Energieffektivitet vid vattenuppvärmning i % avrundat till en decimal (14) eventuella särskilda försiktighetsåtgärder för montering, installation och underhåll beskrivs i bruks- och installationsanvisningen. Vänligen läs och följ bruks- och installationsinstruktionerna. (15) Alla uppgifter som finns i produktinformationen är angivna i enlighet med bestämmelserna i de relevanta EU-direktiven. Skillnader i produktinformationen som är angivna i andra ställen kan leda till olika testförhållanden. Endast uppgifterna angivna i denna produktinformation är relevanta och giltiga.

LT

Gerbiami klientai,

TESY komanda širdingai sveikina Jus įsigijus šią prekę. Mes tikimės, kad Jūsų įsigytas įrenginys padės pagerinti komfortą Jūsų namuose.

Šis įrenginio techninis aprašymas ir eksploatavimo instrukcija turi supažindinti Jus su gaminiu bei jo teisingo montavimo ir eksploatavimo sąlygomis. Instrukcija yra skirta ir kvalifikuotiems specialistams, kurie montuos įrenginį, demontuos jį ir remontuos gedimo atveju.

Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad šios instrukcijos nurodymų laikymasis reikalingas, visų pirma, pačiam pirkėjui, bet kartu tai yra viena iš garantijos sąlygų, išvardintų garantiniame lapelyje, kad pirkėjas galėtų nemokamai naudotis garantiniu aptarnavimu. Gamintojas neatsako už įrenginio pažeidimus ir žalą, padarytą eksploatavimo ir/arba montavimo metu, jeigu eksploatavimas ir montavimas neatitinka šios instrukcijos nurodymų.

Elektrinis šildytuvas atitinka EN 60335-1, EN 60335-2-21 reikalavimus.

I. PASKIRTIS

Įrenginys yra skirtas tam, kad užtikrintų karštą vandenį buitiniuose objektuose, kuriuose yra vandentiekio tinklas, kurio slėgis – daugiau nei 6 atm (0,6 MPa).

Įrenginį galima naudoti tik uždarose ir apšildomose patalpose, kuriose temperatūra nekrenta žemiau 4°C, jo negalima naudoti nuolatinio srauto režimu.

II. TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

1. Nominalinė talpa V, litrai – žr. lentelę ant įrenginio.
2. Nominalinė įtampa - žr. lentelę ant įrenginio.
3. Nominalinis galingumas - žr. lentelę ant įrenginio.
4. Nominalinis slėgis - 0 MPa

DĖMESIO! Tai nėra vandentiekio tinklo slėgis. Tai informacija apie įrenginį, kuri susijusi su saugumo standartų reikalavimais.

5. Šildytuvo tipas – uždaras akumuliuojantis vandens šildytuvas, su šilumos izoliacija.
6. Vidinė danga – GC stiklo keramika.
7. Elektros energijos suvartojimas per dieną – žiūrėti I priedą
8. Paskelbtas apkrovos profilis – žiūrėti I priedą
9. Sumaišomo vandens kiekis esant temperatūrai 40°C V40 litrais - žiūrėti I priedą
10. Maksimali termostato temperatūra - žiūrėti I priedą
11. Gamykloje nustatyti temperatūros nustatymai - žiūrėti I priedą
12. Energetinis efektyvumas vandens šildymo metu - žiūrėti I priedą

III. SVARBIOS TAISYKLĖS

- Šis šildytuvas montuojamas tik patalpose su tinkamu priešgaisriniu saugumu.
- Neįjunkite šildytuvo, kol neįsitikinsite, kad jis pripildytas vandeniu.
- Šildytuvo prijungimą prie vandentiekio tinklo turi atlikti kvalifikuotas techninis specialistas. Jeigu modelis yra be maitinimo laido su kištuku, prijungimą prie elektros tinklo turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Kvalifikuotas specialistas – tai asmuo, turintis atitinkamas kompetencijas, nurodytas atitinkamos valstybės norminiuose aktuose.
- Prijungiant šildytuvą prie elektros tinklo, reikia atkreipti dėmesį į apsauginio laidininko teisingą prijungimą (modeliuose be maitinimo laido su kištuku).
- Jeigu vandens šildytuvas nebus naudojamas ilgą laiką (daugiau nei 3 dienas), ir yra tikimybė, kad oro temperatūra patalpoje gali nukristi žemiau 0°C, šildytuvą reikia atjungti nuo tinklo (vadovaujantis procedūra, aprašyta V skyriaus 2 punkte **„Šildytuvo prijungimas prie vandentiekio tinklo“**).
- Eksploatavimo metu (vandens šildymo režimu) yra normalu, kai laša vanduo iš maišytuvo čiaupo.
- Kaitinimo metu iš įrenginio gali pasigirsti švilpimo garsai (kai vanduo užverda). Tai normalu, ir tai nerodo pažeidimų. Laikui bėgant garsai sustiprėja, to priežastis yra susikaupusios kalkės. Siekiant išvengti garsų, reikia išvalyti įrenginį. Šia paslauga neteikiama pagal garantinį aptarnavimą.
- Draudžiami bet kokie šildytuvo konstrukcijos ir elektros schemos pakeitimas ir pertvarkymai. **Jeigu tokie pakeitimai konstatuojami, garantija įrenginiui neteikiama.** Kaip pakeitimai ir pertvarkymai suprantamas bet koks gamintojo įtrauktų elementų šalinimas, papildomų komponentų įrengimas šildytuve, elementų pakeitimas analogiškais, nepatvirtintais gamintojo.
- Jeigu maitinimo laidas (modeliuose, kuriuose jis yra) yra pažeistas, jį turi pakeisti aptarnavimo punkto specialistas arba asmuo, turintis atitinkamą kvalifikaciją, kad būtų išvengta bet kokios rizikos.
- Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir vyresni, taip pat žmonės su ribotais fiziniais, emociniais ar protiniais sugebėjimais, arba žmonės, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jie yra tinkamai prižiūrimi, arba praėję instrukciją apie saugų naudojimąsi įrenginiu, ir suvokia pavojus, kurie gali iškilti naudojimo metu.
- Vaikams negalima žaisti su įrenginiu.
- Įrenginio valymo ir aptarnavimo darbų neturėtų atlikti vaikai be suaugusiųjų priežiūros.

IV. VEIKIMO APRAŠYMAS IR PRINCIPAS

Įrenginį sudaro korpusas, jungė, plastmasinis valdymo pultas ir apsauginis vožtuvas.

1. Korpusą sudaro plieninis rezervuaras (vandens talpykla) ir išorinių plastikinių sluoksnių su šilumos izoliacija tarp jų. Vandens talpykloje yra du vamzdžiai su sriegiu G ½ " šalto vandens pateikimui (su mėlynu žiedu) ir karšto vandens išleidimui (su raudonu žiedu). Vidinis rezervuaras yra pagamintas iš juodojo plieno, apsaugoto nuo korozijos, su specialia stiklo keramikos danga.

2. Ant jungės sumontuotas elektrinis šildytuvas ir magnio anodas. Varžtais jis yra primontuotas prie vandens talpyklos.

Elektrinis šildytuvas reikalingas vandeniui rezervuare šildyti, ir yra valdomas termostato, kuris automatiškai palaiko tam tikrą temperatūrą.

Plastikiniame valdymo pulte yra įdiegti: raktas / priklausomai nuo modelio/, reguliuojamas termostatas / priklausomai nuo modelio/, termostatas ir signalinės lempos.

Termostatas yra įrenginys, apsaugantis nuo perkaitimo, kuris išjungia šildytuvą iš elektros tinklo, kai vandens temperatūra pasiekia labai aukštus rodiklius. Jeigu šis įrenginys pradeda veikti, būtina kreiptis į aptarnavimo specialistus.

Kontrolinės lempos /priklausomai nuo modelio/ ant valdymo pulto nurodo režimą, kuriuo veikia įrenginys.

Magnio anodas papildomai apsaugo vidinė rezervuarą nuo korozijos šildytuvuose su stiklo keramikos danga.

V. MONTAVIMAS IR ĮJUNGIMAS

DĖMESIO! Visus technikos ir elektros montavimo darbus turi atlikti kvalifikuoti specialistai. Kvalifikuotas specialistas – tai asmuo, turintis atitinkamą kompetenciją pagal konkrečios šalies įstatymus.

1. Montavimas ir prijungimas prie vandentiekio tinklo

DĖMESIO! Maišytuvas, pristatytas su įrenginiu, yra specialus. Jis užtikrina nuolatinį vandens rezervuaro ryšį su atmosfera. Tokiu būdu, slėgis jame yra visuomet lygus atmosferiniam slėgiui.

*DĖMESIO! **Draudžiama** naudoti maišytuvą, kuris nėra pristatytas gamintojo arba nesuderintas su juo.*

- maišytuvas montuojamas prie vandentiekio tinklo, tokiu būdu, kad rankenų padėtis būtų horizontali.

- įrenginys pakabinamas ant atraminių plokštelių, prijungtų prie jo korpuso. Įrenginys pakabinamas ant dviejų kabliukų (min. F 6 mm), patikimai pritvirtintų prie sienos (kabliukai yra komplekte). Atraminės plokštelės konstrukcija leidžia, kad atstumas tarp kabliukų būtų nuo 96 iki 114 mm (*pav. 2*)

Kabliukų tvirtinimo vieta turi atitikti įrenginio dydį, maišytuvo (pristatyto kartu su įrenginiu) vietą ir lanksčių žarnų ilgiu. Lanksčių žarnų, pristatytų kartu su įrenginiu, ilgis yra 200 mm (20 cm). *3 pav.* parodytas atstumas nuo maišytuvo, kuriuo reikia montuoti kabliukus. Jeigu norite montuoti įrenginį aukštesniame lygyje, reikia padidinti šį atstumą pagal jūsų įgytų ilgesnių lanksčių žarnų ilgį.

SVARBU: Įrenginys montuojamas taip, kad vamzdžiai būtų apačioje.

Prijungiant šildytuvą prie maišytuvo, reikia atsižvelgti į spalvotus nurodomuosius ženklus (žiedus) ant įrenginio vamzdžių:

MĖLYNAS - šaltas (įtekantis) vanduo – prijungiamas prie išvedimo arti rankenos, pažymėtos raudona spalva.

RAUDONAS - karštas (ištekantis) vanduo – prijungiamas prie išvedimo arti rankenos, pažymėtos mėlyna spalva.

Lanksčios jungtys neturi susikirsti!

DĖMESIO! Jeigu nesilaikoma šių prijungimo sąlygų, įrenginys neprisipildo vandens. Dėl to kils gedimai.

*DĖMESIO! **Draudžiama** prijungti prie kitų vožtuvų (čiaupų, grįžtamųjų vožtuvų ir kt.) tarp įrenginio ir maišytuvo!*

- Įrenginį reikia pripildyti vandeniu. Elektros srovė turi būti išjungta. Atsukite čiaupą, pažymėtą raudona spalva, kad įleistumėte vandenį į įrenginį. Palaukite, kol pradės bėgti nenutrūkstama vandens srovė.

- Po to, kai įrenginys prisipildo vandens, galima įjungti elektros srovę.

Kai reikia išpilti vandenį iš šildytuvo, visų pirma, būtina išjungti elektros srovę. Atsukite veržlę ant lanksčios žarnos šalia maišytuvo rankenos, pažymėtos raudona spalva. Vanduo iš įrenginio ištekės per lanksčią žarną.

SVARBU: Prieš išleidžiant vandenį iš rezervuaro, būtina imtis priemonių siekiant išvengti žalos, kurią gali padaryti ištekantis vanduo.

2. Prijungimas prie elektros tinklo *(pav. 4)*

> *DĖMESIO! Prieš įjungdami elektros maitinimą, įsitikinkite, kad šildytuvas pripildytas vandens.*

2.1. Modelius, kurių komplekte yra maitinimo laidas su kištuku, reikia prijungti, įkišant kištuką į lizdą. Išjungti šildytuvą iš elektros tinklo reikia ištraukiant kištuką iš elektros lizdo.

> *DĖMESIO! Kontaktas turi būti teisingai susijęs su atskira grandine su saugikliu. Jis turi būti įžemintas. .*

2.2. Šildytuvai, kurių komplekte yra maitinimo laidas be kištuko

Įrenginys turi būti prijungtas prie stacionarinės elektros instaliacijos atskiros elektros grandinės, su saugikliu, su nominaline srove 16A (20A, jeigu galingumas > 3700W). Prijungimas turi būti nuolatinis – be sujungimų kištukais. Elektros grandinėje turi būti saugiklis ir įdiegtas įrenginys, kuris užtikrina visų polių atjungimą III kategorijos viršįtampio sąlygomis.

Prietaiso maitinimo laido prijungimas turi būti atliekamas tokiu būdu:

- Laidas su rudos spalvos izoliacija prijungiamas prie elektros instaliacijos fazinio laidininko (L).
- Laidas su mėlynos spalvos izoliacija prijungiamas prie elektros instaliacijos neutralaus laidininko (N).
- Laidas su gelsvai žalios spalvos izoliacija prijungiamas prie elektros instaliacijos apsauginio laidininko (⏚)

2.3. Modeliai, kurie neturi maitinimo laido su kištuku. Įrenginys turi būti prijungtas prie elektros instaliacijos atskiros elektros grandinės, su saugikliu, su nominaline srove 16A. Prijungimas vykdomas variniais viengysliais (kietais) laidininkais – kabelis 3x1,5 mm^2 , bendras galingumas 2000W.

Į įrenginio elektros maitinimo kontūrą turi būti įdiegtas įtaisas, kuris užtikrina visų polių atjungimą III kategorijos viršįtampio sąlygomis.

Siekiant pritvirtinti elektros maitinimo laidininką prie šildytuvo, reikia nuimti plastmasinį dangtį atsuktuvo pagalba (*5 pav.*). Maitinimo laidininkų sujungimas turi būti vykdomas vadovaujantis termostato gnybtų ženklinimu, tokiu būdu:

- fazinis – prie ženklo A1 (arba 11)
- neutralus – prie ženklo B1 (arba 21)
- apsauginis – būtinai prie varžtinės jungties, paženklintos ženklu ⏚.

Maitinimo laidininkas gali būti pritvirtintas prie plastikinio valdymo pulto kabelio apsauginės kilpos pagalba. Po montavimo dangtis primontuojamas vėl į pradinę padėtį!

4 pav. paaiškinimai:
T1 – termoreguliatorius; T2 – termostatas; S – elektrinis raktas (modeliuose su tokiais raktais); IL1 ir IL2 – signalinė lempa; R - kaitintuvas

VI. DARBAS SU ĮRENGINIU

Prieš įjungdami įrenginį pirmą kartą, įsitikinkite, kad šildytuvas teisingai prijungtas prie elektros tinklo ir pripildytas vandens.

Šildytuvas įjungiamas naudojant įrengimą, įtaisytą į įrenginį, aprašytą V paragrafo 3/2 punkte, arba įkišus kištuką į elektros lizdą (jeigu modelis yra su laidu ir kištuku).

6 piešinio paaiškinimas:

Darbo režimai:

1. Pozicija (❄) prieš užšalimą

> *DĖMESIO: Įrenginio elektros maitinimas turi būti įjungtas. Apsauginis vožtuvas ir vamzdis, einantis nuo jo iki įrenginio, būtinai turi būti apsaugotas nuo užšalimo.*

2. Pozicija (☼) maksimali temperatūra

3. Pozicija (🍃)" (elektros energijos taupymas) – esant tokiam režimui vandens temperatūra siekia maždaug 60°C. Tokiu būdu yra sunaudojama mažiau elektros energijos.

4. Šviesos indikatorius – kai įjungtas šildymo režimas, dega raudona lemputė, o mėlyna dega, kai vanduo yra sušilęs, ir termostatas išjungtas.

5. Reguliatoriaus rankena – Temperatūros nustatymas

Šildytuvai su elektromechaniniu valdymu POP-UP:

1. **Paspauskite rankeną, kad pasirodytų *7a pav.***

2. **Reguliuokite temperatūrą šildytuve, *pav. 7b.*** Šis nustatymas leidžia palaipsniui nustatyti pageidaujamą temperatūrą.

3. **Paspauskite rankeną, kad įsitrauktų *7c pav.***

> *DĖMESIO! Kartą per mėnesį nustatykite rankeną į maksimalios temperatūros pozicija vienai parai (išskyrus atvejus, kai įrenginys nuolat veikia tokiu režimu). Taip jūs užtikrinsite geresnę šildomo vandens higieninę būklę.*

> *DĖMESIO! Šildymo režimo metu iš maišytuvo čiaupo laša vanduo, todėl, kad šildomas vanduo plečiasi. Tai nėra defektas. Nebandykite sustabdyti vandens lašėjimą iš maišytuvo čiaupų, per stiprus jų užsukimas gali juos pažeisti.*

DĖMESIO! Niekada neužsukite čiaupo ir niekada jokiu būdu neuždarykite maišytuvo išėjimo angos.

Norėdami naudotis karštu vandeniu, atsukite maišytuvo čiaupą, pažymėtą raudona spalva. Galite maišyti karštą vandenį su šaltu, atsukę čiaupą, pažymėtą mėlyna spalva.

Po to, kai užsuksite maišytuvo čiaupus, iš angos gali išlašėtii nedidelis vandens kiekis. Tai nėra defektas, tai yra susiję su pilnu vandens ištekėjimu iš išeinančio vandens rezervuaro vamzdžio, lanksčiosios žarnos, maišytuvo kameros ir maišytuvo čiaupo, dėl to, kad įrenginio išėjimas yra visada atviras į atmosferą.

DĖMESIO! Neperveržkite čiaupų galutinėje padėtyje, kad jų nepažeistumėte!

VII. ANTIKOROZINĖ APSAUGA – MAGNIO ANODAS

Magnio anodas papildomai apsaugo vandens talpyklos vidinį paviršių nuo korozijos. Tai susidėvintis elementas, kurį reikia kartais keisti, tai daroma vartotojo sąskaita.

Atsižvelgdamas į ilgalaikį Jūsų šildytuvo eksploatavimą be pažeidimų, gamintojas rekomenduoja, kad nuolat magnio anodo būklę tikrintų kvalifikuotas technikas, kuris, esant reikalui, jį pakeistų, tai gali būti nuolatinė įrenginio būklės profilaktika. Norėdami pakeisti magnio anodą, kreipkitės į autorizuotą aptarnavimo centrą arba kvalifikuotą specialistą!

VIII. NUOLATINĖ PRIEŽIŪRA

Esant normaliam šildytuvo darbui, veikiant aukštai temperatūrai, ant kaitintuvo paviršiaus susidaro kalkių nuosėdos (kalkakmenis). Tai pablogina šilumos apykaitą tarp kaitintuvo ir vandens. Temperatūra ant kaitintuvo paviršiaus ir zonose šalia jo pakyla. Atsiranda būdingas garsas (tarsi virtų vanduo). Termoreguliatorius pradeda įsijungti ir išsijungti dažniau. Gali būti įjungta „netikra“ temperatūros apsauga. Dėl to šio įrenginio gamintojas rekomenduoja atlikti jūsų šildytuvo profilaktinę priežiūrą kas dvejus metus autorizuotame aptarnavimo centre, šią paslaugą turi apmokėti pats klientas. Tokios profilaktinės priežiūros metu turi būti magnio anodo išvalymas ir patikrinimas (šildytuvuose su stiklo keramikos danga), prireikus, anodas pakeičiamas nauju.

Įrenginio valymui naudokite drėgną šluostę. Nenaudokite abrazyvinių priemonių arba priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklio. Nepilkite vandens ant įrenginio.

Gamintojas neatsako už bet kokias pasekmes, atsiradusias dėl šios instrukcijos nesilaikymo.

Aplinkosaugos nurodymai.

Senuose elektriniuose įrenginiuose yra vertingų medžiagų, dėl to jų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis! Prašome Jūsų aktyviai bendradarbiauti saugant aplinką, ir atiduoti įrenginį į organizuotus supirkimo punktus (jeigu tokių yra).

I PRIEDO APRAŠYMAS
(1) tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas; (2) tiekėjo modelio žymuo; (3) deklaruotasis apkrovos profilis, pažymėtas atitinkama raide ir atitinkantis įprastą naudojimą pagal VII priedo 3 lentelę; (4) pagal II priedo 1 punktą nustatyta modelio energijos vandeniui šildyti vartojimo efektyvumo klasė; (5) pagal VIII priedo 3 punktą apskaičiuotas ir iki artimiausio sveikojo skaičiaus suapvalintas energijos vandeniui šildyti vartojimo efektyvumas (%) (6) pagal VIII priedo 4 punktą apskaičiuotas ir iki artimiausio sveikojo skaičiaus suapvalintas metinis elektros energijos suvartojimas galutinės energijos kWh ir (arba) metinis kuro sunaudojimas didžiausiojo šilumingumo GJ (7) tiekėjo rinkai pateikto vandens šildytuvo termostato temperatūros nuostatos; (8) elektros energijos suvartojimas per parą Q elec (kWh), suapvalintas iki tūkstantųjų; (9) deklaruotasis apkrovos profilis, pažymėtas atitinkama raide pagal šio priedo 1 lentelę; (10) mišrusis 40 °C vanduo V40 (litrais), suapvalintas iki artimiausio sveikojo skaičiaus; (11) Maksimali termostato temperatūra (12) „Kaip pateikta“ įrenginio režimas – standartinė veikimo sąlyga, nuostatis ar veiksena, kurį (-ią) gamykloje nustatė gamintojas ir kuris (-i) yra suaktyvintas (-a) iškart po prietaiso įrengimo ir tinkamas (-a) įprastai įrenginį naudojant galutiniam naudotojui pagal vandens išleidimo modelį, į kurį atsižvelgta gaminį projek¬tuojant ir pateikiant rinkai. (13) energijos vandeniui šildyti vartojimo efektyvumas (%), suapvalintas iki dešimtųjų (14) Visos specialios montavimo, įrengimo ir techninės priežiūros priemonės aprašytos eksploatavimo ir įrengimo instrukcijose. Perskaitykite ir laikykitės eksploatavimo ir įrengimo instrukcijų. (15) Visi informacijoje apie gaminį pateikti duomenys buvo užfiksuoti taikant Europos direktyvose nurodytus duomenis. Kai informacija apie gaminį nurodyta kitoje vietoje, ji gali skirtis dėl skirtingų patikros sąlygų. Reikia laikytis ir galioja tik šioje informacijoje apie gaminį pateikti duomenys.

EE

Lugupeetud kliendid,

TESY-i meeskond soovib Teile palju õnne uue ostu puhul. Loodame, et Teie uus aparaat aitab kaasa Teie kodu mugavuse parandamiseks.

Käesolev tehniline kirjelduse ja kasutusjuhendi eesmärgiks on, et Te saaksite tuttavaks tootega ja selle õige paigutamise ja kasutamise tingimustega. Kasutusjuhend on kavandatud ka kvalifitseeritud tehnikutele, kes esialgu aparaadi paigaldavad, demonteerivad ja parandavad rikke juhul.

Palume meeles pidada, et käesoleva kasutamisjuhendi pidamine on kõigepealt ostja huvides ning ka üks garantii kaardile toodud garantiitingimustest, selleks, et ostja saaks tasuta garantiiteenindust kasutada. Tootja ei vastuta aparaadi võimalike rikete eest, mis on vale kasutamise ja/või paigaldamise tulemusena, mis ei lange kokku käesoleva juhendite ja instruktsioonidega.

Elektriboiler vastab nõuetele EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. OTSTARVE

Aparaadi otstarbeks on kuuma veega kodu objekte tagada, mille veetorustikus olev rõhk on kuni 6 atm (0,6 MPa).

Boiler on mõeldud ainult varjatud ja köetavates ruumides kasutamiseks, kus temperatuur ei lange alla 4° C ning ei ole mõeldud töötada püsivas pikendatud režiimis.

II. TEHNILISED TUNNUSED

1. Nominaalne mahutavus V, liitrid – vaata aparaadil olevat silti
2. Nominaalne pingutus - vaata aparaadil olevat silti
3. Nominaalne võimsus - vaata aparaadil olevat silti
4. Nominaalne rõhk - 0 MPa

TÄHELEPANU! See ei ole veetorustiku rõhk. See on väljakuulutatud rõhk aparaadi kohta ja on seotud turvalisuse standartide nõuetega.

5. Boileri liik - soojusisolatsiooniga kinnine akumuleeriv veekeetja
6. Sisemine kate: GC-klaas/keraamika
7. Päeva elekrti tarbimine – vaata Lisa I
8. Märgitud laadimisprofiil – vaata Lisa I
9. Segatud vee kogus 40 kraadiga V40
10. Termostaadi maksimaalne temperatuur – vaata Lisa I
11. Vaikimisi sätitud temperatuuri seadmised – vaata Lisa I
12. Energia efektiivsus vee soojendamisel – vaata Lisa I

III. TÄHTSAD REEGLID

- Boiler paigaldada ainult normaalse tulekahju turvalisusega ruumidesse
- Boiler mitte sisse lülitada, ilma et kindlaks teha, et on vett täis
- Boileri veetorustikuga ühendamine tuleb kvalifitseeritud torulukksepp teha. Ilma juhtmeta ja pistikuta mudelite ühendamine elektrivõrgusse tuleb kvalifitseeritud elekter teha. Kvalifitseeritud tehnik on isik, kellel on vastavad pädevused vastavalt vastava riigi normatiivsele reguleerimisele.
- Boileri elektrivõrguga ühendamisel tuleb ettevaatlik olla, et kaitsejuhe oleks õigesti ühendatud (ilma juhtme ja pistikuta mudelite puhul)
- Juhul, kui boiler ei kasutata pikemaks ajaks (üle 3 päeva) ja on olemas oht, et ruumi temperatuur langeks alla 0°C, tuleb boileri vesi välja lasta (jälgi §. V. p. 2 kirjeldatud protseduuri **"Boileri veetorustikuga ühendamine"**)
- Kasutamise ajal (vee soojendamise režiimil) on tavaline, et tilguks vett kraani vintsi läbi.
- Aparaadi soojenduse ajal on võimalik vihisemist kuulda (keev vesi). See on tavaline ja ei näita riket. Vihisemine muutub valjumaks aja jooksul kogutud katlakivi tõttu. Vihisemise kõrvaldamiseks on vaja boileri puhastada. See teenus ei sisaldu garantiiteeninduses.
- Igasugused boileri konstruktsiooni ja elektriskeemi muudatused ja ümberehitamised on keelatud. **Boileri konstruktsiooni ja elektriskeemi muudatuste ja ümberehitamiste kindlaks määramiseks, muutub aparaadi garantii kehtetuks.** Muudatustena ja ümberehitamistena võetakse arvesse iga tootja poolt sisse pandud elementide kõrvaldamine, boilerisse lisa komponentide sisseehitamine, elementide vahetamine analoogsete mitte tootja poolt heaks kiidetud elementidega.
- Kui elektrivoolujuhe (sellisega pakitud mudelite puhul) on katki, siis tuleb see vahetada teeninduse esindaja või sellise kvalifikatsiooniga isiku poolt, et igasuguseid riske vältida.
- Aparaat on mõeldud kasutamiseks 8-asstaste ja üle 8-aastaste laste ja nõrgemate füüsiliste, tundlike või vaimsete oskustega inimeste või kogemuseta ja teadmiseta inimeste poolt, kui nad on valve all või instrueeritud vastavalt aparaadi turvalisele kasutamisele ning saavad aru ohtudest, mis võivad tekkida.
- Lapsed ei tohi aparaadiga mängida.
- Aparaadi puhastamine ja teenindamine ei tohi teha lapsed, kes ei ole valve all.

IV. KIRJELDUS JA TÖÖTAMISPÕHIMÕTE

Aparaadi osad on: korpus, äärik, plastmasskontrollpaneel ja kaitseklapp.

1. Korpuse osad on: terasest paak (veemahuti) ja väline plastmassist kate ning nende vahel on soojusisolatsioon. Veemahutil on kaks toru G ½ " keerega: külma vee etteandmiseks (sinise rõngaga) ja sooja vee laskmiseks (punase rõngaga). Sisemine paak on tehtud musta terasest, mis on kaitstud korrosiooni vastu eri klaas/keraamika kattega.

2. Äärikule on paigaldatud elektrikeetja ja magneesiumi anoodi protektor, mis on paigaldatud veemahutile poltide abil.

Elektrikeetja on paagis oleva vee keetmise jaoks ja juhitakse termostaadi poolt, mis peab automaatselt teatud temperatuuri ülal.

Plastmasskontrollpaneelile on paigaldatud: lüliti (oleneb mudelist), reguleeriv termostaat (oleneb mudelist), termo-väljalüliti ja signaaltuled.

Termo-väljalüliti on kaitseseade ülekeemise vastu, mis lülitab keetja elektrivõrgust välja, kui veetemperatuur saab liiga kõrgeks. Juhul, kui see seade hakkab töötama, on vaja parandusesse pöörduda.

Kontrollpaneelil olevad signaaltuled (oleneb mudelist) näitavad režiimi, milles on aparaat.

Magneesiumi protektor annab lisakaitse sisemisele paagile rooste vastu klaas/keraamika kattega boilerite puhul.

V. PAIGALDUS JA SIDUMINE

TÄHELEPANU! Kõik tehnilised ja elektrisüsteemi montaaži tööd tuleb litsentseeritud tehnikud teha. Litsenseeritud tehnik on isik, kel on vastavad kompetentsused vastava riigi normatiivse korralduse järgi.

1. Paigaldus ja sidumine torustikuga

TÄHELEPANU! Koos aparaadiga kätte toimetatud kraan on eriline. Kraan tagab pidevat sidet veepaagi ja atmosfääri vahel. Niiviisi võrdub rõhk sees alati atmosfääri rõhuga.

*TÄHELEPANU! Mitte tootja poolt üle antud või temaga kooskõlas oleva kraani kasutamine **on keelatud.***

- kraan monteeritakse torustikuga, nii et käepidemed oleksid horisontaalses asendis.

- boiler riputatakse üles kandvatele plankidele, mis on monteeritud boileri korpusele. Ülesriputamine toimub kahele haakidele (riputamise komplekti osana). Kandva plangi konstruktsioon lubab, et kahe haakide vahel olev vahe oleks 96 kuni 114 mm (*joonis 2*).

Kinnitamise haakide positsioon tuleb aparaadi suurusega arvestada, kraani asendiga (kätte toimetatud koos boileriga) ja paindlike voolike pikkusega. Koos boileriga kätte toimetatud paindlike voolike pikkus on 200 mm (20 cm). *Joonisel 3* on näha vahe kraanist, kuhu tuleb haagid paigaldada. Juhul, kui te soovite boileri kõrgemale tasemele paigaldada, siis tuleb selle vahe pikendada teie poolt ostetud painduvate voolikute pikkuse järgi.

TÄHTIS: Boiler paigaldada alati torudega allpool.

Boileri kraaniga ühendamisel tuleb aparaadi torudel olevate värvimärkidega (rõngudega) arvestada:

SININE - külma (sisse tuleva) vee jaoks: ühendada väljapääsuga punase värviga markeeritud käepideme lähedal.

PUNANE - sooja (välja tuleva) vee jaoks: ühendada väljapääsuga sinise värviga markeeritud käepideme lähedal.

Paindlikud ühendused ei tohi ristis panna!

TÄHELEPANU! Käesolevate ühendamise tingimuste mitte järgimise juhul, võib boiler vett täis saada. See võib tõrke tekitada.

*TÄHELEPANU! Muu kinnipaneva armatuuri (kraanid, kaitseklapid jne) ühendamine boileri ja kraani vahel **on keelatud!***

- boiler tuleb vett täis saada. Elektrivool peab olema välja lülitatud. Keerake punase värviga markeeritud käepide, et vesi boilerisse lasta. Oodake kuni vintsi läbi voolab püsiv veevool.

- pärast seda, kui aparaat saab vett täis võib elektrivool sisse lülitada

Juhul, kui on vaja boileri tühistamist, siis kindlasti tuleb esimesena boilerisse tulev elektrivool välja lülitada. Keerake paindliku vooliku kruvi lahti kraani punase värviga markeeritud käepideme kõrval. Vesi voolab boilerist paindliku vooliku läbi.

TÄHTIS: Boileri tühistamisel tuleb mõõtmed võtta voolava vee kahjumite kõrvale pööramiseks.

2. Elektrivõrguga ühendamine *(joonis 4)*

> *TÄHLEPANU! Enne elektrivoolu sisselülitamist tee kindlaks, et boiler on vett täis.*

2.1. Elektrivoolujuhtme pistikuga komplektis varustatud mudelitel ühendamine toimub pistiku pistikupesasse sisse panemisel. Elektrivõrgust välja lülitamine toimub pistiku pistikupesast välja tõmbamisel.

> *TÄHELEPANU! Pistikupesa peab olema õigesti ühendatud eraldi kaitsjaga varustatud elektrivooluringiga, mis peab olema maaga ühendatud.*

2.2. Voolujuhtmega ilma pistikuta komplektis veekeetjad

Aparaat tuleb ühendada eraldi püsivasse elektriinstallatsiooni kuuluva elektrivooluringiga, mis on varustatud väljakuulutatud elektrivooluga kaitsjaga 16A (20A võimsuse > 3700W jaoks). Ühendus peab olema püsiv, ehk ilma pistikuühendamisteta. Elektrivooluring peab olema varustatud kaitsjaga ja sisse ehitatud seadmega, mis tagab kõikide poolte väljarebimist III kategooriaga ülepingutamise tingimustel.

Aparaadi voolujuhtme juhtide ühendamine tuleb teha järgnevalt:

- Isolatsiooni pruuni värviga juht: elektriinstallatsiooni faasijuhiga (L)
- Isolatsiooni sinise värviga juht: elektriinstallatsiooni neutraaljuhiga (N)
- Kollase-rohelise värviga juht: elektriinstallatsiooni kaitse juhiga (⏚)

2.3. Ilma pistikuga varustatud juhtmeta mudelitel

Aparaat peab olema ühendatud eraldi elektriinstallatsiooni elektrivooluringiga, mis on varustatud kaitsjaga väljakuulutatud nominaalse vooluga 16A. Ühendamine toimub ühetraadi (kõva) vaskjuhtmetega: juhe 3x1,5 mm² 2000W kokku võimsuse jaoks.

Aparaadi elektrivoolu kontuuris tuleb seade sisse ehitada, mis tagab kõikide poolte väljarebimist III kategooriaga ülepingutamise tingimustel

Elektrivoolu juhi paigaldamiseks tuleb plastmasskaas maha võtta kruvikeeraja abil (*joonis 5*). Elektrivoolu juhtide ühendamine peab olema vastavalt termo-väljalüliti klemmidel olevate markeeringutele järgnevalt:

- faasijuht A1 (või 11) markeeringule
- neutraaljuht B1 (või 21) markeeringule
- kaitsejuht kindlasti kruviühendusele, mis on märgitud ⏚ märkuga.

Elektrivoolujuht võib kinnitatud plastmasskontrollpaneelile kaabli piduri abil. Pärast paigaldamist paigaldatakse plastmasskaas tagasi esmases positsioonis!

Selgitus joonise *4 kohta*:
T1 – termoregulaator; T2 – termo-väljalüliti; S – elektrilüliti (sellisega mudelitel); IL1 ja IL2 – signaaltule; R - keetja

VI. APARAADI KASUTAMINE

Enne esimest aparaadi sisselülitamist tehke kindlaks, et boiler on õigesti elektrivõrgusse sisse lülitatud ja et boiler on vett täis.

Boileri sisselülitamine toimub installatsiooni sisse ehitatud seadme kaudu, mille kirjeldus on toodud §. V, p. 3.2 või pistiku pistikupesasse sisselülitamise kaudu (kui on tegemist juhtme pistikuga mudeliga).

Seletus joonise *6. kohta*:

Töörežiim:

1. (❄) külmutamise vastu

> *TÄHELEPANU: Aparaadi elektrivarustus peab olema sisse lülitatud. Kaitseklapp ja sellest välja tulev torustik tuleb kindlasti tagatud külmutamise vastu olla.*

2. (☼) maksimumtemperatuur

3. (🍃) (Energia säästmine): Selle režiimiga jõuab vee temperatuur kuni umbes 60°C. Niiviisi vähendab kütte kaotus.

4. Valguse näitaja: soojendusrežiimis põleb punane tuli ja sinine tuli põleb kui vesi on soojendatud ja termostaat on end välja lülitanud.

5. Regulaatori käepide: Temperatuuri seadmine

Elektro-mehaanilise juhtimisega boilerid POP-UP:

1. Vajuta lüliti, et välja hüpatud saada – *joonis 7a*

2. Reguleeri boileri temperatuuri – *joonis 7b.* See seade lubab soovitud temperatuuri kerget asetamist.

3. Vajuta lüliti, et tagasi sisse hüpatud saada – *joonis 7c.*

> *TÄHELEPANU! Üks kord kuus tuleb käepide maksimumtemperatuuri asendisse üheks ööpäevaks panna (välja arvatud juhul, kui aparaat töötab püsivalt selles režiimis). Niimoodi tagatakse soojendava vee kõrgemat hügieeni.*

TÄHELEPANU! Soojendamise režiimi ajal tilgub vett kraani vintsi läbi, sest soojendatav vesi laieneb. See ei ole viga. Ärge üritage vett kraani käepidemetest peatada. Üle tihendamine võib käepidemeid vigastada.

TÄHELEPANU! Ärge ummistage vintsi ja ärge pange kraani ava kinni mitte mingil juhul.

Sooja vee kasutamiseks avage punase värviga markeeritud käepide. Võib sooja ja külma vett segada sinise värviga markeeritud kraani avamise kaudu. Kui tahate ainult külma vett kasutada, siis kasutage sinise värviga markeeritud kraan.

Pärast seda, kui te kraani käepidemed olete kinni pannud, võib vintsi läbi natuke vett tilkuda. See ei ole viga, vaid on veepaagi, paindliku vooliku, kraani ja vintsi tühistamise tõttu, sest boiler on koguaeg avatud atmosfäärile.

TÄHELEPANU! Ärge tihendage käepidemeid lõpu asenditesse, et vigastamist vältida!

VII. KAITSE KORROSIOONI VASTU – MAGNEESIUMI ANOOD

Magneesiumi anoodi protektor kaitseb lisa veemahuti sisest katet korrosiooni vastu. See on kulutatav element, mida tuleb perioodiliselt vahetada, mis on tarbija kulul.

Teie boileri pikaajaliseks ja ilma avariita kasutamiseks soovitab tootja regulaarset magneesiumi anoodi ülevaatust ja kui vaja vahetamist kvalifitseeritud tehniku poolt ning seda võib teha boileri perioodilise profülaktika ajal. Vahetamise tegemiseks tuleb pöörduda autoriseeritud teeninduskeskusele või kvalifitseeritud tehnikule!

VIII. PERIOODILINE HOOLDUS

Boileri tavalisel töötamisel tekkib keetja pinnale kõrge temperatuuri tõttu katlakivi. See kahjustab soojusvahetust keetja ja vee vahel. Keetja pinna ja keetja ümbruses olev temperatuur muutub kõrgemaks. Tuleb tüüpiline keeva vee vihisemine. Termostaat hakkab tihedamini end sisse ja välja lülitama. On võimalik temperatuuri „vale" kaitse töötamise hakkamine. Selle tõttu soovitab selle aparaadi tootja Teie boileri profülaktikat iga kahe aasta tagant autoriseeritud teeninduskeskuse või remondibaasi poolt ning teenuse eest maksab klient ise. Profülaktika peab sisaldama anoodi protektori puhastamist ja ülevaatust (klaas/keraamika kattega boileritel), mis vahetatakse kui vaja.

Aparaadi puhastamiseks tuleb märga rätikut kasutada. Mitte kasutada abrasiivseid või lahustit sisaldavaid vahendeid. Boileri peale mitte vett valata.

Tootja ei vastuta kõikide tagajärgede eest, mis on tekkinud käesoleva instruktsiooni mitte pidamise tõttu.

Juhendid miljöö kaitse kohta.

Vanad elektriaparaadid sisaldavad väärtuslikke materjale ja selle pärast ei tohi koos koduprügiga ära visata! Palume, et te teeksite aktiivset koostööd miljöö kaitse jaoks ja aparaat korraldatud kokkuostupunktidele (kui selliseid on) üle anda.

KIRJELDUS LISALE I
(1) tarnija nimi või kaubamärk; (2) tarnija mudelitähis; (3) esitatud koormusprofiil, mille kohta on esitatud asjakohane täht ja tavapärane kasutus vastavalt VII lisa tabelile 3; (4) veesoojendi vee soojendamise energiatõhususe klass, mis on määratud kindlaks II lisa punkti 1 kohaselt (5) vee soojendamise kasutegur protsentides, ümardatuna täisarvuni ja arvutatuna VIII lisa punkti 3 kohaselt (6) aastane elektrienergia tarve [kWh] lõppenergia järgi ja/või aastane kütteenergia tarve [GJ] kütuse ülemise küttevääртuse järgi, ümardatuna lähima täisarvuni ja arvutatuna VIII lisa punkti 4 kohaselt (7) veesoojendi termostaadi seadistus toote turulelaskmisel tarnija poolt; (8) päevane elektrienergiatarve Q elec [kWh], ümardatud kolme kümnendkohani; (9) esitatud koormusprofiil, mis on tähistatud vastava tähega käesoleva lisa tabeli 1 kohaselt; (10) 40 °C seguvee maht V40[l], ümardatud täisarvuni; (11) Termostaadi maksimaalne temperatuur (12) Tehaseseadistusena mõistetakse seadme tootja poolt määratud standardset seadistust, mille puhul seade on peale paigaldamist lõpptarbija jaoks valmis tavapäraseks kasutamiseks vastavalt tavalisele veekasutusele, mille jaoks seade on kavandatud ja turule lastud. (13) vee soojendamise kasutegur protsentides, ümardatud ühe kümnendkohani (14) kõik eri kokkupanemis-, paigaldus- ja hoolduskaitsemõõtmed on kirjeldatud kasutamise ja paigalduse käsiraamatus. Lugege ja jälgige töö- ja paigaldusjuhend.(15) Kõik andmed, mis sisaldavad toote infot, määratakse vastavate Euroopa Liidu määruste täpsustuse rakendamise kaudu. Erinev toote info, mis on toodud mujal, võib erinevad katse tingimused tekitada. Kehtivad on ainult need andmed, mida sisaldab käesolev toote info.

LV

Cienījamie klienti,

TESY darbinieki Jūs apsveic ar jauno pirkumu. Mēs ceram, ka Jūsu jaunā ierīce uzlabos Jūsu mājas komfortu.

Šī tehniskā apraksta un lietošanas instrukcijas mērķis ir Jūs iepazīstināt ar pareizas montāžas un lietošanas noteikumiem. Instrukcija ir paredzēta arī profesionāliem tehniķiem, kuri montēs pirmo reizi ierīci, demontēs un to remontēs gadījumā, ja tā ir sabojājusies.

Lūdzu ņemiet vērā, ka šīs instrukcijas norādījumu ievērošana pirmām kārtām ir pircēja interesēs, bet reizēm ar to arī viens no garantijas ievērošanas noteikumiem, kuri ir norādīti garantijas kartē, lai pircējs varētu izmantot bezmaksas garantijas apkalpošanu. Ražotājs neatbild par ierīces bojājumiem un iespējamiem zaudējumiem, kas var rasties ekspluatācijas un/vai montāžas rezultātā, kas neatbilst šo norādījumu noteikumiem un instrukcijām.

Elektriskā ūdens sildītāja atbilst EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. LIETOŠANA PĒC NOZĪMES

Ierīce ie paredzēta sadzīves objektu apgādāšanai ar ūdeni, kuru ūdensvada tīkla spiediens nav lielāks par 6 bar (0,6 MPa).

Tas ir paredzēts lietošanai tikai slēgtās un apkurināmās telpās, kurās temperatūra nekrīt zemāk par 4°C un nav paredzēts, lai strādātu nepārtrauktā carteces režīmā.

II. II. TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

1. Nominālais tilpums V, litros – skat plāksnīti uz boilera
2. Nominālais spriegums – skat marķējumu uz ierīces
3. Nominālā jauda - skat marķējumu uz ierīces
4. Nominālais spiediens - 0 MPa

> ⚠ *UZMANĪBU! Tas nav ūdensvada tīkla spiediens. Tas ir norādīts uz ierīces un atbilst drošības standarta prasībām.*

5. Boilera tips – slēgts akumulējošs ūdens sildītājs, ar siltuma izolāciju
6. Iekšējais segums – GC – stikls-keramika
7. Elektroenerģijas dienas patēriņš – skat Pielikumu I
8. Paziņotais preces profils - skat Pielikumu I
9. Jauktais ūdens daudzums pie 40°C V40 litros - skat Pielikumu I
10. Termostata maksimālā temperatūra - skat Pielikumu I
11. Rūpnīcas uzstādītie temperatūras uzstādījumi - skat Pielikumu I
12. Enerģētiskā efektivitāte uzsildot ūdeni - skat Pielikumu I

III. SVARĪGI NOTEIKUMI

- Boileris ir jāmontē telpās ar normālu uguns drošību
- Neieslēdziet boileri, ja neesat pārliecināti, ka tas ir piepildīts ar ūdeni
- Boilera pieslēgšanu pie ūdensvada tīkla ir jāveic profesionalam santehniķim. Modeļiem bez barojošā vada un kontaktdakšas, tā pieslēgšanu pie elektriskā tīkla javeic profesionālam elektriķim. Tiesīgspējīgs tehniķis ir persona, kuram ir attiecīgās kompetences ievērojot attiecīgās valsts normatīvos dokumentus.
- Pievienojot boileri pie elektriskā tīkla ir jāuzmanās lai pareizi būtu pieslēgts drošības vads (modeļiem bez barojošā vada un kontaktdakšas) gadījumā, ja boileris netiks izmantots ilgāku laiku (vairāk par 3 dienam) un ir varbūtība, ka telpas temperatūra kritīsies zem 0°C, no boilera jāizlaiž ūdens (seko procedūrai, kas aprakstīta V daļas p.2 „**Boilera pievienošana ūdensvada tīklam**")
- Ekspluatējot (ūdens sildīšanas režīms), tas ir normāli, ja pil ūdens no ūdens maisītāja noteces caurulītes.
- Ierīces uzsilšanas laikā no tās var dzirdēt svilpšanu (ūdens vārīšanās). Tas ir normāli un nav indikācijas, ka ierīce ir bojāta. Svilpšana ar laiku pastiprinās un tam iemesls ir kaļķakmeņa uzkrāšanās. Lai likvidētu troksni, ierīce ir jātīra. Šis pakalpojums nav iekļauts garantijas apkalpošanā.
- Ir aizliegts veikt visāda veida izmaiņas boilera konstrukcijā un elektriskajā shēmā. **Ja tas ir konstatēts, tad ierīces garantija nav derīga.** Par izmaiņām un pārbūvēšanu mēs saprotam visāda veida elementu noņemšanu no ierīces, ko ir paredzējis ražotājs, papildus komponentu montēšana boilerī nomainīšana ar analogiem elementiem, ko nav apstiprinājis ražotājs.
- Ja ir jānomaina barojošais vads (modeļiem kuriem tas ir komplektā), tad tas ir jānomaina servisa speciālistam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju lai izbēgtu visa veida risku
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai bērniem, vecākiem par 8 gadiem un cilvēkiem ar samazinātu jūtīgumu, samazinātām fiziskām un mentālām spējām, vai cilvēkiem, kuriem nav pieredze un zināšanas, ja tie ir uzraudzībā vai tie ir attiecīgi noinstruēti par drošības pasākumiem un viņi saprot par bīstamību, kas var rasties.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci
- Ierīces tīrīšanu un kopšanu nedrīkst veikt bērni, kas nav pieaugušo uzraudzībā

IV. DARBĪBAS PRINCIPS UN APRAKSTS

Ierīce sastāv no korpusa, plastmasas kontroles paneļa, noņemama atloka un drošības vārsta.

1. Korpus sastāv no tērauda tvertnes (ūdens tvertne) un ārējā plastmasas seguma ar siltumizolāciju starp tiem. Ūdens tvertne pienāk divas pieskrūvējamas caurulītes G½ " aukstā ūdens plūsmai (ar zilu gredzentiņu) un karstā ūdens padevei (ar sarkanu gredzentiņu). Iekšējā tvertne ir izstrādāta no melnā tērauda un pasargāta no korozijas ar speciālu stikla-keramikas pārklājumu.

2. Uz noņemamā atloka ir uzmontēti elektriskais sildītājs un magnija anoda protektors. Ar skrūvēm tas ir uzmontēts uz ūdens tvertnes.

Elektriskais sildītājs kalpo ūdens uzsildīšanai rezervuārā un tiek vadīts no termostata, kas automātiski nodrošina temperatūras regulēšanu.

Uz plastmasas kontroles paneļa ir uzmontēti: slēdzis / atkarībā no modeļa/, regulējams termostats /atkarībā no modeļa/, termoslēdzis un signāla lampiņa.

Termoizslēdzējs ir pretpārkaršanas aizsardzības ierīce, kura atslēdz ierīci no tīkla, ja ūdens sasniedz augstus rādītājus. Gadījumā, ja termoslēdzis ir ieslēdzies, Jums ir nepieciešams griezties pie servisa.

Kontroles lampiņa /atkarībā no modeļa/ uz kontroles paneļa norāda kādā režīmā atrodās ierīce.

Magnēzija protektors papildus aizsargā boileru iekšējo rezervuāru no korozijas ar stikla-keramikas segumu.

V. MONTĀŽA UN PIESLĒGŠANA

UZMANĪBU! Visus tehniskos un elektriskos montēšanas darbus ir jāveic sertificētiem meistariem. Tiesīgs meistars ir persona, kurai ir attiecīgā kvalifikācija, ievērojot attiecīgās valsts normatīvos aktus.

1. Montēšana un pievienošana ūdensvada sistēmai

UZMANĪBU! Ūdens maisītājs, piegādāts kopā ar ierīci, ir speciāls. Tas nodrošina pastāvīgu ūdens tvertnes saiti ar atmosfēru. Tādā veidā spiediens tajā vienmēr ir izlīdzināts ar atmosfēras spiedienu.

*UZMANĪBU! **Ir aizliegts** izmantot ūdens maisītāju, kuru nav piegādājis ražotājs vai tas to nav apstiprinājis.*

- ūdens maisītājs ir jāmontē pie ūdensvada sistēmas tādā veidā, lai krāna rokturi ir horizontālā stāvoklī.

- ierīce ir jāmontē uz stiprinājumiem, kas ir piestiprināti pie boilera korpusa. Uzkāršana pie sienas ir uz diviem kronšteiniem (min. Ø 6 mm), kuri stabili ir piestiprināti pie sienas (pievienoti montēšanas komplektam). Stiprinājumu konstrukcija pieļauj, lai attālums starp kronšteiniem ir no 96 līdz 114 mm (*fig. 2*).

Kronšteinu novietojums ir jāsaskaņo ar ierīces izmēriem, ūdens maisītāja novietojumu (kas ir piegādāta kopā ar ierīci) un elastīgo šļūteņu garumu. Piegādāto elastīgo šļūteņu garums ir 200 mm (20 cm). *Fig. 3* ir parādīts attālums no ūdens maisītāja, kādā ir jāmontē kronšteini. Gadījumā, ja vēlaties montēt ierīci augstākā līmenī, ir jāpalielina šis attālums tādā veidā, lai ņemtu vērā jūsu nopirkto elastīgo šļūteņu garumu.

SVARĪGI: ierīce obligāti ir jāmontē ar caurulēm uz leju.

Pievienojot boileri ūdens maisītājam ir jāievēro krāsainie marķējumi (gredzeni) uz ierīces caurulēm:

ZILS - aukstajam ūdenim (pievadīšana) – pievieno izejas tuvumā pie krāna roktura ar sarkano marķējumu.

SARKANS - karstajam ūdenim (izvadīšana) – pievieno izejas tuvumā pie krāna roktura ar zilo marķējumu.

Elastīgās šļūtenes nedrīkst krustot!

*UZMANĪBU! **Aizliegts** pievienot citus pieslēgumus (krānus, ventiļus un c.) starp ierīci un ūdens maisītāju!*

- Ierīce ir jāuzpilda ar ūdeni. Barojošajam el. spriegumam ir jābūt izslēgtam. Pagrieziet sarkanās krāsas krānu, lai pievadītu ūdeni ierīcei. Uzgaidiet kamēr no noteces caurulītes tecēs nepārtraukta ūdens strūkla.

- Kad ierīce ir uzpildīta ar ūdeni, varat ieslēgt barojošo el. spriegumu

Ja ir nepieciešams iztukšot boileri, tad vispirms ir jāatvieno no elektriskā pieslēguma. Atskrūvējiet elastīgās šļūtenes uzgriezni ūdens maisītāja krāna sarkanā roktura tuvumā. Ūdens iztecēs no elastīgās šļūtenes.

SVARĪGI: Iztukšojot boileri ir jāsamazina izlietā ūdens zaudējumi.

2. Pievienošana elektrības tīklam (*att. 4*)

UZMANĪBU! nepieslēdziet iekārtu elektrībai, ja neesat pārliecināti vai iekārta ir piepildīta ar ūdeni!

2.1. Modeļi, kuriem komplektā ir barojošais vads ar kontaktdakšu, kontaktdakša ir jāieslēdz kontaktā. Atslēgšana notiek, kad kontaktdakšu izņem no kontakta.

UZMANĪBU! Kontaktam ir jābūt pareizi pieslēgtam pie atsevišķa elektrības loka, kuram ir drošinātājs. Tam jābūt iezemētam.

2.2. Ūdenssildītāji nokomplektēti ar barojošo vadu bez kontaktdakšas

Ierīce ir japieslēdz stacionārai elektrības instalācijas pie atsevišķa strāvas tīkla, kam ir drošinātājs ar paziņotu nominālo strāvu 16A (20A jaudai > 3700W). Pieslēgumam ir jābūt patsāvīgam – bez kontakdakšas savienojuma. Strāvas tīklam ir jābūt ar drošinātāju un ar iebūvētu aprīkojumu, kas nodrošina visu polu atvienošanu, ja ir strāvas III kategorijas pārslodze.

Barojošā vada dzīslu pieslēgšana ir jāveic sekojošā kārtībā:

- dzīsla ar brūnas krāsās izolāciju – pie elektrības instalācijas (L) fāzes
- dzīsla ar zilās krāsas izolāciju- pie elektrības instalācijas (N) neitrālās fāzes
- dzīsla ar dzelteni- zaļo izolāciju – pie elektrības instalācijas
(⏚) aizsargvada

2.3. Modeļi, kuriem komplektā nav montēts vads ar kontaktdakšu

Ierīce ir jāpieslēdz stacionārai elektrības instalācijai pie atsevišķa strāvas tīkla, kas ir nodrošināts ar drošinātāju ar paziņotu nominālo strāvu 16A. Pieslēgumu veic ar vienas dzīslas vara (cieto) vadu - 3x 1,5 mm² vads ar kopējo jaudu 2000W.

Lai montētu barojošo elektrības vadu pie boilera ir nepieciešams noņemt plastmasas vāku ar skrūvgrieža palīdzību (*att.5*). Barojošā vada pievienošana jāveic ievērojot termoslēdža klemju marķējumu, kā tas norādīts zemāk.

- fāzi pie apzīmējuma A1 (vai 11)
- neitrālo pie apzīmējuma 1 (vai 21)
- drošības – obligāti pie vītnes savienojuma, kas ir marķēts ar zīmi ⏚.

Barojošais vads var būt pievienots pie plastmasas komandpaneļa ar kabeļu stoperi. Pēc pievienošanas plastmasas vāks ir jāpiemontē izejas pozīcijā!

Paskaidrojumi *4. att.*:
T1 – termoregulators; T2 – Termoslēdzis; S – elektriskā atslēga (modeļiem, kuriem tas paredzēts); II.1 un II.2 – signāla lampiņa; R – sildītājs

VI. DARBS AR IERĪCI

Pirms pirmo reizi ieslēdzat ierīci, pārliecinieties vai boileris ir pareizi pievienots elektriskajam tīklam un vai ir pilns ar ūdeni.

Boilera pieslēgšana tiek veikta ar iebūvēta aprīkojuma palīdzību instalācijā, kas ir aprakstīts V paragrāfa 3.2. apakšpunktā vai pievienojot dakšu kontaktam (ja modelis ir ar vadu un kontakta dakšu).

Paskaidrojums *att. 6*.

Darba režīmi:

1. (❄) pret sasalšanu

UZMANĪBU: Ierīcei ir jābūt pieslēgtai pie elektriskā avota. Drošības vārstam un caurulei, kas savieno to ar ierīci ir jābūt nodrošinātiem pret sasalšanu

2. (☼) maksimālā temperatūra

3. (🍃) (elektroenerģijas taupīšana) – Šajā režīmā ūdens temperatūra sasniedz apmēram 60°C. Tādā veidā samazinās siltuma zudums.

4. Gaismas indikators – sildīšanas režīmā spīd sarkanā krāsā, ja deg zilā krāsā, tad ūdens ir uzsildīts un termostats ir izslēgts.

5. Regulēšanas rokturis – Temperatūras uzstādīšana

Boileri ar elektromehānisko vadību POP-UP:

1. Nospiediet pogu līdz tā tiek atbrīvota un izlec *att. 7a*

2. Regulējiet boilera temperatūru *att. 7b.* Šis uzstādījums dod iespēju lēnām un vienmērīgi uzstādīt vēlamo temperatūru.

3. Nospiediet pogu līdz tā atgriežās savā sākuma pozīcijā *att. 7c*

UZMANĪBU! Vienreiz mēnesī regulēšanas rokturi uzstādiet uz maksimālo temperatūru, laika periods - viena diennakts (izņemot, ja ierīce strādā visu laiku šajā režīmā). Tādā veidā Jūs nodrošiniet siltā ūdens labāku higiēnu.

UZMANĪBU! Uzsilšanas režīma laikā no ūdens maisītāja noteces caurulītes pilēs ūdens, jo uzsildītais ūdens izplešās. Tas nav defekts. Nemēģiniet apturēt ūdeni ar ūdens maisītāja krānu palīdzību. Pārmērīga to pievilkšana var tos bojāt.

UZMANĪBU! Nekad nenobloķējiet ūdens noteces caurulīti un nekad nekādā veidā nenoslēdziet ūdens maisītāja izeju.

Lai lietotu silto ūdeni, atgrieziet ūdens maisītāja krānu, kas ir marķēts sarkanā krāsā. Varat maisīt silto ūdeni ar aukstu, ja atgriezīsiet krānu, kas ir marķēts zilā krāsā. Ja vēlaties izmantot tikai auksto ūdeni, tad lietojiet krānu ar zilo marķējumu.

Kad aizgriezīsiet ūdens maisītāja krānus, ļoti iespējams no ūdens noteces caurulītes iztecēs neliels ūdens daudzums. Tas nav defekts, bet tas notiek tāpēc, ka iztukšojās ūdens tvertnes izejas caurule, elastīgā šļūtene, ūdens maisītāja kamera un maisītāja ūdens noteces caurulīte, jo ierīce ir pastāvīgi atvērta uz atmosfēru.

UZMANĪBU! Pārmērīgi nepievelciet krānus to galīgās pozīcijās, lai tos nesabojātu!

PRETKOROZIJAS AIZSARDZĪBA – MAGNĒZIJA ANODS

Magnija anodu vairogs vēl aizsargā iekšējo virsmu no tvertnes no korozijas. Tas ir objekts, tos periodiski nomaiņu.

Ņemot vērā ilgtermiņa un drošu ekspluatāciju un Jūsu boileru ražotājs iesaka periodiski pārskatīt stāvokli magnija anodu ar kvalificētu tehniķi un, ja nepieciešams nomaiņu, to var izdarīt veicot periodisko uzturēšanu ierīci. Lai veiktu nomaiņu, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru!

VII. PERIODISKĀ KOPŠANA

Normālas ekspluatācijas laikā Agregātu, reibumā augsta virsmas temperatūra sildītāja atlika kaļķakmens. Šī pasliktina siltuma nodošanu starp siltumu un ūdeni. Virsmas temperatūra sildītāja un tās apkārtnē palielinās. Šķiet tipisks trokšņu / verdoša ūdens. Termostats sāk ieslēgt un izslēgt biežāk. Tā ir "viltus" aktivizēšanas temperatūras aizsardzību. Tādēļ šīs vienības ražotājam ieteicams profilaksei ik pēc diviem gadiem ar savu agregātu, ko pilnvarotajā servisa centrā vai bāzes nometnē, pakalpojums ir jāmaksā klientam. Šī uzturēšana ir jāiekļauj tīrīšanas un anoda aizsargs pārbaudes (ūdens sildītājiem ar keramisko pārklājumu), kas, ja nepieciešams, nomainiet ar jaunu.

Lai notīrītu ierīci, izmantojiet mitru drāniņu. Neizmantojiet tīrošos līdzekļus, kas satur abrazīvas vai šķīdinošas vielas. Neaplejiet ierīci ar ūdeni.

Ražotājs neatbild par visām sekām, kas var rasties no šīs instrukcijas noteikumu neievērošanas.

Pamatnostādnēs par vides aizsardzību.

Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un lūdzam nogādāt ierīci organizētajos uzpirkšanas punktos (ja tādi ir pieejami).

PIELIKUMA I APRAKSTS

(1) piegādātāja nosaukums vai preču zīme (2) piegādātāja modeļa identifikators; (3) deklarētais slodzes profils, kas norādīts ar atbilstošu burtu, un tipisks lietojums saskaņā ar VII pielikuma 3. tabulu. (4) modeļa ūdens uzsildīšanas energoefektivitātes klase, kas noteikta saskaņā ar II pielikuma 1. punktu; (5) % izteikta un līdz veselam skaitlim noapaļota ūdens uzsildīšanas energoefektivitāte; (6) gada elektroenerģijas patēriņš, izteikts gala enerģijas kWh, un/vai gada kurināmā patēriņš, izteikts augstākās siltumspējas GJ, noapaļots līdz veselam skaitlim un aprēķināts saskaņā ar VIII pielikuma 4 (7) ūdenssildītāja termostata temperatūras iestatījumi, ar kuriem piegādātājs to laiž tirgū (8) dienas elektroenerģijas patēriņš Q elec, izteikts kWh un noapaļots līdz trim zīmēm aiz komata; (9) deklarētais slodzes profils, kas norādīts ar atbilstošu burtu saskaņā ar šā pielikuma 1. tabulu; (10) sajaukts ūdens 40 °C temperatūrā" (V40), noapaļots līdz veselam skaitlim; (11) Termostata maksimālā temperatūra (12) "Standarta režīms" ir standarta ekspluatācijas parametri, iestatījums vai režīms, ko rūpnīcā iestatījis ražotājs. Tas ieslēdzas tūlīt pēc iekārtas uzstādīšanas un ir piemērots normālam lietojumam galalietotāja vajadzībām atbilstoši tam ūdens ņemšanas ciklam, kam ražojums ir projektēts un laists tirgū. (13) % izteikta un noapaļoti līdz vienai zīmei aiz komata ūdens uzsildīšanas energoefektivitāte (14) Visi speciālie drošības pasākumi savienošanai, montēšanai un uzturēšanai ir aprakstīti lietošanas un montēšanas instrukcijā. Izlasiet un izpildiet darba un montēšanas instrukciju. (15) Visi dati, kuri ir iekļauti produkta informācijā tiek noteikti saskaņā ar attiecīgās Eiropas Direktīvas specifikāciju. Atšķirības produkta informācijā, kuras var būt uzrādītas kaut kur citur, var novest līdz dažādiem izmantošanas rezultātiem. Tikai datus, kuri ir uzrādīti šī produkta informācijā, var izmantot un tie ir derīgi.

NO

Kjære kunde,

TESY gratulerer deg hjertelig med det nye kjøpet. Vi håper at det nye apparatet vil bidra til økt komfort i ditt hjem.

Denne tekniske beskrivelsen og brukerveiledningen har som formål å gjøre deg kjent med utstyret og gi deg installasjons- og brukerveiledning. Bruksanvisningen er også ment for autoriserte montører som skal montere utstyret og eventuelt også demontere og reparere i tilfelle behov for service.

Vær oppmerksom på at overholdelsen av instruksjonene i denne håndboken er først og fremst til fordel for kjøperen, men sammen med det er en av de garantibetingelsene som er angitt i garantien, slik at kjøperen kan ha gratis garantiservice. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på det elektriske utstyret og andre skader som ble forårsaket i følge av bruk og / eller installasjon som ikke skjedde etter retningslinjene og instruksjonene i denne håndboken.

Den elektriske varmtvannsberederen oppfyller kravene som er fastsatt i EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. FORMÅL

Utstyrets formål er å sikre husholdningers varmtvannforsyningen og kan tilkobles vannledningsnett med maksimalt trykk på 6 bar (0,6 MPa).

Den er tilveiebrakt for bruk i stenge og oppvarmete rom hvor temperaturen er ikke lavere enn 4 °C, og kan ikke funksjonere i en kontinuerlig bruk.

II. TEKNISKE EGENSKAPER

1. Nominell kapsitet V, liter – se etiketten på selve utstyret
2. Nominell spenning - se etiketten på selve utstyret
3. Nominell effekt - se etiketten på selve utstyret
4. Nominelt trykk - 0 MPa

AKTSOMHET! Dette er ikke trykket fra det vannforsyningssystemet. Det er bestemt for det elektriske utstyret og for fordringene av sikkerhetsstandardene.

5. Type varmtvannsbereder – forseglet, akummulerende vannbereder med varmeisolasjon
6. Innvendig materiale – GC – glasskeramikk
7. Daglig forbruk av elektrisitet - se vedlegg I
8. Angitt belastningsprofil - se vedlegg I
9. Mengden av blandet vann ved 40 ° C V40 i liter - se vedlegg I
10. Maksimale temperatur av termostaten - se vedlegg I
11. Angitt fabrikinstellinger for temperaturen - se vedlegg I
12. Energieffektivitet ved oppvarming av vannet - se vedlegg I

III. VIKTIGE REGLER

- Berederen må kun monteres i brannsikrede lokaler.
- Ikke slå på berederen før du er helt sikker på at den er fylt med vann.
- Tilkobling til vannettet må utføres av autorisert fagkyndig rørlegger. Hos modeller uten strømledning med støpsel, må tilkobling til strømnettet kun utføres av autorisert fagkyndig elektriker. En fagkyndig tekniker er en person som har myndighet etter de nasjonale bestemmelsene i den motsvarende staten.
- Ved tilkobling til strømnettet, må det påses at beskyttelsesleder er riktig tilkoblet (hos modeller uten strømledning med støpsel).
- Dersom berederen ikke skal brukes på flere dager (lenger enn på 3 dager) og det er sannsynlighet for at rimtemperaturen synker under 0°C, må berederen tømmes (følg nøye prosedyren som er beskrevet under pkt. V, 2 – "**Tilkobling til vannettet**")
- I driftsmodus (oppvarming av vann), er det vanlig, at vann drypper fra kranen av blandebatteriet.
- Under oppvarmingen av enheten kan det være en lyd (lyd av kokt vann). Dette er normalt og er ikke en indikasjon for skade. Lyden blir i løpet av tiden høyere og den samlete kalksteinen er årsaken for denne lyden. Det elektriske utstyret må rengjøres, slik at denne lyden blir eliminert. Denne tjenesten er ikke dekket av garantien.
- Det er forbudt å foreta endringer på apparatets elektriske anlegg. **Ved oppdagelse av slike endringer bortfaller ethvert krav i henhold til garantien.** Slike endringer omfatter enhver fjerning av produksjonselementer, innbygging av tilleggskomponenter, erstatning av elementer med analogiske ikke-godkjente av produsenten elementer.
- Dersom strømledningen (hos modellene som har en) er i ustand eller defekt, må den av en servicerepresentant eller tilsvarende erstattes med en ny en for at enhver risiko skal unngås
- Dette apparatet er laget for å brukes av barn, som er 8 år og eldre enn 8 år og personer med reduserte fysiske, sensitive eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller er instruert i samsvar met den sikre bruken av det elektriske utstyret og forstår farene som kan oppstå.
- Barn bør ikke leke med det elektriske utstyret
- Rengjøringen og vedlikeholdet av apparatet må ikke utføres av barn som ikke er under oppsikt

IV. BESKRIVELSE OG FUNKSJONSMÅTE

Utstyret består av vanntank, flens, beskyttende plastdeksel og sikkerhetsventil.

1. Vanntanken består av stålbeholder (vannbeholder) og kappe (ytterdekk) med varmeisolasjon imellom. to rør med utskjæring G ½" til tilførsel av kaldt vann (med blå ring) og utslipp av varmt vann (med rød ring). Innsiden av tanken er lagd av sort stål beskyttet med spesielt lag av glasskeramikk.

2. Det er montert et elektrisk varmeelement og en magnesiumsbeskytter på flensen. Den er festet til vanntanken med bolter.

Det elektriske varmeelementet varmer opp vannet i beholderen og styres med termostaten som automatisk opprettholder en bestemt temperatur.

På betjeningspanelet er det montert: bryter /avhengig av modellen/, justerbar termostat /avhengig av modellen/, termobryter og signallys.

Termobryteren beskytter apparatet mot overoppheting av vannet og kobler varmeelementet fra strømnettet når vanntemperaturen blir for høy. I tilfelle denne automatiske sikringen aktiviseres må du henvende deg til autorisert verksted. Kontrollyset på panelet /avhengig av modellen/ indikerer tilstanden /arbeidsmodusen/ som apparatet er satt på.

Magnesiumsbeskytteren sikrer ekstra beskyttelse mot korrosjon av den indre vanntanken hos modellene med glasskeramisk lag.

V. INSTALLASJON OG IGANGSETTING

ADVARSEL! All teknisk og elektrisk arbeid må utføres av kvalifiserte teknikere. En kvalifisert tekniker er en person som har relevant kompetanse i henhold til regelverket i staten.

1. Installasjon og tilkobling til vannettet

FORSIKT! Blandebatteriet som er levert met apparatet er spesielt. Det gir en permanent kontakt av vanntanken til atmosfæren. Således vil trykket i vanntanken alltid bli som trykket i atmosfæren.

*ADVARSEL! Bruk av et blandebatteri, som ikke er levert av produsenten eller ikke er koordinert med ham **er forbudt**.*

- blandebatteriet monteres på vannettet, slik at håndtakene er horisontale.

- apparatet henges på lagerplatene som er montert til dets kassen. Montasjen skjer med hjelp av to kroker (min. Ø 6 mm), ordentlig festet til veggen (denne krokene er inkludert i settet). Konstruksjonen av lagerplaten gjør det mulig, at avstanden mellom krokene kan være 96-114 mm. (*fig. 2*).

Plasseringen av krokene for montering må være i samsvar med dimensjonene på apparatet, plasseringen av blandebatteriet (levert med enheten) og lengden av de bøyelige slangene. Lengden av de bøyelige slangene, levert med maskinen er 200 mm (20 cm). På *fig. 3* vises avstanden fra blandebatteriet, hvor krokene må plasseres. Forutsatt at du ønsker å montere produktet på et høyere nivå bør du øke denne avstanden i henhold til lengden på slangene, som du hat kjøpt.

VIKTIG: Apparatet må være montert med røret mot ned.

Når du kobler kjelen til blandebatteriet bør du ta med i betraktning den indikative markeringen (ringene) på rørene av enheten:

BLÅ - for kald (innkommende) vann - kobles til utgangen nær håndtaket, merket med rød farge.

RØD - varmt (utkommende) vann - kobles til utgangen nær håndtaket, merket med blå farge.

Fleksible tilkoblinger må ikke krysses!

ADVARSEL! Hvis du ikke følge instruksjonene for tilkobling av kjelen, skal kjelen ikke fylles med vann. Dette kan føre til skader.

*FORSIKT! Tilkobling av andre ventiler (kraner, tilbakeslagsventiler og andre) mellom enheten og blandebatteriet **er forbudt**!*

- Enheten må fylles med vann. Forsyningsspenningen må være slått av. Åpne den røde vannkranen, så at vann kan nå enheten. Vent til fra helletuten av blandebatteriet flyter stadig strøm av vann.

- etter at enheten er fylt med vann kan du slå på forsyningsspenningen

Når du trenger å tømme kjelen er det nødvendig først å slå av den strømforsyningen til det. Skru mutteren av den bøyelige slangen nær håndtaket på blandebatteriet, som er merket med rød farge. Vannet fra apparatet utløper gjennom den bøyelige slangen.

VIKTIG: Når du tømmer tanken må du utføre handlinger for å unngå skader fra lekkende vann.

2. Elektrisk tilkobling (*fig.4*)

> *MERK! Før apparatet tilkobles strømforsyningen, må du sørge for at berederen er fylt med vann.*

2.1. Modellene som har strømledning med støpsel, tilkobles ved at støpselet settes inn i stikkontakten. Frakobling skjer ved at støpslet trekkes ut av kontakten.

> *MERK! Kontakten må være riktig tilkoplet til en egen elektrisk krets som er rustet med en sikring. Den må være jordet.*

2.2. Varmtvannsbereder utstyrt med en strømledning uten plugg

Det elektriske utstyret må tilkoples til en separat elektrisk krets fra den faste elektriske installasjonen utstyrt med en sikring met nominell strøm 16A (20A for strøm> 3700W). Tilkoblingen må være konstant - uten plugger og stikkontakter. Den elektriske kretsen må være rustet med en sikring og en innebygd innretning som gir frakobling av alle poler i situasjoner av overspenningskategori III.

Koblingen av ledningene på strømledningen til apparatet må utføres som følger:

- Ledning med brun farge av isolasjonen - til faseledningen av den elektriske installasjonen (L)
- Ledning med blå farge av isolasjonen - til den nøytralledningen av den elektriske installasjonen (N)
- Ledning med gul-grønn farge av isolasjonen - til beskyttelsesledningen av den elektriske installasjonen (⏚)

2.3. Modellene uten strømledning med støpsel tilkobles på følgende måte.

Det elektriske utstyret må tilkoples til en separat elektrisk krets fra den faste elektriske installasjonen utstyrt med en sikring met nominell strøm 16A. Tilkoblingen utføres med massiv (fast) tråd av kopper- kabel 3x1,5 mm² for total strøm 2000W

Det må bygges inn en enhet i strømkretsen for strømforsyningen som sørger for utkobling av alle polene i tilfelle overspenning kategori III.

For å montere strømlederen til varmtvannsberederen må du først ta av plastdekselet ved hjelp av skrutrekker (*fig.5*). Vi anbefaler at tilkoblingen av strømlederen skjer i samsvar med markeringene på klemmene, som følger:

- faseledningen kobles til A1 (eller 11)
- den nøytrale ledningen kobles til B (eller 21).
- beskyttelseslederen må kobles til skruforbindelsen merket med ⏚.

Strømlederen kan strammes til betjeningspanelet ved hjelp av en bremsekabel. Etter monteringen settes plastdekselet på plass igjen!

Forklaring til *figur 4*:
T1 – termoregulator; TS – termobryter; S – bryter (for modellene som har en); IL1 og IL2 – signallys; R – varmeelement

VI. ARBEIDE MED ENHETEN

Før oppstart av enheten, sørg for at kjelen er ordentlig koblet til strømnettet, og er fylt med vann.

Påslåelse av kjelen gjennomføres via en innebygd installasjon som er beskrevet i punkt 3.2., avsnitt V eller via kobling av støpselet til en stikkontakt (hvis modellen har en ledning med plugg).

Forklaring til *figur 6:*

Moduser:

1. (❄) Det tjener til å unngå frysing

> *OPPMERKSOMHET! Elektriske strømforsyningen må slås på. Overtrykksventil og røret til enheten må være sikret mot frysing.*

2. (☼) maksimal temperatur
3. (🍃) (sparer strøm) - I denne modusen når vanntemperaturen 60 °C og dermed reduseres varmetapene.
4. Lysindikator - I oppvarmingsmodus lyser den rød. Den lyser blått når vannet er oppvarmet og termostaten er slått av.
5. Regulator med håndtak – Det tjener til innstilling av temperaturen

Kjeler med elektromekanisk styring av typen POP-UP:

1. **Trykk på knappen for å se *Fig. 7a***
2. **Justere temperaturen i kjelen - *Fig. 7b*** Denne innstillingen lar en gradvis instilling av ønsket temperatur
3. **Trykk på knappen for å trekke *Fig. 7c***

> *OPPMERKSOMHET! En gang i måneden, sette håndtaket i posisjon for maksimal temperatur på en dag (i tilfelle at apparatet ikke fungerer permanent i denne modusen). Dette sikrer høyere hygiene av varmt vann.*

> *FORSIKT! Under modus av oppvarming lekker fra helletuten av blandebatteriet vann, fordi vannet, som oppvarmes, utvider seg. Dette er ikke en funksjonsfeil. Ikke prøv å stoppe vannet fra blandebatteriet. Dette kann skade den.*

FORSIKT! Blokk aldri helletuten av blandebatteriet ok aldri tett på noen måte utløpet av blandebatteriet.

For å bruke varmt vann, åpne ventilen på blandebatteriet, som er merket med rød farge. Du kan blande varmt vann med kaldt vann ved å åpne ventilen merket med blå farge.

Når du ønsker å bruke bare kaldt vann bruk ventilen merket med blå farge.

Etter å ha lukket ventilene på blandebatteriet kan fra åpningen av helletuten lekke en liten mengde av vann. Dette er ikke en funksjonsfeil, men er på grunn av tømming av utløpsrøret fra vannbeholderen, den bøyelige slangen, blandekammeret og blandebatteriet fordi enheten er permanent åpen til atmosfæren.

FORSIKT! Ikke stram kranene i sine endelige stillinger for ikke å skade dem!

VII. ANTIKORROSJONSBESKYTTELSE - MAGNESIUMSANODE

Beskytteren av magnesiumsanoden gir en ekstra beskyttelse og forhindrer korrosjon av tanken på innsiden. Dette er et element som slites ut og må byttes ut med jevne mellomrom.

Av hensyn til en langvarig og problemfri bruk av din varmtvannsbereder, anbefaler produsenten at det foretas regelmessig undersøkelse av magnesiumsanodens tilstand og evt. utskifting, noe som kan gjøres under den regelmessige forebyggende servicen av apparatet; dette skal utføres av en autorisert montør. I forbindelse med utskiftingen, vennligst henvend deg til et autorisert verksted!

VIII. PERIODISK VEDLIKEHOLD

Ved normal bruk av berederen, som følge av den høye temperaturen, vil det etter hvert danne seg kalkavleiring på varmeelementets overflate. Dette vil normalt forverre varmevekslingen mellom varmeelementet og vannet. Temperaturen på varmeelementets overflate og rundt den stiger. Man kan høre den typiske lyden av kokende vann. Termoregulatoren begynner å slå seg på og av hyppigere. Det kan forekomme "falsk" aktivisering av temperaturbeskyttelsen. Derfor anbefaler produsenten av dette apparatet at det foretas forebyggende service annet hvert år av autorisert verksted eller lignende og denne kostnaden dekkes av kunden. Denne servicen skal omfatte rengjøring og undersøkelse av anodebeskytteren (hos beredere med glasskeramisk lag) som om nødvendig må skiftes ut.

Du må bruke en fuktig klut for å rengjøre det elektriske utstyret. Ikke bruk abrasive eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler. Ikke spyl vann direkte mot utstyret.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som følge av at kunden ikke har fulgt gjeldende bruksanvisning.

Miljøvern.

Brukt elektrisk utstyr inneholder verdifulle materialer og må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall! Vi ber om ditt bidrag til miljøvennlig forbruk og om at du leverer utstyret til gjenbruksstasjonene i ditt område (dersom de finnes).

BESKRIVELSE TIL VEDLEGG I
(1) navn eller varemerke for leverandøren (2) modellidentifikator av leverandøren (3) den angitte profilen, uttrykt gjennom den relevante bokstaven og den vanlige bruken i samsvar med tabell 3 i vedlegg VII (4) klassen av energieffektivitet hos vannoppvarming av modellen fastsatt i samsvar med vedlegg II, punkt 1 (5) energieffektivitet hos vannoppvarming, uttrykt i prosenter, avrundet til det første heltall (6) årlig strømforbruk i kWh, uttrykt på grunn av den endelige energien og / eller årlig drivstofforbruk i GJ, uttrykt på grunn av en brutto brennverdi (GCV), avrundet til - nærmeste heltall og beregnes i samsvar med vedlegg VIII, punkt 4 (7) temperaturinnstillinger av termostaten til vannforvarmeren den formen som det tilbys på markedet (8) Daglig strømforbruk Q elec i kWh, avrundet til det tredje tegnet etter kommaet (9) den angitte belastingsprofilen, uttrykt gjennom den relevante bokstaven i henhold til tabell 1 i dette vedlegg (10) mengden av blandet vann ved 40 °C V40 i liter, avrundet til det nærmeste heltallet; (11) Maksimale temperatur av termostaten (12) Den modusen "produktet klart til bruk" er standardforhold til bruk, standardinnstilling eller modus, som er fabrikkinnstilt av produsenten for å være aktiv umiddelbart etter installasjon av apparatet, egnet for normal bruk av sluttbrukeren i samsvar med syklusen av vannsamling, som produktet er utviklet og markedsført til. (13) energieffektivitet hos vannoppvarming, uttrykt i prosenter, avrundet til det første tegnet etter kommaet (14) alle spesielle forholdsreglene for montering, installasjon og vedlikehold er beskrevet i bruks- og installasjonsanvisningen. Les og følg bruks- og installasjonsanvisningen. (15) Alle data inkludert i produktinformasjonen er utarbeidet ved å bruke spesifikasjonene til de relevante EU-direktiver. Forskjeller i produktinformasjonen, som er oppført i andre steder, kan føre til ulike testforhold. Bare dataene som finnes i denne produktinformasjonen er relevant og gyldig.

GR

Αξιότιμοι πελάτες,

Ευχαριστούμε για το νέο προϊόν που αγοράσατε. Ελπίζουμε ότι η νέα σας συσκευή θα συνεισφέρει στην βελτίωση της άνεσης στο σπίτι σας.

Η παρούσα τεχνική περιγραφή και οδηγίες για εκμετάλλευση έχει ως σκοπό να σας πληροφορήσει για το προϊόν και για τους όρους της κανονικής εγκατάστασης και λειτουργίας. Η οδηγία προορίζεται για πιστοποιημένους τεχνίτες οι οποίοι θα εγκαταστήσουν αρχικά την συσκευή, θα αποσυνδέσουν και θα επισκευάσουν την συσκευή σε περίπτωση βλάβης.

Παρακαλούμε, να έχετε υπόψη σας ότι η συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, είναι κυρίως προς όφελος του αγοραστή, αλλά ταυτόχρονα είναι ένας από τους όρους της εγγύησης που αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης για να μπορεί ο αγοραστής να χρησιμοποιεί δωρεάν παροχή υπηρεσίας εγγύησης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν στη συσκευή εξαιτίας της λειτουργίας ή/ και της εγκατάστασης που δεν συμμορφώνονται με τις επισημάνσεις και οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο.

Ο ηλεκτρικός θερμοσίφωνας αντιστοιχεί και συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των πρότυπων EN 60335-1, EN 60335-2-2.

I. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ

Η συσκευής προορίζεται να εξασφαλίζει ζεστό νερό για οικιακή χρήση, σε κτίρια τα οποία έχουν εγκατάσταση ύδρευσης με πίεση όχι περισσότερο από 6 bar (0, 6 MPa).

Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε κλειστά και θερμαινόμενα δωμάτια, όπου η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από 4°C και δεν έχει σχεδιαστεί για λειτουργία συνεχής ροής.

II. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Ονομαστική χωρητικότητα V σε λίτρα – κοίταξε την πινακίδα στην συσκευή.
2. Ονομαστική τάση– κοίταξε την πινακίδα στην συσκευή.
3. Ονομαστική ισχύ – κοίταξε την πινακίδα στην συσκευή.
4. Ονομαστική πίεση – 0 Mpa

> ⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή δεν είναι η πίεση του δικτύου ύδρευσης. Η πίεση ανακοινώνεται για τη συσκευή και αφορά τις απαιτήσεις των προδιαγραφών ασφαλείας.*

5. Τύπος του θερμοσίφωνα
6. Εσωτερική κάλυψη: GC – γυαλί – κεραμικό
7. Η καθημερινή κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας - βλέπε Παράρτημα I
8. Δηλωμένο προφίλ φορτίου - βλέπε Παράρτημα I
9. Ποσότητα του μικτού νερού στους 40°C V40 σε λίτρα - βλέπε Παράρτημα I
10. Μέγιστη θερμοκρασία θερμοστάτη - βλέπε Παράρτημα I
11. Εργοστασιακές ρυθμίσεις θερμοκρασίας - βλέπε Παράρτημα I
12. Ενεργειακή απόδοση στη θέρμανση του νερού - βλέπε Παράρτημα I

III. ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΚΑΝΟΝΕΣ

- Ο θερμοσίφωνας πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε χώρους με κανονική αντιπυρική προστασία και ασφάλεια.
- Ποτέ να μην θέσετε σε λειτουργία τον θερμοσίφωνα εάν δεν διαπιστωθείτε, ότι είναι γεμάτος με νερό.
- Η σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το δίκτυο ύδρευσης να πραγματοποιείται από διαπιστευμένο υδραυλικό. Για μοντέλα δίχως καλώδιο και φις η σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδότησης να πραγματοποιείται από διαπιστευμένο ηλεκτρολόγο. Πιστοποιημένος τεχνικός είναι ένα πρόσωπο που διαθέτει τις σχετικές αρμοδιότητες σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς του ορισμένου κράτους.
- Κατά την σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να προσέχετε για την κανονική σύνδεση του αγωγού προστασίας (για τα μοντέλα δίχως καλώδιο και φις).
- Σε συνθήκες όταν ο θερμοσίφωνας δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (περισσότερο από 3 μέρες) και υπάρχει πιθανότητα η θερμοκρασία στον χώρο να μειωθεί κάτω από 0°C ο θερμοσίφωνας πρέπει να εκκενωθεί (να ακολουθείται η διαδικασία η οποία περιγράφεται στο άρθρο 2 **«Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το υδραυλικό δίκτυο τροφοδότησης»** από το κεφάλαιο V)
- Σε κατάσταση λειτουργίας (λειτουργία θέρμανσης του νερού) είναι φυσιολογικό να στάζει νερό από το στόμιο εκροής της αναμεικτικής μπαταρίας.
- Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης της συσκευής μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα (όταν το νερό αρχίζει να βράσει). Αυτό είναι φυσιολογικό φαινόμενο και δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας. Ο θόρυβος γίνεται πιο έντονος με το χρόνο λόγω της συσσώρευσης αλάτων ασβεστίου. Για την εξάλειψη του θορύβου πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή. Η παροχή της υπηρεσίας αυτής δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Απαγορεύονται οτιδήποτε μετατροπές και διαρρυθμίσεις στην κατασκευή και στο ηλεκτρικό σχήμα του θερμοσίφωνα. **Όταν διαπιστωθούν τέτοιες μετατροπές η εγγύηση της συσκευής ακυρώνεται.** Ως μετατροπές και διαρρυθμίσεις εννοούνται οτιδήποτε απομάκρυνση των χρησιμοποιημένων από τον κατασκευαστή στοιχεία, ενσωμάτωση συμπληρωματικών στοιχείων στον θερμοσίφωνα, αλλαγή στοιχείων με ανάλογα τα οποία δεν συνιστούνται από τον κατασκευαστή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδότησης (για τα μοντέλα που έχουν τέτοιο καλώδιο) έχει βλάβη το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από εκπρόσωπο του συνεργείου ή από πρόσωπο με παρόμοια ειδίκευση για να αποφύγετε οτιδήποτε ρίσκο
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση, έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση

IV.ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η συσκευή αποτελείται συνιστάται από σώμα, φλάντζα, πλαστικό πάνελ και βαλβίδα ασφαλείας.

1. Το σώμα αποτελείται από δεξαμενή από χάλυβα (δεξαμενή νερού) και εξωτερικό πλαστικό περίβλημα με θερμομόνωση μεταξύ τους. Η δεξαμενή νερού εξασφαλίζεται με δυο σωλήνες με σπείρωμα G1/2 για τροφοδότηση με κρύο νερό (με μπλε δακτύλιο) και για απορροή του ζεστού νερού (με κόκκινο δακτύλιο). Η εσωτερική δεξαμενή είναι κατασκευασμένη από μαύρο χάλυβα ο οποίος προφυλάσσετε από την διάβρωση με ειδική υαλο-κεραμική κάλυψη.

2. Στην φλάντζα είναι τοποθετημένα η ηλεκτρική αντίσταση και το ανόδιο μαγνησίου. Δια μέσω κοχλιών η φλάντζα συναρμολογείται προς την δεξαμενή νερού.

Η ηλεκτρική αντίσταση χρησιμοποιείται για την θέρμανση του νερού στην δεξαμενή και διαχειρίζεται από τον θερμοστάτη ο οποίος αυτόματα διατηρεί την προκαθορισμένη θερμοκρασία.

Στο πλαστικό πάνελ ελέγχου είναι τοποθετημένα: διακόπτης (ανάλογα με το σχέδιο), ρυθμιζόμενος θερμοστάτης (ανάλογα με το σχέδιο), θερμοδιακόπτης και ενδεικτική λυχνία.

Ο θερμοδιακόπτης είναι μία ενσωματωμένη διάταξη για προστασία από υπερθέρμανση η οποία αποσυνδέει τον θερμαντή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν η θερμοκρασία του νερού φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Σε περίπτωση που αυτή η διάταξη δεν τεθεί σε λειτουργία είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε στο συνεργείο.

Η ενδεικτική λυχνία (ανάλογα με το σχέδιο) στο πάνελ ελέγχου δείχνει το καθεστώς στο οποίο λειτουργεί η συσκευή.

Το ανόδιο μαγνησίου συμπληρωματικά προστατεύει την εσωτερική δεξαμενή από διάβρωση για θερμοσίφωνες με υαλο-κεραμική επικάλυψη.

V. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ

> ⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι τεχνικές και ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Ο εξειδικευμένος τεχνικός είναι ένα πρόσωπο που έχει τις σχετικές αρμοδιότητες σύμφωνα με τους κανονισμούς του σχετικού κράτους.*

1. Εγκατάσταση και σύνδεση με το δίκτυο

> ⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ! Η αναμεικτική μπαταρία που παρέχεται με τη συσκευή είναι ειδική. Αυτή παρέχει μια συνεχή επαφή της δεξαμενής νερού με την ατμόσφαιρα. Έτσι, η πίεση μέσα σε αυτήν είναι πάντοτε ίση με την ατμοσφαιρική.*

> ⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ! **Απαγορεύεται** η χρήση αναμεικτικής μπαταρίας, η οποία δεν παρέχεται από τον κατασκευαστή ή δεν συντονίστηκε με αυτόν.*

- Η αναμεικτική μπαταρία συνδέεται στο δίκτυο παροχής νερού, έτσι ώστε οι λαβές να είναι σε οριζόντια θέση.
- Η συσκευή αναρτάται σε πλάκες στήριξης που είναι στερεωμένες στο περίβλημα. Η ανάρτηση γίνεται με δύο άγκιστρα (min. F 6 mm), ασφαλώς στερεωμένα στον τοίχο (συμπεριλαμβάνονται στο κιτ ανάρτησης). Ο σχεδιασμός της πλάκας στήριξης επιτρέπει η απόσταση μεταξύ των αγκίστρων να είναι από 96 έως 114 mm. (*Σχήμα 2*)

Η θέση των αγκίστρων στερέωσης πρέπει να συμμορφωθεί με τις διαστάσεις της συσκευής, τη θέση της αναμεικτικής μπαταρίας (που παρέχεται με τη συσκευή) και το μήκος των εύκαμπτων σωλήνων. Το μήκος των εύκαμπτων σωλήνων που παρέχονται με τη συσκευή είναι 200 mm (20 cm). Στο σχήμα 3 απεικονίζεται η απόσταση από την αναμεικτική μπαταρία, όπου θα πρέπει να τοποθετηθούν τα άγκιστρα. Σε περίπτωση που θέλετε να τοποθετήσετε το προϊόν σε ένα υψηλότερο επίπεδο θα πρέπει να αυξήσετε την απόσταση αυτή ανάλογα με το μήκος των μακρύτερων εύκαμπτων σωλήνων που αγοράσατε.

> ✎ *ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τους σωλήνες να κοιτάνε προς τα κάτω.*

Κατά τη σύνδεση του θερμοσίφωνα με την αναμεικτική μπαταρία θα πρέπει να έχετε υπόψη τα ενδεικτικά έγχρωμα σήματα (δαχτυλίδια) των σωλήνων της συσκευής:

ΜΠΛΕ - για κρύο (εισερχόμενο) νερό - συνδέεται στο τερματικό κοντά στη λαβή που επισημαίνεται με κόκκινο χρώμα.

ΚΟΚΚΙΝΟ - για καυτό (εξερχόμενο) νερό - συνδέεται με το τερματικό κοντά στη λαβή που επισημαίνεται με μπλε χρώμα.

Οι ευέλικτες συνδέσεις δεν πρέπει να τέμνονται!

> ⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτούς τους όρους σύνδεσης, η συσκευή δεν θα γεμίσει με νερό. Αυτό θα προκαλέσει βλάβη.*

> ⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ! **Απαγορευεται** η τοποθέτηση άλλου εξοπλισμού διακοπής (στρόφιγγες, βαλβίδες αντεπιστροφής κ.ά.) μεταξύ της συσκευής και της αναμεικτικής μπαταρίας!*

- Η μονάδα πρέπει να γεμίσει με νερό. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να απενεργοποιηθεί. Γυρίστε τη κόκκινη στρόφιγγα για να αρχίσει να τρέχει νερό προς τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι το νερό να αρχίσει να ρέει με σταθερή ροή από το στόμιο εκροής.
- Όταν η συσκευή γεμίσει με νερό μπορείτε να ενεργοποιήσετε την τάση τροφοδοσίας.

Όταν χρειαστεί το άδειασμα του θερμοσίφωνα, πρέπει υποχρεωτικά να αποσυνδέσετε πρώτα την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Ξεβιδώστε το παξιμάδι του εύκαμπτου σωλήνα κοντά στη λαβή της αναμεικτικής μπαταρίας που επισημαίνεται με κόκκινο χρώμα. Το νερό από τη συσκευή θα διαρρεύσει δια μέσω του εύκαμπτου σωλήνα.

> ✎ *ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την αποστράγγιση του θερμοσίφωνα πρέπει να ληφθούν μέτρα για την πρόληψη των ζημιών από τη διαρροή νερού.*

2. Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο (*σχήμα 4*)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν να συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδότηση, θα πρέπει να διαπιστωθεί ότι η συσκευή είναι γεμάτη με νερό.

2.1. Στα μοντέλα εφοδιασμένα με καλώδιο τροφοδότησης σετ με φις η σύνδεση πραγματοποιείται βάζοντας το φις στη πρίζα. Η αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο πραγματοποιείται αποσυνδέοντας το φις από τη πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πρίζα πρέπει να συνδεθεί σωστά σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα που προστατεύεται από ασφάλεια και να έχει γείωση.

2.2. Θερμαντήρες νερού εξοπλισμένοι με καλώδιο τροφοδοσίας χωρίς βύσμα

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα από τη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση που είναι εφοδιασμένο με ασφάλεια με ονομαστικό ρεύμα 16A (20A για ισχύ > 3700W). Η σύνδεση θα πρέπει να είναι μόνιμη – χωρίς ρευματολήπτες. Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να εφοδιαστεί με μία ασφάλεια και μία ενσωματωμένη συσκευή που διασφαλίζει διαχωρισμό όλων των πόλων κάτω από συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III.

Η σύνδεση των καλωδίων ρεύματος της συσκευής θα πρέπει να γίνεται ως εξής:

- Καλώδιο με χρώμα καφέ της μόνωσης – στον αγωγό φάσης της ηλεκτρικής εγκατάστασης (L)
- Καλώδιο με χρώμα μπλε της μόνωσης – στον ουδέτερο αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης (N)
- Καλώδιο με χρώμα κιτρινοπράσινο της μόνωσης – στον αγωγό προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης (⏚)

2.3. Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα από τη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση που είναι εφοδιασμένο με ασφάλεια με ονομαστικό ρεύμα 16A. Η σύνδεση πραγματοποιείται με χάλκινους μονόκλωνους (σκληρούς) αγωγούς - καλώδιο 3x1,5 mm² συνολικής ισχύος 2000W

Στο ηλεκτρικό κύκλο τροφοδότησης της συσκευής πρέπει να είναι ενσωματωμένη διάταξη η οποία να εξασφαλίζει την αποσύνδεση όλων των πόλων σε περίπτωση υπερβολικής τάσης κατηγορία III.

Για να τοποθετηθεί το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδότησης προς τον θερμοσίφωνα είναι απαραίτητο να βγάλουμε το πλαστικό κάλυμμα με την βοήθεια κατσαβιδιού (*σχήμα.5*). Η σύνδεση των καλωδίων τροφοδότησης πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη σήμανση των κλεμμών σύνδεσης στο θερμοδιακόπτη και είναι η εξής:

- η φάση συνδέεται με το A1 (είτε 11)
- ο αγωγός μηδέν συνδέεται με το B1 (είτε 21)
- ο αγωγός προφύλαξης συνδέεται με την βιδωτή σύνδεση με το σήμα ⏚.

Το καλώδιο τροφοδότησης μπορεί να στερεωθεί προς το πλαστικό πάνελ διαχείρισης με την βοήθεια καλωδιακού φρένου. Μετά την εγκατάσταση του πλαστικού καλύμματος τοποθετείται ξανά στην αρχική του θέση

VI. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν από την πρώτη εκκίνηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο θερμοσίφωνας είναι σωστά συνδεδεμένος στο ηλεκτρικό δίκτυο και είναι γεμάτος με νερό.

Η ενεργοποίηση του θερμοσίφωνα πραγματοποιείται μέσω της διάταξης που είναι ενσωματωμένη στην εγκατάσταση που περιγράφεται στην ενότητα 3.2. παραγράφου V ή μέσω σύνδεσης του βύσματος στην πρίζα (αν το μοντέλο έχει καλώδιο με βύσμα).

Επεξηγηματικές σημειώσεις σχετικά με την *Εικόνα 6*:

Τρόποι λειτουργίας:

1. Θέση λειτουργίας (❄) προστασία κατά του παγετού

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Η βαλβίδα εκτόνωσης της πίεσης και οι σωληνώσεις από αυτήν προς τη συσκευή πρέπει να ασφαλιστούν έναντι παγετού

2. Θέση λειτουργίας (☼) μέγιστη θερμοκρασία
3. Θέση λειτουργίας (🍃) (Εξοικονόμηση ενέργειας) – Σε αυτή τη λειτουργία, η θερμοκρασία του νερού φτάνει περίπου στους 60 °C. Έτσι μειώνονται οι απώλειες θερμότητας.
4. Φωτεινή ένδειξη – στη λειτουργία θέρμανσης ανάβει το κόκκινο φως και το μπλε φως ανάβει όταν το νερό έχει θερμανθεί και ο θερμοστάτης έχει απενεργοποιηθεί.
5. Χειρολαβή ρυθμιστή – Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Θερμοσίφωνες με ηλεκτρομηχανικό έλεγχο POP-UP:

1. **Πατήστε τη λαβή για να εμφανιστεί *Εικ. 7a***
2. **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του θερμοσίφωνα *Εικ. 7b*** Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει τον ομαλό καθορισμό της επιθυμητής θερμοκρασίας
3. **Πατήστε τη λαβή για να εισέλθει μέσα *Εικ. 7c***

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια φορά το μήνα φέρετε τη λαβή στη θέση μέγιστης θερμοκρασίας για εικοσιτετράωρο χρονικό διάστημα (εκτός αν η συσκευή λειτουργεί συνεχώς σε αυτή τη λειτουργία). Έτσι εξασφαλίζεται υψηλότερη υγιεινή του θερμαινόμενου νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη λειτουργία θέρμανσης από το στόμιο εκροής της αναμεικτικής μπαταρίας στάζει νερό, επειδή το θερμαινόμενο νερό διαστέλλεται. Αυτο δεν ειναι ελάττωμα. Μην προσπαθείτε να σταματήσετε το νερό από τις στρόφιγγες της αναμεικτικής μπαταρίας. Το υπερβολικό σφίξιμο στις βρύσες όταν στάζουν μπορεί να προκαλέσει βλάβη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην μπλοκάρετε το στόμιο εκροής και ποτέ μην φράζετε με οποιονδήποτε τρόπο την έξοδο της μπαταρίας.

Για να χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, ανοίξτε τη στρόφιγγα της αναμεικτικής μπαταρίας, η οποία επισημαίνεται με κόκκινο χρώμα. Μπορείτε να αναμίξετε ζεστό νερό με κρύο, ανοίγοντας τη στρόφιγγα που επισημαίνεται με μπλε χρώμα.

Όταν θέλετε να χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό, χρησιμοποιήστε τη στρόφιγγα που επισημαίνεται με μπλε χρώμα.

Μετά το κλείσιμο των στροφίγγων της αναμεικτικής μπαταρίας, από το άνοιγμα του στομίου εκροής μπορεί να διαρρεύσει μια μικρή ποσότητα νερού. Αυτό δεν είναι ελάττωμα, και μάλλον οφείλεται στην εκκένωση του σωλήνα εξόδου του δοχείου νερού, του εύκαμπτου σωλήνα, του θαλάμου αναμίξεως και του στομίου εκροής της μπαταρίας, διότι η συσκευή έχει μόνιμα ανοιχτή έξοδο προς την ατμόσφαιρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην σφίγγετε υπερβολικά τις βρύσες στις τελικές τους θέσεις, προκειμένου να μην τους βλάψετε!

VII. ΤΙΔΙΑΒΡΩΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ - ΑΝΟΔΟΣ ΜΑΓΝΗΣΙΟΥ

Η άνοδος μαγνησίου προστατεύει την εσωτερική επιφάνεια της δεξαμενής από διάβρωση.

Η άνοδος είναι ένα στοιχείο το οποίο καταναλώνεται και υπάγεται σε αλλαγή ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Με σκοπό την μακρόχρονη και δίχως βλάβες εκμετάλλευση του δικού σας θερμοσίφωνα ο κατασκευαστής συνιστά τον έλεγχο ανά τακτά χρονικά διαστήματα της κατάστασης της ανόδου μαγνησίου από διαπιστευμένο τεχνίτη και αλλαγή σε περίπτωση ανάγκης. Αυτό μπορεί να γίνει κατά τον περιοδικό έλεγχο προφύλαξης.

Για να πραγματοποιηθεί η αλλαγή της ανόδου επικοινωνήστε με τα διαπιστευμένα συνεργία!

VIII. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΝΑ ΤΑΚΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ

Για την κανονική λειτουργία του θερμοσίφωνα, από την επίδραση της υψηλής θερμοκρασίας στην επιφάνεια του θερμαντή εναποτίθεται ασβεστόλιθος (δηλαδή ασβεστολιθική υφή). Αυτό μειώνει την ανταλλαγή θερμότητας μεταξύ του θερμαντή και του νερού. Η θερμοκρασία της επιφάνειας του θερμαντή και στην περιοχή γύρο του αυξάνεται. Εμφανίζεται χαρακτηριστικός θόρυβος (βραζόμενου νερού). Ο θερμοστάτης θέτετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας πιο συχνά. Τότε είναι πιθανή η «ψευδές» θέσει σε λειτουργία της θερμικής προστασίας. Λόγω αυτό ο παραγωγός αυτής της συσκευής συνιστά κάθε δυο χρόνια να πραγματοποιείται προφυλακτικός έλεγχος του θερμοσίφωνα από διαπιστευμένο συνεργείο. Αυτός ο έλεγχος προφύλαξης πρέπει να συμπεριλαμβάνει καθαρισμό και έλεγχο της ανόδου προστασίας (για θερμοσίφωνες με υαλο-κεραμική κάλυψη) η οποία σε περίπτωση ανάγκης πρέπει να αντικατασταθεί με καινούρια άνοδος.

Για να καθαρίσετε τη συσκευή χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες. Μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για όλες τις επιπτώσεις, λόγω της μη τήρησης των παρόντων οδηγιών.

Οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος .

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά λόγω αυτού δεν πρέπει να ρίχνονται μαζί με τα οικιακά σκουπίδια! Σας παρακαλούμε για την ενεργή συνδρομή σας για την διαφύλαξη του περιβάλλοντος παραδίδοντας τις παλιές συσκευές στα οργανωμένα κέντρα ανακύκλωσης (σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια κέντρα).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(1) το όνομα/ η επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα· (2) το αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή·(3) το δηλωμένο προφίλ φορτίου, εκφρασμένο με το κατάλληλο γράμμα και την τυπική χρήση, σύμφωνα με τον πίνακα 3 του παραρτήματος VII (4) η τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του μοντέλου, προσδιορισμένη σύμφωνα με το σημείο 1 του παραρ¬ τήματος II· (5) η ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού, σε %, στρογγυλοποιημένη στον πλησιέστερο ακέραιο (6) η ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας, σε kWh τελικής ενέργειας, ή η ετήσια κατανάλωση καυσίμου, σε GJ ακαθάριστης θερμογόνου δύναμης (GCV), στρογγυλοποιημένη στον πλησιέστερο ακέραιο και υπολογισμένη σύμφωνα με το σημείο 4 του παραρτήματος VIII (7) οι ρυθμίσεις της θερμοκρασία στον θερμοστάτη του θερμαντήρα νερού, όπως διατίθεται στην αγορά από τον προμη¬ θευτή· (8) η ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Q elec, σε kWh, στρογγυλοποιημένη στο τρίτο δεκαδικό ψηφίο; (9) το δηλωμένο προφίλ φορτίου, που εκφράζεται με το αντίστοιχο γράμμα σύμφωνα με τον πίνακα 1 του παρόντος παραρ¬τήματος· (10) η ποσότητα ανάμικτου νερού θερμοκρασίας 40 °C V40, σε λίτρα (11) Μέγιστη θερμοκρασία θερμοστάτη (12) Η «κατάσταση εργοστασιακών ρυθμίσεων» είναι η συνήθης κατάσταση λειτουργίας, ρύθμιση παραμέτρων ή τρόπος λειτουργίας από τον κατασκευαστή στο εργοστάσιο, ώστε η συσκευή να είναι έτοιμη να λειτουργήσει αμέσως μετά την εγκατάστασή της, και είναι η ενδεδειγμένη για τη συνήθη χρήση από τον τελικό χρήστη σύμφωνα με τον κύκλο απόληψης νερού για τον οποίο σχεδιάστηκε και διατίθεται στην αγορά το προϊόν. (13) η ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού, σε %, στρογγυλοποιημένη στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο· (14) Όλες οι ειδικές προφυλάξεις για τη συναρμολόγηση, εγκατάσταση και συντήρηση περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης. Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης. (15) Όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις πληροφορίες του προϊόντος καθορίζονται μέσω εφαρμογής των προδιαγραφών των σχετικών ευρωπαϊκών οδηγιών. Οι διαφορές στις πληροφορίες του προϊόντος που αναφέρονται αλλού μπορούν να οδηγήσουν σε διαφορετικές συνθήκες δοκιμής. Μόνο τα στοιχεία που περιέχονται στις πληροφορίες αυτού του προϊόντος είναι εφικτά και έγκυρα.

MK

Почитувани клиенти,

Тимот на TESY сака да Ви честита за купувањето на новиот производ. Се надеваме дека новиот уред ќе овозможи поголем комфор во Вашиот дом.

Овој технички опис и прирачник за употреба е подготвен со цел да Ве запознае со производот и условите за правилна инсталација и употреба. Овие инструкции се наменети за квалификувани техничари, кои ќе ја изведат инсталацијата, расклопувањето и поправките во случај на дефект.

Следењето на напишаните инструкции е во интерес на купувачот и претставува еден од условите на гаранцијата, како што е назначено на гарантниот лист.

Ве молиме запомнете дека следењето на инструкциите првично е во интерес на потрошувачот, но со тоа истовремено е и услов на гаранцијата, како што е назначено на гарантниот лист, така што потрошувачот може да ги користи бесплатните услуги со гаранцијата. Производителот не е одговорен за штета на уредот која е предизвикана како резултат на работа и/или инсталација која не кореспондира на инструкциите.

Електричниот бојлер се согласува со барањата на EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. НАМЕНА

Намената на уредот е доставување на топла вода во дом кој е опремен со водоводен систем со притисок понизок од 6 бари (0,6 Mpa).

Тој е дизајниран за работа само во затворени и загреани простории каде температурата не е пониска од 4°C и не е дизајниран да работи во континуиран, проточен режим.

II. ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

1. Номинален волумен V, литри - види плоча со информации за уредот

2. Номинална волтажа - види плоча со информации за уредот

3. Номинална потрошувачка на енергија - види плоча со информации за уредот

4. Номинален притисок - 0 MPa

ВНИМАНИЕ! Ова не е притисокот на доводот за вода. Ова е притисокот кој се назначува за уредот и се однесува на барањата на безбедносните стандарди.

5. Вид на греач за вода – греач за вода од затворен тип, со термална изолација

6. Внатрешен слој: GC - стакло-керамика

7. Дневно потрошувачка на електрична енергија - види Прилог I

8. Прогласен товарен профил- види Прилог I

9. Количеството на мешаната вода при 40°C V40 во литри - види Прилог I

10. Максимална температура на термостатот - види Прилог I

11. Фабрички зададени температурни подесувања - види Прилог I

12. Енергетска ефикасност при загревање на водата - види Прилог I

III. ВАЖНИ ПРАВИЛА

- Бојлерот за вода мора да се монтира во места со нормална отпорност на пожар.
- Не го вклучувајте бојлерот освен ако не установите дека е наполнет со вода.
- Само квалификувани специјалисти за водовод смее да го изведе поврзувањето на бојлерот со водоводот. Само квалификувани електричари смеат да го изведат поврзувањето на бојлерот со електричната мрежа (за модели без кабел со приклучок). Квалификуван техничар е лице кое е компететно според регулативите на државата за која станува збор.
- По поврзување на бојлерот за електричната мрежа, мора да се води грижа да се поврзе безбедносната жица (за модели без кабел со приклучок).
- Ако бојлерот не се употребува подолг период (повеќе од 3 дена) и постои веројатност температурата на просторијата да падне под 0°C, бојлерот мора да се испразни (следете ја процедурата назначена во поглавје V, дел 2 **"Водоводно поврзување на бојлерот"**) со цел да се избегне можна штета на уредот.
- При експлоатација (режим на загревање на водата), е нормално да капе вода од цевката на батеријата за мешање.
- При загревање, уредот може да предизвика бучава во вид на шиштење (вода која врие). Ова е нормално и не покажува штета. Бучавата се зголемува со тек на време и причината за неа се остатоците од бигор. За да ја отстраните бучавата, уредот треба да се исчисти од бигор. Овој вид на чистење не е покриен со гаранцијата.
- Сите промени и модификации на конструкцијата и електричните кола на бојлерот се забранети. **Ако се установат промени и модификации при проверка, гаранцијата на уредот станува неважечка и се поништува.** Промени и модификации се сите случаи на отстранување на елементи вградени од страна на производителот, додавање на дополнителни компоненти на бојлерот, замена на елементи со слични елементи кои не се одобрени од производителот.
- Ако кабелот за напојување (кај модели кои имаат таков кабел) се оштети, мора да се замени од претставник на сервисот или лице со слична квалификација, со цел да се избегне било каков ризик.
- Овој уред може да се употребува од деца постари од 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостиг на знаење и искуство ако се надгледуваат или насочуваат во врска со употребата на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените опасности.

- Децата не смеат да си играат со уредот.
- Чистењето и одржувањето не смеат да го изведуваат деца без надзор.

IV. ОПИС И ПРИНЦИП НА РАБОТА

Уредот се состои од тело, обрач, заштитен пластичен панел и безбедносен вентил.

1. Телото се состои од челичен резервоар (сад за вода) и пластично куќиште (надворешен оклоп) со термална изолација поставена помеѓу и две цевки со навој G ½" за довод на ладна вода (означени со син прстен) и излезна цевка за топла вода (означена со црвен прстен). Внатрешниот сад е направен од челик, заштитен од корозија од специјален слој од стакло-керамика.

2. Обрачот е опремен со електричен греач и заштитна магнезиумова анода. Тој е прицврстен за бојлерот со завртки.

Греачот се користи за загревање на водата во садот и се контролира преку термостатот, кој автоматски ја одржува избраната температура.

Пластичниот контролен панел вклучува: прекинувач (во зависност од моделот), прилагодлив термостат (во зависност од моделот, термален прекинувач и контролни индикатори.

Термалниот прекинувач е уред, кој го исклучува бојлерот кога температурата ќе постигне превисоки температури. Ако се активира, треба да го повикате овластениот сервис.

Индикаторите (во зависност од моделот) на контролниот панел го покажуваат режимот на уредот.

Магнезиумовата заштита овозможува дополнителна анти-корозивна заштита на внатрешниот сад за бојлери со слој од стакло-керамика.

V. ИНСТАЛАЦИЈА И ВКЛУЧУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сите технички и електромонтажни работи треба да се исполнат од овластени техничари. Овластен техничар е лице кое има соодветните надлежности согласно прописите на односната земја.

1. Монтажа и поврзување на водоводната мрежа

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Батеријата за мешање, доставена со уредот е посебна. Таа обезбедува постојана врска на резервоарот за вода со атмосферата. Притисокот во него секогаш е еднаква на атмосферскиот.

*ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! **Забранета е** употреба на чешма, која не е обезбедена од страна на производителот или не е усогласена со него.*

- Батеријата за мешање се монтира кон водоводната мрежа, па рачките да бидат во хоризонтална положба.
- апаратот се закачува за носечките јазичиња монтирани кон куќиштето. Потпирањето станува на две куки (min. Ø 6 mm), прицврстени сигурно кон зидот (вклучени во комплетот за качувањето). Конструкцијата на носечката јазиче овозможува растојанието помеѓу куки да биде од 96 до 114 мм. (*fig. 2*)

Локацијата на куките за прицврстување треба да се усогласи со димензиите на уредот, поставеноста на мешање батерија (испорачана со уредот) и должината на флексибилните црева. Должината на флексибилните црева доставени со апаратот е 200 мм (20 cm). На *fig. 3* е прикажано растојанието од батеријата за мешање, на што треба да се стави куките. Под услов дека сакате да го монтирате апаратот на повисоко ниво, треба да се зголеми тоа растојание според должината на купените од вас подолги флексибилни црева.

ВАЖНО: Апаратот задолжително се монтира со цевките на подолу.

При поврзувањето на бојлерот кон батеријата за мешање треба да се имаат предвид указателните обоени карактери (прстени) на цевките на уредот:

СИН - за ладна (влезна) вода - поврзува кон заклучок во близина на тркалцето означена со црвена боја.

ЦРВЕН - за топла (излезна) вода - поврзува со заклучок во близина на тркалцето означена со сина боја.

Флексибилните врски не треба да се крстосуваат!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Во случај на непочитување на овие услови на поврзување, уредот нема да се наполни со вода. Ова ќе доведе до оштетување.

*ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! **Забрането е** поврзување на друга арматура (чешми, неповратен вентил и др.) Помеѓу апаратот и батеријата за мешање!*

- Апаратот мора да се наполни со вода. Напонот треба да биде исклучено. Завртете славината со црвена боја за да пуштите вода до уредот. Почекајте додека од цевката потече непрекинат млаз вода.
- Откако апаратот е наполнет со вода може да вклучите напонот

Кога се наметнува празнење на бојлерот е задолжително прво да прекинете електричното напојување кон него. Одвртете ја навртката на флексибилното црево во близина на рачката на батеријата за мешање означена со црвена боја. Водата од апаратот ќе истече во флексибилното црево.

ВАЖНО: При соголување на бојлерот треба да се преземат мерки за спречување на штети од истекување вода.

2. Поврзување со електрична мрежа *(сл.4)*

> ⚠ *ВНИМАНИЕ! Осигурајте се дека уредот е полн пред да го вклучите напојувањето.*

2.1. Модели со кабел за напојување и приклучок се поврзуваат со внесување на приклучокот во контакт. Тие се исклучуваат од напојувањето со отстранување на приклучокот од контактот.

> ⚠ *ВНИМАНИЕ! Штекерот мора да биде правилно поврзан со одделно електрично коло со соодветна заштита. Мора да биде заземјен.*

2.2. Бојлери опремени со кабел за напојување без приклучок

Уредот треба да се поврзе со одделно електрично коло од електричната мрежа. Поврзувањето треба да биде постојано – без приклучоци за контакт. Колото треба да има безбедносен осигурувач (16A) (20A за моќност > 3700W) и вграден уред кој овозможува дисконекција на сите полови во случај на прекумерена волтажа од категорија III.

Поврзувањето на проводниците од кабелот за напојување на уредот треба да се изведе на следниот начин:

- проводник со кафена изолација – за фазниот проводник на електричните жици (L)
- проводник со сина изолација – за неутралниот проводник на жиците (N)
- проводник со жолто-зелена изолација – за безбедносниот проводник на жиците (⏚)

2.3. Модели без кабел за напојување

Уредот мора да се поврзе со одделно електрично коло од електричната мрежа. Колото треба да има безбедносен осигурувач 16A. Треба да се употреби проводник со бакарно единечно јадро (цврсто – не влакнесто) за поврзувањето - кабел 3 x 1.5 mm² за моќност 2000W.

Електричното коло кое го напојува уредот мора да има вграден уред кој овозможува разделување на сите терминални полови во услов на супер-волтажа од категорија III.

За да ја инсталирате жицата за напојување во бојлерот, отстранете го пластичниот капак (*сл. 5*). Поврзете ги жиците за напојување според ознаките на терминалите, на следниот начин:

- фазата – со ознака A1 (11) терминал;
- неутралната – со B1 (21) терминал,
- и заштитниот терминал со ознаката ⏚.

Кабелот може да се фиксира на пластичниот контролен панел со стега. По инсталацијата, капакот мора да се врати на оригиналната позиција!

Објаснување на *Сл. 4:*
T1 – термален прекинувач, T2 – термален прекинувач, S – електричен прекинувач (за модели кои имаат таков), IL1 и IL2 – индикатори, R – греач

VI. РАБОТА

Пред првото вклучување на уредот, осигурајте се дека уредот е правилно поврзан со електричната мрежа и дека е полн со вода.

Вклучувањето на бојлерот се изведува преку уредот вклучен во инсталацијата, кој е опишан во дел 3.2 параграф V, или со внесување на приклучокот во штерек (за модели со кабел со приклучок).

Објаснување на *Сл. 6:*

Режими на работа:

1. Позиција (❄) режим против замрзнување

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Напојувањето на уредот треба да биде вклучено. Заштитниот вентил и цевката која го поврзува со уредот мора да се заштити против замрзнување.

2. Позиција (☼) максимална температура

3. Позиција (🍃) (заштита на енергија) – на овој режим температурата на водата достигнува околу 60°C. На тој начин се намалува губитокот на топлина.

4. Светлосен индикатор – при загревање свети црвено и кога водата ќе се загрее и термосатот ќе се исклучи свети сино.

5. Регулатор – за прилагодување на температура

Бојлери со електрично-механичка работа:

1. **Притиснете го копчето за појавување *Сл. 7a.***

2. **Изберете температура на бојлерот *Сл. 7b.*** Ова прилагодување овозможува постепено прилагодување на температурата

3. **Притиснете го копчето за враќање *Сл. 7c.***

> ⚠ *ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Еднаш месечно изберете максимална температура за период од 24 часа (освен ако уредот не се употребува постојано во овој режим). Со ова се овозможува подобра хигиена на загреаната вода.*

> ⚠ *ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на режимот за загревање од цевката на батеријата за мешање прокапва вода, бидејќи затоплуваната вода се проширува. Ова не е дефект. Не се обидувајте да престанете водата од крановите на батеријата за мешање. Престегањето им може да ги штети.*

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не блокирајте цевката и никогаш не затворајте некако излезот на батеријата.

За да користите топла вода, отворете ја чешмата на мешање батерија, кој е означен со црвена боја. Може да помешате топлата вода со ладна како отворите славината, означен со сина боја.

Кога сакате да ја користите само ладна вода користете славината, означени со сина боја.

Откако затворите чешмите на батеријата за мешање од отворот на цевката е можно да истече мала количина на вода. Тоа не е дефект, а се должи на празнењето на излезна цевка на бојлерот, флексибилното црево, комора за мешање и цевката на батеријата, бидејќи апаратот е со постојано отворен излез кон атмосферата.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не Престегањето крановите во крајните им положби, за да не ги оштетите!

VII. МАГНЕЗИУМОВА АНОДА ЗА ЗАШТИТА ОД КОРОЗИЈА

Магнезиумовата анода ја штити внатрешната површина на садот од корозија.

Рокот на употреба на анодата е пет години. Анодниот елемент е елемент кој подлеж на трошење и потребно е периодично заменување.

Во поглед на долготрајна и безбедна употреба на бојлерот, производителот препорачува периодични проверки на состојбата на магнезиумовата анода од страна на квалификуван техничар и замена по потреба, ова може да се изведе при превентивното одржување на уредот.

За замена, ве молиме контактирајте ги овластените сервис центри!

VIII. ПЕРИОДИЧНО ОДРЖУВАЊЕ

Под нормална употреба на уредот, под влијанието на високата температура, бигорот /т.н. слој од бигор/ се натрупува на површината на грејните елементи. Ова ја влошува размената на топлина меѓу грејниот елемент и водата. Површинската температура на грејниот елемент се зголемува заедно со /зовриената вода/. Терморегулаторот се вклучува и исклучува почесто. Можна е „лажна“ активација на термичката заштита. Поради овие факти, производителот препорачува превентивно одржување на бојлерот на секои две години од страна на овластениот сервис центар. Ова заштитно одржување мора да вклучува чистење и инспекција на заштитата на анодата (за бојлери со слој од стакло-керамика), која треба да се замени ако е потребна нова.

Со цел да се исчисти уредот, употребете влажна крпа. Не чистете со абразивни детергенти или детергенти кои содржат растворувачи. Не налевајте вода на бојлерот.

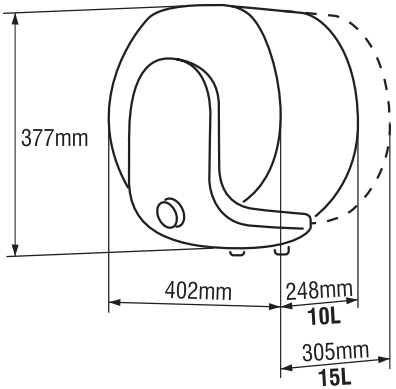
Производителот не прифаќа одговорност за било какви последици предизвикани со непочитување на инструкциите назначени во овој документ.

Инструкции за заштита на околината.

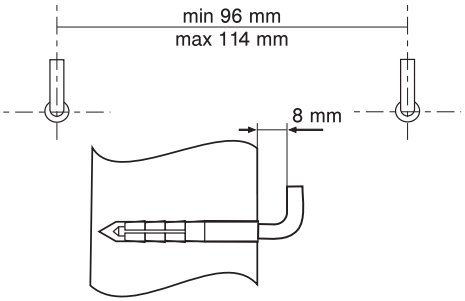
Старите електрични уреди содржат вредни материјали и според тоа не треба да се фрлаат заедно со домашниот отпад. Ве замолуваме да го извршите вашиот активен придонес за заштита на ресурсите и околината со предавање на уредот во овластените станици за купување на стари уреди (ако постојат).

ОПИС КОН ПРИЛОГ I
(1) назив или трговската марка на добавувачот (2) идентификатор на моделот на добавувачот (3) објавениот товаров профил, изразен преку соодветното алфанумерички ознака и типичен употреба, во согласност со наведеното во табела 3 од Анекс VII (4) класата на енергетска ефикасност при загревањето на вода на соодветниот модел, одреден во согласност со Анекс II точка 1 (5) енергетска ефикасност при загревање на вода во стапки, заокружен до најблискиот цел број (6) годишно електропотребление во kWh, изразено на база крајна енергија, и/или годишната потрошувачка на гориво во GJ, изразено на база горна топлина на согорување (GCV) заокружени до најблискиот цел број и пресметани согласно наведеното во Анекс VIII, точка 4 (7) термостатни температурни подесувања водогрејача во видот во кој се нуди на пазарот (8) дневно потрошувачка на електрична енергија Q elec во kWh, заокружен до третиот знак по децималната запирка (9) објавениот товаров профил наведен преку соодветното алфанумерички ознака согласно Табела 1 од овој прилог (10) количината на мешаната вода при 40 °C V40 во литри, заокружена кон најблискиот цел број; (11) Максимална температура на термостатот (12) режимот "производ подготвен за работа" се стандардни оперативни услови, стандардната поставка или режим, фабрички зададени од производителот да бидат активни веднаш по поставувањето на уредот, погодни за нормална употреба од крајниот корисник во согласност со циклусот на водочерпене, за кој производот е дизајниран и ставен на пазарот. (13) енергетска ефикасност при загревање на вода во стапки, заокружен до првиот знак по децималната запирка (14) сите посебни мерки на претпазливост за монтажа, инсталација и одржување се опишани во упатството за употреба и монтажа. Прочитајте и следете ги упатствата за работа и монтажа. (15) сите податоци кои се заробени во информациите за производот се одредува со примена на спецификациите на релевантните европски директиви. Разликите во информации за производот, наведени на друго место може да доведат до различни услови на тестирање. Само податоците кои се содржани во овој производ информации се применливи и важечки.

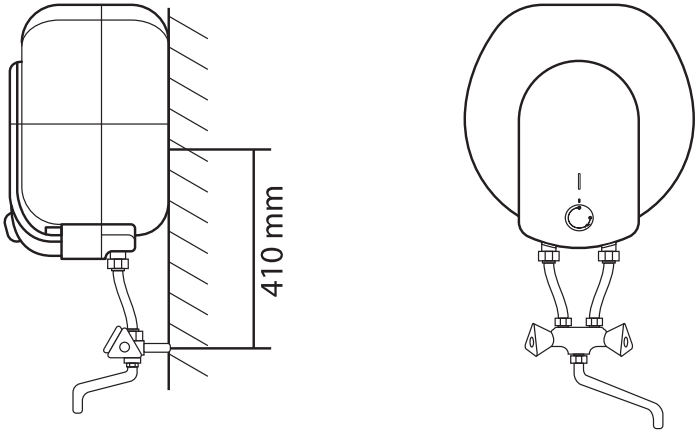
1



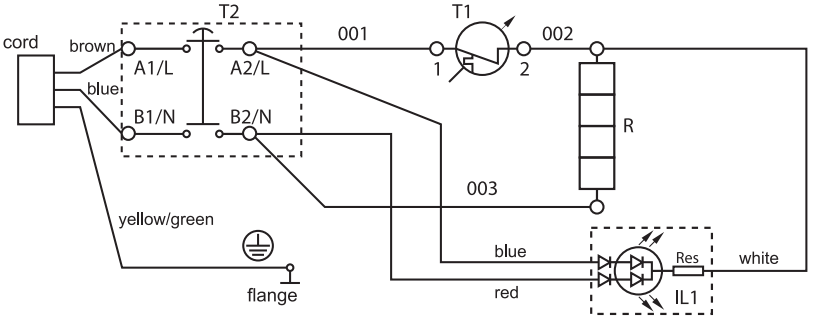
2



3



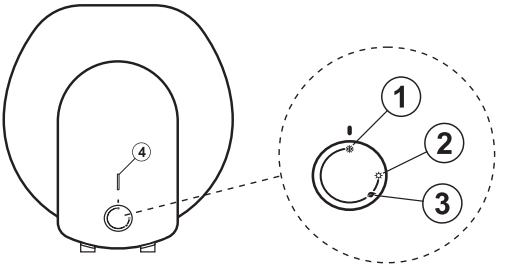
4


T2
T1
cord
brown
blue
A1/L
A2/L
B1/N
B2/N
001
002
1
2
R
003
yellow/green
flange
blue
red
Res
white
IL1

5

a
b
c

6


4
1
2
3

7

TESY
TESY
TESY
a
b
c

TESY Ltd - Head office
1166 Sofia, Sofia Park,
Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
PHONE: +359 2 902 6666,
FAX: +359 2 902 6660,
office@tesy.com